叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000001

2. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000002

3. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000003

4. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000004

5. 驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(tamba, The Tame Tiger His Many Adventures) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

['tɑːmbə][ræn][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

Tamba	ran	for	what	he	thought	was	the	doorway	of	a	cave	.
坦巴	跑	为了	什么	他	想法	曾是	这	门口	的	一个	洞穴	.

坦巴朝着他以为是山洞门口的方向跑去。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

Kneetime	Animal	Stories
-	动物	故事

膝盖时间动物故事

['tɑːmbə]

TAMBA
坦巴

坦巴

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər]

THE	TAME	TIGER
这	驯服	老虎

驯服的老虎

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]

HIS	MANY	ADVENTURES
他的	许多	冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]

BY
经过

经过

['ritʃəd] ['bɑːrnəm]

RICHARD	BARNUM
理查德	巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] , ”

Author	of	“	Squinty	,	the	Comical	Pig	,	”
作者	的	“	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm] [tʌm] ,

“	Tum	Tum	,
“	汤	汤	,

“咚咚，

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ”

the	Jolly	Elephant	,	”
这	乔利	大象	,	”

快乐大象”

“ ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] , ”

“	Chunky	,	the	Happy	Hippo	,	”
“	厚实的	,	这	快乐的	河马	,	”

“快乐河马胖墩”

“ [ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] , ”
“ Sharp Eyes , the Silver Fox , ”
” 锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 , ”

“目光锐利，银狐”

“ ['nɪroʊ] , [ðə; ði]
“ Nero , the
” 尼禄 , 这

“尼禄，

['sɜːrkəs]['laɪən] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Circus Lion , ” etc .
马戏团 狮子 , ” ETC .

马戏团狮子”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

[lɑːrdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] .
Squinty , The Comical Pig .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

眯眼，滑稽的小猪。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .
Slicko , The Jumping Squirrel .
- , 这 跳 松鼠 .

斯利科，跳跃松鼠。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
Mappo , The Merry Monkey .
马普 , 这 欢乐 猴 .

马波，快乐的猴子。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
Tum Tum , The Jolly Elephant .
汤 汤 , 这 乔利 大象 .

快乐的大象 Tum Tum。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
Don , A Runaway Dog .
大学教师 , 一个 逃跑 狗 .

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
Dido , The Dancing Bear .
蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

迪多，跳舞的熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .
Blackie , A Lost Cat .
黑人 , 一个 丢失的 猫 .

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
Flop Ear , The Funny Rabbit .
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .
Tinkle , The Trick Pony .
叮当 , 这 诡计 小马 .

小叮当，那匹戏法小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .
Lightfoot , The Leaping Goat .
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 .

莱特福特，《跳跃的山羊》。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .
Chunky , The Happy Hippo .
厚实的 , 这 快乐的 河马 .

胖乎乎，快乐的河马。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .
Sharp Eyes , The Silver Fox .
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 .

目光锐利，银狐。

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] .
Nero , The Circus Lion .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .
Tamba , The Tame Tiger .
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

[bɑɹs] & ['hɑ:pkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1919 ,
版权 , - ,

版权所有，1919年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑɹs] & ['hɑ:pkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['tɑ:mbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər]
Tamba , the Tame Tiger
坦巴 , 这 驯服 老虎

驯服的老虎坦巴

[veɪl] · [bə'lu:] ['kʌmpəni]
VAIL · BALLOU COMPANY
韦尔 · 巴鲁 公司

VAIL·BALLOU 公司

['bɪŋəmtən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
BINGHAMTON AND NEW YORK
宾厄姆顿 和 新的 约克

宾厄姆顿和纽约

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ]['tɑ:mbə][ɪz] [krɔ:s] ['sɛvən]
I Tamba is Cross 7
我 坦巴 是 叉 7

Tamba 是 Cross 7

[i:] - ['fʌni] [trɪk] -
II Tamba's Funny Trick 17
二 - 有趣的 诡计 -

二、坦巴的滑稽戏法 17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['tɑ:mbə] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒoʊk] -
III Tamba Plays a Joke 26
三、 坦巴 演出 一个 开玩笑 -

III 坦巴开玩笑 26

[ˌaɪ ˈviː]['tɑːmbə][ɪn][ə; eɪ] [rek] -

IV	Tamba	in	a	Wreck	34
第四	坦巴	在	一个	破坏	-

IV Tamba 在残骸中 34

[viː]['tɑːmbə][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] -

V	Tamba	in	a	Barn	45
V	坦巴	在	一个	谷仓	-

V Tamba 在谷仓里 45

['vaɪ, 'viː]['tɑːmbə] [miːts] ['tɪŋk(ə)l] -

VI	Tamba	Meets	Tinkle	53
六年级	坦巴	满足	叮当	-

VI Tamba 遇见 Tinkle 53

[ˌviːˌaɪ'aɪ]['tɑːmbə][ænd; ənd]['skwinti] -

VII	Tamba	and	Squinty	65
七	坦巴	和	眯眼	-

VII Tamba 和 Squinty 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] -

VIII	Tamba	in	the	City	74
八	坦巴	在	这	城市	-

VIII 坦巴在城里 74

[ˌaɪ'ɛks]['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] -

IX	Tamba	in	the	Subway	84
第九章	坦巴	在	这	地铁	-

IX Tamba 在地铁 84

[eks]['tɑːmbə][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] -

X	Tamba	at	the	Dock	95
X	坦巴	在	这	码头	-

X Tamba 在 95 号码头

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['tɑːmbə][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] -

XI	Tamba	on	the	Ship	106
十一	坦巴	在	这	船	-

XI Tamba 在 106 号船上

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -

XII	Tamba	in	the	Jungle	113
十二	坦巴	在	这	丛林	-

丛林中的第十二届坦巴节 113

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

['tɑːmbə][ræn][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] ['frʌntɪspiːs]

Tamba	ran	for	what	he	thought	was	the	doorway	of	a	cave	Frontispiece
坦巴	跑	为了	什么	他	想法	曾是	这	门口	的	一个	洞穴	卷首插图

坦巴朝着他认为是洞穴入口的地方跑去。（扉页）

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] -

And	into	his	mouth	it	would	go	22
和	进入	他的	嘴	它	会	去	-

然后它会进入他的嘴里 22

[ɔːf] [slɪd] [ðə; ði] ['taɪgər] [keɪdʒ] -
Off slid the tiger cage 42
离开 滑行 这 老虎 笼 -

老虎笼滑落 42

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] -
He dropped his basket 56
他 掉落 他的 篮子 -

他把篮子掉在了56号

[ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] [splæʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['splætəd] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] -
The whitewash splashed out and splattered on the tame tiger 76
这 粉刷 溅起 出去 和 溅射 在 这 驯服 老虎 -

粉刷的油漆溅了出来，淋湿了驯服的老虎76号。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['taɪgər] -
But the man was asleep and did not see the tiger 98
但 这 男人 曾是 睡着了 和 做过 不是 看 这 老虎 -

但那人当时正在睡觉，没有看到老虎。

['tɑːmbə] [ræn] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːrf] - [['sɛvən]]
Tamba ran and soon he was on the Indian wharf 118 [7]
坦巴 跑 和 很快 他 曾是 在 这 印度 码头 - [7]

坦巴跑了起来，很快就到了印度码头 118[7]

['tɑːmbə] ,
TAMBA ,
坦巴 ,

坦巴，

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər]
THE TAME TIGER
这 驯服 老虎

驯服的老虎

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tɑːmbə] [ɪz] [krɔːs]
TAMBA IS CROSS
坦巴 是 叉

坦巴是十字路口

“ [hɪr] !
“ Here !
“ 这里 !

“这里!

[dəunt] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] [ə'gen] , [ɔːr] [aɪl] [skrætʃ] [juː; jʊ] ! ”
Don't you do that again , or I'll scratch you ! ”
不 你 做 那 再次 , 或者 患病的 划痕 你 ! ”

你不许再这样做，否则我就抓伤你!

“ [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] , ['tɑːmbə] . ”
“ I didn't do anything , Tamba . ”
“ 我 没有 做 任何事物 , 坦巴 . ”

“我什么都没做，坦巴。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] !
“ Yes , you did !
“ 是的 , 你 做过 !

“是的，你做到了！ ”

[juː; jʊ] [stʌk] [jʊr; jər] [teɪl] ['ɪntuː] [maɪ] [keɪʤ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aɪl] [step] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !

You	stuck	your	tail	into	my	cage	,	and	if	you	do	it	again	I'll	step	on	it	!
你	卡住	你的	尾巴	进入	我的	笼	,	和	如果	你	做	它	再次	患病的	步	在	它	!

你把尾巴伸进我的笼子里，你再这样做我就踩死你！

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Burr	-	r	-	r	-	r	!
伯尔	-	r	-	r	-	r	!

嘶——！

" ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] ,

"	Tamba	,	the	tame	tiger	,
"	坦巴	,	这	驯服	老虎	,

“坦巴，那只驯服的老虎，

[lʊkt] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪərn] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːrkəs] - ['wægən] [keɪʤ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd]

looked	out	between	the	iron	bars	of	the	big	circus	-	wagon	cage	where	he	lived
看起来	出去	之间	这	铁	酒吧	的	这	大的	马戏团	-	车皮	笼	在哪里	他	居住地

[ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] ['nɪroʊ] ,

and	glared	at	Nero	,
和	怒目而视	在	尼禄	,

他透过自己居住的大型马戏团笼子的铁栏杆向外望去，怒视着尼禄。

[ðə; ði] ['laɪən] [huː] [wʌz; wəz] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

the	lion	who	was	next	door	to	him	.
这	狮子	WHO	曾是	下一个	门	到	他	.

他隔壁住着一头狮子。

[ðer; ðər] ['keɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [tent] , [ænd; ənd] ['nɪroʊ] , ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

Their	cages	were	close	together	in	the	circus	tent	,	and	Nero	,	pacing	up	and
他们的	笼子	是	关闭	一起	在	这	马戏团	帐篷	,	和	尼禄	,	踱步	向上	和

[daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,

down	in	his	,
向下	在	他的	,

在马戏团帐篷里，他们的笼子挨得很近，尼禄在自己的笼子里来回踱步，

[hæd; həd] , [ˌæksɪ'dentəli] , [let] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['tʌftɪd] [teɪl] [slɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪʤ]

had	,	accidentally	,	let	his	long	,	tufted	tail	slip	between	the	bars	of	the	cage
有	,	偶然	,	让	他的	长的	,	簇绒	尾巴	滑	之间	这	酒吧	的	这	笼

[wer] ['tɑːmbə] [wʌz; wəz] .

where	Tamba	was	.
在哪里	坦巴	曾是	.

不小心，他长长的、毛茸茸的尾巴滑进了坦巴所在的笼子的栏杆之间。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [teɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [keɪʤ] !

“	Take	your	tail	out	of	my	cage	!
"	拿	你的	尾巴	出去	的	我的	笼	!

“把你的尾巴从我的笼子里拿出来！”

" [grauld] ['tɑːmbə] .

"	growled	Tamba	.
"	咆哮	坦巴	.

“坦巴低吼道。”

“ [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

“	Oh	,	certainly	!
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] ! " [sed] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɔːr] ['veri] ['laʊdli] [æt; ət] [[eɪt]]

Of	course	I	will	!	"	said	Nero	,	and	though	he	could	roar	very	loudly	at	[	8	]
的	课程	我	将要	!	"	说	尼禄	,	和	尽管	他	可以	吼	非常	高声	在	[	8	]

“我当然会！”尼禄说道，尽管他能发出非常响亮的咆哮声[8]

[taɪmz] , [hiː; hi] [naʊ] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ɪn'diːd] ; [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪən] .

times	,	he	now	spoke	in	a	very	gentle	voice	indeed	;	that	is	,	for	a	lion	.
时代	,	他	现在	辐	在	一个	非常	温和的	嗓音	的确	;	那	是	,	为了	一个	狮子	.

有时，他说话的声音确实非常温柔；也就是说，对于一头狮子来说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bəuθ]['tɑːmbə][ænd; ənd]['nɪroʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

Of	course	both	Tamba	and	Nero	were	talking	in	animal	language	,
的	课程	两个都	坦巴	和	尼禄	是	说	在	动物	语言	,

当然，坦巴和尼禄都是在用动物语言交谈。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg][ænd; ənd][kæt] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [baɪ] [mjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['baːkiŋ] .

just	as	your	dog	and	cat	talk	to	one	another	,	by	mewing	and	barking	.
只是	作为	你的	狗	和	猫	讲话	到	一	其他	,	经过	舌尖轻触	和	叫声	.

就像你的狗和猫通过喵喵叫和吠叫来互相交流一样。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” ['rʌmbld] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

“	My	goodness	!	”	rumbled	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	of	the	circus	,
“	我的	善良	!	”	隆隆声	汤	汤	,	这	快乐的	大象	的	这	马戏团	,

“我的天哪！”马戏团里那头快乐的大象咚咚咕噜叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] ,

as	he	turned	to	speak	to	Chunky	,	the	happy	hippo	,
作为	他	转向	到	说话	到	厚实的	,	这	快乐的	河马	,

他转过身去和快乐的河马Chunky说话时，

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][hɪz; ɪz][tæŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði]['kæməlz] .

who	was	taking	a	bath	in	his	tank	of	water	near	the	camels	.
WHO	曾是	采取	一个	洗澡	在	他的	坦克	的	水	靠近	这	骆驼	.

他当时正在骆驼附近的水箱里洗澡。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	My	goodness	!
“	我的	善良	!

我的天哪！

['tɑːmbə][ɪz] ['veri] [krɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] .

Tamba	is	very	cross	to	-	day	.
坦巴	是	非常	叉	到	-	天	.

坦巴今天非常生气。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [teɪm] ['taɪgər] . ”

I	wonder	what	the	matter	is	with	our	tame	tiger	.	”
我	想知道	什么	这	事情	是	和	我们的	驯服	老虎	.	”

我想知道我们家那只驯养的老虎到底出了什么问题。

“ [hiː; hi] ['iznt] ['veri] [teɪm] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

“	He	isn't	very	tame	just	now	,	”	said	Dido	,	the	dancing	bear	,
“	他	不是	非常	驯服	只是	现在	,	”	说	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“他现在还不太温顺，”跳舞熊迪多说道。

[huː] [dɪd] ['fʌni] [trɪks] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] [stræpt] [tuː; tə] [tʌm] - [bæk] .

who	did	funny	tricks	on	top	of	a	wooden	platform	strapped	to	Tum	Tum's	back	.
WHO	做过	有趣的	技巧	在	顶部	的	一个	木制的	平台	绑带	到	汤	-	后退	.

有人在绑在 Tum Tum 背上的木制平台上表演滑稽的把戏。

“ [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [waɪld] ! ”

“	I	call	him	rather	wild	!	”
“	我	称呼	他	相当	荒野	!	”

“我觉得他相当狂野！”

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] ; [bʌt; bət][dəunt][let][hɪm; ɪm] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	So	he	is	;	but	don't	let	him	hear	you	say	it	,
“	所以	他	是	;	但	不	让	他	听到	你	说	它	,

“他的确如此；但别让他听到你说这话。”

" ['wɪspəd] [tʌm] [tʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
" **whispered** **Tum** **Tum** **through** **his** **trunk** **.**
" 低声说道 汤 汤 通过 他的 树干 .

"咚咚透过树干低声说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɔsɝ] . "
" **It** **might** **make** **him** **all** **the** **crosser** **.** **"**
" 它 可能 制作 他 全部 这 交叉 . "

"这可能会让他更加生气。"

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

"这里!

[wɒts] [ðæt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['tɑːmbə] .
What's **that** **you're** **saying** **about** **me** **?** **"** **suddenly** **asked** **Tamba** **.**
是什么 那 你是 说 关于 我 ? " 突然 问 坦巴 .

"你刚才说我什么？"坦巴突然问道。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['nɪrəst] [tʌm] [tʌm] .
He **came** **over** **to** **the** **side** **of** **his** **cage** **nearest** **Tum** **Tum** **.**
他 来了 超过 到 这 边 的 他的 笼 最近的 汤 汤 .

他走到离Tum Tum最近的那边的笼子旁。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] ,
" **I** **heard** **you** **talking** **about** **me** **,** **"** **went** **on** **the** **tame** **tiger** **,**
" 我 听到 你 说 关于 我 , " 去 在 这 驯服 老虎 ,

"我听到你们在议论我，"那只驯服的老虎继续说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] .
who **was** **beautifully** **striped** **with** **yellow** **and** **black** **.**
WHO 曾是 非常漂亮 有条纹的 和 黄色的 和 黑色的 .

它有着漂亮的黄黑相间的条纹。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" **I** **heard** **you** **,** **and** **I** **don't** **like** **it** **!** **"**
" 我 听到 你 , 和 我 不 喜欢 它 ! "

"我听到了，我不喜欢这样！"

" [wel] , [ðen] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [soʊ] [krɔːs] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .
" **Well** **,** **then** **you** **shouldn't** **be** **so** **cross** **,** **"** **said** **Tum** **Tum** **.**
" 出色地 , 然后 你 不应该 是 所以 叉 , " 说 汤 汤 .

"那你就不应该这么生气，"图姆图姆说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['tɑːmbə] ,
He **was** **not** **at** **all** **afraid** **of** **Tamba** **,**
他 曾是 不是 在 全部 害怕的 的 坦巴 ,

他一点也不怕坦巴。

[æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]
as **some** **of** **the** **smaller** **circus** **animals** **—** **such** **as** **the** **monkeys** **and** **little**
作为 一些 的 这 较小的 马戏团 动物 — 这样的 作为 这 猴子 和 小的
['ʃetlənd] ['pəuniz] — [wɜːr; wər] .
Shetland **ponies** **—** **were** **.**
设得兰群岛 小马 — 是 .

就像一些体型较小的马戏团动物——比如猴子和设得兰矮种马——一样。

" [juː; jʊ] [spoʊk] ['veri] [ˌʌn'kaɪndli] [tuː; tə] ['nɪroʊ] [dʒʌst] [naʊ] , " [[naɪn]]
" **You** **spoke** **very** **unkindly** **to** **Nero** **just** **now** **,** **"** **[** **9** **]**
" 你 辐 非常 不友善的 到 尼禄 只是 现在 , " [9]

"你刚才对尼禄说话很不客气。"[9]

[went] [ɑːn] [tʌm] [tʌm] .
went **on** **Tum** **Tum** **.**
去 在 汤 汤 .

上了Tum Tum。

“ [ænd; ənd] , ['riːəli] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [dɪd] [slɪp] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [keɪdʒ] ,
“ **And** **,** **really** **,** **if** **his** **tail** **did** **slip** **in** **between** **the** **bars** **of** **your** **cage** **,**
” 和 , 真的 , 如果 他的 尾巴 做过 滑 在 之间 这 酒吧 的 你的 笼 ,

“而且，真的，如果他的尾巴真的滑进了笼子的缝隙里，

[ðæt] ['dɪdnt] [hɜːrt] ['eniθɪŋ] , [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
that **didn't** **hurt** **anything** **,** **did** **it** **?**
那 没有 伤害 任何事物 , 做过 它 ?

那应该没造成什么伤害吧?

” ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , [sɔːrt] [ʌv; əv] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Tamba** **,** **the** **tame** **tiger** **,** **sort** **of** **hung** **his** **head** **.**
” 坦巴 , 这 驯服 老虎 , 种类 的 悬挂 他的 头 .

“那只温顺的老虎坦巴低下了头。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] .
He **was** **a** **bit** **ashamed** **of** **himself** **,** **as** **he** **had** **good** **reason** **to** **be** **.**
他 曾是 一个 少量 羞愧 的 他自己 , 作为 他 有 好的 原因 到 是 .

他有点羞愧，因为他有充分的理由感到羞愧。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] — [wiː; wi] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] , ” [went] [ɑːn] [tʌm]
“ **We** **ought** **to** **be** **kind** **to** **one** **another** **—** **we** **circus** **animals** **,** **”** **went** **on** **Tum**
” 我们 应该 到 是 种类 到 一 其他 — 我们 马戏团 动物 , ” 去 在 汤
[tʌm] .
Tum **.**
汤 .

“我们应该善待彼此——我们都是马戏团的动物，”Tum Tum 继续说道。

“ [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['dʒʌŋg(ə)l] ['hoʊmz] , [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
“ **Here** **we** **are** **,** **a** **good** **way** **from** **our** **jungle** **homes** **,** **most** **of** **us** **.**
” 这里 我们 是 , 一个 好的 方式 从 我们的 丛林 房屋 , 最多 的 我们 .

“我们现在离丛林家园还有很长一段路要走，我们大多数人都是如此。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [stɪl] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] ,
And **though** **we** **like** **it** **here** **in** **the** **circus** **,** **still** **we** **can't** **help** **but** **think** **,**
和 尽管 我们 喜欢 它 这里 在 这 马戏团 , 仍然 我们 不能 帮助 但 思考 ,

虽然我们喜欢待在马戏团里，但我们还是忍不住会想，

['sʌmtaɪmz] , [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːzd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
sometimes **,** **of** **how** **we** **used** **to** **run** **about** **as** **we** **pleased** **in** **the** **woods**
, 的 如何 我们 用过的 到 跑步 关于 作为 我们 高兴 在 这 树林
[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːldz] .
and **the** **fields** **.**
和 这 字段 .

有时，我会想起我们过去如何在树林和田野里自由奔跑。

[soʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [hɪr] . ”
So **we** **ought** **to** **be** **nice** **to** **each** **other** **here** **.** **”**
所以 我们 应该 到 是 好的 到 每个 其他 这里 . ”

所以我们应该互相友善一些。

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tɑːmbə] .
“ **Yes** **,** **that's** **right** **,** **”** **agreed** **Tamba** **.**
” 是的 , 那就是 正确的 , ” 同意 坦巴 .

“是的，没错，”坦巴同意道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz] [krɔːs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['nɪroʊ] .

“	I'm	sorry	I	was	cross	to	you	,	Nero	.
”	我是	对不起	我	曾是	叉	到	你	,	尼禄	.

“对不起，尼禄，我之前对你发脾气了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪn][maɪ][keɪdʒ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] . ”

You	can	put	your	tail	in	my	cage	as	much	as	you	want	.	”
你	能	放	你的	尾巴	在	我的	笼	作为	很多	作为	你	想	.	”

你可以随便把尾巴伸进我的笼子里。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] !

“	I	don't	want	to	!
”	我	不	想	到	!

“我不想！”

” [grauld] [ðə; ði][bɪg]['laɪən] .

”	growled	the	big	lion	.
”	咆哮	这	大的	狮子	.

“大狮子咆哮道。”

“ [maɪ] [oʊn] [keɪdʒ][ɪz] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	My	own	cage	is	plenty	good	enough	for	me	,	thank	you	.
”	我的	自己的	笼	是	很多	好的	足够的	为了	我	,	感谢	你	.

“我自己的笼子就足够好了，谢谢。”

[aɪ][kæn; kən] [swɪtʃ] [maɪ] [teɪl] [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪdʒ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] . ”

I	can	switch	my	tail	around	in	my	own	cage	as	much	as	I	please	.	”
我	能	转变	我的	尾巴	大约	在	我的	自己的	笼	作为	很多	作为	我	请	.	”

我可以在自己的笼子里随意转动尾巴。”

“ [oʊ] , [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	Oh	,	don't	talk	that	way	,	”	said	Tum	Tum	.
”	哦	,	不	讲话	那	方式	,	”	说	汤	汤	.

“哦，别那样说话，”咚咚说道。

“ [naʊ] [ðæt] ['tɑːmbə][hæz; həz] [sed] [hiː; hi][ɪz] ['sɑːri] , ['nɪroʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][naɪs] , [tuː] . ”

“	Now	that	Tamba	has	said	he	is	sorry	,	Nero	,	you	ought	to	be	nice	,	too	.	”
”	现在	那	坦巴	有	说	他	是	对不起	,	尼禄	,	你	应该	到	是	好的	,	也	.	”

“既然坦巴已经道歉了，尼禄，你也应该表现得友善一些。”

“ [jes] , ” [went] [ɑːn]['tɑːmbə] .

“	Yes	,	”	went	on	Tamba	.
”	是的	,	”	去	在	坦巴	.

“是的，”坦巴继续说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['nɪroʊ] .

“	Come	on	,	Nero	.
”	来	在	,	尼禄	.

“来吧，尼禄。”

[pʊt] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪn][maɪ][keɪdʒ] .

Put	your	tail	in	my	cage	.
放	你的	尾巴	在	我的	笼	.

把你的尾巴放进我的笼子里。

[aɪ] [wəʊnt] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I	won't	scratch	it	or	step	on	it	.
我	惯于	划痕	它	或者	步	在	它	.

我不会刮它，也不会踩它。

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz] [krɔːs] .

I'm	sorry	I	was	cross	.
我是	对不起	我	曾是	叉	.

我很抱歉我刚才生气了。

[bʌt; bət] ['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hoʊmsɪk] [fɔːr; fər][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [hɜːrts][ˌem 'iː][soʊ] ,

But	**really**	**I**	**am**	**so**	**homesick**	**for**	**my**	**jungle**	**,**	**and**	**my**	**foot**	**hurts**	**me**	**so**	**,**
但	真的	我	是	所以	想家	为了	我的	丛林	,	和	我的	脚	疼痛	我	所以	,

但我真的非常想念我的丛林，而且我的脚也疼得厉害。

[ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] . ” [-]

that	**I**	**don't**	**know**	**what**	**I'm**	**saying**	**.**	**”**	**[**	**10**	**]**
那	我	不	知道	什么	我是	说	.	”	[	-	]

我不知道我在说什么。”[10]

“ [jʊr; jər] [fʊt] [hɜːrts][juː; jʊ] !

“	**Your**	**foot**	**hurts**	**you**	**!**
“	你的	脚	疼痛	你	!

你的脚疼！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bɪg]['laɪən][ɪn] [sər'praɪz] .

”	**exclaimed**	**the**	**big**	**lion**	**in**	**surprise**	**.**
”	惊呼	这	大的	狮子	在	惊喜	.

“大狮子惊讶地叫道。”

“ [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

“	**Why**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**.**
“	为什么	,	我	没有	知道	那	.

“什么？我不知道。”

[aɪm] ['sɑːri] !

I'm	**sorry**	**!**
我是	对不起	!

对不起！

[dɪd][sʌm; səm][wʌn] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [pɔː] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?

Did	**some**	**one**	**shoot**	**you**	**in**	**your**	**paw**	**as**	**I**	**was**	**once**	**shot**	**in**	**the**	**jungle**	**?**
做过	一些	一	射击	你	在	你的	爪子	作为	我	曾是	一次	射击	在	这	丛林	?

有人像我一样在丛林里朝你的爪子开枪了吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [gʌn] [goʊ][ɔːf] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz][ðə; ði] ['fʌni] [klaʊn] [ʃuːts] .

I	**didn't**	**hear**	**any**	**gun**	**go**	**off**	**,**	**except**	**the**	**make**	**-**	**believe**	**ones**	**the**	**funny**	**clown**	**shoots**	**.**
我	没有	听到	任何	枪	去	离开	,	除了	这	制作	-	相信	一个	这	有趣的	小丑	芽	.

”

”
”

除了滑稽小丑假装开枪的那种，我没听到任何枪声。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃɑːt] [ɪn][maɪ] [fʊt] , ” ['ænsər] ['tɑːmbə] .

“	**No**	**,**	**I**	**am**	**not**	**shot**	**in**	**my**	**foot**	**,**	**”**	**answered**	**Tamba**	**.**
”	不	,	我	是	不是	射击	在	我的	脚	,	”	回答	坦巴	.

“不，我的脚没有中枪，”坦巴回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ræn][ə; eɪ][bɪg] ['slɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**But**	**I**	**ran**	**a**	**big**	**sliver**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**my**	**cage**	**in**	**it**	**,**
”	但	我	跑	一个	大的	银片	从	这	底部	的	我的	笼	在	它	,

但我从笼子底部弄下来一大块碎片，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] [laɪk] ['eniθɪŋ] !

and	**it**	**hurts**	**like**	**anything**	**!**
和	它	疼痛	喜欢	任何事物	!

疼得要命！

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**can**	**hardly**	**step**	**on**	**it**	**.**	**”**
我	能	几乎	步	在	它	.	”

我几乎踩不上去。

“ [pʊr] ['tɑːmbə] !
“ Poor Tamba !
” 贫穷的 坦巴 !

“可怜的坦巴！”

[noʊ] ['wʌndər] [jʊə(r)] [krɔːs] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] ,
No wonder you're cross ! ” said the lion , in a purring sort of voice ,
不 想知道 你是 叉 ！” 说 这 狮子 , 在 一个 呼噜声 种类 的 嗓音 ,

难怪你生气了！”狮子用一种轻柔的咕噜声说道。

[fɔːr; fər]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz][kæn; kən] [pɜːr] [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][kæt][kæn; kən] , ['oʊnli] [mʌtʃ] [mɔːr]
for lions and tigers can purr just as your cat can , only much more
为了 狮子 和 老虎 能 呼噜声 只是 作为 你的 猫 能 , 仅有的 很多 更多的
['laʊdli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
loudly , of course .
高声 , 的 课程 .

狮子和老虎也会像你的猫一样发出呼噜声，当然，只是声音要大得多。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['slɪvər] [ɪn][jʊr; jər] [pɔː] ?
“ How did you get the sliver in your paw ?
” 如何 做过 你 得到 这 银片 在 你的 爪子 ?

“你爪子上的木刺是怎么来的？”

” ['nɪroʊ] [went] [ɑːn] .
” Nero went on .
” 尼禄 去 在 .

尼禄继续说道。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][maɪ][keɪdʒ] ,
“ Oh , I was jumping about in my cage ,
” 哦 , 我 曾是 跳 关于 在 我的 笼 ,

“哦，我在笼子里跳来跳去呢。”

['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [trɪks] [maɪ] ['treɪnər] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ,
doing some of the new tricks my trainer is teaching me ,
正在做 一些 的 这 新的 技巧 我的 教练 是 教学 我 ,

我正在练习教练教我的一些新技巧，

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .
and I jumped on the sharp piece of wood .
和 我 跳了起来 在 这 锋利的 片 的 木头 .

我跳到了那块尖锐的木头上。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['splɪntər] ['stɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [pɔː] [ɪz] ['veri] [sɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɑːmbə]
I didn't see the splinter sticking up , and now my paw is very sore , ” replied Tamba
我 没有 看 这 碎片 粘性 向上 , 和 现在 我的 爪子 是 非常 疼 , ” 回复 坦巴
.
:
.

“我没看到扎出来的木刺，现在我的爪子很疼，”坦巴回答说。

“ [wel] , [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [red] [tʌŋ] , ” [əd'vaɪzd] ['nɪroʊ] .
“ Well , lick it well with your red tongue , ” advised Nero .
” 出色地 , 舔 它 出色地 和 你的 红色的 舌头 , ” 建议 尼禄 .

“那就用你那红舌头好好舔舔吧。”尼禄建议道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [mæn][ɪn][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][maɪ] [pɔː] .
“ That's what I did when the hunter man in my jungle shot the bullet into my paw .
” 那就是 什么 我 做过 什么时候 这 猎人 男人 在 我的 丛林 射击 这 子弹 进入 我的 爪子 .

“当我在丛林里被猎人射中爪子时，我就是这么做的。”

[pər'hæps][jʊr; jər] [fʊt] [wɪl] [get] ['betər] [suːn] . ”

Perhaps	your	foot	will	get	better	soon	.	”
也许	你的	脚	将要	得到	更好的	很快	.	”

也许你的脚很快就会好起来。

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [əd'mɪtɪd] ['tɑːmbə] .

“	Yes	,	I	suppose	it	will	,	”	admitted	Tamba	.
”	是的	,	我	认为	它	将要	,	”	承认	坦巴	.

“是的，我想会的，”坦巴承认道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] .

“	But	then	I	want	to	go	back	to	the	jungle	to	live	,	and	I	can't	.
”	但	然后	我	想	到	去	后退	到	这	丛林	到	居住	,	和	我	不能	.

“但是后来我想回到丛林生活，但我做不到。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['eni] [mɔːr] .

I	don't	like	it	in	the	circus	any	more	.
我	不	喜欢	它	在	这	马戏团	任何	更多的	.

我再也不喜欢马戏团了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

I	want	to	go	to	the	jungle	.	”
我	想	到	去	到	这	丛林	.	”

我想去丛林。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] ['evər] [get] [ðer; ðər] , ” [-]

“	Well	,	I	don't	believe	you'll	ever	get	there	,	”	[	11	]
”	出色地	,	我	不	相信	你会	曾经	得到	那里	,	”	[	-	]

“嗯，我不认为你会达到那个境界。”[11]

[sed] ['nɪroʊ] .

said	Nero	.
说	尼禄	.

尼禄说道。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] .

“	Here	you	are	in	the	circus	,	and	here	you	must	stay	.
”	这里	你	是	在	这	马戏团	,	和	这里	你	必须	停留	.

“你现在身处马戏团，就必须留在这里。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][tent] ,

”	It	was	just	after	the	afternoon	performance	in	the	circus	tent	,
”	它	曾是	只是	后	这	下午	表现	在	这	马戏团	帐篷	,

“当时正值马戏团帐篷里的下午演出结束后不久，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɔːr] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	animals	were	resting	or	eating	until	it	should	be	time	for	the
和	这	动物	是	休息	或者	吃	直到	它	应该	是	时间	为了	这

['iːvnɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt] .

evening	entertainment	.
晚上	娱乐	.

动物们有的在休息，有的在吃东西，直到晚上娱乐活动的时间到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðæt] ['nɪroʊz] [teɪl][hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː] - [keɪdʒ]

It	was	while	they	were	waiting	that	Nero's	tail	had	slipped	into	Tamba's	cage
它	曾是	尽管	他们	是	等待	那	尼禄的	尾巴	有	滑倒了	进入	-	笼

[ænd; ənd]['tɑːmbə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [krɔːs] .

and	Tamba	had	become	cross	.
和	坦巴	有	变得	叉	.

在他们等待的时候，尼禄的尾巴滑进了坦巴的笼子里，坦巴因此生气了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [straɪpt] ['taɪgər][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][soʊ] .

But	now	the	striped	tiger	was	sorry	he	had	acted	so	.
但	现在	这	有条纹的	老虎	曾是	对不起	他	有	行动	所以	.

但现在这只条纹虎后悔自己之前的所作所为了。

[hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] ,

He	curled	up	in	the	corner	of	his	cage	and	began	to	lick	his	sore	paw	,
他	卷曲	向上	在	这	角落	的	他的	笼	和	开始	到	舔	他的	疮	爪子	,

他蜷缩在笼子的角落里，开始舔舐自己受伤的爪子。

[æz; əz]['nɪroʊ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

as	Nero	had	told	him	to	do	.
作为	尼禄	有	讲述	他	到	做	.

按照尼禄的吩咐去做。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ʌv; əv] ['dɑːktərɪŋ] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ænd; ənd] ['letɪŋ]

That	is	the	only	way	animals	have	of	doctoring	themselves	—	that	and	letting
那	是	这	仅有的	方式	动物	有	的	医生	他们自己	—	那	和	出租

['wɔːtər] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːr] [pleɪs] .

water	run	on	the	sore	place	.
水	跑步	在	这	疮	地方	.

这是动物唯一能自我治疗的方法——就是用水冲洗伤口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ɪn] - [keɪdʒ][dʒʌst] [ðen] .

And	there	was	no	running	water	in	Tamba's	cage	just	then	.
和	那里	曾是	不	跑步	水	在	-	笼	只是	然后	.

当时坦巴的笼子里没有自来水。

“ [soʊ]['aʊər; ɑːr] [teɪm] ['taɪgər] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] , [dʌz] [hiː; hi] ?

“	So	our	tame	tiger	wants	to	go	back	to	his	jungle	,	does	he	?
”	所以	我们的	驯服	老虎	想要	到	去	后退	到	他的	丛林	,	做	他	?

“所以我们驯服的老虎想回到它的丛林，是吗？”

” [æskt] [tʌm] [tʌm] [ʌv; əv]['nɪroʊ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] .

”	asked	Tum	Tum	of	Nero	,	when	they	saw	that	the	striped	animal	had	quieted	down	.
”	问	汤	汤	的	尼禄	,	什么时候	他们	锯	那	这	有条纹的	动物	有	安静	向下	.

“当他们看到那只条纹动物安静下来时，Tum Tum 向 Nero 问道。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['hoʊmsɪk] , ” [sed] ['nɪroʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

“	Yes	,	I	guess	he	is	getting	homesick	,	”	said	Nero	in	a	low	voice	,
”	是的	,	我	猜测	他	是	获得	想家	,	”	说	尼禄	在	一个	低的	嗓音	,

“是啊，看来他是想家了。”尼禄低声说道。

[soʊ]['tɑːmbə] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

so	Tamba	would	not	hear	him	.
所以	坦巴	会	不是	听到	他	.

所以坦巴听不到他的话。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] . ”

“	But	his	jungle	is	far	,	far	away	.	”
”	但	他的	丛林	是	远的	,	远的	离开	.	”

但他的丛林离我们很远很远。

“ [dɪd]['tɑːmbə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['nɪroʊ] ?

“	Did	Tamba	live	in	the	same	jungle	with	you	,	Nero	?
”	做过	坦巴	居住	在	这	相同的	丛林	和	你	,	尼禄	?

“坦巴和你一起生活在同一个丛林里吗，尼禄？”

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [huː] [wɜːr; wər]['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər][keɪdʒ] .

"	asked	one	of	the	monkeys	who	were	jumping	about	in	their	cage	.
"	问	一	的	这	猴子	WHO	是	跳	关于	在	他们的	笼	.

“一只在笼子里蹦来蹦去的猴子问道。”

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɪg]['laɪən] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	the	big	lion	.
"	哦	,	不	,	"	回答	这	大的	狮子	.

“哦，不，”大狮子回答道。

" [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['taɪgɝz][ðer; ðər] .

"	I	came	from	Africa	,	and	there	are	no	tigers	there	.
"	我	来了	从	非洲	,	和	那里	是	不	老虎	那里	.

“我来自非洲，那里没有老虎。”

['tɑːmbə] [keɪm] [frʌm; frəm]['ɪndiə] .

Tamba	came	from	India	.
坦巴	来了	从	印度	.

坦巴来自印度。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [-]

I've	never	been	there	,	but	I	think	the	Indian	jungle	is	almost	as	[	12	]
我已经	绝不	到过	那里	,	但	我	思考	这	印度	丛林	是	几乎	作为	[	-	]

我从未去过那里，但我认为印度丛林几乎和[12]一样

[fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [maɪn] [ɪz][ɪn]['æfrɪkə] .

far	away	as	mine	is	in	Africa	.
远的	离开	作为	矿	是	在	非洲	.

我的家乡在非洲，离这里很远。

['tɑːmbə] [wɪl] ['nevər] [get] [ðer; ðər] .

Tamba	will	never	get	there	.
坦巴	将要	绝不	得到	那里	.

坦巴永远也到不了那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]

He	had	much	better	stay	in	the	circus	and	be	as	happy	as	he	can
他	有	很多	更好的	停留	在	这	马戏团	和	是	作为	快乐的	作为	他	能

.

:

.

他最好还是留在马戏团，尽可能地快乐生活。

" [bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

"	But	Tamba	did	not	think	so	,	and	,	as	he	curled	up	in	his	cage	,
"	但	坦巴	做过	不是	思考	所以	,	和	,	作为	他	卷曲	向上	在	他的	笼	,

但坦巴并不这么认为，他蜷缩在笼子里，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərn][baːz][ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] [breɪk] [soʊ][hiː; hi]

he	looked	at	the	iron	bars	and	wondered	if	they	would	ever	break	so	he
他	看起来	在	这	铁	酒吧	和	想知道	如果	他们	会	曾经	休息	所以	他

[kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

could	get	out	and	run	away	.
可以	得到	出去	和	跑步	离开	.

他看着铁栏杆，心想它们会不会有一天断裂，让他可以逃出去逃跑。

“ [fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ɪf] ['evər][aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] ! " [θɔːt] ['tɑːmbə] .

"	For	that's	what	I'm	going	to	do	if	ever	I	get	the	chance	!	"	thought	Tamba	.
"	为了	那就是	什么	我是	去	到	做	如果	曾经	我	得到	这	机会	!	"	想法	坦巴	.

“如果我有机会，我一定要这么做！”坦巴心想。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [bæk][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

“	I'm	going	to	run	back	to	my	jungle	!
”	我是	去	到	跑步	后退	到	我的	丛林	！

“我要跑回我的丛林去！”

” [æz; əz][hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][sɔːr] [pɔː] , ['tɑːmbə] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]

”	As	he	licked	his	sore	paw	,	Tamba	thought	of	his	happy	home	in	the	Indian
”	作为	他	舔过	他的	疮	爪子	,	坦巴	想法	的	他的	快乐的	家	在	这	印度

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

“坦巴舔着自己疼痛的爪子，想起了他在印度丛林里的幸福家园。”

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [keɪv] , [wel] ['hɪd(ə)n][baɪ] [triːz] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld]

He	had	lived	in	a	big	stone	cave	,	well	hidden	by	trees	,	bushes	and	tangled
他	有	居住地	在	一个	大的	石头	洞穴	,	出色地	隐	经过	树木	,	灌木丛	和	纠缠不清

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

他住在一个巨大的石洞里，石洞被树木、灌木和缠绕的藤蔓很好地隐藏起来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪv] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər]

In	the	same	cave	were	his	father	and	mother	and	his	brother	and	sister
在	这	相同的	洞穴	是	他的	父亲	和	母亲	和	他的	兄弟	和	姐姐

['taɪgɚz] .

tigers	.
老虎	.

他的父母、兄弟姐妹都是老虎，也都住在同一个山洞里。

['tɑːmbə][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] ['taɪgər] ,

Tamba	had	been	caught	in	a	trap	when	a	small	tiger	,
坦巴	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	什么时候	一个	小的	老虎	,

坦巴被一只小老虎困住了，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['ɪndiə][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	brought	away	from	India	in	a	ship	.
和	带来	离开	从	印度	在	一个	船	.

并用船从印度带走。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ['evər] [sɪns] .

Then	he	had	been	put	in	a	circus	,	where	he	had	lived	ever	since	.
然后	他	有	到过	放	在	一个	马戏团	,	在哪里	他	有	居住地	曾经	自从	.

之后他被送进了马戏团，从此就一直生活在那里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][men] , [ɔːr]

Just	before	the	time	for	the	evening	show	some	of	the	animal	men	,	or
只是	前	这	时间	为了	这	晚上	展示	一些	的	这	动物	男人	,	或者

['treɪnərz] ,

trainers	,
教练	,

就在晚间表演开始前，一些动物驯养员，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][tent] [wer] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv]['tɑːmbə] , ['nɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒʌŋg(ə)l]

came	into	the	tent	where	the	cages	of	Tamba	,	Nero	and	the	other	jungle
来了	进入	这	帐篷	在哪里	这	笼子	的	坦巴	,	尼禄	和	这	其他	丛林

[biːsts] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

beasts	were	standing	.
野兽	是	常设	.

走进帐篷，里面摆放着坦巴、尼禄和其他丛林野兽的笼子。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['tɑːmbə] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] .

“	**Something**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**Tamba**	**,**	”	**said**	**one**	**of**	**the**	**keepers**	**.**
”	某物	是	这	事情	和	坦巴	,	”	说	一	的	这	守门员	.

“坦巴好像有点不对劲，”其中一名守门员说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]['nɪroʊ] .

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	”	**asked**	**the**	**man**	**who**	**took**	**care**	**of**	**Nero**	**.**
”	什么	做	你	意思是	?	”	问	这	男人	WHO	采取	关心	的	尼禄	.

“你这话是什么意思？”照顾尼禄的人问道。

“ [dɪd]['tɑːmbə][traɪ][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ][ɔːr] [skrætʃ] [juː; jʊ] ? ”

“	**Did**	**Tamba**	**try**	**to**	**bite**	**you**	**or**	**scratch**	**you**	**?**	”
”	做过	坦巴	尝试	到	咬	你	或者	划痕	你	?	”

“坦巴有没有咬你或者抓你？”

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] ['æktɪŋ] [raɪt] .

“	**No**	**;**	**but**	**he**	**isn't**	**acting**	**right**	**.**
”	不	;	但	他	不是	表演	正确的	.

“不，但他行为不正常。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [duː] [-]

He	**doesn't**	**do**	**[**	**13**	**]**
他	不	做	[	-	]

他不做[13]

[hɪz; ɪz] [trɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .

his	**tricks**	**as**	**well**	**as**	**he**	**used**	**to**	**.**
他的	技巧	作为	出色地	作为	他	用过的	到	.

他的伎俩和以前一样娴熟。

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

I	**think**	**something**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**one**	**of**	**his**	**paws**	**.**
我	思考	某物	是	这	事情	和	一	的	他的	爪子	.

我觉得他的一只爪子有点问题。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I'm	**going**	**to**	**have**	**a**	**look**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
我是	去	到	有	一个	看	到	-	明天	.

我明天会去看一下。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

”	**Of**	**course**	**Tamba**	**did**	**not**	**understand**	**what**	**the**	**circus**	**men**	**were**	**saying**	**.**
”	的	课程	坦巴	做过	不是	理解	什么	这	马戏团	男人	是	说	.

“坦巴当然听不懂马戏团的人在说什么。”

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] - [tɔːk] , [sʌtʃ] [æz; əz] : “ [get] [ʌp][ɑːn][jʊr; jər] [stuːl] ! ”

He	**knew**	**a**	**little**	**man**	**-**	**talk**	**,**	**such**	**as**	**:**	**“**	**Get**	**up**	**on**	**your**	**stool**	**!**	**”**
他	知道	一个	小的	男人	-	讲话	,	这样的	作为	:	“	得到	向上	在	你的	凳子	!	”

他懂一些男人间的交流方式，比如：“都给我站到凳子上来！”

“ [stænd][ɑːn][jʊr; jər][haɪnd][legz] ! ”

“	**Stand**	**on**	**your**	**hind**	**legs**	**!**	**”**
”	站立	在	你的	后	腿	!	”

“用后腿站起来！”

“ [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [huːp] !

“	**Jump**	**through**	**the**	**hoop**	**!**
”	跳	通过	这	箍	!

“跳过圆环！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz] - ['treɪnər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði] [teɪm]

"	These	were	the	things	Tamba's	trainer	said	to	him	when	he	wanted	the	tame
"	这些	是	这	事物	-	教练	说	到	他	什么时候	他	通缉	这	驯服

['taɪgər][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] .

tiger	to	do	his	tricks	.
老虎	到	做	他的	技巧	.

“这些话是坦巴的驯兽师想让这只驯服的老虎表演一些小把戏时对他说的话。”

[bʌt; bət] , [ðoʊ] ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

But	,	though	Tamba	did	not	know	what	the	men	were	saying	,
但	,	尽管	坦巴	做过	不是	知道	什么	这	男人	是	说	,

但是，尽管坦巴听不懂那些人在说什么，

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

he	guessed	that	they	were	talking	about	him	,
他	猜对了	那	他们	是	说	关于	他	,

他猜想他们是在谈论他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

for	they	stood	in	front	of	his	cage	and	looked	at	him	.
为了	他们	站立	在	正面	的	他的	笼	和	看起来	在	他	.

因为他们站在他的笼子前看着他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [pʊt]['tɑːmbə] [θruː] [hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] [trɪks] — [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz]

One	of	the	men	—	the	one	who	put	Tamba	through	his	circus	tricks	—	put	out	his
一	的	这	男人	—	这	一	WHO	放	坦巴	通过	他的	马戏团	技巧	—	放	出去	他的

[hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] ,

hand	and	touched	,
手	和	感动	,

其中一人——就是那个让坦巴表演马戏杂技的人——伸出手摸了摸，

['dʒentli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [sɔːr] [pɔː] [ʌv; əv]['tɑːmbə] .

gently	enough	,	the	sore	paw	of	Tamba	.
轻轻地	足够的	,	这	疮	爪子	的	坦巴	.

轻轻地，坦巴受伤的爪子。

[ðə; ði]['taɪgər] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [grauld] ['fɪrsli] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [klɔː] [hɪz; ɪz]

The	tiger	sprang	up	and	growled	fiercely	,	though	he	did	not	try	to	claw	his
这	老虎	弹簧	向上	和	咆哮	激烈地	,	尽管	他	做过	不是	尝试	到	爪	他的

[kaɪnd] ['treɪnər] .

kind	trainer	.
种类	教练	.

老虎猛地跳起来，发出凶狠的咆哮，但它并没有试图抓伤善良的驯兽员。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

[siː] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

See	what	I	told	you	!	"	said	the	man	.
看	什么	我	讲述	你	!	"	说	这	男人	.

“瞧，我早就跟你说了！”那人说道。

“ [ðæt] [pɔː] [ɪz] [sɔːr] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] ['tɑːmbə][soʊ] [krɔːs] .

“	That	paw	is	sore	,	and	that's	what	makes	Tamba	so	cross	.
“	那	爪子	是	疮	,	和	那就是	什么	制作	坦巴	所以	叉	.

“那只爪子很疼，这就是坦巴生气的原因。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I'll	have	to	get	the	doctor	to	look	at	him	.
患病的	有	到	得到	这	医生	到	看	在	他	.

我得让医生给他看看。

" ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] [æt; ət][ɔːl] [wel] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][tent] ,

"	Tamba	did	not	do	his	tricks	at	all	well	that	evening	in	the	circus	tent	,
"	坦巴	做过	不是	做	他的	技巧	在	全部出色地		那	晚上	在	这	马戏团	帐篷	,

“那天晚上在马戏团帐篷里，坦巴的表演一点也不好。”

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .

and	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splɪntər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Every	time	he	jumped	on	his	sore	paw	,	the	one	with	the	splinter	in	it	,
每一个	时间	他	跳了起来	在	他的	疮	爪子	,	这	一	和	这	碎片	在	它	,

每次他跳到受伤的爪子上，就是扎了木刺的那只爪子上，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] .

he	felt	a	great	pain	.
他	毛毡	一个	伟大的	疼痛	.

他感到剧烈的疼痛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːp] [θruː] [ə; eɪ]['peɪpər] [huːp] ,

And	when	the	time	came	for	him	to	leap	through	a	paper	hoop	,
和	什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	飞跃	通过	一个	纸	箍	,

当轮到他跳过纸圈的时候，

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [liːp] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋz] [ɑːn]

as	some	of	the	clowns	leap	when	they	are	riding	around	the	circus	rings	on
作为	一些	的	这	小丑	飞跃	什么时候	他们	是	骑术	大约	这	马戏团	戒指	在

[ðə; ði] [-]

the	[	14	]
这	[	-	]

一些小丑在马戏团的圆形场地里骑着马戏团的道具时会跳跃[14]

[bæks] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [waɪ] , ['tɑːmbə][dʒʌst] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

backs	of	horses	,	why	,	Tamba	just	wouldn't	do	it	!
背部	的	马匹	,	为什么	,	坦巴	只是	不会	做	它	!

骑在马背上？为什么？坦巴就是不肯这么做！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

He	turned	away	and	curled	up	in	the	corner	of	his	cage	.
他	转向	离开	和	卷曲	向上	在	这	角落	的	他的	笼	.

他转过身，蜷缩在笼子的角落里。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][maɪ] ['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l] ! ” [θɔːt] [pʊr] , [sɪk] , ['loʊnsəm]

“	Oh	,	how	I	wish	I	were	back	in	my	Indian	jungle	!	”	thought	poor	,	sick	,	lonesome
"	哦	,	如何	我	希望	我	是	后退	在	我的	印度	丛林	!	"	想法	贫穷的	,	生病的	,	寂寞

['tɑːmbə] .

Tamba	.
坦巴	.

“哦，我多么希望自己能回到印度丛林啊！”可怜的、生病的、孤独的坦巴心想。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['taɪgər][duː] [trɪks] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	Well	,	there's	no	use	trying	to	make	that	tiger	do	tricks	to	-	night	,
"	出色地	,	有	不	使用	尝试	到	制作	那	老虎	做	技巧	到	-	夜晚	,

“唉，今晚想让那只老虎表演把戏是没用的。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [went] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ]['tɑːmbə] .

"	said	the	man	who	went	in	the	cage	with	Tamba	.
"	说	这	男人	WHO	去	在	这	笼	和	坦巴	.

“和坦巴一起进笼子的那个人说道。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .
“ Something is wrong .
“ 某物 是 错误的 .

“出问题了。”

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] .
I will look at his foot .
我 将要 看 在 他的 脚 .

我会看看他的脚。

” [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɑːktər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
” And that night , after the show was over , the animal doctor came to the
” 和 那 夜晚 , 后 这 展示 曾是 超过 , 这 动物 医生 来了 到 这
['taɪgɚz] [keɪdʒ] .
tiger's cage .
老虎的 笼 .

“那天晚上，演出结束后，兽医来到了老虎的笼子里。”

[ðeɪ] [taɪd] ['tɑːmbə][wɪð; wɪθ] [roʊps] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [skrætʃ] [ɔːr][baɪt] ,
They tied Tamba with ropes , so he could not scratch or bite ,
他们 系 坦巴 和 绳索 , 所以 他 可以 不是 划痕 或者 咬 ,

他们用绳子把坦巴绑了起来，这样他就抓伤或咬人了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [hɪz; ɪz] [pɔː] — [ðə; ði] [sɔːr] [wʌn] — [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][baːz] .
and they pulled his paw — the sore one — outside the bars .
和 他们 拉 他的 爪子 — 这 疮 一 — 外部 这 酒吧 .

他们把他的爪子——受伤的那只——拉到笼子外面。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'hæpi] [taɪm] .
And then Tamba had an unhappy time .
和 然后 坦巴 有 一个 不开心 时间 .

然后坦巴的日子就不好过了。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .
For suddenly he felt a very sharp pain in his paw .
为了 突然 他 毛毡 一个 非常 锋利的 疼痛 在 他的 爪子 .

突然，他感到爪子一阵剧痛。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['splɪntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
That was when the doctor cut out the splinter with a knife .
那 曾是 什么时候 这 医生 切 出去 这 碎片 和 一个 刀 .

这时医生用刀把木刺取出来了。

['tɑːmbə] [hauld] [ænd; ənd] [grauld] [ænd; ənd] [hwaɪnd] .
Tamba howled and growled and whined .
坦巴 嚎叫 和 咆哮 和 抱怨 .

坦巴嚎叫、咆哮、呜咽。

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] , [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [men] ,
The pain was very bad , but pretty soon the men ,
这 疼痛 曾是 非常 坏的 , 但 漂亮的 很快 这 男人 ,

疼痛非常剧烈，但很快，男人们……

[huː] [wɜːr; wər][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] , [pʊt][sʌm; səm] [sæv] [ɑːn][ðə; ði]
who were as kind to him as they could be , put some salve on the
WHO 是 作为 种类 到 他 作为 他们 可以 是 , 放 一些 药膏 在 这
[sɔːr] [pleɪs] ,
sore place ,
疮 地方 ,

他们尽可能地善待他，在他的伤口上涂了些药膏。

[tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [let] ['tɑːmbə] [kɜːrl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ə'gen] .

took	off	the	ropes	and	let	Tamba	curl	up	in	the	corner	of	his	cage	again	.
采取	离开	这	绳索	和	让	坦巴	卷曲	向上	在	这	角落	的	他的	笼	再次	.

解开绳索，让坦巴再次蜷缩在笼子的角落里。

" [oʊ] , [haʊ] [maɪ] [fʊt] [hɜːrts] ! " [θɔːt] ['tɑːmbə] .

"	Oh	,	how	my	foot	hurts	!	"	thought	Tamba	.
"	哦	,	如何	我的	脚	疼痛	!	"	想法	坦巴	.

"哎哟，我的脚好疼啊！"坦巴心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] !

"	It	is	worse	than	before	!
"	它	是	更糟	比	前	!

情况比以前更糟了！

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðɪs] ['sɜːrkəs] [æt; ət] [ɔːl] !

I	don't	like	this	circus	at	all	!
我	不	喜欢	这	马戏团	在	全部	!

我一点也不喜欢这种闹剧！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃæns] [aɪ] [get] !

I'm	going	to	break	out	and	run	away	the	first	chance	I	get	!
我是	去	到	休息	出去	和	跑步	离开	这	第一的	机会	我	得到	!

我一定要找机会逃走！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] !

I'm	going	back	to	my	jungle	!
我是	去	后退	到	我的	丛林	!

我要回我的丛林去！

" ['tɑːmbə] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wʊd] [-]

"	Tamba	did	not	know	that	now	his	paw	would	[	15	]
"	坦巴	做过	不是	知道	那	现在	他的	爪子	会	[	-	]

"坦巴并不知道，现在他的爪子会[15]

[get] [wel] , [sɪns] [ðə; ði] ['splɪntər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .

get	well	,	since	the	splinter	had	been	taken	out	.
得到	出色地	,	自从	这	碎片	有	到过	已采取	出去	.

祝你早日康复，因为木刺已经被取出来了。

[naɪt] [keɪm] .

Night	came	.
夜晚	来了	.

夜幕降临。

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] ,

The	circus	began	to	move	on	toward	the	next	town	,
这	马戏团	开始	到	移动	在	朝向	这	下一个	镇	,

马戏团开始向下一个城镇进发。

[ænd; ənd] ['tɑːmbə] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

and	Tamba	was	tossed	about	in	his	cage	.
和	坦巴	曾是	抛掷	关于	在	他的	笼	.

坦巴在笼子里被人扔来扔去。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] ['veri] [mʌtʃ] .

He	could	not	sleep	very	much	.
他	可以	不是	睡觉	非常	很多	.

他几乎没怎么睡觉。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] .

But	in	a	few	days	his	paw	was	much	better	.
但	在	一个	很少	天	他的	爪子	曾是	很多	更好的	.

但几天后，他的爪子就好多了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['eni] [trɪks] .

During	the	time	he	was	recovering	he	did	not	have	to	do	any	tricks	.
期间	这	时间	他	曾是	恢复中	他	做过	不是	有	到	做	任何	技巧	.

在他康复期间，他不需要表演任何花招。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp]

All	he	had	to	do	was	to	stay	in	his	cage	and	eat	and	sleep
全部	他	有	到	做	曾是	到	停留	在	他的	笼	和	吃	和	睡觉

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ,

and	let	the	boys	and	girls	,
和	让	这	男孩们	和	女孩们	,

他只需要待在笼子里，吃喝睡觉，让男孩女孩们.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [groʊn] [foʊk] , [tuː] , [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] .

and	the	grown	folk	,	too	,	look	at	him	when	they	came	to	the	circus	.
和	这	生长	民间	,	也	,	看	在	他	什么时候	他们	来了	到	这	马戏团	.

就连大人们来看马戏团的时候，也会看着他。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

But	,	all	the	while	,
但	,	全部	这	尽管	,

但是，与此同时，

['tɑːmbə] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [luːs] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Tamba	was	trying	to	think	of	a	way	to	get	loose	and	run	back	to	his
坦巴	曾是	尝试	到	思考	的	一个	方式	到	得到	松动的	和	跑步	后退	到	他的

['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Indian	jungle	.
印度	丛林	.

坦巴当时正在想办法挣脱束缚，跑回他的印度丛林。

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

And	one	night	he	thought	he	had	his	chance	.
和	一	夜晚	他	想法	他	有	他的	机会	.

一天晚上，他以为自己有了机会。

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] , [frʌm; frəm] [wʌn] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

The	circus	was	going	along	a	country	road	,	from	one	town	to	another	,
这	马戏团	曾是	去	沿着	一个	国家	路	,	从	一	镇	到	其他	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

马戏团沿着乡村公路，从一个城镇到另一个城镇行进，然后，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːt] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['keɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌp] ,

as	it	was	hot	,	the	wooden	sides	of	the	animal	cages	had	been	left	up	,
作为	它	曾是	热的	,	这	木制的	侧面	的	这	动物	笼子	有	到过	左边	向上	,

由于天气炎热，动物笼子的木板没有拆下来。

[soʊ] ['tɑːmbə] , ['nɪroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrz] .

so	Tamba	,	Nero	and	the	other	jungle	beasts	could	look	out	at	the	stars	.
所以	坦巴	,	尼禄	和	这	其他	丛林	野兽	可以	看	出去	在	这	明星	.

这样，坦巴、尼禄和其他丛林野兽就可以眺望星空了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [stɑːrz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃoʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

They	were	the	same	stars	,	some	of	them	,	that	shone	over	the	jungle	.
他们	是	这	相同的	明星	,	一些	的	他们	,	那	闪耀	超过	这	丛林	.

它们中的一些，正是照耀在丛林上的那些星星。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

Suddenly	there	was	a	bright	flash	of	light	and	a	loud	noise	.
突然	那里	曾是	一个	明亮的	闪光	的	光	和	一个	大声	噪音	.

突然一道强光闪过，伴随着一声巨响。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] , ” [sed] ['nɪroʊ] ,

“	We	are	going	to	have	a	thunder	storm	,	”	said	Nero	,
”	我们	是	去	到	有	一个	雷	风暴	,	”	说	尼禄	,

“我们将迎来一场雷暴雨，”尼禄说道。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [keɪdʒ] .

as	he	paced	up	and	down	in	his	moving	cage	.
作为	他	踱步	向上	和	向下	在	他的	移动	笼	.

他在移动的笼子里来回踱步。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kuːlər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

“	It	will	be	cooler	after	it	,	anyhow	,	”	said	Dido	,	the	dancing	bear	.
”	它	将要	是	冷却器	后	它	,	无论如何	,	”	说	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

“反正之后会凉快些，”跳舞熊迪多说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt] , [naʊ] .

“	It	is	very	hot	,	now	.
”	它	是	非常	热的	,	现在	.

现在天气很热。

” [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [gruː] [braitə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] ['laʊdər] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs] [went] [ʌp]

”	The	lightning	grew	brighter	and	the	thunder	louder	as	the	circus	went	up
”	这	闪电	生长	更亮	和	这	雷	更大声	作为	这	马戏团	去	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	down	hill	to	the	[	16	]
和	向下	爬坡道	到	这	[	-	]

“随着马戏团在山上上下下，闪电越来越亮，雷声越来越大[16]

[nekst] [taʊn] .

next	town	.
下一个	镇	.

隔壁镇。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] ['veri] [hɑːrd] .

Then	,	suddenly	,	it	began	to	rain	very	hard	.
然后	,	突然	,	它	开始	到	雨	非常	难的	.

然后，突然间，下起了瓢泼大雨。

[ðə; ði] [roʊdz] [brɪ'keɪm] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['slɪpəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['hevi]

The	roads	became	muddy	and	slippery	,	and	the	horses	,	pulling	the	heavy
这	道路	成为	浑	和	滑	,	和	这	马匹	,	拉	这	重的

['sɜːrkəs]['wægənz] ,

circus	wagons	,
马戏团	马车	,

道路变得泥泞湿滑，马匹拉着沉重的马戏团篷车，

[hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm][slɪp] .

had	all	they	could	do	not	to	let	them	slip	.
有	全部	他们	可以	做	不是	到	让	他们	滑	.

他们竭尽全力不让它们溜走。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]

Suddenly	there	was	a	loud	crash	of	thunder	,	right	in	the	midst	of	the	circus
突然	那里	曾是	一个	大声	碰撞	的	雷	,	正确的	在	这	中间	的	这	马戏团

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

it	seemed	.
它	似乎	.

突然，一声巨响的雷声传来，似乎就在马戏团的中心。

[ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɝz] [rɔːrd] [ænd; ənd] [grauld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts] ['trʌmpətɪd]

The	lions	and	the	tigers	roared	and	growled	,	and	the	elephants	trumpeted
这	狮子	和	这	老虎	咆哮	和	咆哮	,	和	这	大象	吹响号角

, [waɪl] [men] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] .

,	while	men	shouted	and	yelled	.
,	尽管	男人	喊叫	和	大喊	.

狮子和老虎咆哮怒吼，大象鸣叫，人们也大声喊叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

There	was	great	excitement	.
那里	曾是	伟大的	激动	.

现场气氛非常热烈。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [triː] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

What	had	happened	was	that	a	big	tree	,	at	the	side	of	the	road	,
什么	有	发生	曾是	那	一个	大的	树	,	在	这	边	的	这	路	,

事情的经过是这样的：路边有一棵大树，

[hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

had	been	struck	by	lightning	.
有	到过	击	经过	闪电	.

被闪电击中了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

Some	of	the	circus	horses	were	so	frightened	that	they	started	to	run	away	,
一些	的	这	马戏团	马匹	是	所以	害怕	那	他们	开始	到	跑步	离开	,

有些马戏团的马吓坏了，开始四处逃窜。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz]['æftər][ðem; ðəm] .

pulling	the	wild	animal	cages	after	them	.
拉	这	荒野	动物	笼子	后	他们	.

他们拖着野生动物笼子跟在后面。

['tɑːmbə] [felt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] [fæst] .

Tamba	felt	his	cage	rushing	along	very	fast	.
坦巴	毛毡	他的	笼	匆忙	沿着	非常	快速地	.

坦巴感觉他的笼子飞速向前移动。

[hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

His	horses	,	too	,	were	running	away	.
他的	马匹	,	也	,	是	跑步	离开	.

他的马也跑掉了。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] [felt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ]

Then	,	all	at	once	,	there	was	a	great	crash	,	and	Tamba	felt	his	cage
然后	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	一个	伟大的	碰撞	,	和	坦巴	毛毡	他的	笼

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] .

turning	over	.
转弯	超过	.

突然间，一声巨响，坦巴感觉他的笼子翻了个底朝天。

[nekst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Next	it	was	upside	down	.
下一个	它	曾是	上行	向下	.

接下来它就翻过来了。

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	tiger	was	thrown	on	his	back	.
这	老虎	曾是	抛掷	在	他的	后退	.

老虎被摔了个仰面朝天。

“ [hɑː] ! [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] !
“ Ha ! Now is my chance to get away !
” 哈 ！ 现在 是 我的 机会 到 得到 离开 ！

“哈！现在我终于有机会逃跑了！”

” [ˈtɑːmbə] [θɔːt] .
” Tamba thought .
” 坦巴 想法 .

坦巴心想。

“ [maɪ][keɪdʒ] [wɪl] [breɪk] [ˈoʊpən]
“ My cage will break open
” 我的 笼 将要 休息 打开

我的牢笼终将破开

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] !
and I can get out !
和 我 能 得到 出去 !

我可以出去!

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] ! ” [-]
Now I can go back to my jungle ! ” [17]
现在 我 能 去 后退 到 我的 丛林 ！ ” [-]

现在我可以回到我的丛林了！”[17]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

- [ˈfʌni] [trɪk]
TAMBA'S FUNNY TRICK
- 有趣的 诡计

坦巴的滑稽戏法

[bæŋ] ! [kræk] !
Bang ! Crack !
砰 ！ 裂缝 !

砰！咔嚓!

[kræʃ] ! [went] [ðə; ði] [ˈθʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ˈtɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] [ˈtaɪgər] ,
Crash ! went the thunder , and the cage of Tamba , the tame tiger ,
碰撞 ！ 去 这 雷 , 和 这 笼 的 坦巴 , 这 驯服 老虎 ,

轰隆！雷声响起，驯服的老虎坦巴的笼子也随之打开。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][slɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] , [ˈmʌdi] [roʊd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] , [meɪd] [mʌtʃ]
as it slid along the slippery , muddy road , and struck a tree , made much
作为 它 滑行 沿着 这 滑 , 浑 路 , 和 击 一个 树 , 制成 很多
[ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] ,
the same noise ,
这 相同的 噪音 ,

当它沿着湿滑泥泞的道路滑行，撞到一棵树时，发出了几乎相同的声音。

[ˈoʊnli][nɑːt][soʊ] [laʊd] .
only not so loud .
仅有的 不是 所以 大声 .

只是声音没那么大。

[ˈtɑːmbə] [hɪmˈself] , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈaɪərn] - [bɑːrd] [keɪdʒ] ,
Tamba himself , inside the iron - barred cage ,
坦巴 他自己 , 里面 这 铁 - 禁止 笼 ,

坦巴本人，被关在铁笼里。

[wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['slɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:] .

was	feeling	much	better	than	when	he	had	had	the	sliver	in	his	paw	.
曾是	感觉	很多	更好的	比	什么时候	他	有	有	这	银片	在	他的	爪子	.

他感觉比爪子扎了木刺时好多了。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][step] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] [hi:; hi]

His	foot	was	almost	well	now	,	and	he	could	step	on	it	,	though	he
他的	脚	曾是	几乎	出色地	现在	,	和	他	可以	步	在	它	,	尽管	他

[limpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

limped	a	little	.
跛行	一个	小的	.

他的脚现在几乎痊愈了，可以走路了，虽然走起路来有点跛。

“ [wen] [maɪ][keɪdʒ][goʊz][tu:; tə] [smæʃ] [aɪl] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [θɔ:t] ['tɑ:mbə] .

“	When	my	cage	goes	to	smash	I'll	slip	out	and	run	away	,	”	thought	Tamba	.
“	什么时候	我的	笼	去	到	粉碎	患病的	滑	出去	和	跑步	离开	,	”	想法	坦巴	.

“等我的牢笼破碎时，我就溜出去逃跑，”坦巴心想。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] [wen] [aɪ] [get] [bæk] [tu:; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	I'm	going	to	have	lots	of	fun	when	I	get	back	to	my	jungle	.
“	我是	去	到	有	很多	的	乐趣	什么时候	我	得到	后退	到	我的	丛林	.

“回到我的丛林后，我一定会玩得很开心。”

” ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [roʊld] [ðə; ði][keɪdʒ] ,

”	Over	and	over	rolled	the	cage	,
”	超过	和	超过	滚动	这	笼	,

“笼子一次又一次地滚动，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd]['broʊkən] [lu:s] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

for	the	horses	had	broken	loose	from	it	and	were	running	away	.
为了	这	马匹	有	破碎的	松动的	从	它	和	是	跑步	离开	.

因为马匹挣脱了缰绳，正在逃跑。

['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['broʊkən][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] .

Many	other	of	the	circus	animal	cages	were	being	broken	in	the	storm	.
许多	其他	的	这	马戏团	动物	笼子	是	存在	破碎的	在	这	风暴	.

暴风雨中，马戏团里许多其他动物的笼子也被破坏了。

- [keɪdʒ] [strʌk] [wʌn] [tri:] , [baʊnst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ænd; ənd] [hɪt] [ə'nʌðər] .

Tamba's	cage	struck	one	tree	,	bounced	away	from	that	and	hit	another	.
-	笼	击	一	树	,	弹跳	离开	从	那	和	打	其他	.

坦巴的笼子撞到一棵树上，反弹回来又撞到另一棵树上。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] , [ænd; ənd]['tɑ:mbə] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] ,

Then	it	came	to	a	stop	,	and	Tamba	,	who	had	been	rolling	about	inside	,
然后	它	来了	到	一个	停止	,	和	坦巴	,	WHO	有	到过	滚动	关于	里面	,

然后车停了下来，一直在车里翻滚的坦巴

['bi:ɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['tɜ:rnɪŋ]

being	sometimes	on	his	head	and	sometimes	on	his	feet	,	and	again	turning
存在	有时	在	他的	头	和	有时	在	他的	脚	,	和	再次	转弯

['sʌmərsɔ:lt] — ['tɑ:mbə] , [æt; ət] [læst] ,

somersaults	—	Tamba	,	at	last	,
空翻	—	坦巴	,	在	最后的	,

他时而头朝下，时而脚朝上，然后又翻跟头——最后，坦巴

[faʊnd] [hɪm'self] ['kwaɪət] . [-]

found	himself	quiet	.	[	18	]
成立	他自己	安静的	.	[	-	]

他发现自己安静了下来。[18]

“ [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] ！ ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] [ˈtaɪgər] ,

“	Now	is	my	chance	to	get	away	!	”	thought	the	tame	tiger	,
”	现在	是	我的	机会	到	得到	离开	！	”	想法	这	驯服	老虎	,

“现在是我逃跑的机会！”驯服的老虎心想。

[huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][waɪld] [əˈgen] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] .

who	wanted	to	be	wild	again	and	live	in	a	jungle	.
WHO	通缉	到	是	荒野	再次	和	居住	在	一个	丛林	.

他们渴望重拾野性，生活在丛林中。

“ [naʊ] [aɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ] !

“	Now	I'll	get	out	of	my	cage	!
”	现在	患病的	得到	出去	的	我的	笼	！

“现在我要从笼子里出来了！”

” [hiː; hi] [ˈʃʊrli] [θɔːt] [ðə; ði][bɪg][ˈwægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][baːz][ɑːn] [tuː] [saɪdz] — [ðə; ði][keɪdʒ][ɪn]

”	He	surely	thought	the	big	wagon	with	the	iron	bars	on	two	sides	—	the	cage	in
”	他	一定	想法	这	大的	车皮	和	这	铁	酒吧	在	二	侧面	—	这	笼	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈtrævld] — [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

which	he	traveled	—	had	been	broken	so	he	could	get	out	.
哪个	他	旅行	—	有	到过	破碎的	所以	他	可以	得到	出去	.

“他肯定认为那辆两侧有铁栏杆的大马车——他乘坐的笼子——已经被打破了，这样他就可以出去了。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

But	when	he	tried	,	he	found	that	this	was	not	so	.
但	什么时候	他	尝试	,	他	成立	那	这	曾是	不是	所以	.

但当他尝试后，却发现事实并非如此。

[ðə; ði] [ˈtaɪgɚz] [keɪdʒ][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ə; eɪ][bɪt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

The	tiger's	cage	was	broken	a	bit	,	here	and	there	,
这	老虎的	笼	曾是	破碎的	一个	少量	,	这里	和	那里	,

老虎笼子有些地方破损了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [held] [təˈgeðər] ,

but	it	was	so	strong	that	it	had	held	together	,
但	它	曾是	所以	强的	那	它	有	握住	一起	,

但它非常坚固，所以才保持了完整。

[ænd; ənd] [wen] [ˈtɑːmbə] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

and	when	Tamba	tried	to	force	his	way	out	he	could	not	.
和	什么时候	坦巴	尝试	到	力量	他的	方式	出去	他	可以	不是	.

当坦巴试图强行逃出去时，他却失败了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈsɜːrkəs][ˈtaɪgər] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .

He	was	still	a	circus	tiger	,	much	as	he	wanted	to	go	to	the	jungle	.
他	曾是	仍然	一个	马戏团	老虎	,	很多	作为	他	通缉	到	去	到	这	丛林	.

尽管他很想去丛林，但他仍然是一只马戏团的老虎。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ！ ” [grauld] [ˈtɑːmbə][tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] ,

“	Oh	,	this	is	too	bad	!	”	growled	Tamba	to	himself	,	as	he	tried	to	break	out	,
”	哦	,	这	是	也	坏的	！	”	咆哮	坦巴	到	他自己	,	作为	他	尝试	到	休息	出去	,

“哦，这太糟糕了！”坦巴一边试图挣脱束缚，一边低声咒骂着。

[fɜːrst] [θruː] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

first	through	one	side	of	the	cage	and	then	the	other	.
第一的	通过	一	边	的	这	笼	和	然后	这	其他	.

先从笼子的一侧进去，然后再从另一侧进去。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] !

“	This	is	too	bad	!
”	这	是	也	坏的	！

“这太糟糕了！”

[aɪ] [θɔːt] , [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [rekt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [luːs] .

I	thought	,	when	the	storm	wrecked	the	circus	,	that	I	could	get	loose	.
我	想法	,	什么时候	这	风暴	损毁	这	马戏团	,	那	我	可以	得到	松动的	.

我当时想，暴风雨摧毁马戏团的时候，我或许可以逃脱。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

Now	I'll	have	to	wait	for	another	time	.
现在	患病的	有	到	等待	为了	其他	时间	.

现在我只能等下次机会了。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['tɑːmbə] [hæd; həd] [nɑːt] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm] [keɪm] ,

"	But	if	Tamba	had	not	got	out	of	his	cage	when	the	great	storm	came	,
"	但	如果	坦巴	有	不是	得到	出去	的	他的	笼	什么时候	这	伟大的	风暴	来了	,

“但如果坦巴在大风暴来临时没有逃出笼子，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] .

some	of	the	circus	animals	had	.
一些	的	这	马戏团	动物	有	.

有些马戏团动物有。

['nɪroʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['laɪən] , [gɑːt] [luːs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Nero	,	the	circus	lion	,	got	loose	,	and	he	had	many	adventures	before	he
尼禄	,	这	马戏团	狮子	,	得到	松动的	,	和	他	有	许多	冒险	前	他

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ə'gen] ,

was	caught	again	,
曾是	捕捉	再次	,

马戏团狮子尼禄挣脱了束缚，在再次被抓住之前，它经历了很多冒险。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

as	I	have	told	you	in	the	book	before	this	one	.
作为	我	有	讲述	你	在	这	书	前	这	一	.

正如我在前一本书中告诉过你们的那样。

[bʌt; bət] ['tɑːmbə] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

But	Tamba	had	to	stay	in	his	cage	.
但	坦巴	有	到	停留	在	他的	笼	.

但坦巴只能待在笼子里。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men]

After	a	while	,	when	the	worst	of	the	storm	had	passed	,	the	circus	men
后	一个	尽管	,	什么时候	这	最差	的	这	风暴	有	通过了	,	这	马戏团	男人

[bɪ'gæn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ,

began	going	about	,
开始	去	关于	,

过了一会儿，暴风雨最猛烈的时候过去了，马戏团的人们开始四处走动。

['getɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɑːmbə] , [ðæt] [hæd; həd]

getting	back	on	the	road	some	of	the	cages	,	like	that	of	Tamba	,	that	had
获得	后退	在	这	路	一些	的	这	笼子	,	喜欢	那	的	坦巴	,	那	有

[roʊld] [ˌdaʊn'hɪl] .

rolled	downhill	.
滚动	下坡	.

把一些滚下山坡的笼子，比如坦巴的笼子，重新装回路上。

“ - [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ə; eɪ] ['treɪnər] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [-]

“	Tamba's	all	right	,	"	said	a	trainer	,	as	he	saw	[	19	]
"	-	全部	正确的	,	"	说	一个	教练	,	作为	他	锯	[	-	]

“坦巴没事，”一位教练说道，因为他看到了[19]

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

the	tame	tiger	.
这	驯服	老虎	.

驯服的老虎。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [luːs] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

“	**He**	**didn't**	**get**	**loose**	**,**	**I'm**	**glad**	**to**	**say**	**.**
”	他	没有	得到	松动的	,	我是	高兴的	到	说	.

“我很高兴地说，他没有逃脱。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [nuː] , ['fʌni] [trɪks] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪz] [wel] [ə'gen] . ”

I	**want**	**to**	**teach**	**him**	**some**	**new**	**,**	**funny**	**tricks**	**,**	**now**	**that**	**his**	**paw**	**is**	**well**	**again**	**.**	**”**
我	想	到	教	他	一些	新的	,	有趣的	技巧	,	现在	那	他的	爪子	是	出色地	再次	.	”

既然他的爪子已经好了，我想教他一些新的、有趣的把戏。

“ [noʊ] , ['tɑːmbə] ['dɪdnt] [get] [ə'weɪ] , ” [ri'mɑːkt] [ə'nʌðər] [mæn] ; “ [bʌt; bət]['nɪroʊ] , [ðə; ði][bɪg]['laɪən] ,

“	**No**	**,**	**Tamba**	**didn't**	**get**	**away**	**,**	**”**	**remarked**	**another**	**man**	**;**	**“**	**but**	**Nero**	**,**	**the**	**big**	**lion**	**,**
”	不	,	坦巴	没有	得到	离开	,	”	评论	其他	男人	;	“	但	尼禄	,	这	大的	狮子	,

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

“不，坦巴没有逃脱，”另一个人说道；“但是大狮子尼禄逃脱了。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] .

We'll	**have**	**to**	**go**	**out**	**to**	**hunt**	**him**	**.**
出色地	有	到	去	出去	到	打猎	他	.

我们得出去追捕他。

” [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

”	**When**	**morning**	**came**	**,**
”	什么时候	早晨	来了	,

“当清晨来临，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ɪn]['ɔːrdər] — [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkən]['keɪdʒɪz]

and	**the**	**circus**	**was**	**once**	**more**	**in**	**order**	**—**	**except**	**for**	**the**	**broken**	**cages**
和	这	马戏团	曾是	一次	更多的	在	命令	—	除了	为了	这	破碎的	笼子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] — ['tɑːmbə] [felt] ,

and	**the**	**animals**	**that**	**had**	**gotten**	**away**	**—**	**Tamba**	**felt**	**,**
和	这	动物	那	有	获得	离开	—	坦巴	毛毡	,

坦巴觉得，马戏团又恢复了秩序——除了破损的笼子和逃跑的动物之外。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

more	**than**	**ever**	**,**	**that**	**he**	**would**	**like**	**to**	**be**	**back**	**in**	**his**	**jungle**	**.**
更多的	比	曾经	,	那	他	会	喜欢	到	是	后退	在	他的	丛林	.

他比以往任何时候都更想回到他的丛林里。

“ [soʊ]['nɪroʊ][gɑːt] [ə'weɪ] , [dɪd][hiː; hi] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] ,

“	**So**	**Nero**	**got**	**away**	**,**	**did**	**he**	**?**	**”**	**thought**	**the**	**tame**	**tiger**	**,**
”	所以	尼禄	得到	离开	,	做过	他	?	”	想法	这	驯服	老虎	,

“所以尼禄逃脱了？”那只驯服的老虎心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪənz]['broʊkən][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['nɪroʊ][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn]

as	**he**	**saw**	**the**	**lion's**	**broken**	**cage**	**,**	**and**	**noticed**	**that**	**Nero**	**was**	**no**	**longer**	**in**
作为	他	锯	这	狮子的	破碎的	笼	,	和	注意到	那	尼禄	曾是	不	更长	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

当他看到狮子的笼子破损时，他注意到尼禄已经不在里面了。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	**Well**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**were**	**with**	**him**	**.**
”	出色地	,	我	希望	我	是	和	他	.

“唉，我真希望我能和他在一起。”

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

Now	**he**	**can**	**go**	**back**	**to**	**his**	**jungle**	**.**
现在	他	能	去	后退	到	他的	丛林	.

现在他可以回到他的丛林了。

" [bʌt; bət]['nɪroʊ][dɪd][nɑːt][duː] [ðæt] ,
" But Nero did not do that ,
" 但 尼禄 做过 不是 做 那 ,

但尼禄并没有那样做，

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
as those of you know who have read the book about him .
作为 那些 的 你 知道 WHO 有 读 这 书 关于 他 .

正如读过关于他的书的人所知。

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] , [raɪt] [hɪr] , [ðæt] ['nɪroʊ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [ɪz]
I'll just say , right here , that Nero had many adventures , but , as this book is
患病的 只是 说 , 正确的 这里 , 那 尼禄 有 许多 冒险 , 但 , 作为 这 书 是
[ə'baʊt] ['tɑːmbə] ,
about Tamba ,
关于 坦巴 ,

我只想在这里提一句，尼禄有很多冒险经历，但是，因为这本书是关于坦巴的，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][hæd; həd] .
I must tell about him , and the adventures the tame tiger had .
我 必须 告诉 关于 他 , 和 这 冒险 这 驯服 老虎 有 .

我必须讲述他的故事，以及这只驯服的老虎的冒险经历。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt]
A few days after this , when the circus was traveling on again , though without
一个 很少 天 后 这 , 什么时候 这 马戏团 曾是 旅行 在 再次 , 尽管 没有
['nɪroʊ] ,
Nero ,
尼禄 ,

几天后，马戏团再次启程，但这次没有了尼禄。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] ,
who had not been caught , it came to a large city ,
WHO 有 不是 到过 捕捉 , 它 来了 到 一个 大的 城市 ,

那些没有被抓到的人，来到了一座大城市。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [gɪv] [ʃoʊz] .
where it was to stay nearly a week to give shows .
在哪里 它 曾是 到 停留 几乎 一个 星期 到 给 演出 .

在那里待了将近一周时间进行演出。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tiːtʃ] ['tɑːmbə][sʌm; səm] [nuː]
" And now will be a good chance for me to teach Tamba some new
" 和 现在 将要 是 一个 好的 机会 为了 我 到 教 坦巴 一些 新的
[ænd; ənd] ['fʌni] [trɪks] ,
and funny tricks ,
和 有趣的 技巧 ,

"现在正是我教坦巴一些新奇有趣的把戏的好机会。"

" [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .
" said the animal man who had charge of the tiger .
" 说 这 动物 男人 WHO 有 收费 的 这 老虎 .

"负责照看老虎的动物人说道。"

" [aɪ] [-]
" I [20]
" 我 [-]

"我[20]

[wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læf] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
want him to make the people laugh when they come to the circus .
想 他 到 制作 这 人们 笑 什么时候 他们 来 到 这 马戏团 .

希望他能逗人们在看马戏表演时开怀大笑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmbə][duː][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] .

The	boys	and	girls	will	like	to	see	Tamba	do	some	funny	tricks	.
这	男孩们	和	女孩们	将要	喜欢	到	看	坦巴	做	一些	有趣的	技巧	.

男孩女孩们会喜欢看坦巴表演一些滑稽的把戏。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [pɔː] ['biːɪŋ] [ə'gen] [wel] , ['tɑːmbə][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

"	And	the	next	day	,	his	paw	being	again	well	,	Tamba	began	to	learn	something	new	.
"	和	这	下一个	天	,	他的	爪子	存在	再次	出色地	,	坦巴	开始	到	学习	某物	新的	.

“第二天，坦巴的爪子又好了，他开始学习一些新东西。”

[wen] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] ['entərd] [ðə; ði][keɪdʒ] , ['tɑːmbə] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

When	his	trainer	entered	the	cage	,	Tamba	,	much	as	he	wanted	to	run	away	to	the	jungle	,
什么时候	他的	教练	进入	这	笼	,	坦巴	,	很多	作为	他	通缉	到	跑步	离开	到	这	丛林	,

当驯兽员走进笼子时，坦巴虽然很想逃回丛林，

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] .

was	glad	to	see	the	man	.
曾是	高兴的	到	看	这	男人	.

很高兴见到这个人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

For	the	man	was	kind	to	the	tiger	,	and	patted	him	on	the	head	,
为了	这	男人	曾是	种类	到	这	老虎	,	和	轻拍	他	在	这	头	,

因为那人对老虎很友善，还拍了拍它的头。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [naɪs] ['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

and	gave	him	nice	bits	of	meat	to	eat	.
和	给予	他	好的	比特	的	肉	到	吃	.

还给了他一些上好的肉块吃。

“ [naʊ] , ['tɑːmbə] , ” [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] ,

“	Now	,	Tamba	,	”	said	the	trainer	,	speaking	in	a	kind	voice	,
“	现在	,	坦巴	,	”	说	这	教练	,	请讲	在	一个	种类	嗓音	,

“好了，坦巴，”教练和蔼地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

“	you	are	going	to	learn	something	new	.
“	你	是	去	到	学习	某物	新的	.

你将会学到一些新东西。

[sɪt] [ʌp] !

Sit	up	!
坐	向上	!

坐起来！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['tɑːmbə] .

"	he	cried	,	and	he	held	a	little	stick	in	front	of	Tamba	.
"	他	哭	,	和	他	握住	一个	小的	戳	在	正面	的	坦巴	.

他哭着，手里拿着一根小棍子站在坦巴面前。

[ðə; ði]['taɪgər] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [ment] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [trɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

The	tiger	knew	what	this	meant	,	as	he	had	learned	the	trick	some	time	before	.
这	老虎	知道	什么	这	意思是	,	作为	他	有	学习	这	诡计	一些	时间	前	.

老虎明白这意味着什么，因为它之前已经学会了这个伎俩。

[wen] [ðə; ði] ['treɪnər] [spoʊk] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [ment] [ðæt] ['tɑːmbə][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,

When	the	trainer	spoke	that	way	he	meant	that	Tamba	was	to	sit	up	,
什么时候	这	教练	辐	那	方式	他	意思是	那	坦巴	曾是	到	坐	向上	,

教练那样说话的意思是坦巴要坐直。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg] [meɪ] [duː] [wen] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [beg] . "

just	as	your	dog	may	do	when	you	tell	him	to	"	beg	.	"
只是	作为	你的	狗	可能	做	什么时候	你	告诉	他	到	"	求	.	"

就像你让狗"乞食"时，它可能会做的那样。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [wen] ['tɑːmbə][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	That's	very	good	,	"	said	the	man	,	when	Tamba	had	done	as	he	was	told	.
"	那就是	非常	好的	,	"	说	这	男人	,	什么时候	坦巴	有	完毕	作为	他	曾是	讲述	.

"很好，"当坦巴按照吩咐去做之后，那人说道。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] .

"	Now	that	is	the	first	part	of	a	new	trick	.
"	现在	那	是	这	第一的	部分	的	一个	新的	诡计	.

"这是新把戏的第一步。"

[nekst][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krækər] [ɑːn][jʊr; jər][noʊz] .

Next	I	am	going	to	put	a	little	cracker	on	your	nose	.
下一个	我	是	去	到	放	一个	小的	饼干	在	你的	鼻子	.

接下来我要在你鼻子上放一块小饼干。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['krækər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] [miːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	isn't	really	a	cracker	,	it	is	a	dog	biscuit	,	and	it	has	some	meat	in	it	.
它	不是	真的	一个	饼干	,	它	是	一个	狗	饼干	,	和	它	有	一些	肉	在	它	.

它其实不是饼干，而是狗饼干，里面还加了些肉。

[æz; əz][juː; jʊ][laɪk] [miːt] [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [laɪk][ðə; ði][dɔːg] ['bɪskɪt] .

As	you	like	meat	I	think	you'll	like	the	dog	biscuit	.
作为	你	喜欢	肉	我	思考	你会	喜欢	这	狗	饼干	.

既然你喜欢吃肉，我想你也会喜欢这款狗饼干。

" [æz; əz][ðə; ði][mæn][spoʊk][hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [keɪks] [kɔːld] [dɔːg] ['bɪskɪt] .

"	As	the	man	spoke	he	took	from	his	pocket	one	of	the	square	cakes	called	dog	biscuit	.
"	作为	这	男人	辐	他	采取	从	他的	口袋	一	的	这	正方形	蛋糕	称为	狗	饼干	.

"说话间，那人从口袋里掏出一块方形的、叫做狗饼干的蛋糕。"

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər][dɔːg] . [-]

I	dare	say	you	have	often	given	them	to	your	dog	.	[	21	]
我	敢	说	你	有	经常	给定	他们	到	你的	狗	.	[	-	]

我敢说你经常把它们给你的狗吃。[21]

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['treɪnər] [broʊk] [ɔːf][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] - [noʊz] .

The	animal	trainer	broke	off	a	bit	of	this	biscuit	and	put	it	on	Tamba's	nose	.
这	动物	教练	打破	离开	一个	少量	的	这	饼干	和	放	它	在	-	鼻子	.

动物训练员掰下一小块饼干，放在坦巴的鼻子上。

['tɑːmbə][kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Tamba	could	smell	that	it	was	good	to	eat	,	and	he	quickly	shook	his	head	a	little	,
坦巴	可以	闻	那	它	曾是	好的	到	吃	,	和	他	迅速地	摇晃	他的	头	一个	小的	,

坦巴闻到了食物的香味，觉得很好吃，连忙轻轻摇了摇头。

['dʒɪgəld][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

jiggled	the	piece	of	biscuit	to	the	floor	of	his	cage	,
晃动	这	片	的	饼干	到	这	地面	的	他的	笼	,

他晃了晃手里的饼干，让它掉到笼子底下。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

and	the	next	minute	the	piece	of	biscuit	was	gone	.
和	这	下一个	分钟	这	片	的	饼干	曾是	已消失	.

下一分钟，那块饼干就不见了。

['tɑ:mbə][hæd; həd] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] .

Tamba	had	eaten	it	.
坦巴	有	吃	它	.

坦巴把它吃了。

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	Well	,	that's	what	I	want	you	to	do	,	”	said	the	man	with	a	laugh	,
“	出色地	,	那就是	什么	我	想	你	到	做	,	”	说	这	男人	和	一个	笑	,

“嗯，这正是我要你做的，”那人笑着说。

“ [bʌt; bət][nɑ:t][dʒʌst] [ðæt] [wei] .

“	but	not	just	that	way	.
“	但	不是	只是	那	方式	.

但不仅仅是这样。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [nu:] , ['fʌni] [trɪks] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [raɪt]

This	is	to	be	one	of	your	new	,	funny	tricks	,	but	you	didn't	do	it	just	right
这	是	到	是	一	的	你的	新的	,	有趣的	技巧	,	但	你	没有	做	它	只是	正确的

.

:
.

这是你新学的搞笑把戏之一，但你没演好。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [ɑ:n][jʊr; jər][noʊz] [ʌn'tɪl] [aɪ][kɔ:l] - [tɔ:s] !

I	want	you	to	hold	the	piece	of	biscuit	on	your	nose	until	I	call	'	Toss	!
我	想	你	到	抓住	这	片	的	饼干	在	你的	鼻子	直到	我	称呼	-	折腾	!

我要你把那块饼干放在鼻子上，直到我喊“扔！”

- [ðen] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][flɪp][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [ɪn]

'	Then	I	want	you	to	flip	it	into	the	air	and	catch	the	piece	of	biscuit	in
-	然后	我	想	你	到	翻动	它	进入	这	空气	和	抓住	这	片	的	饼干	在

[jʊr; jər] [maʊθ] .

your	mouth	.
你的	嘴	.

然后，我要你把它抛到空中，用嘴接住那块饼干。

[naʊ] [wi:l] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

Now	we'll	try	it	again	.
现在	出色地	尝试	它	再次	.

现在我们再试一次。

” ['tɑ:mbə][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

”	Tamba	did	the	same	thing	he	had	done	the	first	time	,
”	坦巴	做过	这	相同的	事物	他	有	完毕	这	第一的	时间	,

坦巴做了和第一次一样的事情，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['meni] ['traɪəlz] ,

but	the	man	was	kind	and	patient	,	and	,	after	many	trials	,
但	这	男人	曾是	种类	和	病人	,	和	,	后	许多	试验	,

但他为人善良耐心，经过多次尝试后，

['tɑːmbə][æt; ət][læst] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Tamba	**at**	**last**	**understood**	**what**	**was**	**wanted**	**of**	**him**	**.**
坦巴	在	最后的	理解	什么	曾是	通缉	的	他	.

坦巴终于明白了别人想要他做什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][dɔːg] ['bɪskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi]

He	**must**	**hold**	**the**	**bit**	**of**	**dog**	**biscuit**	**on**	**his**	**nose**	**until**	**the**	**man**	**said**	**he**
他	必须	抓住	这	少量	的	狗	饼干	在	他的	鼻子	直到	这	男人	说	他

[kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

could	**eat**	**it**	**.**
可以	吃	它	.

他必须把那块狗饼干放在鼻子上，直到那个人允许他吃为止。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɜːrk] .

Then	**the**	**tiger**	**was**	**to**	**give**	**his**	**head**	**a**	**little**	**jerk**	**.**
然后	这	老虎	曾是	到	给	他的	头	一个	小的	混蛋	.

然后老虎要轻轻地甩一下头。

[ðɪs] [wʊd] [snæp][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['bɪskɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ,

This	**would**	**snap**	**the**	**bit**	**of**	**biscuit**	**into**	**the**	**air**	**,**	**and**	**,**
这	会	折断	这	少量	的	饼干	进入	这	空气	,	和	,

这样就能把饼干屑弹到空中，然后，

[ɪf] ['tɑːmbə]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪskɪt] [wʊd] [fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

if	**Tamba**	**opened**	**his**	**mouth**	**at**	**the**	**right**	**time**	**,**	**the**	**biscuit**	**would**	**fall**	**into**	**it**	**.**
如果	坦巴	打开	他的	嘴	在	这	正确的	时间	,	这	饼干	会	落下	进入	它	.

如果坦巴在合适的时机张开嘴，饼干就会掉进嘴里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['fʌni] [trɪk] .

That	**would**	**be**	**the**	**funny**	**trick**	**.**
那	会	是	这	有趣的	诡计	.

那将是一个有趣的把戏。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , ['tɑːmbə] ['lɜːrnɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] .

And	**,**	**as**	**I**	**say**	**,**	**Tamba**	**learned**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**how**	**to**	**do**	**it**	**just**	**right**	**.**
和	,	作为	我	说	,	坦巴	学习	,	后	一个	尽管	,	如何	到	做	它	只是	正确的	.

正如我所说，过了一段时间，坦巴学会了如何把事情做好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] .

But	**it**	**took**	**nearly**	**a**	**week**	**.**
但	它	采取	几乎	一个	星期	.

但这花了将近一周时间。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] [kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][dɔːg] ['bɪskɪt] [ɑːn][ðə; ði]

At	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**his**	**trainer**	**could**	**put**	**a**	**bit**	**of**	**dog**	**biscuit**	**on**	**the**
在	这	结尾	的	那	时间	他的	教练	可以	放	一个	少量	的	狗	饼干	在	这

['taɪgɝz] [blæk] [noʊz] . [-]

tiger's	**black**	**nose**	**.**	**[**	**22**	**]**
老虎的	黑色的	鼻子	.	[	-	]

到那时，驯兽员就可以把一点狗饼干放在老虎的黑鼻子上了。[22]

[ðen] ['tɑːmbə] [wʊd] [sɪt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [streɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Then	**Tamba**	**would**	**sit**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**,**	**very**	**still**	**and**	**straight**	**,**	**looking**	**at**
然后	坦巴	会	坐	向上	在	他的	后	腿	,	非常	仍然	和	直的	,	寻找	在

[hɪz; ɪz]['mæstər] .

his	**master**	**.**
他的	掌握	.

然后坦巴会用后腿坐起来，一动不动地笔直地看着他的主人。

“ [naʊ] !

“	**Now**	**!**
“	现在	!

“现在！

" [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːl] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] [wʊd] [dʒɜːrk][hɪz; ɪz] [hed] ,
" the man would suddenly call , and Tamba would jerk his head ,
" 这 男人 会 突然 称呼 , 和 坦巴 会 混蛋 他的 头 ,

"那人会突然喊一声，坦巴就会猛地摇头。"

[ʌp][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [wʊd] [flaɪ] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] .
up the piece of biscuit would fly , and into his mouth it would go .
向上 这 片 的 饼干 会 飞 , 和 进入 他的 嘴 它 会 去 .

那块饼干会飞起来，然后被他放进嘴里。

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

"没关系!

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['tɑːmbə][hæd; həd] ['præktɪst]
" cried the man , after the second week , during which time Tamba had practiced
" 哭 这 男人 , 后 这 第二 星期 , 期间 哪个 时间 坦巴 有 练习
['veri] [hɑːrd] .
very hard .
非常 难的 .

"那人喊道，那是在第二周之后，坦巴在那两周里训练得非常刻苦。"

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [nuː] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
" Now we are ready to do the new trick in the tent for the boys and
" 现在 我们 是 准备好 到 做 这 新的 诡计 在 这 帐篷 为了 这 男孩们 和
['gɝːlz] .
girls .
女孩们 .

"现在我们准备在帐篷里为男孩女孩们表演一个新把戏。"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [læft] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd]
" And when the trick was done the boys and girls laughed very much and
" 和 什么时候 这 诡计 曾是 完毕 这 男孩们 和 女孩们 笑了 非常 很多 和
[klæpt] [ðer; ðər][hændz] .
clapped their hands .
鼓掌 他们的 双手 .

"当魔术表演结束后，男孩女孩们都哈哈大笑，拍手叫好。"

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmbə][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] .
They liked to see Tamba do his tricks .
他们 喜欢 到 看 坦巴 做 他的 技巧 .

他们喜欢看坦巴表演他的绝技。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊnli] [nuː] [wʌn][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] .
Nor was this the only new one he learned .
也不 曾是 这 这 仅有的 新的 一 他 学习 .

这也不是他学到的唯一新东西。

[hɪz; ɪz]['mæstər] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['ʌðər] .
His master taught him several others .
他的 掌握 教授 他 一些 其他的 .

他的师傅还教了他其他几位老师。

['tɑːmbə] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ;
Tamba would lie down and roll over when he was told ;
坦巴 会 说谎 向下 和 卷 超过 什么时候 他 曾是 讲述 ;

听到指令后，坦巴会躺下并翻身;

[hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɔɪntɪd] [kæp] ;
he would walk around on his hind legs , wearing a funny pointed cap ;
他 会 走 大约 在 他的 后 腿 , 穿着 一个 有趣的 尖 帽 ;

他会用后腿走路，戴着一顶滑稽的尖顶帽;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

and	he	would	turn	a	somersault	,
和	他	会	转动	一个	空翻	,

他会翻个跟头，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [roʊld] [ˌdaʊn'hɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔːrm] .

just	as	he	had	done	the	night	his	cage	rolled	downhill	in	the	storm	.
只是	作为	他	有	完毕	这	夜晚	他的	笼	滚动	下坡	在	这	风暴	.

就像那天晚上他的笼子在暴风雨中滚下山坡时一样。

[ɔːl] [ðiːz] [trɪks] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][men]

All	these	tricks	were	much	enjoyed	by	the	boys	and	girls	and	by	the	men
全部	这些	技巧	是	很多	享受	经过	这	男孩们	和	女孩们	和	经过	这	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] .

and	women	who	came	to	the	circus	.
和	女性	WHO	来了	到	这	马戏团	.

所有这些把戏都深受来看马戏表演的男孩女孩、男男女女的喜爱。

['tɑːmbə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt]['taɪgər] .

Tamba	was	a	very	smart	tiger	.
坦巴	曾是	一个	非常	聪明的	老虎	.

坦巴是一只非常聪明的老虎。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

But	,	for	all	that	,
但	,	为了	全部	那	,

但是，尽管如此，

[hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ðɪ] [tʃæns] ,

he	never	gave	up	the	idea	of	running	away	when	he	got	the	chance	,
他	绝不	给予	向上	这	主意	的	跑步	离开	什么时候	他	得到	这	机会	,

他从未放弃过一旦有机会就逃跑的想法。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	going	back	to	his	jungle	.
和	去	后退	到	他的	丛林	.

然后他回到了他的丛林。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['nɪroʊ] , [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs]['laɪən] , [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

All	this	while	Nero	,	the	circus	lion	,	had	not	returned	.
全部	这	尽管	尼禄	,	这	马戏团	狮子	,	有	不是	返回	.

与此同时，马戏团的狮子尼禄却迟迟没有回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [sɪns] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔːrm] , [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd]

He	had	been	away	since	the	night	of	the	storm	,	and	Tum	Tum	,	and
他	有	到过	离开	自从	这	夜晚	的	这	风暴	,	和	汤	汤	,	和

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] ,

his	other	friends	,
他的	其他	朋友们	,

自从暴风雨之夜后他就一直不在家，而图姆图姆和他的其他朋友们，

[mɪst] ['nɪroʊ] . [-]

missed	Nero	.	[	23	]
错过	尼禄	.	[	-	]

错过了尼禄。[23]

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] . [- - -]

And	into	his	mouth	it	would	go	.	[	24	-	25	]
和	进入	他的	嘴	它	会	去	.	[	-	-	-	]

然后它就被放进了他的嘴里。[24-25]

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [ˈtɑːmbə] ,

“	**But**	**he**	**is**	**having**	**a**	**much**	**better**	**time**	**than**	**we**	**are**	**,**	**just**	**the**	**same**	**,**	**”**	**said**	**Tamba**	**,**
“	但	他	是	拥有	一个	很多	更好的	时间	比	我们	是	,	只是	这	相同的	,	”	说	坦巴	,

“但他的境况比我们好得多，”坦巴说道。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

as	**he**	**paced**	**back**	**and**	**forth**	**in**	**his**	**cage**	**.**
作为	他	踱步	后退	和	前进	在	他的	笼	.

他在笼子里来回踱步。

“ [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

“	**He**	**is**	**on**	**the**	**way**	**back**	**to**	**the**	**jungle**	**!**
“	他	是	在	这	方式	后退	到	这	丛林	!

“他正在返回丛林的路上！”

” [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['nɪroʊ][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .

”	**If**	**he**	**could**	**have**	**seen**	**Nero**	**just**	**then**	**he**	**never**	**would**	**have**	**said**	**that**	**.**
”	如果	他	可以	有	已见	尼禄	只是	然后	他	绝不	会	有	说	那	.

“如果他当时能亲眼见到尼禄，他绝不会说出那样的话。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɑːrmhaʊs] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [træmp] [iːt] [hæm] ,

For	**the**	**circus**	**lion**	**was**	**in**	**the**	**kitchen**	**of**	**a**	**country**	**farmhouse**	**watching**	**a**	**tramp**	**eat**	**ham**	**,**
为了	这	马戏团	狮子	曾是	在	这	厨房	的	一个	国家	农家	观看	一个	流浪汉	吃	火腿	,

马戏团的狮子当时正在乡间农舍的厨房里，看着一个流浪汉吃火腿。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət][ðer; ðər] !

and	**—**	**but**	**there**	**!**
和	—	但	那里	!

但是——但是！

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [əˈbaʊt] ['tɑːmbə] , [nɑːt] [əˈbaʊt] ['nɪroʊ] ,

This	**book**	**is**	**about**	**Tamba**	**,**	**not**	**about**	**Nero**	**,**
这	书	是	关于	坦巴	,	不是	关于	尼禄	,

这本书讲的是坦巴，不是尼禄。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['laɪən] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

though	**I**	**have**	**to**	**mention**	**the**	**lion**	**once**	**in**	**a**	**while**	**.**
尽管	我	有	到	提到	这	狮子	一次	在	一个	尽管	.

不过我还是得时不时地提一提狮子。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər]['tɑːmbə][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː] ['sevrəl] [nuː] [ænd; ənd] ['fʌni] [trɪks] ,

About	**a**	**week**	**after**	**Tamba**	**had**	**learned**	**to**	**do**	**several**	**new**	**and**	**funny**	**tricks**	**,**
关于	一个	星期	后	坦巴	有	学习	到	做	一些	新的	和	有趣的	技巧	,

大约一周后，坦巴学会了几个新奇有趣的把戏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]['ænɪm(ə)l] [tent] .

there	**was**	**a**	**sudden**	**noise**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**circus**	**animal**	**tent**	**.**
那里	曾是	一个	突然	噪音	在	这	入口	的	这	马戏团	动物	帐篷	.

马戏团动物帐篷入口处突然传来一阵嘈杂声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃoʊ] [hæd; həd] ['endɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [jet] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] .

It	**was**	**after**	**the**	**afternoon**	**show**	**had**	**ended**	**,**	**and**	**not**	**yet**	**time**	**for**	**the**	**evening**	**performance**	**.**
它	曾是	后	这	下午	展示	有	结束	,	和	不是	然而	时间	为了	这	晚上	表现	.

当时下午的演出已经结束，晚上的演出还没开始。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [tʌm] [tʌm] ? ” [æskt] ['tɑːmbə] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] [frʌm; frəm]
“ What's the matter , Tum Tum ? ” asked Tamba , who could not see very well from
” 是什么 这 事情 , 汤 汤 ? ” 问 坦巴 , WHO 可以 不是 看 非常 出色地 从
[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
his cage .
他的 笼 .

“怎么了，Tum Tum？”Tamba问道，他被关在笼子里，看不清楚。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
“ What has happened ?
” 什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] ['gɑːtn] [ə'weɪ] ? ”
Have some more of our animals gotten away ? ”
有 一些 更多的 的 我们的 动物 获得 离开 ? ”

是不是还有我们的动物跑掉了?

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tent] ['entrəns] .
“ I think not , ” answered the big elephant , who could see the tent entrance .
” 我 思考 不是 , ” 回答 这 大的 大象 , WHO 可以 看 这 帐篷 入口 .

“我想不是，”那头能看到帐篷入口的大象回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['laɪən] .
“ I think they are bringing in a new lion .
” 我 思考 他们 是 带来 在 一个 新的 狮子 .

“我认为他们要引进一头新的狮子。”

['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['nɪroʊ] .
Maybe he is to take the place of Nero .
或许 他 是 到 拿 这 地方 的 尼禄 .

或许他将取代尼禄的位置。

[wiːl] [suːn] [noʊ] .
We'll soon know .
出色地 很快 知道 .

我们很快就会知道了。

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ” [-]
Here they come with him . ” [26]
这里 他们 来 和 他 . ” [-]

他们和他一起来了。”[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tɑːmbə] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒoʊk]
TAMBA PLAYS A JOKE
坦巴 演出 一个 开玩笑

坦巴开玩笑

[dʒʌst][æz; əz] [tʌm] [tʌm] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ]['laɪənz][keɪdʒ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs]
Just as Tum Tum had said , a lion's cage was being wheeled into the circus
只是 作为 汤 汤 有 说 , 一个 狮子的 笼 曾是 存在 带轮子的 进入 这 马戏团
['ænɪm(ə)l] [tent] ,
animal tent ,
动物 帐篷 ,

正如Tum Tum所说，一个狮子笼被推进了马戏团的动物帐篷里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['tɔːni] , ['jeloʊ] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] ['tɑːmbə] [nuː] , [æt; ət]

and	in	the	cage	was	a	big	,	tawny	,	yellow	animal	,	which	Tamba	knew	,	at
和	在	这	笼	曾是	一个	大的	,	黄褐色	,	黄色的	动物	,	哪个	坦巴	知道	,	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

笼子里关着一只体型庞大、毛色呈黄褐色的动物，坦巴一眼就认出了它。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] .

was	a	lion	.
曾是	一个	狮子	.

是一头狮子。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	,	to	the	surprise	of	the	tame	tiger	and	his	friends	,
但	,	到	这	惊喜	的	这	驯服	老虎	和	他的	朋友们	,

但令这只驯服的老虎和它的朋友们感到惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['laɪən][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['nɪroʊ] [hɪm'self] .

it	was	not	a	new	lion	at	all	,	but	Nero	himself	.
它	曾是	不是	一个	新的	狮子	在	全部	,	但	尼禄	他自己	.

那根本不是什么新狮子，而是尼禄本人。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

There	he	was	,
那里	他	曾是	,

他就在那里。

['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

looking	almost	the	same	as	when	he	had	disappeared	the	night	of	the	big
寻找	几乎	这	相同的	作为	什么时候	他	有	消失	这	夜晚	的	这	大的

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

看起来几乎和他在大暴风雨之夜失踪时一模一样。

[ðə; ði] [naɪt] [wen] ['tɑːmbə] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] .

the	night	when	Tamba	thought	he	could	get	away	.
这	夜晚	什么时候	坦巴	想法	他	可以	得到	离开	.

坦巴以为自己可以逃脱的那晚。

“ [waɪ] , ['nɪroʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['taɪgər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [nuː] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [wiːld] [ɪn] ,

“	Why	,	Nero	!	”	exclaimed	the	tiger	,	as	his	friend's	new	cage	was	wheeled	in	,
“	为什么	,	尼禄	!	”	惊呼	这	老虎	,	作为	他的	朋友们	新的	笼	曾是	带轮子的	在	,

“哎呀，尼禄！”老虎惊呼道，这时，他朋友的新笼子被推了进来。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ”

“	where	in	the	world	have	you	been	?	”
“	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	”

你都去了哪里?

“ [oʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] , [aɪ] [ges] , ” ['ænsər] ['nɪroʊ] .

“	Oh	,	almost	everywhere	,	I	guess	,	”	answered	Nero	.
“	哦	,	几乎	到处	,	我	猜测	,	”	回答	尼禄	.

“哦，我想几乎到处都是吧。”尼禄回答道。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ! ”

“	I've	had	a	lot	of	adventures	!	”
“	我已经	有	一个	很多	的	冒险	!	”

“我经历过很多冒险！”

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

[ðen] [juːl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] ['kwɪkli] .
Then you'll be put in a book , ” said Tum Tum quickly .
然后 你会 是 放 在 一个 书 , ” 说 汤 汤 迅速地 .

“然后你就会被写进书里,”Tum Tum 迅速说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [wɪtʃ] [kʌmz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]
And , as those of you who have read the volume which comes just before
和 , 作为 那些 的 你 WHO 有 读 这 体积 哪个 来 只是 前
[ðɪs] [wʌn] [noʊ] ,
this one know ,
这 一 知道 ,

而且，正如读过上一卷的读者所知，

['nɪroʊ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .
Nero was put in a book .
尼禄 曾是 放 在 一个 书 .

尼禄被写进了一本书里。

“ [jes] , [aɪ] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bʊk] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['laɪən] ,
“ Yes , I had adventures enough for a book , ” went on the big lion ,
“ 是的 , 我 有 冒险 足够的 为了 一个 书 , ” 去 在 这 大的 狮子 ,

“是的，我的冒险经历足以写成一本书了，”那头大狮子继续说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ] [sʌm; səm] ['sɜːrkəs] [men] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [-]
who had been caught by some circus men in a farmer's woodshed and [27]
WHO 有 到过 捕捉 经过 一些 马戏团 男人 在 一个 农民的 柴房 和 [-]

他被一些马戏团的人在农民的柴房里抓住了[27]

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
brought back to the show .
带来 后退 到 这 展示 .

重新回到节目中。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] , [tuː] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
“ I had a pretty good time , too , while I was away ,
“ 我 有 一个 漂亮的 好的 时间 , 也 , 尽管 我 曾是 离开 ,

“我不在的时候也过得挺愉快的。”

[ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] .
though I didn't get as much to eat as we do here in the circus .
尽管 我 没有 得到 作为 很多 到 吃 作为 我们 做 这里 在 这 马戏团 .

虽然我没能像在马戏团里那样吃到那么多东西。

[aɪ] [ges] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] , [maɪ] [frendz] !
I guess I'm glad to be back , my friends !
我 猜测 我是 高兴的 到 是 后退 , 我的 朋友们 !

朋友们，我很高兴能回来!

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
” and he curled up in his cage and got ready to go to sleep .
” 和 他 卷曲 向上 在 他的 笼 和 得到 准备好 到 去 到 睡觉 .

于是他蜷缩在笼子里，准备睡觉。

“ [hoʊ] ! [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmbə] .
“ Ho ! Glad to get back , are you ? ” asked Tamba .
“ 何 ! 高兴的 到 得到 后退 , 是 你 ? ” 问 坦巴 .

“嚯！很高兴回来吧？”坦巴问道。

“ [wel] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] !
“ Well , I won't say that if I get a chance to run away !
” 出色地 , 我 惯于 说 那 如果 我 得到 一个 机会 到 跑步 离开 !

“嗯，如果我有机会逃跑，我就不会这么说了！”

[aɪl] [steɪ] , [wen] [aɪ][goʊ] ! ”
I'll stay , when I go ! ”
患病的 停留 , 什么时候 我 去 ! ”

我走的时候会留下来!

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , ” [sed] ['nɪroʊ] .
“ That's what you think now , ” said Nero .
” 那就是 什么 你 思考 现在 , ” 说 尼禄 .

“那是你现在的想法，”尼禄说。

“ [bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [juːd] [θɪŋk] — ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['iznt] . ”
“ But really it isn't as much fun as you'd think — running away isn't . ”
” 但 真的 它 不是 作为 很多 乐趣 作为 你会 思考 — 跑步 离开 不是 . ”

“但实际上，逃跑并不像你想象的那么有趣——逃跑一点也不有趣。”

“ ['kudnt] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər]['dʒʌŋg(ə)l] ? ” [æskt] ['tɑːmbə] .
“ Couldn't you find your jungle ? ” asked Tamba .
” 不能 你 寻找 你的 丛林 ? ” 问 坦巴 .

“你找不到你的丛林吗？”坦巴问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['nɪroʊ] , “ [aɪ] ['kudnt] . ”
“ No , ” answered Nero , “ I couldn't . ”
” 不 , ” 回答 尼禄 , ” 我 不能 . ”

“不，”尼禄回答说，“我做不到。”

“ [wel] , [aɪl] [faɪnd] [maɪn] , ” [dɪ'klerd] ['tɑːmbə] .
“ Well , I'll find mine , ” declared Tamba .
” 出色地 , 患病的 寻找 矿 , ” 声明 坦巴 .

“好吧，我会找到我的，”坦巴说道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — [soʊ][aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
“ That's why I want to run away — so I can get back to my jungle .
” 那就是 为什么 我 想 到 跑步 离开 — 所以 我 能 得到 后退 到 我的 丛林 .

“这就是我想要逃跑的原因——这样我就可以回到我的丛林。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !
And I'm going to do it , too !
和 我是 去 到 做 它 , 也 !

我也打算这么做!

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [went] [ɑːn][ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
” Of course all this talk went on in animal language ,
” 的 课程 全部 这 讲话 去 在 在 动物 语言 ,

当然，所有这些对话都是用动物语言进行的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['hɛlpɚz] [ɔːr][ðə; ði] ['treɪnərz] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and none of the circus helpers or the trainers could understand it .
和 没有任何 的 这 马戏团 助手 或者 这 教练 可以 理解 它 .

马戏团的助手和驯兽师们都听不懂。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] ['tɑːmbə] [mɔːr] ['kloʊsli] .
If they could , they might have guarded Tamba more closely .
如果 他们 可以 , 他们 可能 有 守卫 坦巴 更多的 密切 .

如果可以的话，他们或许会更严密地保护坦巴。

“ [wel] , [pliːz] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [nəʊ] , ” [sed] ['nɪroʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ʌndər]
“ Well , please don't bother me now , ” said Nero , as he curled his paws under
“ 出色地 , 请 不 打扰 我 现在 , ” 说 尼禄 , 作为 他 卷曲 他的 爪子 在下面
[hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
his chin ,
他的 下巴 ,

“好了，现在请别来烦我了。”尼禄说着，把爪子蜷到下巴底下。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][kæt] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə] [sliːp] .
just as your cat sometimes does when she goes to sleep .
只是 作为 你的 猫 有时 做 什么时候 她 去 到 睡觉 .

就像你的猫有时睡觉时那样。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp]['æftər][ɔːl][maɪ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['trævlz] . ”
“ I am going to have a nap after all my adventures and travels . ”
“ 我 是 去 到 有 一个 午睡 后 全部 我的 冒险 和 旅行 . ”

“经历了这么多冒险和旅行之后，我要好好睡一觉。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .
“ All right , go to sleep , ” said Tum Tum .
“ 全部 正确的 , 去 到 睡觉 , ” 说 汤 汤 .

“好了，睡觉吧。”咚咚说道。

“ [wiː; wi] [-]
“ We [28]
“ 我们 [-]

“我们[28]

[wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , ['nɪroʊ] .
won't bother you , Nero .
惯于 打扰 你 , 尼禄 .

不会打扰你的，尼禄。

['oʊnli] , [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [hoʊp] [juːl] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'ventʃəz] . ”
Only , some day , I hope you'll tell us more of your adventures . ”
仅有的 , 一些 天 , 我 希望 你会 告诉 我们 更多的 的 你的 冒险 . ”

但愿有一天，你能跟我们讲讲你更多的冒险经历。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] ['nɪroʊ] .
“ I will , ” promised Nero .
“ 我 将要 , ” 承诺 尼禄 .

“我会的，”尼禄承诺道。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['æftər]['nɪroʊ][hæd; həd] [gɔːn]
Tamba , the tame tiger , paced up and down in his cage after Nero had gone
坦巴 , 这 驯服 老虎 , 踱步 向上 和 向下 在 他的 笼 后 尼禄 有 已消失
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

尼禄睡着后，那只名叫坦巴的驯虎在笼子里来回踱步。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] ! ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,
“ I wish I had had his chances ! ” thought Tamba ,
“ 我 希望 我 有 有 他的 机会 ! ” 想法 坦巴 ,

“我真希望自己也能拥有他那样的机会！”坦巴心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['nɪroʊ] .
as he looked over toward the sleeping Nero .
作为 他 看起来 超过 朝向 这 睡眠 尼禄 .

他望向熟睡的尼禄。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌem 'iː] !

“	I	wouldn't	have	let	them	catch	me	!
”	我	不会	有	让	他们	抓住	我	!

“我绝不会让他们抓住我！”

[aɪ'd] [hæv; həv] [rʌn] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

I'd	have	run	on	and	on	until	I	found	my	jungle	,
ID	有	跑步	在	和	在	直到	我	成立	我的	丛林	,

我会一直跑下去，直到找到我的丛林。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

no	matter	how	far	away	it	was	.
不	事情	如何	远的	离开	它	曾是	.

无论它有多远。

” [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz]

”	And	then	Tamba	began	to	think	of	the	life	in	India	and	of	the	days
”	和	然后	坦巴	开始	到	思考	的	这	生活	在	印度	和	的	这	天

[wen] [hiː; hi] ,

when	he	,
什么时候	他	,

“然后坦巴开始回忆起在印度的生活，以及他曾经的日子，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪgər] [kʌb] , [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] , [dɑːrk] , [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] .

a	little	tiger	cub	,	was	hiding	in	the	deep	,	dark	,	green	jungle	.
一个	小的	老虎	幼兽	,	曾是	隐藏	在	这	深的	,	黑暗的	,	绿色的	丛林	.

一只小老虎幼崽，躲在幽暗翠绿的丛林深处。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

He	thought	of	how	he	had	tumbled	about	in	the	leaves	,	playing	with	his
他	想法	的	如何	他	有	翻滚	关于	在	这	树叶	,	玩耍	和	他的

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

brother	and	sister	,
兄弟	和	姐姐	,

他想起了自己和弟弟妹妹在落叶中嬉戏玩耍的情景。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] , [ɔːr] [frʌnt] [dɔːr] ,

and	of	his	mother	sitting	in	the	mouth	,	or	front	door	,
和	的	他的	母亲	坐着	在	这	嘴	,	或者	正面	门	,

以及他母亲坐在门口或前门的画面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [straɪpt] ['beɪbiːz] .

of	the	cave	and	watching	her	striped	babies	.
的	这	洞穴	和	观看	她	有条纹的	婴儿	.

在洞穴里看着她条纹状的小宝宝们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ,

They	had	learned	how	to	walk	,
他们	有	学习	如何	到	走	,

他们学会了走路。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [stɪk] [aʊt] [ðer; ðər] [klɔːz] [wen'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ]

and	how	to	jump	and	stick	out	their	claws	whenever	they	wanted	to	catch
和	如何	到	跳	和	戳	出去	他们的	爪子	每当	他们	通缉	到	抓住

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

它们会跳起来伸出爪子去捕捉任何东西。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['taɪgər] [kʌbz] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði]

Their	father	and	mother	had	taught	the	little	tiger	cubs	how	to	hunt	in	the
他们的	父亲	和	母亲	有	教授	这	小的	老虎	幼崽	如何	到	打猎	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] .

jungle	for	the	meat	they	had	to	eat	.
丛林	为了	这	肉	他们	有	到	吃	.

它们的父母教会了这些小老虎如何在丛林里捕猎，以获取它们赖以生存的肉食。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

They	could	not	go	to	the	store	and	buy	something	when	they	were	hungry	.
他们	可以	不是	去	到	这	店铺	和	买	某物	什么时候	他们	是	饥饿的	.

他们饿了也没办法去商店买东西。

['taɪgɝz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] , [mʌst; məst] [hʌnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [iːt] .

Tigers	,	and	other	wild	animals	,	must	hunt	for	what	they	eat	.
老虎队	,	和	其他	荒野	动物	,	必须	打猎	为了	什么	他们	吃	.

老虎和其他野生动物必须捕猎才能获得食物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

Of	course	,	after	he	had	been	caught	and	sent	to	the	circus	,
的	课程	,	后	他	有	到过	捕捉	和	发送	到	这	马戏团	,

当然，在他被抓获并被送往马戏团之后，

['tɑːmbə][noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] .

Tamba	no	longer	had	to	hunt	for	his	food	.
坦巴	不	更长	有	到	打猎	为了	他的	食物	.

坦巴再也不用自己捕猎食物了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

It	was	brought	to	him	by	the	circus	men	,	and	thrust	into	his	cage	.
它	曾是	带来	到	他	经过	这	马戏团	男人	,	和	推力	进入	他的	笼	.

马戏团的人把它带到他面前，塞进了他的笼子里。

[nɔːr] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [-]

Nor	did	he	have	[	29	]
也不	做过	他	有	[	-	]

他也没有[29]

[tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] ,

to	hunt	for	water	,
到	打猎	为了	水	,

寻找水源，

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði]

the	way	the	jungle	animals	have	to	go	sniffing	and	snuffing	about	in	the
这	方式	这	丛林	动物	有	到	去	嗅闻	和	吸鼻烟	关于	在	这

['fɔːrɪst] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [puːl] [ɔːr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

forest	to	find	a	pool	or	a	spring	.
森林	到	寻找	一个	水池	或者	一个	春天	.

就像丛林里的动物必须在森林里四处嗅探才能找到水池或泉水一样。

- ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [peɪl] ,

Tamba's	water	was	brought	to	his	cage	in	a	tin	pail	,
-	水	曾是	带来	到	他的	笼	在	一个	锡	桶	,

坦巴的水是用锡桶装着送到笼子里的。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	very	glad	he	was	to	get	it	.
和	非常	高兴的	他	曾是	到	得到	它	.

他非常高兴能得到它。

“ [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , [æz; əz] [hiː; hi] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

“	But	,	for	all	that	,	”	thought	the	tame	tiger	,	as	he	paced	up	and	down	,
“	但	,	为了	全部	那	,	”	想法	这	驯服	老虎	,	作为	他	踱步	向上	和	向下	,

“但是，尽管如此，”这只驯服的老虎一边来回踱步一边想，

“ [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [luːs] [ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪn'sted]

“	for	all	that	I'd	rather	be	loose	and	on	my	way	back	to	the	jungle	instead
“	为了	全部	那	ID	相当	是	松动的	和	在	我的	方式	后退	到	这	丛林	反而

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [hɪr] .

of	being	cooped	up	here	.
的	存在	被困住	向上	这里	.

尽管如此，我宁愿自由自在地回到丛林，也不愿被困在这里。

[mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [iːt] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

Much	as	I	like	the	things	they	give	me	to	eat	,	I	want	to	go	home	.
很多	作为	我	喜欢	这	事物	他们	给	我	到	吃	,	我	想	到	去	家	.

虽然我很喜欢他们给我吃的东西，但我还是想回家。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [luːs] , [tuː] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] ['nɪroʊ] [dɪd] .

And	I'm	going	to	get	loose	,	too	,	and	run	away	as	Nero	did	.
和	我是	去	到	得到	松动的	,	也	,	和	跑步	离开	作为	尼禄	做过	.

我也要挣脱束缚，像尼禄一样逃走。

['oʊnli] [aɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] !

Only	I	won't	come	back	!
仅有的	我	惯于	来	后退	!

但我不会回来了！

” [ðə; ði] [mɔːr] ['tɑːmbə] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] , [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði] [mɔːr]

”	The	more	Tamba	thought	of	the	green	jungle	,	so	far	away	in	India	,	the	more
”	这	更多的	坦巴	想法	的	这	绿色的	丛林	,	所以	远的	离开	在	印度	,	这	更多的

[sæd] ,

sad	,
伤心	,

“坦巴越是想起远在印度的绿色丛林，就越感到悲伤。”

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [bɪ'keɪm] .

unhappy	and	discontented	the	tame	tiger	became	.
不开心	和	不满	这	驯服	老虎	成为	.

驯服的老虎变得不快乐、不满。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

He	did	not	do	his	tricks	as	well	as	he	used	to	do	,
他	做过	不是	做	他的	技巧	作为	出色地	作为	他	用过的	到	做	,

他的魔术表演不如以前那么精彩了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [krɔːs] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] .

and	he	was	often	cross	in	speaking	to	the	other	circus	animals	.
和	他	曾是	经常	叉	在	请讲	到	这	其他	马戏团	动物	.

他经常对其他马戏团动物生气。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['oʊnli] [graʊl] , [ɔːr] ['meɪbi] ['grʌmb(ə)l] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

Sometimes	he	wouldn't	speak	at	all	,	but	only	growl	,	or	maybe	grumble	deep	down	in	his	throat	,
有时	他	不会	说话	在	全部	,	但	仅有的	咆哮	,	或者	或许	叽	深的	向下	在	他的	喉	,

有时他根本不说话，只会发出低吼声，或者喉咙深处发出咕哝声。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	that	isn't	talking	at	all	.
和	那	不是	说	在	全部	.

那根本就不是在说话。

“ [aɪ] [dɪ'kler] !

“	I	declare	!
”	我	宣布	!

“我宣布!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['tɑːmbə] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] [wʌn] [deɪ] .

I	don't	know	what's	the	matter	with	Tamba	,	”	said	Tum	Tum	one	day	.
我	不	知道	是什么	这	事情	和	坦巴	,	”	说	汤	汤	一	天	.

“我不知道坦巴怎么了,”有一天，图姆图姆说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['hæpi] ['eni] [mɔːr] .

“	He	doesn't	seem	at	all	happy	any	more	.
”	他	不	似乎	在	全部	快乐的	任何	更多的	.

“他看起来一点也不快乐了。”

['daɪdoʊ] , [duː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fʌni] ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tʃɪr] [ʌp] ['tɑːmbə] !

Dido	,	do	some	of	your	funny	dances	and	see	if	you	can't	cheer	up	Tamba	!
蒂朵	,	做	一些	的	你的	有趣的	舞蹈	和	看	如果	你	不能	欢呼	向上	坦巴	!

蒂朵，跳几段你滑稽的舞蹈，看看能不能让坦巴开心起来!

” [soʊ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

”	So	the	dancing	bear	did	some	of	his	tricks	,	capering	about	in	his	cage	,
”	所以	这	跳舞	熊	做过	一些	的	他的	技巧	,	嬉戏	关于	在	他的	笼	,

于是，那只跳舞熊表演了一些它的绝技，在笼子里蹦蹦跳跳。

[bʌt; bət]['tɑːmbə] [wʊd] ['hɑːrdli] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	Tamba	would	hardly	look	at	him	.
但	坦巴	会	几乎	看	在	他	.

但坦巴几乎不看他一眼。

[sʌm; səm] [bɔɪz] , [ðoʊ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Some	boys	,	though	,	who	had	come	to	the	circus	,	gathered	in	front	of	the	[	30	]
一些	男孩们	,	尽管	,	WHO	有	来	到	这	马戏团	,	聚集	在	正面	的	这	[	-	]

不过，有些来看马戏的男孩聚集在[30]前面

['bɛrz] [keɪdʒ][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['æntɪks] .

bear's	cage	and	laughed	and	laughed	at	his	funny	antics	.
熊的	笼	和	笑了	和	笑了	在	他的	有趣的	滑稽动作	.

熊笼子里，人们看着它滑稽的举动，哈哈大笑。

[ðeɪ] [laɪkt] ['daɪdoʊ] .

They	liked	Dido	.
他们	喜欢	蒂朵	.

他们喜欢蒂朵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['tɑːmbə] , ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

The	boys	liked	to	look	at	Tamba	,	also	,	but	they	were	a	little	afraid	of
这	男孩们	喜欢	到	看	在	坦巴	,	还	,	但	他们	是	一个	小的	害怕的	的

[ðə; ði][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

男孩们也喜欢看坦巴，但他们有点害怕这个大块头。

[straɪpt] ['taɪgər] .

striped	tiger	.
有条纹的	老虎	.

条纹虎。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] ,

One	day	,	when	the	afternoon	performance	was	over	,	and	Tamba	,
一	天	,	什么时候	这	下午	表现	曾是	超过	,	和	坦巴	,

有一天，下午的演出结束后，坦巴，

['nɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [trɪks] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [wɜːr; wər]

Nero	and	the	other	animals	who	had	done	their	tricks	in	the	big	tent	were
尼禄	和	这	其他	动物	WHO	有	完毕	他们的	技巧	在	这	大的	帐篷	是

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] ,

brought	back	to	the	smaller	one	,
带来	后退	到	这	较小的	一	,

尼禄和其他在大帐篷里表演过把戏的动物们被带回了小帐篷。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊz] , ['nɪroʊ] [sed] :

where	they	were	kept	between	the	times	of	the	shows	,	Nero	said	:
在哪里	他们	是	保留	之间	这	时代	的	这	演出	,	尼禄	说	:

尼禄说，这些照片在演出间隙就被保存在那里：

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] , [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt]['eni] [wʌn] [weɪk]

“	Now	I	am	going	to	lie	down	and	sleep	,	and	please	don't	any	one	wake
“	现在	我	是	去	到	说谎	向下	和	睡觉	,	和	请	不	任何	一	唤醒

[ˌem 'iː] [ʌp] .

me	up	.
我	向上	.

“我现在要躺下睡觉了，请不要叫醒我。”

[aɪm]['taɪərd] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] ,

I'm	tired	,	for	I	did	a	new	trick	to	-	day	,	and	it	was	very	hard	,
我是	疲劳的	,	为了	我	做过	一个	新的	诡计	到	-	天	,	和	它	曾是	非常	难的	,

我累了，因为我今天学了一个新把戏，非常难。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][rest][soʊ][aɪ][kæn; kən][duː] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	I	want	to	rest	so	I	can	do	better	in	the	show	to	-	night	.
和	我	想	到	休息	所以	我	能	做	更好的	在	这	展示	到	-	夜晚	.

我想休息一下，这样今晚的演出才能表现得更好。

[soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] . ”

So	everybody	let	me	alone	.	”
所以	大家	让	我	独自的	.	”

所以大家都别烦我了。

“ [wiː; wi] [wɪl] ， ” [sed] [tʌm] [tʌm] ， [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] 。

“	We	will	，	”	said	Tum	Tum	，	the	jolly	elephant	。
“	我们	将要	，	”	说	汤	汤	，	这	快乐的	大象	。

“我们会的，”快乐的大象图姆图姆说道。

[naʊ] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] ，

Now	the	lion	is	called	the	“	King	of	Beasts	，
现在	这	狮子	是	称为	这	“	国王	的	野兽	，

现在狮子被称为“百兽之王”。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [kʌmz] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðæt] ， [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

”	and	in	the	jungle	he	comes	pretty	near	to	being	that	，	for	all	the	other
”	和	在	这	丛林	他	来	漂亮的	靠近	到	存在	那	，	为了	全部	这	其他

['ænɪmlz] ，

animals	，
动物	，

“在丛林里，对于其他所有动物来说，他几乎就扮演了这样的角色。”

[ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] ['elɪfənt] ， [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

except	perhaps	the	elephant	，	are	afraid	of	him	.
除了	也许	这	大象	，	是	害怕的	的	他	.

除了大象之外，其他动物都害怕他。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ]['laɪən] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] ， [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][ɪz] [dʌn] .

So	when	a	lion	says	he	wants	a	thing	done	，	it	generally	is	done	.
所以	什么时候	一个	狮子	说道	他	想要	一个	事物	完毕	，	它	一般来说	是	完毕	.

所以当狮子说它想做某件事时，那件事通常就会被做成。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['nɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][keɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər]

Of	course	Nero	could	not	have	got	out	of	his	circus	cage	to	make	the	other
的	课程	尼禄	可以	不是	有	得到	出去	的	他的	马戏团	笼	到	制作	这	其他

['ænɪmlz] [duː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ，

animals	do	what	he	wanted	them	to	do	，
动物	做	什么	他	通缉	他们	到	做	，

当然，尼禄不可能从马戏团的笼子里出来，让其他动物听他的话。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ，

but	most	of	them	made	up	their	minds	that	they	wouldn't	bother	him	，
但	最多	的	他们	制成	向上	他们的	思想	那	他们	不会	打扰	他	，

但他们中的大多数人决定不去打扰他。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt][ðem; ðəm] .

even	though	they	knew	he	couldn't	hurt	them	.
甚至	尽管	他们	知道	他	不能	伤害	他们	.

即使他们知道他无法伤害他们。

['nɪroʊ][wʌz; wəz] [stɪl] “ [kɪŋ] ” [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

Nero	was	still	“	King	”	in	a	way	.
尼禄	曾是	仍然	“	国王	”	在	一个	方式	.

从某种意义上说，尼禄仍然是“国王”。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] ['tɑːmbə][wʌz; wəz] [krɔːs] .

But	that	day	Tamba	was	cross	.
但	那	天	坦巴	曾是	叉	.

但那天坦巴很生气。

[ɔːr][pər'hæps][aɪ] [maɪt] [seɪ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] “ [kʌt] [ʌp] .

Or	perhaps	I	might	say	he	felt	as	though	he	wanted	to	“	cut	up	.
或者	也许	我	可能	说	他	毛毡	作为	尽管	他	通缉	到	“	切	向上	.

或者我也可以说他感觉自己想要“大闹一场”。

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪks] , [meɪk] [-]

"	He	wanted	to	play	some	tricks	,	make	[	31	]
"	他	通缉	到	玩	一些	技巧	,	制作	[	-	]

“他想耍些花招，制造[31]

[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

some	excitement	.
一些	激动	.

有点刺激。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] !

He	wanted	to	do	something	!
他	通缉	到	做	某物	!

他想做点什么!

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər][dɔːg][ɔːr][kæt][ækt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	dare	say	you	have	seen	your	dog	or	cat	act	the	same	way	.
我	敢	说	你	有	已见	你的	狗	或者	猫	行为	这	相同的	方式	.

我敢说你肯定也见过你的狗或猫有类似的行为。

[fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] ,

For	days	at	a	time	they	may	be	very	quiet	,
为了	天	在	一个	时间	他们	可能	是	非常	安静的	,

他们可能会连续几天都非常安静，

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː] ['evri] [deɪ] .

eating	and	sleeping	and	doing	only	the	things	they	do	every	day	.
吃	和	睡眠	和	正在做	仅有的	这	事物	他们	做	每一个	天	.

吃喝玩乐，做着他们每天都会做的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [reɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] " [kʌt] [ʌp] .

And	then	,	all	at	once	,	they	will	begin	to	race	about	and	"	cut	up	.
和	然后	,	全部	在	一次	,	他们	将要	开始	到	种族	关于	和	"	切	向上	.

然后，它们会突然开始四处奔跑和“嬉戏打闹”。

" [jʊr; jər][dɔːg] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kæp] , [ænd; ənd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [juː; jʊ]

"	Your	dog	may	run	away	with	your	cap	,	and	,	no	matter	how	many	times	you
"	你的	狗	可能	跑步	离开	和	你的	帽	,	和	,	不	事情	如何	许多	时代	你

[kɔːl][hɪm; ɪm] ,

call	him	,
称呼	他	,

“你的狗可能会叼走你的帽子，而且，无论你叫它多少次，

['hiːl] [dʒʌst]['keɪpər] [ə'baʊt] [ænd; ənd][bɑːrk] ,

he'll	just	caper	about	and	bark	,
地狱	只是	跳跃	关于	和	吠	,

他只会四处乱窜，吠叫几声。

[ɔːr][pər'hæps] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɔːf] [ə'gen] .

or	perhaps	pretend	to	come	near	you	and	then	run	off	again	.
或者	也许	假装	到	来	靠近	你	和	然后	跑步	离开	再次	.

或者假装靠近你，然后又跑开。

[ænd; ənd][jʊr; jər][kæt] [meɪ] [dɪg][hɜːr; hər] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

And	your	cat	may	dig	her	claws	into	the	carpet	,
和	你的	猫	可能	挖	她	爪子	进入	这	地毯	,

你的猫可能会用爪子抓地毯。

[dʒʌmp] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [nɑːk] [daʊn] [ə; eɪ][plænt][ɔːr][ə; eɪ] ['flaʊər] [veɪs] ,

jump	up	on	the	window	sill	and	knock	down	a	plant	or	a	flower	vase	,
跳	向上	在	这	窗户	窗台	和	敲	向下	一个	植物	或者	一个	花	花瓶	,

跳上窗台，碰倒一盆植物或一个花瓶。

[ænd; ənd][duː][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	do	all	sorts	of	things	like	that	.
和	做	全部	排序	的	事物	喜欢	那	.

做各种各样的类似的事情。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['tɑːmbə] [felt] [ðæt] [deɪ] .

Well	,	this	is	just	the	way	Tamba	felt	that	day	.
出色地	,	这	是	只是	这	方式	坦巴	毛毡	那	天	.

这就是坦巴那天的感受。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,

He	wanted	to	do	something	,
他	通缉	到	做	某物	,

他想做点什么，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['nɪroʊ] ['sliːpɪŋ] [soʊ]['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [meɪd] [ʌp]

and	when	he	saw	Nero	sleeping	so	quietly	in	his	cage	the	tame	tiger	made	up
和	什么时候	他	锯	尼禄	睡眠	所以	悄悄	在	他的	笼	这	驯服	老虎	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði]['laɪən] .

his	mind	to	play	a	trick	on	the	lion	.
他的	头脑	到	玩	一个	诡计	在	这	狮子	.

当它看到尼禄在笼子里安静地睡觉时，这只驯服的老虎决定捉弄一下狮子。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [soʊ] ['naɪsli] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] !

“	It	isn't	fair	that	he	should	sleep	so	nicely	when	I	have	to	stay	awake	!
“	它	不是	公平的	那	他	应该	睡觉	所以	很好	什么时候	我	有	到	停留	醒	!

“他睡得那么香，而我却要熬夜，这太不公平了！”

” ['grʌmbld] ['tɑːmbə] .

”	grumbled	Tamba	.
”	咕哝	坦巴	.

“坦巴咕哝道。”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

“	He	can	dream	of	the	good	times	he	had	when	he	ran	away	and
“	他	能	梦	的	这	好的	时代	他	有	什么时候	他	跑	离开	和

[hæd; həd] [əd'ventʃəz] ,

had	adventures	,
有	冒险	,

“他可以梦见当年离家出走、冒险经历的美好时光，

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

and	all	I	can	think	of	is	how	much	I	want	to	go	back	to	my	jungle	!
和	全部	我	能	思考	的	是	如何	很多	我	想	到	去	后退	到	我的	丛林	!

我满脑子想的都是我多么想回到我的丛林！

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] !

It	isn't	fair	!
它	不是	公平的	!

这不公平！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['nɪroʊ] [weɪk] [ʌp] !

I'm	going	to	make	Nero	wake	up	!
我是	去	到	制作	尼禄	唤醒	向上	!

我要把尼禄唤醒！

[aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] !

I'll	play	a	trick	on	him	!
患病的	玩	一个	诡计	在	他	!

我要捉弄他！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['wɔznt] [raɪt] [fɔːr; fər]['tɑːmbə][tuː; tə][duː] ,
" Of course this wasn't right for Tamba to do ,
" 的 课程 这 不是 正确的 为了 坦巴 到 做 ,

“坦巴这样做当然不对。”

[bʌt; bət]['sɜːrkəs]['taɪgɝz][dəunt]['ɔːlweɪz][duː] [raɪt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɔɪz] , ['gɝːlz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
but circus tigers don't always do right any more than boys , girls , or other animals
但 马戏团 老虎 不 总是 做 正确的 任何 更多的 比 男孩们 , 女孩们 , 或者 其他 动物
. [-]
. [32]
. [-]

但马戏团的老虎并不总是像男孩、女孩或其他动物那样做对事。[32]

- [keɪdʒ][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['nɪroʊ] , [ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Tamba's cage was next to that of Nero , and close beside it ,
- 笼 曾是 下一个 到 那 的 尼禄 , 和 关闭 旁 它 ,

坦巴的笼子就在尼禄的笼子旁边，紧挨着它。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] .
instead of being at one end .
反而 的 存在 在 一 结尾 .

而不是在一端。

[ðə; ði]['keɪdʒɪz][wɜːr; wər] [left] [ðæt] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər]
The cages were left that way when they were brought in from the larger
这 笼子 是 左边 那 方式 什么时候 他们 是 带来 在 从 这 更大的
[pər'fɔːrmɪŋ] [tent] ,
performing tent ,
表演 帐篷 ,

这些笼子从较大的表演帐篷里搬进来的时候就保持着原来的状态。

['æftər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [trɪks] .
after the animals had done their tricks .
后 这 动物 有 完毕 他们的 技巧 .

动物们表演完它们的把戏之后。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['tɑːmbə][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn]
So it happened that Tamba could look out through the bars of his cage in
所以 它 发生 那 坦巴 可以 看 出去 通过 这 酒吧 的 他的 笼 在
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz] [wer] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] [kept] .
between the bars where Nero was kept .
之间 这 酒吧 在哪里 尼禄 曾是 保留 .

于是，坦巴得以透过笼子的栏杆，看到尼禄被囚禁的地方。

[ænd; ənd]['tɑːmbə][kʊd; kəd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz] ,
And Tamba could stick his paws out through the bars ,
和 坦巴 可以 戳 他的 爪子 出去 通过 这 酒吧 ,

坦巴可以把爪子伸出笼子外面，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [riːtʃ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] .
but he could not quite reach over to the sleeping lion .
但 他 可以 不是 相当 抵达 超过 到 这 睡眠 狮子 .

但他还是够不着那头沉睡的狮子。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ'd] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [weɪk]
“ If I could reach him , ” said Tamba to himself , “ I'd tickle him and wake
“ 如果 我 可以 抵达 他 , ” 说 坦巴 到 他自己 , “ ID 痒痒 他 和 唤醒
[hɪm; ɪm] [ʌp] .
him up .
他 向上 .

“如果我能碰到他，”坦巴心想，“我会挠他痒痒把他弄醒。”

[aɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] !
I wouldn't let him sleep !
我 不会 让 他 睡觉 !

我不让他睡觉!

" [bʌt; bət] - [pɔːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [baːz] [ʌv; əv]
" But Tamba's paws were not quite long enough to reach through the bars of
" 但 - 爪子 是 不是 相当 长的 足够的 到 抵达 通过 这 酒吧 的
[ðə; ðɪ] [tuː] ['keɪdʒɪz] .
the two cages .
这 二 笼子 .

“但是坦巴的爪子不够长，够不着两个笼子的栏杆。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['taɪgər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['mænɪdʒ] .
Again and again the tiger tried it , but he could not manage .
再次 和 再次 这 老虎 尝试 它 , 但 他 可以 不是 管理 .

老虎一次又一次地尝试，但都失败了。

[ðen] ['tɑːmbə] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] ['nɪroʊ] .
Then Tamba sat down on his haunches and looked at the sleeping Nero .
然后 坦巴 卫星 向下 在 他的 臀部 和 看起来 在 这 睡眠 尼禄 .

然后坦巴蹲坐在地上，看着熟睡的尼禄。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['trɪki] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] ['tɑːmbə] .
At last a tricky idea came to Tamba .
在 最后的 一个 棘手 主意 来了 到 坦巴 .

坦巴终于想到了一个巧妙的主意。

“ [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['taɪgər] .
“ Ha ! " exclaimed the tiger .
“ 哈 ! " 惊呼 这 老虎 .

“哈！”老虎叫道。

“ [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [pɔːz] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [teɪl] !
“ If I can't reach him with my paws I can reach him with my tail !
“ 如果 我 不能 抵达 他 和 我的 爪子 我 能 抵达 他 和 我的 尾巴 !

“如果我的爪子够不着他，我可以用我的尾巴够着他！”

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !
That's what I'll do !
那就是 什么 患病的 做 !

我会这么做!

[aɪl] [riːtʃ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [baːz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [teɪl] ,
I'll reach in between the bars with my long , slender tail ,
患病的 抵达 在 之间 这 酒吧 和 我的 长的 , 苗条 尾巴 ,

我会用我细长的尾巴伸进栏杆之间，

[ænd; ənd] [aɪl] ['tɪk(ə)l] ['nɪroʊ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [noʊz] !
and I'll tickle Nero on the nose !
和 患病的 痒痒 尼禄 在 这 鼻子 !

我要挠尼禄的鼻子!

" ['tɑːmbə] [sɔːrt] [ʌv; əv] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪk] .
" Tamba sort of laughed to himself as he thought of this trick .
" 坦巴 种类 的 笑了 到 他自己 作为 他 想法 的 这 诡计 .

坦巴想到这个计策，不禁暗自发笑。

[ænd; ənd] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['suːnər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [hiː; hɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
And he had no sooner thought of it than he began to try it .
和 他 有 不 很快 想法 的 它 比 他 开始 到 尝试 它 .

他刚想到这个主意，就开始尝试了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [soʊ][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] ['nɪroʊ] .

He	turned	about	,	so	his	back	was	toward	Nero	.
他	转向	关于	，	所以	他的	后退	曾是	朝向	尼禄	。

他转过身，背对着尼禄。

['stændɪŋ] [-]

Standing	[	33	]
常设	[	-	]

站立[33]

[ðʌs] , - [lɔːŋ] , ['slendər] [teɪl] ['iːzəli] [riːtʃt] ['ɪntuː] ['nɪroʊz] [keɪdʒ] .

thus	,	Tamba's	long	,	slender	tail	easily	reached	into	Nero's	cage	.
因此	,	-	长的	,	苗条	尾巴	容易地	达到	进入	尼禄的	笼	。

因此，坦巴细长的尾巴很容易就伸进了尼禄的笼子里。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] - [teɪl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [blæk] [noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] .

Nearer	and	nearer	the	tip	of	Tamba's	tail	came	to	the	big	black	nose	of	the	sleeping	lion	.
更近	和	更近	这	提示	的	-	尾巴	来了	到	这	大的	黑色的	鼻子	的	这	睡眠	狮子	。

坦巴的尾巴尖越来越靠近那头沉睡狮子的黑色大鼻子。

['tɑːmbə] [lʊkt] ['saɪdweɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wer] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][teɪl] .

Tamba	looked	sideways	over	his	back	to	see	where	to	put	his	tail	.
坦巴	看起来	侧身	超过	他的	后退	到	看	在哪里	到	放	他的	尾巴	。

坦巴侧过头，看看后背该放在哪里。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['fʌzi] [tɪp] - [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] ['nɪroʊz] [noʊz][ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	the	fuzzy	tip	-	end	of	it	touched	Nero's	nose	and	tickled	it	.
在	最后的	这	模糊	提示	-	结尾	的	它	感动	尼禄的	鼻子	和	挠痒	它	。

最后，它毛茸茸的尖端碰到了尼禄的鼻子，让他觉得痒痒的。

[ðə; ði][bɪg]['laɪən] [twɪtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][kæt] [dʌz] ,

The	big	lion	twitched	in	his	sleep	,	just	as	your	cat	does	,
这	大的	狮子	抽搐	在	他的	睡觉	,	只是	作为	你的	猫	做	,

那头大狮子在睡梦中抽搐了一下，就像你的猫一样。

[ɪf] [juː; jʊ] ['laɪtli] [tʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪrz] .

if	you	lightly	touch	one	of	her	ears	.
如果	你	轻轻	触碰	一	的	她	耳朵	。

如果你轻轻碰一下她的耳朵。

“ [hɑː] ! [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn]['nɪroʊ] ! ” [læft] ['tɑːmbə] .

“	Ha	!	I've	found	a	good	way	to	play	a	trick	on	Nero	!	”	laughed	Tamba	.
“	哈	!	我已经	成立	一个	好的	方式	到	玩	一个	诡计	在	尼禄	!	”	笑了	坦巴	。

“哈！我找到了捉弄尼禄的好办法！”坦巴笑道。

“ [aɪl] [kiːp] [ɑːn] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm] !

“	I'll	keep	on	tickling	him	!
“	患病的	保持	在	挠痒痒	他	!

“我会继续挠他痒痒！”

” [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['tɑːmbə][dɪd] ,

”	He	waved	his	tail	to	and	fro	,	Tamba	did	,
”	他	挥手	他的	尾巴	到	和	弗	,	坦巴	做过	,

“坦巴摇着尾巴来回摆动，

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][let][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃ] ['nɪroʊz] [noʊz] .

and	once	again	he	let	the	tip	of	it	touch	Nero's	nose	.
和	一次	再次	他	让	这	提示	的	它	触碰	尼禄的	鼻子	。

他又一次让箭尖触碰到了尼禄的鼻子。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	sleeping	lion	raised	his	paw	,	and	brushed	it	over	his	face	.
这	睡眠	狮子	提高	他的	爪子	,	和	刷过	它	超过	他的	脸	.

睡梦中的狮子抬起爪子，拂过脸庞。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [sʌm; səm][bʌg][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .

He	must	have	thought	some	bug	was	crawling	on	his	nose	.
他	必须	有	想法	一些	漏洞	曾是	爬行	在	他的	鼻子	.

他肯定以为有只虫子爬到鼻子上了。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ！ ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Oh	,	this	is	lots	of	fun	!	”	thought	Tamba	.
“	哦	,	这	是	很多	的	乐趣	！	”	想法	坦巴	.

“哦，这太有趣了！”坦巴心想。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

So	it	was	,	for	him	.
所以	它	曾是	,	为了	他	.

对他来说确实如此。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [fɔːr; fər]['nɪroʊ] ?

But	was	it	fun	for	Nero	?
但	曾是	它	乐趣	为了	尼禄	?

但尼禄觉得这有趣吗?

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['tɪk(ə)l] ！ ” [θɔːt] ['tɑːmbə] , [æz; əz] , [wʌns] [ə'gen] ,

“	Now	for	a	good	tickle	!	”	thought	Tamba	,	as	,	once	again	,
“	现在	为了	一个	好的	痒痒	！	”	想法	坦巴	,	作为	,	一次	再次	,

“现在该好好挠挠痒痒了！”坦巴心想，因为，再一次，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪənz] [noʊz] .

he	put	his	tail	over	toward	the	sleeping	lion's	nose	.
他	放	他的	尾巴	超过	朝向	这	睡眠	狮子的	鼻子	.

他把尾巴伸向睡着的狮子的鼻子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . [-]

And	this	time	something	was	going	to	happen	.	[	34	]
和	这	时间	某物	曾是	去	到	发生	.	[	-	]

这一次，肯定会发生一些事情。[34]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['tɑːmbə] [ɪn] [ə; eɪ] [rek]

TAMBA	IN	A	WRECK
坦巴	在	一个	破坏

坦巴遭遇车祸

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] [went] [ðə; ði][sɔːft] , ['fʌzi] [tɪp][ʌv; əv] -

Down	on	the	black	nose	of	the	sleeping	lion	went	the	soft	,	fuzzy	tip	of	Tamba's
向下	在	这	黑色的	鼻子	的	这	睡眠	狮子	去	这	柔软的	,	模糊	提示	的	-

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

坦巴柔软蓬松的尾巴尖轻轻地落在了熟睡狮子的黑色鼻子上。

[ænd; ənd]['tɑːmbə] ['tɪk(ə)ld] ['nɪroʊ][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sniːz] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd]

And	**Tamba**	**tickled**	**Nero**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**lion**	**gave**	**a**	**big**	**sneeze**	**and**	**awakened**
和	坦巴	挠痒	尼禄	所以	难的	那	这	狮子	给予	一个	大的	喷嚏	和	觉醒

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] .

with	**a**	**jump**	**.**
和	一个	跳	.

坦巴用力挠尼禄的痒，狮子打了个大喷嚏，猛地跳了起来。

[ðen] ['nɪroʊ] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊk] [wer] [ðeɪ]

Then	**Nero**	**threw**	**himself**	**against**	**the**	**bars**	**of**	**his**	**cage**	**until**	**they**	**shook**	**where**	**they**
然后	尼禄	扔	他自己	反对	这	酒吧	的	他的	笼	直到	他们	摇晃	在哪里	他们

[wɜːr; wər] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

were	**fastened**	**into**	**the**	**wood**	**,**
是	系紧	进入	这	木头	,

然后尼禄猛烈地撞击牢笼的栏杆，直到栏杆与木头连接的地方都震动起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [vɔɪs] :

and	**the**	**lion**	**roared**	**in**	**his**	**loudest**	**voice**	**:**
和	这	狮子	咆哮	在	他的	最响亮	嗓音	:

狮子发出震耳欲聋的咆哮：

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [flai] ?

“	**Where's**	**that**	**fly**	**?**
“	在哪里?	那	飞	?

那只苍蝇在哪儿?

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['tɪklɪŋ] [flai] [ðæt] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] ?

Where's	**the**	**tickling**	**fly**	**that**	**wouldn't**	**let**	**me**	**sleep**	**?**
在哪里?	这	挠痒痒	飞	那	不会	让	我	睡觉	?

那只让我睡不着觉的痒痒苍蝇在哪儿?

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ðæt] [flai] [aɪl] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] !

If	**I**	**catch**	**that**	**fly**	**I'll**	**tickle**	**him**	**!**
如果	我	抓住	那	飞	患病的	痒痒	他	!

如果我抓到那只苍蝇，我就要挠它痒痒！

” [ænd; ənd]['nɪroʊ] [rɔːrd] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,

”	**and**	**Nero**	**roared**	**so**	**loudly**	**that**	**the**	**ground**	**seemed**	**to**	**tremble**	**,**
”	和	尼禄	咆哮	所以	高声	那	这	地面	似乎	到	颤抖	,

“尼禄的咆哮声如此响亮，以至于大地似乎都在颤抖。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [nɪr] [ə; eɪ]['laɪən] [wen] [hiː; hi] ['rɔrz] .

as	**it**	**always**	**does**	**near**	**a**	**lion**	**when**	**he**	**roars**	**.**
作为	它	总是	做	靠近	一个	狮子	什么时候	他	咆哮	.

它总是会在狮子咆哮时靠近它。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - [pɑːrk] [wer] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [goʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

I	**have**	**often**	**felt**	**it**	**in**	**the**	**zoölogical**	**park**	**where**	**I**	**sometimes**	**go**	**to**	**look**	**at**
我	有	经常	毛毡	它	在	这	-	公园	在哪里	我	有时	去	到	看	在

[ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɚz] .

the	**lions**	**and**	**the**	**tigers**	**.**
这	狮子	和	这	老虎	.

我经常在动物园里感受到这种感觉，我有时会去那里看狮子和老虎。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [flai] ?

“	**Where's**	**that**	**fly**	**?**
“	在哪里?	那	飞	?

那只苍蝇在哪儿?

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [flai] ? ” [rɔːrd] ['nɪroʊ] .

Where's	**that**	**fly**	**?**	**”**	**roared**	**Nero**	**.**
在哪里?	那	飞	?	”	咆哮	尼禄	.

“那只苍蝇在哪儿? ”尼禄咆哮道。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['tɪklɪŋ] [tɪp][ʌv; əv] - [teɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ][flai][ɑːn][hɪz; ɪz]

For	you	see	he	thought	the	tickling	tip	of	Tamba's	tail	was	a	fly	on	his
为了	你	看	他	想法	这	挠痒痒	提示	的	-	尾巴	曾是	一个	飞	在	他的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

你看，他以为坦巴尾巴尖挠痒痒的感觉是鼻子上有只苍蝇。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ?

"	What's	the	matter	here	?
"	是什么	这	事情	这里	?

“这里出了什么事？”

[wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] , [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

What's	the	trouble	?	"	cried	one	of	the	circus	men	,	as	he	ran	into	the	animal
是什么	这	麻烦	?	"	哭	一	的	这	马戏团	男人	,	作为	他	跑	进入	这	动物

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

“出什么事了？”一个马戏团演员一边喊着，一边跑进了动物帐篷。

['hævɪŋ] [hɜːrd] ['nɪroʊ] [rɔːr] . [-]

having	heard	Nero	roar	.	[	35	]
拥有	听到	尼禄	吼	.	[	-	]

听到尼禄的咆哮声。[35]

" [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ɔːr]['taɪgɚz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [mæn] .

"	Are	some	of	the	lions	or	tigers	trying	to	get	loose	?	"	asked	another	man	.
"	是	一些	的	这	狮子	或者	老虎	尝试	到	得到	松动的	?	"	问	其他	男人	.

“是不是有狮子或老虎想挣脱束缚？”另一名男子问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['nɪroʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] .

"	No	,	it	seems	to	be	Nero	,	"	replied	the	first	.
"	不	,	它	似乎	到	是	尼禄	,	"	回复	这	第一的	.

“不，看起来像是尼禄，”第一个人回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [oʊld] [bɔɪ] ?

"	What's	the	matter	,	old	boy	?
"	是什么	这	事情	,	老的	男生	?

“老兄，你怎么了？”

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['æŋgri]['nɪroʊ][wʌz; wəz] .

"	he	asked	,	as	he	saw	how	angry	Nero	was	.
"	他	问	,	作为	他	锯	如何	生气的	尼禄	曾是	.

他看到尼禄非常生气，便问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] :

For	the	lion	was	lashing	his	tail	from	side	to	side	and	roaring	:
为了	这	狮子	曾是	鞭打	他的	尾巴	从	边	到	边	和	咆哮	:

狮子正左右甩动尾巴，咆哮着：

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [flai] ?

"	Where's	that	fly	?
"	在哪里?	那	飞	?

那只苍蝇在哪儿?

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [flai] ?

Where's	that	fly	?
在哪里?	那	飞	?

那只苍蝇在哪儿?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" Of course the circus men didn't know exactly what Nero was saying ,
" 的 课程 这 马戏团 男人 没有 知道 确切地 什么 尼禄 曾是 说 ,

"当然，马戏团的演员们并不完全明白尼禄在说什么。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] ,
but they could tell he was angry , and they were afraid ,
但 他们 可以 告诉 他 曾是 生气的 , 和 他们 是 害怕的 ,

但他们看得出来他很生气，他们也很害怕。

[ɪf] [hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [mʌtʃ] [mɔːr] , [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [sʌm; səm]
if he bounded against the bars of his cage much more , he might break some
如果 他 有界 反对 这 酒吧 的 他的 笼 很多 更多的 , 他 可能 休息 一些
.
:
.

如果他再多撞击笼子的栏杆，可能会把栏杆撞断。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [meɪks] ['nɪroʊ][ækt] [ðæt] [wei] ,
" I don't see what makes Nero act that way ,
" 我 不 看 什么 制作 尼禄 行为 那 方式 ,

我不明白是什么原因让尼禄那样做，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
" said the man who had charge of the lion ,
" 说 这 男人 WHO 有 收费 的 这 狮子 ,

"负责照看狮子的人说道，"

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [trɪks] .
and who had taught him to do tricks .
和 WHO 有 教授 他 到 做 技巧 .

是谁教他耍花招的。

" [wʌns] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ə; eɪ] [biː] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn]
" Once before he acted like this , but it was when a bee stung him on
" 一次 前 他 行动 喜欢 这 , 但 它 曾是 什么时候 一个 蜜蜂 被蜇了 他 在
[ðə; ði] [noʊz] . "
the nose . "
这 鼻子 . "

"他以前也这样过一次，不过那是因为被蜜蜂蛰了鼻子。"

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .
" Maybe that is what happened this time , " said the second man .
" 或许 那 是 什么 发生 这 时间 , " 说 这 第二 男人 .

"也许这次就是这样，"第二个人说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [biːz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['laɪənz] ['kiːpər] .
" I don't see any bees flying around , " went on the lion's keeper .
" 我 不 看 任何 蜜蜂 飞行 大约 , " 去 在 这 狮子的 守门员 .

"我没看到任何蜜蜂在周围飞，"狮子饲养员继续说道。

[dʒʌst] [ðen] ['tɑːmbə] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['nɪroʊ] ,
Just then Tamba , seeing that he had awakened Nero ,
只是 然后 坦巴 , 看到 那 他 有 觉醒 尼禄 ,

就在这时，坦巴看到自己唤醒了尼禄，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,
and had played all the tricks he wanted to ,
和 有 玩 全部 这 技巧 他 通缉 到 ,

他已经把所有他想耍的伎俩都用光了。

[pʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ba:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [keɪdʒ] .

pulled	his	tail	out	from	between	the	bars	of	the	lion's	cage	.
拉	他的	尾巴	出去	从	之间	这	酒吧	的	这	狮子的	笼	.

他把尾巴从狮笼的栏杆缝隙里抽了出来。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] , [ðə; ði] ['ki:pər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

And	,	just	as	he	did	so	,	the	keeper	saw	him	.
和	,	只是	作为	他	做过	所以	,	这	守门员	锯	他	.

就在这时，守门员看到了他。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
“	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , ” [ðə; ði] [mæn] [sed] .

I	know	what	the	matter	was	,	”	the	man	said	.
我	知道	什么	这	事情	曾是	,	”	这	男人	说	.

“我知道发生了什么事，”那人说道。

“ [ðə; ði] ['taɪgər] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['laɪən] .

“	The	tiger	tickled	the	lion	.
“	这	老虎	挠痒	这	狮子	.

老虎挠了挠狮子的痒。

['tɑ:mbə] ['tɪk(ə)ld] ['nɪroʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [θru:] [ðə; ði] [ba:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

Tamba	tickled	Nero	with	his	tail	through	the	bars	of	the	cage	.
坦巴	挠痒	尼禄	和	他的	尾巴	通过	这	酒吧	的	这	笼	.

坦巴隔着笼子用尾巴挠尼禄的痒。

[ðæts] [wʌt] [meɪd] ['nɪroʊ] ['æŋgri] .

That's	what	made	Nero	angry	.
那就是	什么	制成	尼禄	生气的	.

这就是尼禄愤怒的原因。

['tɑ:mbə] , [-]

Tamba	,	[	36	]
坦巴	,	[	-	]

坦巴[36]

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [bæd] , ['mɪstʃɪvəs] ['taɪgər] !

you're	a	bad	,	mischievous	tiger	!
你是	一个	坏的	,	恶作剧	老虎	!

你是一只淘气、顽皮的老虎！

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] .

”	and	he	shook	his	finger	at	the	striped	animal	.
”	和	他	摇晃	他的	手指	在	这	有条纹的	动物	.

“然后他朝那只条纹动物摇了摇手指。”

['tɑ:mbə] [wɔ:kt] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [kɜ:rld] [ʌp] .

Tamba	walked	over	to	the	corner	of	his	cage	and	curled	up	.
坦巴	步行	超过	到	这	角落	的	他的	笼	和	卷曲	向上	.

坦巴走到笼子角落，蜷缩了起来。

“ [wel] , [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] !

“	Well	,	I	had	some	fun	,	anyhow	!
“	出色地	,	我	有	一些	乐趣	,	无论如何	!

“不过，我玩得很开心！”

” [hi:; hi] [θɔ:t] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [aɪ] [weɪkt] ['nɪroʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] !
“ I waked Nero up all right !
“ 我 醒来 尼禄 向上 全部 正确的 !

“我把尼禄叫醒了！”

” [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] .
” And so he had .
” 和 所以 他 有 .

“他的确做到了。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['nɪroʊ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [fɔːr; fər] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] ,
And now Nero knew what had happened , for Tum Tum , the jolly elephant ,
和 现在 尼禄 知道 什么 有 发生 , 为了 汤 汤 , 这 快乐的 大象 ,
[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
had seen it all ,
有 已见 它 全部 ,

现在尼禄知道发生了什么事了，因为快乐的大象图姆图姆把这一切都看在眼里。

[ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [sed] :
and Tum Tum said :
和 汤 汤 说 :

Tum Tum说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [flaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [noʊz] , ['nɪroʊ] ;
“ It wasn't a fly on the end of your nose , Nero ;
“ 它 不是 一个 飞 在 这 结尾 的 你的 鼻子 , 尼禄 ;

“那不是你鼻子上的苍蝇，尼禄；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fʌzi] [tɪp] [ʌv; əv] - [teɪl] .
it was the fuzzy tip of Tamba's tail .
它 曾是 这 模糊 提示 的 - 尾巴 .

那是坦巴尾巴毛茸茸的尖端。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['tɪk(ə)l] [juː; jʊ] ! ”
I saw him tickle you ! ”
我 锯 他 痒痒 你 ! ”

我看到他挠你痒痒了！

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [dɪd] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɔːr] .
“ Oh , you did , did you ? ” cried Nero , and this time he did not roar .
“ 哦 , 你 做过 , 做过 你 ? ” 哭 尼禄 , 和 这 时间 他 做过 不是 吼 .

“哦，你真的这么做了？”尼禄喊道，这一次他没有咆哮。

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , ['tɑːmbə] ? ”
“ Why did you tickle me , Tamba ? ”
“ 为什么 做过 你 痒痒 我 , 坦巴 ? ”

“坦巴，你为什么挠我痒痒？”

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['naɪsli] [wen] [aɪ] ['kudnt] [sliːp] ,
“ Oh , I didn't like to see you sleeping so nicely when I couldn't sleep ,
“ 哦 , 我 没有 喜欢 到 看 你 睡眠 所以 很好 什么时候 我 不能 睡觉 ,

“哦，我睡不着的时候，看到你睡得那么香，心里很不好受。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['taɪgər] .
because I'm thinking so much of the jungle , ” answered the tiger .
因为 我是 思维 所以 很多 的 这 丛林 , ” 回答 这 老虎 .

“因为我满脑子都是丛林的事，”老虎回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .
“ Besides , it was only a joke .
“ 除了 , 它 曾是 仅有的 一个 开玩笑 .

“此外，这只是个玩笑。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [teɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flai] [ɑːn] [jʊr; jər] [noʊz] .

I	wanted	to	see	if	I	could	make	you	think	my	tail	was	a	fly	on	your	nose	.
我	通缉	到	看	如果	我	可以	制作	你	思考	我的	尾巴	曾是	一个	飞	在	你的	鼻子	.

我想看看能不能让你觉得我的尾巴像苍蝇一样停在你的鼻子上。

[aɪ] [dɪd] . ”

I	did	.	”
我	做过	.	”

我做了。

“ [jes] , [juː; jʊ] ['ʃɔrli] [dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] ['nɪroʊ] .

“	Yes	,	you	surely	did	,	”	admitted	Nero	.
“	是的	,	你	一定	做过	,	”	承认	尼禄	.

“没错，你确实做到了，”尼禄承认道。

“ [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['tɪk(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [maɪ] [sliːp] .

“	I	felt	the	tickle	,	even	in	my	sleep	.
“	我	毛毡	这	痒痒	,	甚至	在	我的	睡觉	.

“即使在睡梦中，我都能感觉到痒。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , ['tɑːmbə] , [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['æŋgri] .

But	if	it	was	only	a	joke	,	Tamba	,	I	won't	be	angry	.
但	如果	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	,	坦巴	,	我	惯于	是	生气的	.

但如果这只是个玩笑，坦巴，我不会生气的。

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] , ” [ænd; ənd] ['nɪroʊ] [læft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪənɪʃ] [wei] .

I	like	a	joke	as	well	as	any	one	,	”	and	Nero	laughed	in	his	lionish	way	.
我	喜欢	一个	开玩笑	作为	出色地	作为	任何	一	,	”	和	尼禄	笑了	在	他的	狮子般的	方式	.

“我跟其他人一样喜欢开玩笑，”尼禄发出狮子般的大笑。

“ [bʌt; bət] , ['æftər] [ðɪs] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [maɪ] [keɪdʒ] ,

“	But	,	after	this	,	I'm	going	to	sleep	in	the	far	corner	of	my	cage	,
“	但	,	后	这	,	我是	去	到	睡觉	在	这	远的	角落	的	我的	笼	,

“但是，之后我要睡在笼子最角落里。”

[wer] [jʊr; jər] [teɪl] [wəʊnt] [riːtʃ] [ˌem 'iː] .

where	your	tail	won't	reach	me	.
在哪里	你的	尾巴	惯于	抵达	我	.

你的尾巴够不到我。

[ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [sliːp] [ɪz] ['betər] .

A	joke	is	all	right	,	but	sleep	is	better	.
一个	开玩笑	是	全部	正确的	,	但	睡觉	是	更好的	.

开玩笑固然不错，但睡觉更好。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [juː; jʊ] , ['tɑːmbə] . ” [-]

Now	it	will	be	my	turn	to	play	a	joke	on	you	,	Tamba	.	”	[	37	]
现在	它	将要	是	我的	转动	到	玩	一个	开玩笑	在	你	,	坦巴	.	”	[	-	]

现在轮到我捉弄你了，坦巴。”[37]

“ [jes] , ” [sed] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , “ [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

“	Yes	,	”	said	Dido	,	the	dancing	bear	,	“	you	want	to	look	out	for	yourself	,
“	是的	,	”	说	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	“	你	想	到	看	出去	为了	你自己	,

['tɑːmbə] .

Tamba	.
坦巴	.

“是的，”跳舞的熊迪多说，“坦巴，你要照顾好自己。”

[ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] . ”

A	joke	is	a	joke	on	both	sides	.	”
一个	开玩笑	是	一个	开玩笑	在	两个都	侧面	.	”

玩笑就是双方的玩笑。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] , ” [sed] ['tɑːmbə] ,

“	Oh	,	well	,	I	don't	care	,	”	said	Tamba	,
”	哦	, 出色地	,	我	不	关心	,	”	说	坦巴	,	

“哦，我不在乎，”坦巴说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['dʒɑːli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

but	he	was	not	as	jolly	about	it	as	he	might	have	been	.
但	他	曾是	不是	作为	快乐的	关于	它	作为	他	可能	有	到过	.

但他对此并没有像人们预期的那样高兴。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [bɪ'twiːn] ['tɑːmbə][ænd; ənd]['nɪroʊ] ,

The	circus	men	saw	that	something	was	wrong	between	Tamba	and	Nero	,
这	马戏团	男人	锯	那	某物	曾是	错误的	之间	坦巴	和	尼禄	,

马戏团的人看出坦巴和尼禄之间出了问题。

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði]['keɪdʒɪz] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] ,

so	they	moved	the	cages	farther	apart	,
所以	他们	已搬	这	笼子	更远	除	,

所以他们把笼子之间的距离拉得更远了。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪroʊ][ænd; ənd]['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪf] [ðer; ðər] [teɪlz]

and	then	Nero	and	Tamba	could	not	have	reached	each	other	if	their	tails
和	然后	尼禄	和	坦巴	可以	不是	有	达到	每个	其他	如果	他们的	尾巴

[hæd; həd] [bɪn] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] .

had	been	twice	as	long	.
有	到过	两次	作为	长的	.

即使尼禄和坦巴的尾巴长一倍，他们也无法到达彼此身边。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪroʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['tɑːmbə] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

And	then	Nero	went	to	sleep	,	and	so	did	Tamba	,	waiting	for	the	evening
和	然后	尼禄	去	到	睡觉	,	和	所以	做过	坦巴	,	等待	为了	这	晚上

[ʃoʊ] [tuː; tə][stɑːrt] .

show	to	start	.
展示	到	开始	.

然后尼禄睡着了，坦巴也睡着了，等待着晚间演出开始。

[ænd; ənd][æz; əz]['tɑːmbə] [slept] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi]

And	as	Tamba	slept	he	dreamed	of	the	Indian	jungle	,	and	wished	he
和	作为	坦巴	睡着了	他	梦见	的	这	印度	丛林	,	和	希望	他

[kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] .

could	go	back	there	.
可以	去	后退	那里	.

坦巴睡着时梦见了印度丛林，希望自己能回到那里。

[ænd; ənd] [suːn] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	soon	something	wonderful	was	going	to	happen	to	him	.
和	很快	某物	精彩的	曾是	去	到	发生	到	他	.

不久之后，一件美好的事情将会发生在他身上。

[ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

That	night	in	the	big	tent	,	which	was	bright	with	electric	lights	,
那	夜晚	在	这	大的	帐篷	,	哪个	曾是	明亮的	和	电的	灯	,

那晚，在灯火通明的大帐篷里，

['tɑːmbə][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] — ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dɔːg] ['bɪskɪt] [ɔːf][hɪz; ɪz][noʊz] , ['liːpɪŋ]

Tamba	did	his	tricks	—	catching	a	piece	of	dog	biscuit	off	his	nose	,	leaping
坦巴	做过	他的	技巧	—	捕捉	一个	片	的	狗	饼干	离开	他的	鼻子	,	跳跃

[θruː] [ə; eɪ]['peɪpər] [huːp] ,

through	a	paper	hoop	,
通过	一个	纸	箍	,

坦巴表演了他的绝技——用鼻子接住一块狗饼干，跳过一个纸圈，

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .

and	walking	around	on	his	hind	legs	.
和	步行	大约	在	他的	后	腿	.

它用后腿走路。

['nɪroʊ]['ɔ:lsoʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

Nero	also	did	his	tricks	,
尼禄	还	做过	他的	技巧	,

尼禄也耍了一些花招。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɛgɪŋ] [dɔ:g][ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [stu:l] [laɪk] [æn; ən]

one	of	which	was	sitting	up	like	a	begging	dog	on	a	sort	of	stool	like	an
一	的	哪个	曾是	坐着	向上	喜欢	一个	乞讨	狗	在	一个	种类	的	凳子	喜欢	一个

[ˌoʊvər'tɜ:rnd] [wɑ:ʃ] [tʌb] .

overturned	wash	tub	.
翻覆	洗	浴缸	.

其中一只像乞讨的狗一样坐在一个类似翻过来的洗衣盆的凳子上。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [dɪd][hɪz; ɪz] ['fʌni] [trɪks] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔ:rm] ,

And	Dido	,	the	dancing	bear	,	did	his	funny	tricks	on	the	wooden	platform	,
和	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	做过	他的	有趣的	技巧	在	这	木制的	平台	,

跳舞熊迪多在木制平台上表演了他的滑稽把戏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stræpt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑ:li] ['elɪfənt] .

which	was	strapped	on	the	back	of	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
哪个	曾是	绑带	在	这	后退	的	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

它被绑在快乐的大象 Tum Tum 的背上。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ˞:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][foʊks] , [tu:] ,

So	the	boys	and	the	girls	,	and	the	big	folks	,	too	,
所以	这	男孩们	和	这	女孩们	,	和	这	大的	各位	,	也	,

所以男孩女孩们，还有大人们，

[hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs][hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] . [-]

who	went	to	the	circus	had	lots	of	fun	watching	the	animals	.	[	38	]
WHO	去	到	这	马戏团	有	很多	的	乐趣	观看	这	动物	.	[	-	]

去马戏团的人都看动物表演玩得很开心。[38]

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , ['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n]

But	,	all	the	while	,	Nero	was	watching	for	a	chance	to	play	a	trick	on
但	,	全部	这	尽管	,	尼禄	曾是	观看	为了	一个	机会	到	玩	一个	诡计	在

['tɑ:mbə] .

Tamba	.
坦巴	.

但与此同时，尼禄一直在伺机捉弄坦巴。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] .

And	at	last	he	found	a	way	.
和	在	最后的	他	成立	一个	方式	.

最后他找到了办法。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ['æftər]['tɑ:mbə][hæd; həd] ['tɪk(ə)ld] ['nɪroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl] [tɪp] ,

It	was	three	or	four	days	after	Tamba	had	tickled	Nero	with	the	tail	tip	,
它	曾是	三	或者	四	天	后	坦巴	有	挠痒	尼禄	和	这	尾巴	提示	,

坦巴用尾巴尖挠尼禄痒痒之后过了三四天，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəs][hæd; həd] ['trævld] [ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:r] - ['dɪstənt] [taʊn] .

and	the	circus	had	traveled	on	a	railroad	to	a	far	-	distant	town	.
和	这	马戏团	有	旅行	在	一个	铁路	到	一个	远的	-	遥远	镇	.

马戏团乘火车前往遥远的城镇。

[ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tent] [ðə; ði] ['laɪənz] , ['taɪgɝz] , ['elifənts] ,

In	the	animal	tent	the	lions	,	tigers	,	elephants	,
在	这	动物	帐篷	这	狮子	,	老虎	,	大象	,

动物帐篷里有狮子、老虎、大象……

['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] ['dinəz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['wɔːtərd]

monkeys	and	ponies	had	been	given	their	dinners	and	were	being	watered
猴子	和	小马	有	到过	给定	他们的	晚餐	和	是	存在	浇水

.

:

.

猴子和小马已经吃过晚饭，正在喝水。

['tɑːmbə] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

Tamba	was	taking	a	long	drink	from	his	tin	of	water	,
坦巴	曾是	采取	一个	长的	喝	从	他的	锡	的	水	,

坦巴正从他的水罐里咕咚咕咚地喝了一大口水。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [sprɪŋ] , [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	wishing	it	could	be	turned	into	a	jungle	spring	,	when	,	all	of	a
和	祝	它	可以	是	转向	进入	一个	丛林	春天	,	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] :

sudden	:
突然	:

并希望它能变成丛林泉水，突然间：

[splæʃ] !

Splash	!
溅	!

溅！

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [spɜːrt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] , ['getɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

A	lot	of	water	spurted	up	into	his	face	,	and	some	,	getting	into	his	nose	,
一个	很多	的	水	喷涌而出	向上	进入	他的	脸	,	和	一些	,	获得	进入	他的	鼻子	,

很多水喷到他脸上，有些水还流进了他的鼻子里。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] .

made	him	sneeze	.
制成	他	喷嚏	.

让他打了个喷嚏。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊn] , [ɔːf] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] [hæd; həd] [bɪn]

Then	he	looked	and	saw	that	a	bone	,	off	which	all	the	meat	had	been
然后	他	看起来	和	锯	那	一个	骨	,	离开	哪个	全部	这	肉	有	到过

[naːd] ,

gnawed	,
被啃咬	,

然后他看了看，发现有一根骨头，上面的肉都被啃光了。

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['wɔːtər]

had	come	in	through	the	bars	of	his	cage	and	had	fallen	into	his	water
有	来	在	通过	这	酒吧	的	他的	笼	和	有	倒下	进入	他的	水

- [pæn] .

-	pan	.
-	平底锅	.

它从笼子的栏杆缝隙里钻了进来，掉进了水盆里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ][boʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

It	was	the	falling	of	the	dry	bone	into	the	water	that	had	made	it
它	曾是	这	坠落	的	这	干燥	骨	进入	这	水	那	有	制成	它

[splæʃ] [ʌp] .

splash	up	.
溅	向上	.

是干枯的骨头掉进水里才激起了水花。

“ [huː] [dɪd] [ðæt] ?

“	Who	did	that	?
”	WHO	做过	那	?

“是谁干的？”

[huː] [θruː] [ðæt] [boʊn] [æt; ət][ˌem ˈiː] ? ” [grauld] [ˈtɑːmbə] .

Who	threw	that	bone	at	me	?	”	growled	Tamba	.
WHO	扔	那	骨	在	我	?	”	咆哮	坦巴	.

“谁朝我扔骨头？”坦巴咆哮道。

“ [huː] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [splæʃ] [ˈwɔːtər] [ɔːl][ˈoʊvər][ˌem ˈiː] ? ”

“	Who	made	it	splash	water	all	over	me	?	”
”	WHO	制成	它	溅	水	全部	超过	我	?	”

“是谁把水溅了我一身？”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] [ðæt] , ” [sed] [ˈnɪroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] , [ˈrʌmblɪŋ] [laɪənɪʃ] [læf] .

“	Oh	,	I	guess	I	did	that	,	”	said	Nero	with	a	loud	,	rumbling	lionish	laugh	.
”	哦	,	我	猜测	我	做过	那	,	”	说	尼禄	和	一个	大声	,	隆隆声	狮子般的	笑	.

“哦，我想我确实做了这件事，”尼禄发出了一声响亮、隆隆作响的狮子般的笑声。

“ [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][maɪ][keɪdʒ][ˈɪntuː] [jɔːrz] , [ˈtɑːmbə] ,

“	I	wanted	to	see	if	I	could	toss	it	from	my	cage	into	yours	,	Tamba	,
”	我	通缉	到	看	如果	我	可以	折腾	它	从	我的	笼	进入	你的	,	坦巴	,

“我想看看能不能把它从我的笼子里扔到你的笼子里，坦巴。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] .

and	I	did	.
和	我	做过	.

我做到了。

[soʊ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [splæʃt] [ɑːn][juː; jʊ] , [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [-]

So	the	water	splashed	on	you	,	did	it	?	”	[	39	]
所以	这	水	溅起	在	你	,	做过	它	?	”	[	-	]

所以水溅到你身上了？[39]

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] !

“	Yes	,	it	did	!
”	是的	,	它	做过	!

“是的，确实如此！”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ! ” [grauld] [ˈtɑːmbə] .

You	know	it	did	!	”	growled	Tamba	.
你	知道	它	做过	!	”	咆哮	坦巴	.

“你知道它确实发生了！”坦巴咆哮道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [sniːz] , [tuː] ! ”

“	It	made	me	sneeze	,	too	!	”
”	它	制成	我	喷嚏	,	也	!	”

“我也打喷嚏了！”

“ [oʊ] , [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈnɪroʊ] .

“	Oh	,	did	it	?	”	asked	Nero	.
”	哦	,	做过	它	?	”	问	尼禄	.

“哦，是吗？”尼禄问道。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk][ʌv; əv][maɪn] , [maɪ]['taɪgər] [frend] .

“	**Well**	,	**that**	**was**	**just**	**a**	**little**	**joke**	**of**	**mine**	,	**my**	**tiger**	**friend**	.
“	出色地	,	那	曾是	只是	一个	小的	开玩笑	的	矿	,	我的	老虎	朋友	.

“嗯，那只是我开的一个玩笑，我的老虎朋友。”

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['tɪk(ə)l][jʊr; jər][noʊz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]['tɪk(ə)ld] [maɪn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

I	**wanted**	**to**	**see**	**if**	**I**	**could**	**tickle**	**your**	**nose**	**the**	**way**	**you**	**tickled**	**mine**	**with**	**your**
我	通缉	到	看	如果	我	可以	痒痒	你的	鼻子	这	方式	你	挠痒	矿	和	你的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

我想看看能不能像你用尾巴挠我鼻子那样挠挠你的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] , ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][jʊr; jər][noʊz] .

It	**was**	**only**	**a**	**joke**	,	**splashing**	**water**	**on**	**your**	**nose**	.
它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	,	溅起水花	水	在	你的	鼻子	.

这只是个玩笑，往鼻子上泼水而已。

['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] !

Only	**a**	**joke**	**!**
仅有的	一个	开玩笑	!

开玩笑啦!

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑː] ! ”

Ha	**!**	**”**
哈	!	”

哈!

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] !

“	**Yes**	,	**it**	**was**	**only**	**a**	**joke**	**!**
“	是的	,	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	!

“是的，那只是个玩笑！”

” [sed] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

”	**said**	**Tum**	**Tum**	**and**	**all**	**the**	**other**	**animals**	**.**
”	说	汤	汤	和	全部	这	其他	动物	.

“咚咚和其他所有动物都这么说。”

“ ['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] , ['tɑːmbə] !

“	**Only**	**a**	**joke**	,	**Tamba**	**!**
“	仅有的	一个	开玩笑	,	坦巴	!

“只是个玩笑，坦巴！”

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [straɪpt] ['taɪgər][hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['riːəli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]
" **Of** **course** **the** **striped** **tiger** **had** **to** **laugh** **,** **too** **,** **for** **really** **he** **had** **not**
" 的 课程 这 有条纹的 老虎 有 到 笑 , 也 , 为了 真的 他 有 不是
[bɪn] [hɜːrt] ,
been **hurt** **,**
到过 伤害 ,

"当然，那只条纹虎也忍不住笑了，因为它其实并没有受伤。"

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒoʊk] [pleɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]
and **he** **must** **expect** **to** **have** **a** **joke** **played** **on** **him** **after** **he** **had**
和 他 必须 预计 到 有 一个 开玩笑 玩 在 他 后 他 有
[pleɪd] [wʌn][ɑːn]['nɪroʊ] .
played **one** **on** **Nero** **.**
玩 一 在 尼禄 .

他捉弄了尼禄之后，就应该预料到自己也会被捉弄。

" [wel] , [aɪl] [nɔː] [ðɪs] [boʊn]['æftər][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] ['tɑːmbə] ,
" **Well** **,** **I'll** **gnaw** **this** **bone** **after** **I** **take** **a** **drink** **,** **"** **said** **Tamba** **,**
" 出色地 , 患病的 啃 这 骨 后 我 拿 一个 喝 , " 说 坦巴 ,

"嗯，我喝完水就啃这根骨头，"坦巴说道。

[æz; əz][hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː] .
as **he** **dried** **his** **nose** **on** **his** **paw** **.**
作为 他 干燥 他的 鼻子 在 他的 爪子 .

他用爪子擦了擦鼻子。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['tɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][keɪdʒ] , ['nɪroʊ] . "
" **Much** **obliged** **to** **you** **for** **tossing** **it** **into** **my** **cage** **,** **Nero** **.** **"**
" 很多 有义务 到 你 为了 抛掷 它 进入 我的 笼 , 尼禄 . "

"非常感谢你把它扔进我的笼子里，尼禄。"

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['veri] ['welkəm] , [aɪm] [ʃʊr] !
" **Oh** **,** **you're** **very** **welcome** **,** **I'm** **sure** **!**
" 哦 , 你是 非常 欢迎 , 我是 当然 !

"哦，不用客气，当然啦！"

" [læft] [ðə; ði]['laɪən] .
" **laughed** **the** **lion** **.**
" 笑了 这 狮子 .

"狮子大笑起来。"

" [oʊ] , [juː; jʊ][dɪd][dʒʌmp][ænd; ənd] [sniːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] , ['tɑːmbə] ,
" **Oh** **,** **you** **did** **jump** **and** **sneeze** **in** **such** **a** **funny** **way** **,** **Tamba** **,**
" 哦 , 你 做过 跳 和 喷嚏 在 这样的 一个 有趣的 方式 , 坦巴 ,

"哦，坦巴，你跳起来打喷嚏的样子真滑稽！"

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [went] [ʌp] [jʊr; jər] [noʊz] !
when **the** **water** **went** **up** **your** **nose** **!**
什么时候 这 水 去 向上 你的 鼻子 !

水呛进鼻子里了!

" [ænd; ənd]['nɪroʊ] [læft] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **and** **Nero** **laughed** **again** **,** **as** **he** **thought** **of** **it** **.**
" 和 尼禄 笑了 再次 , 作为 他 想法 的 它 .

尼禄想到这里，又笑了起来。

[ænd; ənd] “ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” ['ekəud] [tʌm] [tʌm] .

And	“	Ha	!	Ha	!	Ha	!	”	echoed	Tum	Tum	.
和	“	哈	！	哈	！	哈	！	”	回声	汤	汤	.

“哈！哈！哈！”Tum Tum 附和着。

[ænd; ənd][soʊ][laɪf] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] , ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ['hæpənɪŋ] ['evri] [deɪ] .

And	so	life	went	on	for	the	circus	animals	,	something	a	little	different	happening	every	day	.
和	所以	生活	去	在	为了	这	马戏团	动物	,	某物	一个	小的	不同的	发生	每一个	天	.

于是，马戏团动物们的生活继续下去，每天都会发生一些略有不同的事情。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə] [pleɪd] ['ʌðər] [trɪks] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['nɪroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['krɔːsnɪs] [ʌv; əv]['tɑːmbə] [-]

Now	and	then	Tamba	played	other	tricks	,	and	so	did	Nero	,	and	the	first	crossness	of	Tamba	[	40	]
现在	和	然后	坦巴	玩	其他	技巧	,	和	所以	做过	尼禄	,	和	这	第一的	暴躁	的	坦巴	[	-	]

坦巴偶尔也会耍些其他花招，尼禄也是如此，坦巴第一次生气[40]

[siːmd] [tuː; tə] [wer] [ɔːf] .

seemed	to	wear	off	.
似乎	到	穿	离开	.

似乎效果消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz]['evər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	was	still	as	anxious	as	ever	to	go	to	the	jungle	,
他	曾是	仍然	作为	焦虑的	作为	曾经	到	去	到	这	丛林	,

他仍然像以前一样渴望去丛林。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

but	he	did	not	see	how	he	could	get	out	of	his	cage	.
但	他	做过	不是	看	如何	他	可以	得到	出去	的	他的	笼	.

但他不知道该如何才能逃出笼子。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['kerfəli] , ['evri] [deɪ] ,

He	watched	carefully	,	every	day	,
他	观看	小心	,	每一个	天	,

他每天都仔细观察着，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] [wʊd] [fər'get] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

hoping	that	some	time	the	man	who	came	in	to	make	him	do	his	tricks	would	forget	to	fasten	the	door	when	he	went	out	.
希望	那	一些	时间	这	男人	WHO	来了	在	到	制作	他	做	他的	技巧	会	忘记	到	系	这	门	什么时候	他	去	出去	.

希望有朝一日，那个进来让他表演把戏的人出门时会忘记关门。

“ [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [left] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] [wʌns] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] , “ [aɪ][kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

“	If	he	only	left	it	open	once	,	”	thought	Tamba	,	“	I	could	slip	out	and	run	away	.
“	如果	他	仅有的	左边	它	打开	一次	,	”	想法	坦巴	,	“	我	可以	滑	出去	和	跑步	离开	.

“如果他只让门开着一次，”坦巴心想，“我就可以溜出去逃跑了。”

[ðen] [aɪ'd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Then	I'd	go	back	to	the	jungle	.
然后	ID	去	后退	到	这	丛林	.

然后我就回到丛林里去。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪnər] ['nevər] [left] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] .

"	But	the	trainer	never	left	the	door	open	.
"	但	这	教练	绝不	左边	这	门	打开	.

但教练始终没有把门敞开。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [slɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd] ,

Besides	,	it	closed	with	a	spring	as	soon	as	the	man	slipped	out	,	and	,
除了	,	它	关闭	和	一个	春天	作为	很快	作为	这	男人	滑倒了	出去	,	和	,

此外，那人刚一溜出去，门就自动弹开了。

[kwɪk] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , ['tɑ:mbə][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] .

quick	as	he	was	,	Tamba	could	not	have	slipped	out	.
快的	作为	他	曾是	,	坦巴	可以	不是	有	滑倒了	出去	.

坦巴速度再快，也不可能溜出去。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , ['ɔ:lweɪz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [wʊd]

However	,	he	kept	on	the	watch	,	always	hoping	that	some	day	his	chance	would
然而	,	他	保留	在	这	手表	,	总是	希望	那	一些	天	他的	机会	会

[kʌm] .

come	.
来	.

然而，他始终保持警惕，盼望着有一天机会会到来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dɪd] .

And	it	did	.
和	它	做过	.

确实如此。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] [su:n] .

I'll	tell	you	all	about	it	pretty	soon	.
患病的	告诉	你	全部	关于	它	漂亮的	很快	.

我很快就会把所有细节都告诉你们。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] ,

Sometimes	,	as	I	have	told	you	,
有时	,	作为	我	有	讲述	你	,

有时候，正如我告诉过你的，

[ðə; ði]['sɜ:rkəs] [went] [frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kʌntri] [roʊdz] ,

the	circus	went	from	town	to	town	by	the	way	of	country	roads	,
这	马戏团	去	从	镇	到	镇	经过	这	方式	的	国家	道路	,

马戏团沿着乡村小路，从一个城镇巡演到另一个城镇。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['wægənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]

the	horses	pulling	the	big	wagons	with	the	tents	on	them	and	also	the
这	马匹	拉	这	大的	马车	和	这	帐篷	在	他们	和	还	这

['wægənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [wɜ:r; wər] [kept] .

wagons	in	which	the	wild	beasts	were	kept	.
马车	在	哪个	这	荒野	野兽	是	保留	.

拉着装有帐篷的大篷车的马匹，以及用来关押野兽的篷车的马匹。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [eɪt] [ɔ:r][ten] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [pʊl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wægənz] [ˌʌp'hɪl] .

It	took	eight	or	ten	horses	to	pull	some	of	the	heavy	wagons	uphill	.
它	采取	八	或者	十	马匹	到	拉	一些	的	这	重的	马车	上坡	.

有些重型货车需要八到十匹马才能拉上坡。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði]['wægənz] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [pʊt] [ɑ:n][bɪg] ['reɪlroʊd] [kɑ:rz] ,

At	other	times	the	wagons	would	all	be	put	on	big	railroad	cars	,
在	其他	时代	这	马车	会	全部	是	放	在	大的	铁路	汽车	,

有时，这些货车会被全部装上大型铁路货车。

[ænd; ənd][æn; ən] ['endʒɪn] [wʊd] [hɔːl] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪni] [reɪlz] .

and	an	engine	would	haul	them	over	the	shiny	rails	.
和	一个	引擎	会	运输	他们	超过	这	闪亮的	铁轨	.

然后，火车会将它们拖过闪亮的铁轨。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] , [frʌm; frəm][wʌn] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

This	was	when	it	was	too	far	,	from	one	town	to	the	next	,
这	曾是	什么时候	它	曾是	也	远的	,	从	一	镇	到	这	下一个	,

那时城镇之间的距离太远了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['wægənz] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd]['kæməlz][tuː; tə]

for	the	horses	to	pull	the	wagons	,	or	for	the	elephants	and	camels	to
为了	这	马匹	到	拉	这	马车	,	或者	为了	这	大象	和	骆驼	到

[wɔːk] .

walk	.
走	.

让马匹拉车，或者让大象和骆驼行走。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['trævld] [baɪ] [-]

For	when	the	circus	traveled	by	[	41	]
为了	什么时候	这	马戏团	旅行	经过	[	-	]

当马戏团巡演时[41]

['kʌntri] [roʊd] [ðiːz] [bɪg] ['ænɪmlz] — [ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd] ['elifənts] — ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] .

country	road	these	big	animals	—	the	camels	and	elephants	—	always	walked	.
国家	路	这些	大的	动物	—	这	骆驼	和	大象	—	总是	步行	.

这些大型动物——骆驼和大象——总是沿着乡间小路行走。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ['æftər][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [deɪ] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['wægənz][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði]

And	one	night	after	a	stormy	day	the	circus	wagons	were	loaded	on	the
和	一	夜晚	后	一个	暴风雨	天	这	马戏团	马车	是	已加载	在	这

['reɪlroʊd] [kɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

railroad	cars	for	a	long	journey	to	the	next	city	in	which	the	show	was	to
铁路	汽车	为了	一个	长的	旅行	到	这	下一个	城市	在	哪个	这	展示	曾是	到

[biː; bi]['gɪv(ə)n] .

be	given	.
是	给定	.

一天晚上，暴风雨过后，马戏团的篷车被装上火车，开始了前往下一个演出城市的漫长旅程。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [gɔːn] [tuː; tə][jʊr; jər]['dʒʌŋg(ə)l] [jet] , [aɪ] [siː] , ['tɑːmbə] ,

“	Well	,	you	haven't	gone	to	your	jungle	yet	,	I	see	,	Tamba	,
“	出色地	,	你	还没有	已消失	到	你的	丛林	然而	,	我	看	,	坦巴	,

“看来你还没去过你的丛林呢，坦巴。”

” [sed] [tʌm] [tʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] .

”	said	Tum	Tum	to	the	tiger	.
”	说	汤	汤	到	这	老虎	.

“咚咚对老虎说。”

[ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['wægənz][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

The	big	elephant	was	moving	about	,	pushing	the	heavy	wagons	to	and	fro	.
这	大的	大象	曾是	移动	关于	,	推动	这	重的	马车	到	和	弗	.

那头大象走来走去，推着沉重的货车来回穿梭。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [jet] , ” ['sædli] [sed] [ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [straɪpt] [biːst] .

“	No	,	I	haven't	gone	yet	,	”	sadly	said	the	beautifully	striped	beast	.
“	不	,	我	还没有	已消失	然而	,	”	令人遗憾的是	说	这	非常漂亮	有条纹的	兽	.

“不，我还没走呢，”这只有着美丽条纹的野兽悲伤地说。

“ [ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [luːs] !

“	And	,	oh	,	how	I	wish	I	could	get	loose	!
“	和	,	哦	,	如何	我	希望	我	可以	得到	松动的	!

“哦，我多么希望我能挣脱束缚！”

" [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['rʌmbld] [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv]['sɜːrkəs][kɑːrz] .

"	On	through	the	night	rumbled	the	long	train	of	circus	cars	.
"	在	通过	这	夜晚	隆隆声	这	长的	火车	的	马戏团	汽车	.

“长长的马戏团车厢在夜色中隆隆驶过。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][dɪd][nɑːt] [ʃaɪn] .

There	was	no	moon	,	and	the	stars	did	not	shine	.
那里	曾是	不	月亮	,	和	这	明星	做过	不是	闪耀	.

没有月亮，也没有星星。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk]['æftər][ðə; ði][stɔːrm] .

The	night	was	very	dark	after	the	storm	.
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	后	这	风暴	.

暴风雨过后，夜色非常黑暗。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [laʊd] ['hwislz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ['endʒɪn] .

Suddenly	there	were	some	loud	whistles	from	the	train	engine	.
突然	那里	是	一些	大声	哨声	从	这	火车	引擎	.

突然，火车引擎发出几声响亮的汽笛声。

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟!

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟!

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟!

[ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] .

it	went	,	and	that	meant	there	was	danger	.
它	去	,	和	那	意思是	那里	曾是	危险	.

它走了，那就意味着有危险。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd] [siːn] ['deɪndʒər] [ə'hed] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [treɪn] .

The	engineer	had	seen	danger	ahead	,	but	not	in	time	to	stop	his	train	.
这	工程师	有	已见	危险	前方	,	但	不是	在	时间	到	停止	他的	火车	.

火车司机看到了前方的危险，但为时已晚，无法及时停车。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪnz] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] .

One	of	the	circus	trains	had	run	off	the	track	and	could	not	go	on	.
一	的	这	马戏团	火车	有	跑步	离开	这	追踪	和	可以	不是	去	在	.

马戏团的一列火车脱轨了，无法继续行驶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

It	had	come	to	a	halt	,
它	有	来	到	一个	停止	,

它停了下来，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [kræʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

and	another	train	that	was	running	not	far	behind	the	first	one	crashed	into	it
和	其他	火车	那	曾是	跑步	不是	远的	在后面	这	第一的	一	崩溃了	进入	它

.

:

.

紧随其后的另一列火车撞上了它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] , [ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd]

There	was	a	terrible	noise	,	a	clanging	of	iron	and	a	breaking	of	wood
那里	曾是	一个	糟糕的	噪音	,	一个	叮当声	的	铁	和	一个	打破	的	木头

.

:

.

传来一声巨响，铁器碰撞和木头断裂的声音。

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] [smæʃt] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] . [-]

The	cars	were	smashed	,	and	so	were	some	of	the	animal	cages	.	[	42	]
这	汽车	是	粉碎	,	和	所以	是	一些	的	这	动物	笼子	.	[	-	]

汽车被砸碎了，一些动物笼子也被砸碎了。[42]

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[rɔːrd] ['nɪroʊ] .

roared	Nero	.
咆哮	尼禄	.

尼禄咆哮道。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rek] ! ” ['trʌmpətɪd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ]

“	We're	in	a	wreck	!	”	trumpeted	Tum	Tum	,	the	elephant	,	who	was	not	quite	so
”	是	在	一个	破坏	!	”	吹响号角	汤	汤	,	这	大象	,	WHO	曾是	不是	相当	所以

['dʒɑːli] , [naʊ] .

jolly	,	now	.
快乐的	,	现在	.

“我们出事了！”大象图图大声喊道，它现在可没那么高兴了。

“ [ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] [ɪz] [rekt] !

“	The	circus	train	is	wrecked	!
”	这	马戏团	火车	是	损毁	!

“马戏团火车出事了！”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rek] [wʌns] [bɪ'fɔːr] .

I	was	in	a	wreck	once	before	.
我	曾是	在	一个	破坏	一次	前	.

我之前出过一次车祸。

[its] ['veri] [bæd] !

It's	very	bad	!
它是	非常	坏的	!

情况非常糟糕!

[aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ɑːr; ər][hɜːrt] !

I	hope	none	of	our	animal	friends	are	hurt	!
我	希望	没有任何	的	我们的	动物	朋友们	是	伤害	!

我希望我们的动物朋友们都没有受伤!

” [bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

”	But	some	were	,	I	am	sorry	to	say	,	and	so	were	some	of	the
”	但	一些	是	,	我	是	对不起	到	说	,	和	所以	是	一些	的	这

['sɜːrkəs] [men] .

circus	men	.
马戏团	男人	.

“但很遗憾，有些人是这样的，一些马戏团演员也是这样的。”

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] ,
Tamba , the tame tiger ,
坦巴 , 这 驯服 老虎 ,

驯服的老虎坦巴

[felt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [slaɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [flæt] [kɑːr][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] .
felt his cage slide off the flat car on which it had been fastened .
毛毡 他的 笼 滑动 离开 这 平坦的 车 在 哪个 它 有 到过 系紧 .

他感到自己的笼子从固定它的平板车上滑落下来。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
The car was smashed and tossed to one side .
这 车 曾是 粉碎 和 抛掷 到 一 边 .

汽车被撞得粉碎，甩到了一边。

[ɔːf] [slɪd][ðə; ði]['taɪgɚz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [bæŋk][ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]
Off slid the tiger's cage , and then it fell down the railroad bank and into a
离开 滑行 这 老虎的 笼 , 和 然后 它 跌倒 向下 这 铁路 银行 和 进入 一个
[dɪtʃ] .
ditch .
沟 .

老虎笼滑落下来，然后掉下铁路路堤，掉进沟里。

- [keɪdʒ] [broʊk] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] ,
Tamba's cage broke open , and the tiger was cut and bruised ,
- 笼 打破 打开 , 和 这 老虎 曾是 切 和 瘀伤 ,

坦巴的笼子被撞开了，老虎身上多处割伤和瘀青。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .
but he knew that he was free .
但 他 知道 那 他 曾是 自由的 .

但他知道自己自由了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
He was no longer in the cage .
他 曾是 不 更长 在 这 笼 .

他已经不在笼子里了。

“ [æt; ət] [læst] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] !
“ At last I am out !
“ 在 最后的 我 是 出去 !

“我终于出来了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !
“ Now I can run away to my jungle !
“ 现在 我 能 跑步 离开 到 我的 丛林 !

“现在我可以逃回我的丛林了！”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] ! ” [-]
Now I am free ! ” [43]
现在 我 是 自由的 ! ” [-]

现在我自由了！[43]

[ɔːf] [slɪd] [ðə; ði]['taɪgər][keɪdʒ] . [-] [-]
Off slid the tiger cage . [44] [45]
离开 滑行 这 老虎 笼 . [-] [-]

老虎笼滑落下来。[44][45]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tɑːmbə] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːrn]
TAMBA IN A BARN
坦巴 在 一个 谷仓

谷仓里的坦巴舞

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smæʃt] ['sɜːrkəs][kɑːrz] , [ðə; ði]['broʊkən]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
With the smashed circus cars , the broken animal cages , with some of the
和 这 粉碎 马戏团 汽车 , 这 破碎的 动物 笼子 , 和 一些 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] ,
jungle beasts ,
丛林 野兽 ,

破碎的马戏团车辆、破损的动物笼子，还有一些丛林野兽，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['elifənts] , [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊtɪŋz] , , ['rɔːrɪŋ]
including the elephants , cut and bruised , with shoutings , growlings , roarings
包括 这 大象 , 切 和 瘀伤 , 和 喊叫声 , 咆哮声 , 咆哮声
[ænd; ənd] [tuːtɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,
and tootings going on ,
和 图廷斯 去 在 ,

其中包括那些伤痕累累的大象，伴随着叫喊声、咆哮声、怒吼声和鸣叫声，

[ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs][treɪn] [rek] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] .
the scene at the circus train wreck was a terrible one .
这 场景 在 这 马戏团 火车 破坏 曾是 一个 糟糕的 一 .

马戏团火车事故现场的景象惨不忍睹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] ,
It was no wonder that Tamba , the tame tiger ,
它 曾是 不 想知道 那 坦巴 , 这 驯服 老虎 ,

难怪那只驯服的老虎坦巴.....

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
wanted to run away from it all and get to a quiet place .
通缉 到 跑步 离开 从 它 全部 和 得到 到 一个 安静的 地方 .

想逃离这一切，找个安静的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .
And this he did .
和 这 他 做过 .

他确实这么做了。

[hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði]
He crawled out of his cage , that had been broken when it slipped off the
他 爬行 出去 的 他的 笼 , 那 有 到过 破碎的 什么时候 它 滑倒了 离开 这
[smæʃt] [kɑːr] ,
smashed car ,
粉碎 车 ,

他从笼子里爬了出来，笼子在从撞毁的汽车上滑落时已经摔碎了。

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
and gave one last look at it in the darkness .
和 给予 一 最后的 看 在 它 在 这 黑暗 .

然后，他在黑暗中最后看了一眼。

“ [gʊd] - [baɪ] , [oʊld][keɪdʒ] ! ” [sed] ['tɑːmbə] , ['sɔːftli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
“ Good - by , old cage ! ” said Tamba , softly , as he turned to run away .
“ 好的 - 经过 , 老的 笼 ! ” 说 坦巴 , 轻轻 , 作为 他 转向 到 跑步 离开 .

“再见了，老笼子！”坦巴轻声说道，然后转身跑开了。

“ [aɪv] [bɪn] [ɪn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
“ I've been in you for the last time .
“ 我已经 到过 在 你 为了 这 最后的 时间 .

“这是我最后一次进入你的身体了。”

[aɪm]['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] !
I'm never coming back to the circus !
我是 绝不 未来 后退 到 这 马戏团 !

我再也不会回马戏团了!

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rek] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
” Leaving the noise and confusion of the circus wreck behind him ,
” 离开 这 噪音 和 困惑 的 这 马戏团 破坏 在后面 他 ,

“他把马戏团残骸的喧嚣和混乱抛在了身后，

['tɑːmbə] [slʌŋk] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][tɔːl] [græs] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] .
Tamba slunk off into the tall grass that grew in the fields beside the railroad track .
坦巴 斯伦克 离开 进入 这 高的 草 那 生长 在 这 字段 旁 这 铁路 追踪 .

坦巴溜进了铁路旁田野里茂密的草丛中。

[ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz]
The accident had happened at a lonely place , and there were no houses
这 事故 有 发生 在 一个 孤独 地方 , 和 那里 是 不 房屋
[nɪr] [æt; ət][hænd] .
near at hand .
靠近 在 手 .

事故发生在偏僻的地方，附近没有房屋。

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [aɪ] [-]
This is a little like the jungle where I [46]
这 是 一个 小的 喜欢 这 丛林 在哪里 我 [-]

这有点像我[46]所在的丛林

[juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !
used to live !
用过的 到 居住 !

曾经住过!

” [θɔːt] ['tɑːmbə] , [æz; əz][hiː; hi] [slʌŋk] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] .
” thought Tamba , as he slunk through the tall grass .
” 想法 坦巴 , 作为 他 斯伦克 通过 这 高的 草 .

坦巴一边想着，一边悄悄地穿过高高的草丛。

“ [aɪ][kæn; kən][haɪd] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] .
“ I can hide here until I see which way to go to get back home .
“ 我 能 隐藏 这里 直到 我 看 哪个 方式 到 去 到 得到 后退 家 .

“我可以躲在这里，直到找到回家的路。”

” [ænd; ənd]['tɑːmbə][wʌz; wəz] [raɪt] .
” And Tamba was right .
” 和 坦巴 曾是 正确的 .

“坦巴是对的。”

[ðə; ði] [græs] [gruː] [lɔːŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
The grass grew long , as it did in the jungle ,
这 草 生长 长的 , 作为 它 做过 在 这 丛林 ,

草长得很高，就像丛林里的草一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] [triːz] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [æz; əz][ɪn] ['ɪndiə] .

but	**there**	**were**	**not**	**so**	**many**	**trees**	**and**	**tangled**	**vines**	**as**	**in**	**India**	**.**
但	那里	是	不是	所以	许多	树木	和	纠缠不清	藤蔓	作为	在	印度	.

但这里的树木和藤蔓不像印度那么多。

['oʊnli][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ,

Only	**at**	**night**	**it**	**seemed**	**a**	**very**	**quiet**	**,**
仅有的	在	夜晚	它	似乎	一个	非常	安静的	,

只有夜晚才显得格外安静。

['restfl] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rek] .

restful	**place**	**to**	**the**	**tiger**	**who**	**had**	**been**	**so**	**shaken**	**up**	**in**	**the**	**wreck**	**.**
宁静	地方	到	这	老虎	WHO	有	到过	所以	摇晃	向上	在	这	破坏	.

对于在事故中受到惊吓的老虎来说，这里是一个休憩之所。

['tɑːmbə] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [nɑːt] ['riːəli] ['noʊɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt]

Tamba	**walked**	**on**	**and**	**on**	**through**	**the**	**darkness**	**,**	**not**	**really**	**knowing**	**,**	**and**	**not**
坦巴	步行	在	和	在	通过	这	黑暗	,	不是	真的	会心	,	和	不是

[mʌtʃ] ['kerɪŋ] ,

much	**caring**	**,**
很多	关怀	,

坦巴在黑暗中不停地走着，他并不清楚发生了什么，也并不在意。

[wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [went] .

which	**way**	**he**	**went**	**.**
哪个	方式	他	去	.

他往哪个方向去了。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] ,

All	**he**	**wanted**	**to**	**do**	**was**	**to**	**get**	**away**	**and**	**hide**	**,**
全部	他	通缉	到	做	曾是	到	得到	离开	和	隐藏	,

他只想逃走躲起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [græs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

and	**the**	**tall**	**grass**	**was**	**just**	**the**	**place**	**for**	**this**	**.**
和	这	高的	草	曾是	只是	这	地方	为了	这	.

高高的草丛正是进行这种活动的理想场所。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['tɑːmbə] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ʌv; əv]

In	**a**	**little**	**while**	**Tamba**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**	**a**	**small**	**pool**	**of**
在	一个	小的	尽管	坦巴	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	小的	水池	的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

过了一会儿，坦巴来到了一处有小水洼的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [liːkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [paɪp] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk] [wer] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['endʒɪnz]

It	**had**	**leaked**	**from**	**a**	**pipe**	**that**	**filled**	**the**	**tank**	**where**	**the**	**railroad**	**engines**
它	有	泄露	从	一个	管道	那	已填	这	坦克	在哪里	这	铁路	发动机

[tʊk] [ðer; ðər]['wɔːtər] .

took	**their**	**water**	**.**
采取	他们的	水	.

水是从给铁路机车加水的储水箱注水的管道泄漏出来的。

['tɑːmbə][dræŋk][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Tamba	**drank**	**some**	**,**	**and**	**then**	**,**
坦巴	喝	一些	,	和	然后	,

坦巴喝了一些，然后，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [hæd; həd]

finding	a	place	where	the	grass	was	taller	and	thicker	than	any	he	had
寻找	一个	地方	在哪里	这	草	曾是	更高	和	较厚	比	任何	他	有

[jet] [siːn] ,

yet	seen	,
然而	已见	,

他发现有一处地方，那里的草比他以前见过的任何地方都更高更茂密。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [nest] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	made	himself	a	sort	of	nest	and	curled	up	in	it	.
他	制成	他自己	一个	种类	的	巢	和	卷曲	向上	在	它	.

他给自己搭了个窝，然后蜷缩在里面。

“ [aɪ] [kæn; kən] [sliːp] [hɪr] , [ænd; ənd] ['nɪroʊ] , [ðæt] [bɪg] ['laɪən] ,

“	I	can	sleep	here	,	and	Nero	,	that	big	lion	,
“	我	能	睡觉	这里	,	和	尼禄	,	那	大的	狮子	,

“我可以睡在这里，还有尼禄，那头大狮子，

[kɑːnt] [splæʃ] ['eni] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [sniːz] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,

can't	splash	any	water	into	my	nose	and	make	me	sneeze	,	”	thought	Tamba	,
不能	溅	任何	水	进入	我的	鼻子	和	制作	我	喷嚏	,	”	想法	坦巴	,

“水溅到我鼻子里可不会让我打喷嚏，”坦巴心想。

[æz; əz] [hiː; hi] ['snʌgəld] [ʌp] .

as	he	snuggled	up	.
作为	他	依偎着	向上	.

他依偎着我。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

At	first	he	could	not	get	to	sleep	.
在	第一的	他	可以	不是	得到	到	睡觉	.

起初他无法入睡。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [treɪn] [rek] ,

He	had	been	too	much	frightened	by	the	train	wreck	,
他	有	到过	也	很多	害怕	经过	这	火车	破坏	,

他被火车事故吓坏了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [dɪn] ,

though	he	was	so	far	away	now	that	he	could	not	hear	the	din	,
尽管	他	曾是	所以	远的	离开	现在	那	他	可以	不是	听到	这	din	,

虽然他现在离得很远，听不到喧闹声，

[wɪtʃ] [stɪl] [kept] [ʌp] .

which	still	kept	up	.
哪个	仍然	保留	向上	.

但它仍然保持着竞争力。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] ['tɑːmbə] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['slʌmbɝɪŋ] [-]

But	at	last	Tamba	closed	his	eyes	,	and	soon	he	was	slumbering	[	47	]
但	在	最后的	坦巴	关闭	他的	眼睛	,	和	很快	他	曾是	沉睡	[	-	]

但最终坦巴闭上了眼睛，很快就睡着了[47]

[æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [jʊr; jər] [kæt] [sliːps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] .

as	peacefully	as	your	cat	sleeps	before	the	fire	.
作为	和平地	作为	你的	猫	睡觉	前	这	火	.

就像你的猫在火炉前安然入睡一样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [ˈtɑːmbə] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

It	was	daylight	when	Tamba	awakened	,	and	,	for	a	moment	,	he	did	not
它	曾是	日光	什么时候	坦巴	觉醒	,	和	,	为了	一个	片刻	,	他	做过	不是

[rɪˈmembər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

remember	where	he	was	.
记住	在哪里	他	曾是	.

坦巴醒来时天已经亮了，他一时想不起自己身在何处。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][fɜːrst][wʌn][bɪg] [pɔː] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] :

He	stretched	out	first	one	big	paw	after	another	and	then	he	called	:
他	拉伸	出去	第一的	一	大的	爪子	后	其他	和	然后	他	称为	:

他先是伸出一只又一只大爪子，然后喊道：

“ [wel] , [tʌm] [tʌm] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ?

“	Well	,	Tum	Tum	,	what	sort	of	day	is	it	going	to	be	?
“	出色地	,	汤	汤	,	什么	种类	的	天	是	它	去	到	是	?

“嗯，Tum Tum，今天会是什么样的一天呢？”

” [ˈtɑːmbə] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] ,

”	Tamba	used	to	do	this	in	the	circus	tent	,
”	坦巴	用过的	到	做	这	在	这	马戏团	帐篷	,

“坦巴以前在马戏团帐篷里经常这样做。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	jolly	elephant	was	so	big	that	he	could	look	over	the	tops	of	the
为了	这	快乐的	大象	曾是	所以	大的	那	他	可以	看	超过	这	最高额	的	这

['keɪdʒɪz][ænd; ənd] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃaɪn] .

cages	and	tell	whether	or	not	the	sun	was	going	to	shine	.
笼子	和	告诉	无论	或者	不是	这	太阳	曾是	去	到	闪耀	.

因为这头快乐的大象体型非常大，它能越过笼子的顶部，看到太阳是否会升起。

[moʊst] ['ænɪmlz] [əˈweɪkən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] — [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [get]

Most	animals	awaken	before	the	sun	comes	up	—	just	as	it	begins	to	get
最多	动物	觉醒	前	这	太阳	来	向上	—	只是	作为	它	开始	到	得到

['deɪlaɪt] , [ɪn][fækt] .

daylight	,	in	fact	.
日光	,	在	事实	.

大多数动物在太阳升起之前醒来——事实上，就在天刚亮的时候。

[bʌt; bət] [tʌm] [tʌm] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ['tɑːmbə] [ðɪs] [taɪm] .

But	Tum	Tum	did	not	answer	Tamba	this	time	.
但	汤	汤	做过	不是	回答	坦巴	这	时间	.

但这一次，Tum Tum没有回答Tamba。

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [wʌz; wəz]['bædli] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['æksɪdənt] ,

The	jolly	elephant	was	badly	hurt	in	the	railroad	accident	,
这	快乐的	大象	曾是	糟糕	伤害	在	这	铁路	事故	,

那头快乐的大象在铁路事故中受了重伤。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [dʒʌst] [jet] .

but	of	course	the	tiger	did	not	know	this	just	yet	.
但	的	课程	这	老虎	做过	不是	知道	这	只是	然而	.

但老虎当然还不知道这一点。

['tɑːmbə][dɪd] [noʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Tamba	did	know	,	however	,	that	he	had	made	a	mistake	.
坦巴	做过	知道	,	然而	,	那	他	有	制成	一个	错误	.

然而，坦巴很清楚自己犯了个错误。

“ [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] !

“	Oh	,	I	forgot	!
“	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [tʌm] [tʌm] ['iznt] [hɪr] !
" Tum Tum isn't here !
" 汤 汤 不是 这里 !

"Tum Tum 不在这里！"

[aɪm][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs]['eni] [mɔːr] .
I'm not in the circus any more .
我是 不是 在 这 马戏团 任何 更多的 .

我不再是马戏团的一员了。

[aɪm] [friː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
I'm free , and I can go to my jungle .
我是 自由的 , 和 我 能 去 到 我的 丛林 .

我自由了，我可以去我的丛林了。

[aɪ][mʌst; məst][stɑːrt][æt; ət][wʌns] !
I must start at once !
我 必须 开始 在 一次 !

我必须马上开始!

" [ðen] ['tɑːmbə][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self][sʌm; səm] [mɔːr] .
" Then Tamba arose , and stretched himself some more .
" 然后 坦巴 出现 , 和 拉伸 他自己 一些 更多的 .

"然后坦巴站了起来，又伸展了一下身体。"

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][dæmp] [ɜːrθ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
He liked to feel the damp earth under his paws ,
他 喜欢 到 感觉 这 潮湿 地球 在下面 他的 爪子 ,

他喜欢感受爪子下潮湿的泥土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ]['graːsiz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌbd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪdz]
and he liked the feeling of the dry grasses as they rubbed against his sides
和 他 喜欢 这 感觉 的 这 干燥 草 作为 他们 摩擦 反对 他的 侧面
.
:
.

他喜欢干草摩擦身体两侧的感觉。

" [waɪ] , [aɪ] [fiːl] ['hʌŋgri] ! " ['sʌd(ə)nli] [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .
" Why , I feel hungry ! " suddenly said the tiger .
" 为什么 , 我 感觉 饥饿的 ! " 突然 说 这 老虎 .

"哎呀，我饿了！"老虎突然说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðɪs] , [-]
" I wonder where I can get anything to eat in this , [48]
" 我 想知道 在哪里 我 能 得到 任何事物 到 吃 在 这 , [-]

"我想知道在这里哪里能找到吃的，[48]

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the beginning of the jungle .
这 开始 的 这 丛林 .

丛林的起点。

" [juː; jʊ] [siː] , ['tɑːmbə] [stɪl] [θɔːt] [ðə; ðiː]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel]

"	You	see	,	Tamba	still	thought	the	jungle	was	close	at	hand	,	but	,	to	tell
"	你	看	,	坦巴	仍然	想法	这	丛林	曾是	关闭	在	手	,	但	,	到	告诉

[juː; jʊ][ðə; ðiː] [truːθ] ,

you	the	truth	,
你	这	真相	,

“你看，坦巴仍然认为丛林就在附近，但说实话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] , ['oʊvər][ðə; ðiː] [siː] ,

it	was	far	away	,	over	the	sea	,
它	曾是	远的	离开	,	超过	这	海	,

它很远，在海的另一边。

[ænd; ənd]['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	Tamba	could	not	get	to	it	except	in	a	ship	.
和	坦巴	可以	不是	得到	到	它	除了	在	一个	船	.

坦巴只能乘船才能到达那里。

[ðə; ðiː] [mɔːr] ['tɑːmbə] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː] ['hʌŋgriːɚ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The	more	Tamba	thought	about	it	the	hungrier	he	became	.
这	更多的	坦巴	想法	关于	它	这	饥饿	他	成为	.

坦巴越想越饿。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ][men] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [miːt] ,

He	knew	no	men	would	come	to	him	now	with	chunks	of	meat	,
他	知道	不	男人	会	来	到	他	现在	和	块	的	肉	,

他知道现在不会有人带着大块的肉来找他了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ðiː]['sɜːrkəs] .

as	they	had	used	to	come	in	the	circus	.
作为	他们	有	用过的	到	来	在	这	马戏团	.

就像他们以前在马戏团里那样。

“ [aɪ][mʌst; məst] [hʌnt] [miːt] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

“	I	must	hunt	meat	for	myself	,
"	我	必须	打猎	肉	为了	我	,

我必须自己去打猎取肉食，

[ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

the	same	as	I	did	when	I	lived	in	the	jungle	with	my	father	and	mother	,
这	相同的	作为	我	做过	什么时候	我	居住地	在	这	丛林	和	我的	父亲	和	母亲	,

和我小时候跟父母住在丛林里时一样，

" [θɔːt] [ðə; ðiː]['taɪgər] .

"	thought	the	tiger	.
"	想法	这	老虎	.

老虎心想。

“ [wel] , [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	Well	,	I	did	it	once	,	and	I	can	do	it	again	.
"	出色地	,	我	做过	它	一次	,	和	我	能	做	它	再次	.

“嗯，我以前做过一次，我还能再做一次。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ?

I	wonder	what	kind	of	meat	I	can	find	?
我	想知道	什么	种类	的	肉	我	能	寻找	?

我想知道我能找到哪些种类的肉?

〃 ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌndər] ['veri] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [sʌm; səm][bɪg]

〃	Tamba	did	not	have	to	wonder	very	long	,	for	he	soon	saw	some	big
〃	坦巴	做过	不是	有	到	想知道	非常	长的	,	为了	他	很快	锯	一些	大的

['mʌskræt] ,

muskrats	,
麝鼠	,

坦巴没等多久，就看到了几只大麝鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːf][ðem; ðəm] .

and	he	made	a	meal	off	them	.
和	他	制成	一个	一顿饭	离开	他们	.

他靠他们饱餐了一顿。

[ðen] ['tɑːmbə] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

Then	Tamba	looked	about	him	,
然后	坦巴	看起来	关于	他	,

然后坦巴环顾四周。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [diːpər] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	began	to	think	of	what	he	would	do	to	get	to	the	deeper	part	of
和	开始	到	思考	的	什么	他	会	做	到	得到	到	这	更深	部分	的

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ðə; ði] [triːz] [gruː] .

the	jungle	—	the	part	where	the	trees	grew	.
这	丛林	—	这	部分	在哪里	这	树木	生长	.

他开始思考该如何才能到达丛林深处——树木生长的地方。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [θɪk] , [dɑːrk] [wʊdz] .

He	wanted	to	be	in	the	thick	,	dark	woods	.
他	通缉	到	是	在	这	厚的	,	黑暗的	树林	.

他想待在茂密幽暗的森林里。

[ɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] [lʌv] [ðə; ði]['kwaɪət] ['dɑːrknəs] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['æftər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

All	wild	animals	love	the	quiet	darkness	when	they	are	not	after	something	to	eat	.
全部	荒野	动物	爱	这	安静的	黑暗	什么时候	他们	是	不是	后	某物	到	吃	.

所有野生动物在不觅食的时候都喜欢安静的黑暗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd]['tɑːmbə] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l]

But	it	was	now	broad	daylight	,	and	Tamba	knew	he	must	be	careful
但	它	曾是	现在	广阔	日光	,	和	坦巴	知道	他	必须	是	小心

[haʊ] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] .

how	he	went	about	.
如何	他	去	关于	.

但现在已是大白天，坦巴知道自己必须小心行事。

[men] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Men	could	easily	see	him	during	the	day	.
男人	可以	容易地	看	他	期间	这	天	.

白天，男人们很容易就能看到他。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [baɪ][hɪz; ɪz]

He	remembered	he	had	been	told	this	in	the	jungle	,	years	before	,	by	his
他	记得	他	有	到过	讲述	这	在	这	丛林	,	年	前	,	经过	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

他想起多年前在丛林里，他的父亲曾告诉过他这件事。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['tɑːmbə][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs]

But	in	the	jungle	Tamba	was	not	so	easy	to	see	as	he	was	on	this
但	在	这	丛林	坦巴	曾是	不是	所以	简单的	到	看	作为	他	曾是	在	这

['reɪlroʊd] ['medoʊ] .

railroad	meadow	.
铁路	草地	.

但在丛林里，坦巴不像在这片铁路草地上那么容易被发现。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] [-]

The	yellow	and	black	stripes	[	49	]
这	黄色的	和	黑色的	条纹	[	-	]

黄黑条纹[49]

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['taɪgɚz] [skɪn] [ɑːr; ər][soʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ðæt] [fɔːl]

of	a	tiger's	skin	are	so	like	the	patches	of	light	and	shadow	that	fall
的	一个	老虎的	皮肤	是	所以	喜欢	这	补丁	的	光	和	阴影	那	落下

[θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

through	the	tangle	of	vines	in	a	jungle	,
通过	这	纠纷	的	藤蔓	在	一个	丛林	,

虎皮上的纹路就像丛林中藤蔓交错间投射出的光影斑驳。

[ðæt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['hʌntərz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [jet]

that	often	the	hunters	may	be	very	close	to	one	of	the	wild	beasts	and	yet
那	经常	这	猎人	可能	是	非常	关闭	到	一	的	这	荒野	野兽	和	然而

[nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

not	see	it	.
不是	看	它	.

猎人常常可能离野兽很近，却仍然看不到它。

[ðə; ði]['taɪgər] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , ['miŋgld] .

The	tiger	looks	very	much	like	the	leaves	and	sunshine	,	mingled	.
这	老虎	看起来	非常	很多	喜欢	这	树叶	和	阳光	,	混合	.

老虎看起来很像树叶和阳光交织在一起的样子。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [aɪ] [slɪŋk] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] [noʊ][wʌn] [wɪl]

“	But	I	guess	if	I	slink	along	and	keep	well	down	in	the	tall	grass	no	one	will
“	但	我	猜测	如果	我	潜行	沿着	和	保持	出色地	向下	在	这	高的	草	不	一	将要

[siː] [ˌem 'iː] ,

see	me	,
看	我	,

“但我想，如果我悄悄地溜走，一直躲在高高的草丛里，应该就不会有人看见我了。”

” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

”	thought	Tamba	.
”	想法	坦巴	.

坦巴心想。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !

“	That's	what	I'll	do	!
“	那就是	什么	患病的	做	!

“我这就去做！”

[aɪl] [kiːp] ['haɪdɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

I'll	keep	hiding	as	long	as	I	can	until	I	get	to	my	jungle	.
患病的	保持	隐藏	作为	长的	作为	我	能	直到	我	得到	到	我的	丛林	.

我会一直躲藏下去，直到回到我的丛林。

[ðen] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Then	I'll	be	all	right	.
然后	患病的	是	全部	正确的	.

那我就没事了。

[aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'gen] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd]

I'll	be	very	glad	to	see	my	father	and	mother	again	,	and	my	sister	and
患病的	是	非常	高兴的	到	看	我的	父亲	和	母亲	再次	,	和	我的	姐姐	和

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

我非常高兴能再次见到我的父母、妹妹和弟弟。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [foʊks] [best] .

The	circus	animals	were	all	very	nice	,	but	still	I	like	my	own	folks	best	.
这	马戏团	动物	是	全部	非常	好的	,	但	仍然	我	喜欢	我的	自己的	各位	最好的	.

马戏团的动物们都很可爱，但我还是最爱我的家人。

" [soʊ]['tɑːmbə] [slʌŋk] [ə'lɔːŋ] , ['goʊɪŋ] ['veri] ['sɔːftli] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

"	So	Tamba	slunk	along	,	going	very	softly	through	the	tall	grass	.
"	所以	坦巴	斯伦克	沿着	,	去	非常	轻轻	通过	这	高的	草	.

于是，坦巴悄悄地溜走了，轻轻地穿过高高的草丛。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	had	been	near	the	place	you	would	probably	have	thought	that	it
如果	你	有	到过	靠近	这	地方	你	会	大概	有	想法	那	它

[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,

was	only	the	wind	blowing	the	reeds	,
曾是	仅有的	这	风	吹	这	芦苇	,

如果你当时在附近，你可能会认为那只是风吹动芦苇的声音。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [dɪd]['tɑːmbə] [meɪk] .

so	little	noise	did	Tamba	make	.
所以	小的	噪音	做过	坦巴	制作	.

坦巴几乎没有发出任何声音。

['taɪgɝz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [kæt] - [laɪk] ['ænɪmlz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] ['veri] ['sɔːftli] .

Tigers	and	such	cat	-	like	animals	know	how	to	go	very	softly	.
老虎队	和	这样的	猫	-	喜欢	动物	知道	如何	到	去	非常	轻轻	.

老虎和类似的猫科动物懂得如何轻柔地行动。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz]['tɑːmbə][wʌz; wəz] [slɪŋkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][menz]

All	at	once	,	as	Tamba	was	slinking	along	,	he	heard	the	sound	of	men's
全部	在	一次	,	作为	坦巴	曾是	潜行	沿着	,	他	听到	这	声音	的	男士

['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] .

voices	talking	.
声音	说	.

坦巴正悄悄地走着，突然听到有人说话的声音。

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	knew	them	at	once	,	though	of	course	he	could	not	tell	what	they	were
他	知道	他们	在	一次	,	尽管	的	课程	他	可以	不是	告诉	什么	他们	是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

他一眼就认出了他们，当然，他听不懂他们在说什么。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hiː; hi] [hɜːrd] [kwɪr] ['klɪŋkɪŋ] - ['klæŋkɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd]

Besides	the	voices	of	the	men	,	he	heard	queer	clinking	-	clanking	sounds	and
除了	这	声音	的	这	男人	,	他	听到	酷儿	叮当声	-	叮当作响	声音	和

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪnz] .

the	rattle	of	chains	.
这	嘎嘎作响	的	链条	.

除了男人们的声音，他还听到奇怪的叮当声和锁链的嘎嘎声。

['tɑːmbə] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪnz] [ment] — [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['elifənts] [wɜːr; wər] [nɪr]
Tamba knew what the rattle of chains meant — it meant that elephants were near
坦巴 知道 什么 这 嘎嘎作响 的 链条 意思是 — 它 意思是 那 大象 是 靠近
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

坦巴知道铁链的响声意味着什么——这意味着大象就在附近。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elifənts] [wer] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪnz] [ɑːn] [-]
for the circus elephants wear clanking chains on [50]
为了 这 马戏团 大象 穿 叮当作响 链条 在 [-]

马戏团的大象身上戴着叮当作响的铁链[50]

[ðer; ðər] [legz] , ['biːɪŋ] [meɪd] [fæst] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
their legs , being made fast by them to stakes driven into the ground .
他们的 腿 , 存在 制成 快速地 经过 他们 到 赌注 驱动 进入 这 地面 .

他们的腿被绑在打入地面的木桩上。

“ [hɑː] ! [aɪ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .
“ Ha ! I had better look out , ” thought Tamba .
“ 哈 ! 我 有 更好的 看 出去 , ” 想法 坦巴 .

“哈！我最好小心点，”坦巴心想。

“ ['meɪbi] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sɜːrkəs][men]['æftər][ˌem 'iː] .
“ Maybe those are the circus men after me .
“ 或许 那些 是 这 马戏团 男人 后 我 .

“也许那些是追杀我的马戏团演员。”

” [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [raɪt] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [rɔːŋ] .
” The tame tiger was partly right and partly wrong .
” 这 驯服 老虎 曾是 部分 正确的 和 部分 错误的 .

“这只驯服的老虎说的有道理，也有道理。”

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ,
The voices he heard were those of the circus men ,
这 声音 他 听到 是 那些 的 这 马戏团 男人 ,

他听到的声音是马戏团演员的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] ['klæŋkɪŋ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][legz][ʌv; əv] ['elifənts] .
and the chains clanking were those on the legs of elephants .
和 这 链条 叮当作响 是 那些 在 这 腿 的 大象 .

叮当作响的锁链是大象腿上的锁链。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rek] .
The men were trying to clear away what was left of the circus wreck .
这 男人 是 尝试 到 清除 离开 什么 曾是 左边 的 这 马戏团 破坏 .

男人们正试图清理马戏团残骸的残余物。

['tɑːmbə][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [wer]
Tamba had taken the wrong path , and had walked right back to where
坦巴 有 已采取 这 错误的 小路 , 和 有 步行 正确的 后退 到 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] .
he had started from .
他 有 开始 从 .

坦巴走错了路，又走回了出发的地方。

“ [ðɪs] [wəʊnt][duː] !
“ This won't do !
“ 这 惯于 做 !

“这可不行！”

〃 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
〃 he said to himself .
〃 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] !
“ I must get farther away and hide !
〃 我 必须 得到 更远 离开 和 隐藏 !

我必须离得更远，躲起来!

〃 [hiː; hi] [piəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][tɔːl] ['graːsiz][ænd; ənd] ['dɪmli] [sɔː] [wer] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][men][wɜːr; wər]
〃 He peered between the tall grasses and dimly saw where the circus men were
〃 他 窥视 之间 这 高的 草 和 依稀 锯 在哪里 这 马戏团 男人 是
['wɜːrkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [træks] ,
working along the railroad tracks ,
在职的 沿着 这 铁路 轨道 ,

他透过高高的草丛，隐约看到马戏团的人们正在铁轨旁工作。

['lɪftɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːrz][ænd; ənd]['keɪdʒɪz] .
lifting up some of the overturned cars and cages .
举重 向上 一些 的 这 翻覆 汽车 和 笼子 .

抬起一些翻倒的汽车和笼子。

[ðə; ðɪ] ['elɪfənts] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [strɔːŋ] .
The elephants were helping , for they were very strong .
这 大象 是 帮助 , 为了 他们 是 非常 强的 .

大象们帮了大忙，因为它们力气很大。

“ [aɪl] ['noʊtɪs] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
“ I'll notice which way the sun is shining ,
〃 患病的 注意 哪个 方式 这 太阳 是 灼灼 ,

我会留意太阳从哪个方向照射过来，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][men] ,
and then I'll know which way to go to keep away from the circus men ,
和 然后 患病的 知道 哪个 方式 到 去 到 保持 离开 从 这 马戏团 男人 ,

这样我就知道该往哪走才能避开马戏团的人了。

〃 [θɔːt] ['tɑːmbə] .
〃 thought Tamba .
〃 想法 坦巴 .

坦巴心想。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [streɪt] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] .
Then he turned straight about and ran off the other way .
然后 他 转向 直的 关于 和 跑 离开 这 其他 方式 .

然后他转身就往反方向跑了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
On and on ,
在 和 在 ,

就这样，

['oʊvər][ðə; ðɪ][bɪg] [stretʃ] [ʌv; əv] [medəuz] [ænd; ənd] ['loʊnli] [lænd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [went] [ðə; ðɪ]
over the big stretch of meadows and lonely land near the railroad went the
超过 这 大的 拉紧 的 草地 和 孤独 土地 靠近 这 铁路 去 这
['taɪgər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] ['meni] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
tiger until he had placed many miles between himself and the scene of the
老虎 直到 他 有 放置 许多 英里 之间 他自己 和 这 场景 的 这
[rek] .
wreck .
破坏 .

老虎跑过铁路附近大片的草地和荒凉的土地，直到它与事故现场拉开了很远的距离。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['tɑːmbə] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['eni] [men] , [ɔːr] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪk'sept] [sʌm; səm]

In	all	this	time	Tamba	did	not	see	any	men	,	or	any	living	creatures	except	some
在	全部	这	时间	坦巴	做过	不是	看	任何	男人	,	或者	任何	活的	生物	除了	一些

['mʌskræt] ,

muskrats	,
麝鼠	,

在这段时间里，坦巴没有见过任何人，也没有见过任何生物，除了一些麝鼠。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

many	of	which	lived	in	the	swamp	along	the	railroad	.
许多	的	哪个	居住地	在	这	沼泽	沿着	这	铁路	.

他们中的许多人居住在铁路沿线的沼泽地里。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [-]

The	muskrats	[	51	]
这	麝鼠	[	-	]

麝鼠[51]

[wɜːr; wər] [nɑːt] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmbə] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['taɪgər] [kɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

were	not	glad	to	see	Tamba	,	for	the	tiger	caught	a	number	of	them
是	不是	高兴的	到	看	坦巴	,	为了	这	老虎	捕捉	一个	数字	的	他们

[fɔːr; fər] [fuːd] ,

for	food	,
为了	食物	,

他们并不乐意见到坦巴，因为这只老虎捕食了他们中的许多人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [helpt] .

but	it	could	not	be	helped	.
但	它	可以	不是	是	帮助	.

但也没办法。

[noʊ] [wʌn] [sɔː] ['tɑːmbə] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] .

No	one	saw	Tamba	sneaking	along	through	the	grass	.
不	一	锯	坦巴	鬼鬼祟祟	沿着	通过	这	草	.

没有人看到坦巴偷偷摸摸地穿过草丛。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['hɜːrid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men] ,

If	any	one	had	seen	him	they	would	have	hurried	to	tell	the	circus	men	,
如果	任何	一	有	已见	他	他们	会	有	慌忙	到	告诉	这	马戏团	男人	,

如果有人见过他，一定会赶紧去告诉马戏团的人。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lɑːrm] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] , ['telɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld]

for	a	general	alarm	had	been	sent	out	,	telling	that	some	of	the	wild
为了	一个	一般的	警报	有	到过	发送	出去	,	讲述	那	一些	的	这	荒野

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

因为已经发出普遍警报，称一些野生动物，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] , [straɪpt] ['taɪgər] , [hæd; həd] [gɑːt] [luːs] ['æftər] [ðə; ði] [rek] .

including	a	big	,	striped	tiger	,	had	got	loose	after	the	wreck	.
包括	一个	大的	,	有条纹的	老虎	,	有	得到	松动的	后	这	破坏	.

事故发生后，包括一只体型巨大的条纹老虎在内的许多动物逃脱了。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [sɔː] ['tɑːmbə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [wʌn] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

But	no	one	saw	Tamba	,	and	he	saw	no	one	,	at	least	for	a	while	.
但	不	一	锯	坦巴	,	和	他	锯	不	一	,	在	至少	为了	一个	尽管	.

但没有人看到坦巴，坦巴也没有看到任何人，至少有一段时间是这样。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [hiː; hi] [went] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ə'gen] .

On	and	on	he	went	until	night	came	again	.
在	和	在	他	去	直到	夜晚	来了	再次	.

他一直走啊走，直到夜幕再次降临。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈnʌðər] [snʌg] [pleɪs] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [græs] [wer] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [tuː; tə]
Then **he** **found** **another** **snug** **place** **in** **among** **the** **dried** **grass** **where** **he** **curled** **up** **to**
然后 他 成立 其他 舒适 地方 在 之中 这 干燥 草 在哪里 他 卷曲 向上 到
[sliːp] .
sleep **.**
睡觉 .

然后，他在干草丛中找到另一个舒适的地方，蜷缩在那里睡着了。

“ [maɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [ˈtɑːmbə][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ **My** **jungle** **is** **farther** **away** **than** **I** **thought** **it** **was** **,** **”** **said** **Tamba** **to** **himself** **,**
” 我的 丛林 是 更远 离开 比 我 想法 它 曾是 , ” 说 坦巴 到 他自己 ,

“我的丛林比我想象的要远，”坦巴自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈwoʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] .
as **he** **awoke** **on** **the** **second** **morning** **of** **his** **freedom** **.**
作为 他 醒来 在 这 第二 早晨 的 他的 自由 .

在他获得自由的第二天早晨醒来时。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ˈfæstər][tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [mɔːr] [ˈkwɪkli] .
“ **I** **must** **run** **along** **faster** **to** **get** **there** **more** **quickly** **.**
” 我 必须 跑步 沿着 快点 到 得到 那里 更多的 迅速地 .

“我必须跑得更快才能更快到达那里。”

” [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ænd; ənd][ˈteɪkən][sʌm; səm][ˈwɔːtər] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [əˈgen] ,
” **After** **he** **had** **eaten** **and** **taken** **some** **water** **,** **he** **started** **off** **once** **again** **,**
” 后 他 有 吃 和 已采取 一些 水 , 他 开始 离开 一次 再次 ,

“他吃过东西，喝过水后，再次出发了。”

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈveri] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪm] [ˈtaɪgər] .
and **then** **began** **a** **series** **of** **very** **strange** **adventures** **for** **the** **tame** **tiger** **.**
和 然后 开始 一个 系列 的 非常 奇怪的 冒险 为了 这 驯服 老虎 .

然后，这只驯服的老虎开始了一系列非常奇特的冒险经历。

[tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ˈtɑːmbə]
Toward **the** **close** **of** **the** **afternoon** **of** **the** **second** **day** **of** **his** **freedom** **Tamba**
朝向 这 关闭 的 这 下午 的 这 第二 天 的 他的 自由 坦巴
[stept] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
stepped **out** **of** **a** **little** **patch** **of** **woods** **,**
步 出去 的 一个 小的 修补 的 树林 ,

在获得自由的第二天下午临近结束时，坦巴从一小片树林里走了出来。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
into **which** **he** **had** **gone** **from** **the** **meadow** **,** **and** **there** **,** **in** **the** **light** **of**
进入 哪个 他 有 已消失 从 这 草地 , 和 那里 , 在 这 光 的
[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
the **setting** **sun** **,**
这 环境 太阳 ,

他从草地走进了那里，在那里，在落日的余晖中，

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [sɔː] [ə; eɪ] [red] , [ˈwʊd(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .
the **tiger** **saw** **a** **red** **,** **wooden** **building** **which** **he** **seemed** **to** **know** **.**
这 老虎 锯 一个 红色的 , 木制的 建筑 哪个 他 似乎 到 知道 .

老虎看到了一座红色的木制建筑物，它似乎认得这座建筑物。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɑːrn] ! ” [sed] [ˈtɑːmbə][tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **Why** **,** **there's** **a** **barn** **!** **”** **said** **Tamba** **to** **himself** **.**
” 为什么 , 有 一个 谷仓 ! ” 说 坦巴 到 他自己 .

“哎呀，那儿有个谷仓！”坦巴自言自语道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɑːrn] .
“ **There's** **a** **barn** **.**
” 有 一个 谷仓 .

“那里有个谷仓。”

[aɪl] [goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər] [-]

I'll	go	in	there	and	stay	for	[	52	]
患病的	去	在	那里	和	停留	为了	[	-	]

我会进去待[52]

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

夜晚。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	wonder	if	there	are	any	other	animals	in	it	.
我	想知道	如果	那里	是	任何	其他	动物	在	它	.

我想知道里面是否还有其他动物。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['tɑːmbə] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

"	The	reason	Tamba	knew	this	was	a	barn	was	because	,	when	he	had
"	这	原因	坦巴	知道	这	曾是	一个	谷仓	曾是	因为	,	什么时候	他	有

[fɜːrst][dʒɔɪnd][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

first	joined	the	circus	,
第一的	加入	这	马戏团	,

“坦巴之所以知道这是个谷仓，是因为他刚加入马戏团时，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][bɑːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːt] [sʌm; səm] [trɪks] .

he	had	been	taken	to	a	barn	,	and	there	was	taught	some	tricks	.
他	有	到过	已采取	到	一个	谷仓	,	和	那里	曾是	教授	一些	技巧	.

他被带到一个谷仓里，在那里学了一些把戏。

[ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][bɑːrn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tents] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	circus	folk	and	the	animals	lived	in	a	big	barn	instead	of	tents	during	the
这	马戏团	民间	和	这	动物	居住地	在	一个	大的	谷仓	反而	的	帐篷	期间	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

冬天，马戏团的人和动物们住在一个大谷仓里，而不是帐篷里。

[soʊ] [wen] ['tɑːmbə] [sɔː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi] [nuː] , [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn] .

So	when	Tamba	saw	this	building	he	knew	,	at	once	,	that	it	was	a	barn	.
所以	什么时候	坦巴	锯	这	建筑	他	知道	,	在	一次	,	那	它	曾是	一个	谷仓	.

所以当坦巴看到这座建筑物时，他立刻就知道这是一个谷仓。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,

Now	it	happened	that	this	was	a	barn	belonging	to	a	farmer	,
现在	它	发生	那	这	曾是	一个	谷仓	属于	到	一个	农民	,

碰巧的是，这是一座属于某个农民的谷仓。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [oʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ,

who	also	owned	a	house	near	by	,
WHO	还	拥有	一个	房子	靠近	经过	,

他还在附近拥有一处房产，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

but	which	Tamba	could	not	see	on	account	of	the	trees	.
但	哪个	坦巴	可以	不是	看	在	帐户	的	这	树木	.

但由于树木遮挡，坦巴看不到。

[soʊ] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , ['tɑːmbə] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] ,

So	,	making	sure	that	no	one	was	about	,	Tamba	walked	toward	the	barn	,	and	,
所以	,	制作	当然	那	不	一	曾是	关于	,	坦巴	步行	朝向	这	谷仓	,	和	,

于是，坦巴确认周围没有人后，便走向谷仓，然后.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['biːɪŋ] ['oʊpən] , [ɪn] [wɔːkt] [ðə; ði]['taɪgər] .

one	of	the	doors	being	open	,	in	walked	the	tiger	.
一	的	这	门	存在	打开	,	在	步行	这	老虎	.

其中一扇门开着，老虎走了进来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [laɪt] ,

He	looked	all	around	,	as	best	he	could	,	for	it	was	not	very	light	,
他	看起来	全部	大约	,	作为	最好的	他	可以	,	为了	它	曾是	不是	非常	光	,

他尽力环顾四周，因为天色还不太亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

and	he	sniffed	and	smelled	the	smell	of	animals	.
和	他	嗅了嗅	和	闻起来	这	闻	的	动物	.

他嗅了嗅，闻到了动物的气味。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [hɪr] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Maybe	some	of	my	friends	are	here	,	”	thought	Tamba	.
“	或许	一些	的	我的	朋友们	是	这里	,	”	想法	坦巴	.

“也许我的朋友们在这里，”坦巴心想。

“ [aɪl] [slɪŋk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] .

“	I'll	slink	around	and	see	.
“	患病的	潜行	大约	和	看	.

“我偷偷溜过去看看。”

” [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['sliŋkiŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [ænd; ənd]

”	So	he	walked	softly	and	slinkingly	to	the	middle	of	the	barn	floor	,	and
”	所以	他	步行	轻轻	和	悄悄地	到	这	中间	的	这	谷仓	地面	,	和

[piəd] [ə'baʊt] ,

peered	about	,
窥视	关于	,

于是他轻手轻脚地走到谷仓中央，四处张望。

[ænd; ənd] , [raɪt] ['æftər] [ðæt] , [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] . [-]

and	,	right	after	that	,	a	very	strange	thing	happened	.	[	53	]
和	,	正确的	后	那	,	一个	非常	奇怪的	事物	发生	.	[	-	]

随后，发生了一件非常奇怪的事情。[53]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['tɑːmbə] [miːts] ['tɪŋk(ə)l]

TAMBA	MEETS	TINKLE
坦巴	满足	小便

坦巴遇见叮当

[æt; ət][fɜːrst] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , ['tɑːmbə]

At	first	when	he	went	into	the	barn	through	the	door	which	was	open	,	Tamba
在	第一的	什么时候	他	去	进入	这	谷仓	通过	这	门	哪个	曾是	打开	,	坦巴

,

,

,

起初，当他穿过敞开的门走进谷仓时，坦巴

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [mʌtʃ] .

the	tame	tiger	,	could	not	see	very	much	.
这	驯服	老虎	,	可以	不是	看	非常	很多	.

这只驯服的老虎视力很差。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] ['θiːətər]

It	was	the	same	as	when	you	go	into	a	dark	moving	-	picture	theater
它	曾是	这	相同的	作为	什么时候	你	去	进入	一个	黑暗的	移动	-	图片	剧院

[frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

from	the	bright	sunshine	outside	.
从	这	明亮的	阳光	外部	.

这就像你从明媚的阳光下走进黑暗的电影院一样。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , - [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] ,

But	,	in	a	little	while	,	Tamba's	eyes	could	see	better	,
但	,	在	一个	小的	尽管	,	-	眼睛	可以	看	更好的	,

但过了一会儿，坦巴的视力就好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] [paɪlz] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

and	he	noticed	some	piles	of	hay	and	straw	in	the	barn	.
和	他	注意到	一些	堆	的	干草	和	稻草	在	这	谷仓	.

他注意到谷仓里有一些干草和稻草堆。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] .

That	made	him	feel	more	at	home	.
那	制成	他	感觉	更多的	在	家	.

这让他感觉更自在。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['sɜːrkəs][bɑːrn] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt]

“	This	is	just	like	the	circus	barn	where	I	used	to	be	before	we	started	out
“	这	是	只是	喜欢	这	马戏团	谷仓	在哪里	我	用过的	到	是	前	我们	开始	出去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] ,

with	the	tents	,
和	这	帐篷	,

“这里就像我以前在马戏团的棚子里一样，在我们开始搭帐篷之前，我就待在那里了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

〃 [θɔːt] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] .
〃 thought Tamba to himself .
〃 想法 坦巴 到 他自己 .

坦巴心想。

〃 [ðæt] [ɪz] [heɪ] , [wɪtʃ] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [juːst] [tuː; tə] [iːt] .
〃 That is hay , which Tum Tum and the other elephants used to eat .
〃 那 是 干草 , 哪个 汤 汤 和 这 其他 大象 用过的 到 吃 .

“那是干草，是图图姆和其他大象以前吃的。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I don't like it myself .
我 不 喜欢 它 我 .

我本人也不喜欢。

[aɪ] [laɪk] [miːt] [ænd; ənd] [mɪlk] .
I like meat and milk .
我 喜欢 肉 和 牛奶 .

我喜欢肉和牛奶。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['elifənts] [hɪr] .
But I don't see any elephants here .
但 我 不 看 任何 大象 这里 .

但我在这里没看到大象。

〃 [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
〃 And for a very good reason , as you know .
〃 和 为了 一个 非常 好的 原因 , 作为 你 知道 .

“而且，正如你所知，这是有充分理由的。”

['fɑːrmɝz] [dəunt] [kiːp] ['elifənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [ɪn][ðer; ðər] [bɑːnz] .
Farmers don't keep elephants and other circus animals in their barns .
农民 不 保持 大象 和 其他 马戏团 动物 在 他们的 谷仓 .

农民不会把大象和其他马戏团动物养在谷仓里。

[soʊ]['tɑːmbə] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
So Tamba looked about in the barn , and he sniffed and smelled with his
所以 坦巴 看起来 关于 在 这 谷仓 , 和 他 嗅了嗅 和 闻起来 和 他的
[blæk] [noʊz] ,
black nose ,
黑色的 鼻子 ,

于是，坦巴在谷仓里四处张望，用他那黑色的鼻子嗅来嗅去。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
hoping to smell something good to eat .
希望 到 闻 某物 好的 到 吃 .

希望能闻到什么好吃的香味。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]
But though there was an animal smell about the place (because there
但 尽管 那里 曾是 一个 动物 闻 关于 这 地方 (因为 那里
[wɜːr; wər] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [-]
were cows and horses in the lower [54]
是 牛 和 马匹 在 这 降低 [-]

虽然这个地方有一股动物的气味（因为下层有牛和马[54]）

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn]) [stɪl] ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

part	of	the	barn	)	still	Tamba	did	not	want	to	eat	any	of	them	.
部分	的	这	谷仓	)	仍然	坦巴	做过	不是	想	到	吃	任何	的	他们	.

（谷仓的一部分）但坦巴仍然不想吃它们中的任何一个。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

If	he	had	been	in	the	jungle	he	might	have	felt	like	eating	a	cow	,
如果	他	有	到过	在	这	丛林	他	可能	有	毛毡	喜欢	吃	一个	奶牛	,

如果他身处丛林，他或许会想吃一头牛。

[ɔːr] , [wʌt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ə; eɪ]['wɔːtər] ['bʌfəloʊ] .

or	,	what	is	very	much	the	same	thing	,	a	water	buffalo	.
或者	,	什么	是	非常	很多	这	相同的	事物	,	一个	水	水牛	.

或者，本质上是一样的，水牛。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

But	since	he	had	been	in	the	circus	he	had	been	used	to	eating	the
但	自从	他	有	到过	在	这	马戏团	他	有	到过	用过的	到	吃	这

[seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] ['bʊtʃər] [ʃɑːps] .

same	kind	of	meat	that	you	see	in	butcher	shops	.
相同的	种类	的	肉	那	你	看	在	屠夫	商店	.

但自从他进入马戏团以来，他一直吃的是你在肉铺里看到的那种肉。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hʌŋgri] ,

So	,	though	the	tiger	was	quite	hungry	,
所以	,	尽管	这	老虎	曾是	相当	饥饿的	,

所以，尽管老虎很饿，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kaʊz] [ænd; ənd] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɑːrn] ,

and	though	there	were	cows	and	hay	in	the	farmer's	barn	,
和	尽管	那里	是	牛	和	干草	在	这	农民的	谷仓	,

尽管农夫的谷仓里有牛和干草，

['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .

Tamba	did	not	see	much	chance	of	getting	a	meal	.
坦巴	做过	不是	看	很多	机会	的	获得	一个	一顿饭	.

坦巴觉得他不太可能吃上一顿饭。

“ [aɪl] [stɑːrv] [bɪ'fɔːr] [aɪl] [iːt] [heɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	starve	before	I'll	eat	hay	,	”	he	said	.
“	患病的	饿死	前	患病的	吃	干草	,	”	他	说	.

“我宁愿饿死也不吃干草，”他说。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] ['elifənts] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] ,

“	It's	all	right	for	elephants	and	horses	and	ponies	,
“	它是	全部	正确的	为了	大象	和	马匹	和	小马	,

“对大象、马和小马来说都没问题，

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəuniz] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [bʌt; bət] [heɪ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər]['taɪgɚz]

like	the	Shetland	ponies	we	had	in	the	circus	,	but	hay	is	not	good	for	tigers
喜欢	这	设得兰群岛	小马	我们	有	在	这	马戏团	,	但	干草	是	不是	好的	为了	老虎

.

:

.

就像我们在马戏团里看到的设得兰矮种马一样，但是干草对老虎不好。

” [soʊ]['tɑːmbə] [wɔːkt] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]

”	So	Tamba	walked	farther	into	the	barn	,	looking	about	and	sniffing	about	,	and
”	所以	坦巴	步行	更远	进入	这	谷仓	,	寻找	关于	和	嗅闻	关于	,	和

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

then	,	all	at	once	,
然后	,	全部	在	一次	,

于是坦巴继续往谷仓深处走去，四处张望，嗅来嗅去，然后，突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['wɪs(ə)l] .

he	heard	some	one	whistle	.
他	听到	一些	一	哨	.

他听到有人吹口哨。

['tɑːmbə] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] ,

Tamba	knew	what	a	whistle	was	,
坦巴	知道	什么	一个	哨	曾是	,

坦巴知道哨声是什么。

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['treɪnər] [ɔːr][ðə; ði] ['treɪnər] [ʌv; əv]['nɪroʊ] [wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent]

for	often	his	own	trainer	or	the	trainer	of	Nero	would	go	about	the	circus	tent
为了	经常	他的	自己的	教练	或者	这	教练	的	尼禄	会	去	关于	这	马戏团	帐篷

['wɪslɪŋ] .

whistling	.
吹口哨	.

因为他自己的驯兽师或者尼禄的驯兽师经常会在马戏团帐篷里吹口哨。

[soʊ] , [wen] ['tɑːmbə] , [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

So	,	when	Tamba	,	in	the	barn	,
所以	,	什么时候	坦巴	,	在	这	谷仓	,

所以，当坦巴在谷仓里时，

[hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [tuː; tə]

heard	some	one	coming	along	whistling	a	merry	tune	he	at	once	thought	to
听到	一些	一	未来	沿着	吹口哨	一个	欢乐	调	他	在	一次	想法	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

他听到有人吹着欢快的口哨走过来，立刻心想：

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [keɪdʒ] [ɪn]

perhaps	that	is	one	of	the	circus	men	coming	to	take	me	back	to	my	cage	in
也许	那	是	一	的	这	马戏团	男人	未来	到	拿	我	后退	到	我的	笼	在

[ðə; ði] [tent] !

the	tent	!
这	帐篷	!

也许那是马戏团的人来把我带回帐篷里的笼子里了！

[wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] !

Well	,	I'm	not	going	!
出色地	,	我是	不是	去	!

不，我不去！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] !

I'm	going	to	go	back	to	my	jungle	,	and	not	to	the	circus	!
我是	去	到	去	后退	到	我的	丛林	,	和	不是	到	这	马戏团	!

我要回我的丛林去，而不是去马戏团！

[aɪl] [dʒʌst] [haɪd] [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌem 'iː] !

I'll	just	hide	where	they	can't	find	me	!
患病的	只是	隐藏	在哪里	他们	不能	寻找	我	!

我躲到他们找不到的地方去！

” [naʊ] [ðə; ði][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [siːmd] [ðə; ði] [-]

”	Now	the	big	pile	of	hay	in	the	barn	seemed	the	[	55	]
”	现在	这	大的	桩	的	干草	在	这	谷仓	似乎	这	[	-	]

“现在谷仓里那一大堆干草看起来像[55]

[best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]['tɑːmbə][tuː; tə][haɪd][ɪn] , [ænd; ənd] ,

best	place	in	the	world	for	Tamba	to	hide	in	,	and	,
最好的	地方	在	这	世界	为了	坦巴	到	隐藏	在	,	和	,

世界上最适合坦巴藏身的地方，

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊndz] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ðə; ði]['taɪgər] [krept] ['sɔːftli] [ə'krɔːs]

as	the	whistling	sounds	came	nearer	and	nearer	,	the	tiger	crept	softly	across
作为	这	吹口哨	声音	来了	更近	和	更近	,	这	老虎	悄悄地爬	轻轻	穿过

[ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,

the	barn	floor	,
这	谷仓	地面	,

随着口哨声越来越近，老虎悄悄地爬过谷仓的地面。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['snʌgəlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

and	soon	was	snuggling	down	in	the	hay	.
和	很快	曾是	依偎	向下	在	这	干草	.

很快，他就蜷缩在干草堆里。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] , [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

“	I	remember	once	,	when	I	lived	in	the	jungle	,
“	我	记住	一次	,	什么时候	我	居住地	在	这	丛林	,

“我记得有一次，我住在丛林里的时候，

[aɪ][hɪd][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪ] [græs] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [heɪ] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

I	hid	in	a	pile	of	dry	grass	just	like	this	hay	,	”	thought	Tamba	.
我	隐藏	在	一个	桩	的	干燥	草	只是	喜欢	这	干草	,	”	想法	坦巴	.

“我就像躲在干草堆里一样躲在干草堆里，”坦巴心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][maɪ] ['brʌðər] - .

“	It	was	when	I	wanted	to	play	a	trick	on	my	brother	Bitie	.
“	它	曾是	什么时候	我	通缉	到	玩	一个	诡计	在	我的	兄弟	-	.

“当时我想捉弄一下我的弟弟比蒂。”

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skerd] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn]

I	jumped	out	at	him	and	scared	him	so	he	ran	off	with	his	tail	between
我	跳了起来	出去	在	他	和	害怕的	他	所以	他	跑	离开	和	他的	尾巴	之间

[hɪz; ɪz][legz] .

his	legs	.
他的	腿	.

我突然跳出来吓了他一跳，他夹着尾巴逃走了。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd] [sker] [ðɪs] ['sɜːrkəs][mæn][soʊ][hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk]

Maybe	I	can	jump	out	and	scare	this	circus	man	so	he	won't	want	to	take
或许	我	能	跳	出去	和	吓	这	马戏团	男人	所以	他	惯于	想	到	拿

[ˌem 'iː] [bæk] .

me	back	.
我	后退	.

也许我可以跳出去吓唬这个马戏团老板，让他不想再带我回去。

” [juː; jʊ] [siː] ['tɑːmbə] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][mæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn]

”	You	see	Tamba	thought	surely	it	was	a	circus	man	coming	into	the	barn
”	你	看	坦巴	想法	一定	它	曾是	一个	马戏团	男人	未来	进入	这	谷仓

['wɪslɪŋ] .

whistling	.
吹口哨	.

“你看，坦巴当时肯定以为是马戏团的人吹着口哨走进了谷仓。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl] .

But	it	wasn't	at	all	.
但	它	不是	在	全部	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

It	was	the	boy	who	worked	on	the	farm	.
它	曾是	这	男生	WHO	工作	在	这	农场	.

是那个在农场干活的男孩。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

His	father	had	sent	him	to	the	barn	to	gather	the	eggs	which	the
他的	父亲	有	发送	他	到	这	谷仓	到	收集	这	鸡蛋	哪个	这

['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [leɪd] ,

chickens	had	laid	,
鸡	有	铺设	,

他父亲派他去鸡舍捡母鸡下的鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][tɑːm] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɔːrz]

and	this	boy	,	whose	name	was	Tom	,	nearly	always	went	about	his	chores
和	这	男生	,	谁	姓名	曾是	汤姆	,	几乎	总是	去	关于	他的	家务

['wɪslɪŋ] .

whistling	.
吹口哨	.

这个名叫汤姆的男孩，几乎总是一边吹着口哨一边做家务。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [get] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [egz] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [tɑːm] , ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	hope	I	get	a	lot	of	eggs	to	-	day	,	”	said	Tom	,	speaking	aloud	to	himself	,
“	我	希望	我	得到	一个	很多	的	鸡蛋	到	-	天	,	”	说	汤姆	,	请讲	大声	到	他自己	,

“我希望今天能有很多鸡蛋，”汤姆自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['wɪslɪŋ] .

as	he	stopped	whistling	.
作为	他	停止	吹口哨	.

他停止了吹口哨。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [hoʊl] ['bæskɪt] [fʊl] .

“	Maybe	I	can	get	a	whole	basket	full	.
“	或许	我	能	得到	一个	所有的	篮子	满的	.

“也许我能装满一整篮。”

[aɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I'll	look	in	the	hay	for	them	.
患病的	看	在	这	干草	为了	他们	.

我会在干草堆里找找看。

[henz] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

Hens	like	to	lay	their	eggs	in	the	hay	.
母鸡	喜欢	到	躺	他们的	鸡蛋	在	这	干草	.

母鸡喜欢在干草堆里下蛋。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [haɪd] .

It's	a	good	place	for	them	to	hide	.
它是	一个	好的	地方	为了	他们	到	隐藏	.

这是他们藏身的好地方。

” [naʊ] , [ɪf] [ðæt] ['fɑːrmər] [bɔɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Now	,	if	that	farmer	boy	had	only	known	it	,
”	现在	,	如果	那	农民	男生	有	仅有的	已知	它	,

“要是那个农家男孩早知道就好了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [bɪ'saɪdz] [henz] - [egz] .

there	was	something	else	hidden	in	the	hay	besides	hens	'	eggs	.
那里	曾是	某物	别的	隐	在	这	干草	除了	母鸡	-	鸡蛋	.

除了鸡蛋之外，干草堆里还藏着其他东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

There	was	Tamba	,	the	tame	tiger	.
那里	曾是	坦巴	,	这	驯服	老虎	.

还有那只名叫坦巴的驯虎。

['tɑːmbə][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪm'self] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [-]

Tamba	had	worked	himself	down	into	a	[	56	]
坦巴	有	工作	他自己	向下	进入	一个	[	-	]

坦巴把自己贬低到了[56]

['regjələr] [nest] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [græs] , [ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] [piəd] [aʊt] .

regular	nest	in	the	dried	grass	,	and	only	his	eyes	peered	out	.
常规的	巢	在	这	干燥	草	,	和	仅有的	他的	眼睛	窥视	出去	.

在干草丛中筑起一个普通的巢穴，只有他的眼睛向外窥视。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['evri] [muːv] [ʌv; əv]

They	were	very	bright	and	shining	eyes	,	and	they	watched	every	move	of
他们	是	非常	明亮的	和	灼灼	眼睛	,	和	他们	观看	每一个	移动	的

[ðə; ði]['fɑːrmər] [bɔɪ] .

the	farmer	boy	.
这	农民	男生	.

它们有着明亮动人的眼睛，注视着农家男孩的一举一动。

['tɑːmbə] [sɔː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][soʊ][hiː; hi] [maɪt] [pʊt] [ðə; ði] [egz]

Tamba	saw	the	basket	which	the	boy	carried	in	his	hand	so	he	might	put	the	eggs
坦巴	锯	这	篮子	哪个	这	男生	携带	在	他的	手	所以	他	可能	放	这	鸡蛋

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

坦巴看到男孩手里拿着篮子，准备把鸡蛋放进去。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ['bæskɪt] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	,	seeing	this	basket	,	the	tame	tiger	thought	to	himself	:
和	,	看到	这	篮子	,	这	驯服	老虎	想法	到	他自己	:

看到这个篮子，那只驯服的老虎心想：

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] ['hiːz] ['veri] [mʌtʃ]

if	he	expects	to	take	me	back	to	the	circus	in	that	little	basket	he's	very	much
如果	他	预期	到	拿	我	后退	到	这	马戏团	在	那	小的	篮子	他是	非常	很多

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

如果他以为能用那个小篮子把我带回马戏团，那他就大错特错了。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hoʊld] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [pɔːz] !

Why	,	it	wouldn't	hold	two	of	my	paws	!
为什么	,	它	不会	抓住	二	的	我的	爪子	!

为什么？它连我的两只爪子都放不下！

” [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] ,

”	And	then	Tamba	took	a	second	look	,
”	和	然后	坦巴	采取	一个	第二	看	,

“然后坦巴又看了一眼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['kiːpəz] ,

and	he	saw	that	the	boy	was	not	one	of	the	circus	keepers	,
和	他	锯	那	这	男生	曾是	不是	一	的	这	马戏团	守门员	,

他看出这男孩不是马戏团的工作人员。

[æz; əz][ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

as	the	tiger	had	at	first	supposed	.
作为	这	老虎	有	在	第一的	据称	.

正如老虎起初所料。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['hwislz] [dʒʌst][laɪk][wʌn] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	But	he	whistles	just	like	one	,	”	thought	Tamba	.
”	但	他	哨声	只是	喜欢	一	,	”	想法	坦巴	.

“但他吹口哨的样子就像个小精灵，”坦巴心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .

“	I	wonder	what	he	wants	.
”	我	想知道	什么	他	想要	.

我想知道他想要什么。

” [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [wɔːkt] [raɪt] [tɔːrd]

”	So	the	boy	,	not	knowing	anything	about	the	tiger	in	the	hay	,	walked	right	toward
”	所以	这	男生	,	不是	会心	任何事物	关于	这	老虎	在	这	干草	,	步行	正确的	朝向

['tɑːmbə] ,

Tamba	,
坦巴	,

“于是，这个男孩对干草堆里的老虎一无所知，径直朝坦巴走去。”

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [egz] .

hoping	to	gather	eggs	.
希望	到	收集	鸡蛋	.

希望能收集到鸡蛋。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [heɪ]

In	another	moment	,	just	as	the	boy	began	poking	his	hand	down	in	the	loose	hay
在	其他	片刻	,	只是	作为	这	男生	开始	戳	他的	手	向下	在	这	松动的	干草

,

,

,

片刻之后，就在男孩开始把手伸进松散的干草堆里时，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] [ðer; ðər] ,

hoping	to	find	a	hen's	nest	full	of	eggs	there	,
希望	到	寻找	一个	母鸡的	巢	满的	的	鸡蛋	那里	,

希望能在那里找到一个装满鸡蛋的母鸡窝。

['tɑːmbə] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

Tamba	made	up	his	mind	it	was	time	for	him	to	do	something	.
坦巴	制成	向上	他的	头脑	它	曾是	时间	为了	他	到	做	某物	.

坦巴下定决心，是时候做点什么了。

“ [aɪl] [gɪv] [ðɪs] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] [sker] ! ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	give	this	fellow	,	whoever	he	is	,	a	good	scare	!	”	said	Tamba	to	himself	.
“	患病的	给	这	同伴	,	谁	他	是	,	一个	好的	吓	!	”	说	坦巴	到	他自己	.

“我一定要好好吓唬吓唬这个家伙，不管他是谁！”坦巴心想。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] !

“	I'll	teach	him	to	come	looking	for	me	with	a	basket	!
“	患病的	教	他	到	来	寻找	为了	我	和	一个	篮子	!

“我要让他知道提着篮子来找我有多可怕！”

[lʊk] [aʊt] [naʊ] , [juː; jʊ] ['wɪslɪŋ] [tʃæp] ! ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

Look	out	now	,	you	whistling	chap	!	”	said	Tamba	to	himself	.	[	57	]
看	出去	现在	,	你	吹口哨	小伙子	!	”	说	坦巴	到	他自己	.	[	-	]

“小心点，你这吹口哨的家伙！”坦巴自言自语道。[57]

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] . [- - -]
He **dropped** **his** **basket** **.** **[** **58** **-** **59** **]**
他 掉落 他的 篮子 . [- - -]

他把篮子掉在了地上。[58-59]

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [graʊl] — [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['laʊdəst] — [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd]
Then **he** **gave** **a** **loud** **growl** **—** **one** **of** **his** **very** **loudest** **—** **and** **he** **raised**
然后 他 给予 一个 大声 咆哮 — 一 的 他的 非常 最响亮 — 和 他 提高
[hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,
himself **from** **his** **nest** **in** **the** **hay** **,**
他自己 从 他的 巢 在 这 干草 ,

然后他发出了一声响亮的咆哮——这是他最响亮的咆哮之一——并从干草堆里的窝里站了起来。

[ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
and **stuck** **his** **head** **out** **.**
和 卡住 他的 头 出去 .

他探出头来。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [henz] - [egz] [ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ,
Now **if** **you** **had** **gone** **hunting** **hens** **'** **eggs** **in** **your** **father's** **barn** **,** **and** **had** **,**
现在 如果 你 有 已消失 打猎 母鸡 - 鸡蛋 在 你的 父亲的 谷仓 , 和 有 ,

如果你去你父亲的谷仓里捡鸡蛋，而且真的捡到了，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , [straɪpt] ['taɪgər][dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət][juː; jʊ][frʌm; frəm]
all **of** **a** **sudden** **,** **seen** **a** **great** **,** **big** **,** **striped** **tiger** **jump** **out** **at** **you** **from**
全部 的 一个 突然 , 已见 一个 伟大的 , 大的 , 有条纹的 老虎 跳 出去 在 你 从
[ðə; ði] [heɪ] ,
the **hay** **,**
这 干草 ,

突然间，你看到一只体型巨大、条纹斑斓的老虎从干草堆里跳出来，朝你扑来。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [graʊl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [bɔɪ] [dɪd] .
giving **a** **loud** **growl** **,** **I** **believe** **you** **would** **have** **done** **just** **what** **this** **boy** **did** **.**
给予 一个 大声 咆哮 , 我 相信 你 会 有 完毕 只是 什么 这 男生 做过 .

发出低沉的咆哮声，我相信你也会像这个男孩一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz] [ðɪs] .
And **what** **he** **did** **was** **this** **.**
和 什么 他 做过 曾是 这 .

他所做的就是这件事。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] , [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət]['tɑːmbə][ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,
He **dropped** **his** **basket** **,** **gave** **one** **look** **at** **Tamba** **in** **the** **hay** **,**
他 掉落 他的 篮子 , 给予 一 看 在 坦巴 在 这 干草 ,

他扔下篮子，瞥了一眼躺在干草堆里的坦巴。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,
and **then** **uttered** **such** **a** **yell** **that** **his** **father** **and** **mother** **in** **the** **farmhouse** **,**
和 然后 说出 这样的 一个 叫喊 那 他的 父亲 和 母亲 在 这 农家 ,

然后他发出了一声巨大的喊叫，吵醒了农舍里的父母。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɔːf] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
quite **a** **distance** **off** **,** **heard** **him** **.**
相当 一个 距离 离开 , 听到 他 .

虽然距离很远，但我还是听到了他的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bɔɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
And **then** **that** **boy** **ran** **out** **of** **the** **barn** **as** **fast** **as** **he** **could** **run** **.**
和 然后 那 男生 跑 出去 的 这 谷仓 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

然后，那个男孩飞快地跑出了谷仓。

[ðæts] [wʌt] [ðɪs] [bɔɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

That's	what	this	boy	did	,	and	I	think	you	would	have	done	the	same	.
那就是	什么	这	男生	做过	,	和	我	思考	你	会	有	完毕	这	相同的	.

这个男孩就是这么做的，我想你也会这么做。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Well	,	I	guess	he	won't	come	back	right	away	,	”	thought	Tamba	.
”	出色地	,	我	猜测	他	惯于	来	后退	正确的	离开	,	”	想法	坦巴	.

“看来他不会马上回来了，”坦巴心想。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

“	But	there	may	be	others	like	him	.
”	但	那里	可能	是	其他的	喜欢	他	.

但可能还有其他像他一样的人。

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [sker] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

If	I	stay	here	I	may	have	to	scare	a	whole	lot	of	them	.
如果	我	停留	这里	我	可能	有	到	吓	一个	所有的	很多	的	他们	.

如果我留在这里，我可能不得不吓唬他们中的很多人。

[aɪ] [ges] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [nuː] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

I	guess	I'll	find	a	new	hiding	place	.
我	猜测	患病的	寻找	一个	新的	隐藏	地方	.

我想我得找个新的藏身之处了。

” [soʊ]['tɑːmbə] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

”	So	Tamba	came	out	from	his	nest	in	the	hay	and	began	moving	about	in	the
”	所以	坦巴	来了	出去	从	他的	巢	在	这	干草	和	开始	移动	关于	在	这

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

于是，坦巴从干草堆里的窝里出来，开始在谷仓里走动。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

looking	for	a	new	place	in	which	to	snuggle	,	and	perhaps	find	something	to
寻找	为了	一个	新的	地方	在	哪个	到	依偎	,	和	也许	寻找	某物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

想找个新地方依偎取暖，或许还能找到点吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [stept] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] [ʌv; əv] [egz] .

And	the	first	thing	he	knew	he	stepped	right	into	a	hen's	nest	of	eggs	.
和	这	第一的	事物	他	知道	他	步	正确的	进入	一个	母鸡的	巢	的	鸡蛋	.

他还没反应过来，就一脚踩进了母鸡的蛋窝里。

[raɪt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [egz] ['tɑːmbə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

Right	down	among	the	eggs	Tamba	put	his	paw	.
正确的	向下	之中	这	鸡蛋	坦巴	放	他的	爪子	.

坦巴把爪子伸到蛋堆里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [broʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

Of	course	he	broke	some	of	the	eggs	,
的	课程	他	打破	一些	的	这	鸡蛋	,

他当然也打碎了一些鸡蛋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔː] [soʊ] ['kwɪkli] [ə'gen] [ðæt] [nɑːt] ['meni] [-]

but	he	took	up	his	paw	so	quickly	again	that	not	many	[	60	]
但	他	采取	向上	他的	爪子	所以	迅速地	再次	那	不是	许多	[	-	]

但他很快又抬起了爪子，以至于没有多少人[60]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] [krækt] .

of	the	shells	were	cracked	.
的	这	贝壳	是	裂纹	.

部分贝壳破裂了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɔː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪki] [waɪts] [ænd; ənd] ['jeləuz] [ʌv; əv]

And	,	as	his	paw	was	covered	with	the	sticky	whites	and	yellows	of
和	,	作为	他的	爪子	曾是	涵盖	和	这	黏	白人	和	黄色	的

[ðə; ði] [egz] ,

the	eggs	,
这	鸡蛋	,

他的爪子上沾满了黏糊糊的蛋清和蛋黄，

['tɑːmbə] [bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .

Tamba	began	licking	it	with	his	tongue	to	make	it	clean	.
坦巴	开始	舔舐	它	和	他的	舌头	到	制作	它	干净的	.

坦巴开始用舌头舔舐，把它舔干净。

“ [hʌm] !

“	Hum	!
”	哼	!

“哼！

[ðiːz] [egz] [teɪst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌnz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

These	eggs	taste	as	good	as	the	ones	I	used	to	get	in	the	jungle	,
这些	鸡蛋	品尝	作为	好的	作为	这	一个	我	用过的	到	得到	在	这	丛林	,

这些鸡蛋的味道和我以前在丛林里吃到的一样好。

” [sed] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	the	tiger	to	himself	.
”	说	这	老虎	到	他自己	.

“老虎自言自语道。”

“ [ges] [aɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .

“	Guess	I'll	eat	them	.
“	猜测	患病的	吃	他们	.

“看来我得把它们吃了。”

[aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [miːt] .

I'm	hungry	,	and	they'll	be	almost	as	good	as	meat	.
我是	饥饿的	,	和	他们会	是	几乎	作为	好的	作为	肉	.

我饿了，它们几乎和肉一样好吃。

” [soʊ]['tɑːmbə] ['kerfəli] [krækt] [ðə; ði] [eg] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [sʌkt] [aʊt][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd]

”	So	Tamba	carefully	cracked	the	egg	shells	and	sucked	out	the	whites	and
”	所以	坦巴	小心	裂纹	这	蛋	贝壳	和	真烂	出去	这	白人	和

['jeləuz] .

yellows	.
黄色	.

于是，坦巴小心翼翼地敲开蛋壳，吸出了蛋白和蛋黄。

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [egz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

He	ate	a	whole	dozen	of	eggs	before	he	finished	,	and	then	he	felt	better	.
他	吃	一个	所有的	打	的	鸡蛋	前	他	完成的	,	和	然后	他	毛毡	更好的	.

他吃完后一共吃了一打鸡蛋，然后感觉好多了。

“ [naʊ] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Now	I'll	go	and	find	a	new	place	to	hide	,	”	he	said	to	himself	.
“	现在	患病的	去	和	寻找	一个	新的	地方	到	隐藏	,	”	他	说	到	他自己	.

“现在我要去找个新地方躲起来，”他自言自语道。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [wer] [ðə; ði]

He	found	a	stairway	leading	from	the	upper	part	of	the	barn	,	where	the
他	成立	一个	楼梯	领导	从	这	上	部分	的	这	谷仓	,	在哪里	这

[heɪ] [wʌz; wəz] [stɔːrd] ,

hay	was	stored	,
干草	曾是	存储	,

他找到了一条通往谷仓上层的楼梯，那里存放着干草。

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] , [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði]['steiblz][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

to	the	lower	part	,	where	were	the	stables	of	the	cows	and	horses	.
到	这	降低	部分	,	在哪里	是	这	马厩	的	这	牛	和	马匹	.

往下走，就是牛和马的畜栏。

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['sɔːftli] [went] ['tɑːmbə] ,

Down	the	stairs	softly	went	Tamba	,
向下	这	楼梯	轻轻	去	坦巴	,

坦巴轻手轻脚地走下楼梯。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [daʊn] [ðer; ðər][ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

and	no	sooner	was	he	down	there	than	he	felt	right	at	home	.
和	不	很快	曾是	他	向下	那里	比	他	毛毡	正确的	在	家	.

他刚到那里就感觉像回到了家一样。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kept] .

For	it	smelled	just	like	that	part	of	the	circus	where	the	horses	were	kept	.
为了	它	闻起来	只是	喜欢	那	部分	的	这	马戏团	在哪里	这	马匹	是	保留	.

因为那里的气味和马戏团里关马的地方一模一样。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn]

And	,	as	a	matter	of	fact	,	there	were	a	number	of	horses	in	the	barn
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	那里	是	一个	数字	的	马匹	在	这	谷仓

,

,

,

事实上，谷仓里有好几匹马。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kaʊz] .

and	quite	a	few	cows	.
和	相当	一个	很少	牛	.

还有不少牛。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ,

At	first	the	horses	were	afraid	of	the	tiger	,
在	第一的	这	马匹	是	害怕的	的	这	老虎	,

起初，马儿们害怕老虎。

[ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][stræps] [wɪtʃ] [held] [ðem; ðəm][fæst][ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] .

and	pulled	at	the	straps	which	held	them	fast	in	their	stalls	.
和	拉	在	这	肩带	哪个	握住	他们	快速地	在	他们的	摊位	.

他们拉扯着将他们固定在马厩里的带子。

[bʌt; bət]['tɑːmbə] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [sed] :

But	Tamba	,	speaking	in	animal	talk	,	said	:
但	坦巴	,	请讲	在	动物	讲话	,	说	:

但坦巴用动物的语言说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [teɪm] ['taɪgər] .

“	I	am	a	tame	tiger	.
”	我	是	一个	驯服	老虎	.

“我是一只驯服的老虎。”

[aɪ][wəʊnt][hɜːrt]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	won't	hurt	any	of	you	.
我	惯于	伤害	任何	的	你	.

我不会伤害你们任何人。

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə][haɪd] [hɪr] [soʊ][ðə; ði]['sɜːrkəs][men][wəʊnt] [-]

I	only	want	to	hide	here	so	the	circus	men	won't	[	61	]
我	仅有的	想	到	隐藏	这里	所以	这	马戏团	男人	惯于	[	-	]

我只想躲在这里，这样马戏团的人就不会[61]

[faɪnd][ˌem 'iː] .

find	me	.
寻找	我	.

找到我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	am	on	my	way	back	to	the	jungle	.
我	是	在	我的	方式	后退	到	这	丛林	.

我正在返回丛林的路上。

[aɪ][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

I	have	run	away	from	the	circus	.
我	有	跑步	离开	从	这	马戏团	.

我逃离了马戏团。

〞 [wen] ['tɑːmbə][spoʊk] [ðʌs] ['kaɪndli][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ə'freɪd] .

〞	When	Tamba	spoke	thus	kindly	the	horses	were	no	longer	afraid	.
〞	什么时候	坦巴	辐	因此	亲切地	这	马匹	是	不	更长	害怕的	.

“当坦巴这样和蔼地说话时，马儿们就不再害怕了。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sed]['tɑːmbə] [maɪt] [haɪd][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [strɔː] [nɪr] [hɪz; ɪz][stɔːl] ,

One	of	them	said	Tamba	might	hide	in	a	pile	of	straw	near	his	stall	,
一	的	他们	说	坦巴	可能	隐藏	在	一个	桩	的	稻草	靠近	他的	摊位	,

其中一人说，坦巴可能会躲在他摊位附近的一堆稻草里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː] .

and	this	the	tiger	was	glad	to	do	.
和	这	这	老虎	曾是	高兴的	到	做	.

老虎很乐意这样做。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

He	stretched	out	,	and	got	ready	to	go	to	sleep	.
他	拉伸	出去	,	和	得到	准备好	到	去	到	睡觉	.

他伸了个懒腰，准备睡觉。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [bɔɪ] .

Now	I	must	tell	you	a	little	about	the	farmer	boy	.
现在	我	必须	告诉	你	一个	小的	关于	这	农民	男生	.

现在我得给你们讲讲这个农家男孩的故事。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər] [rɪr] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] ,

When	he	saw	the	tiger	rear	up	at	him	out	of	the	hay	,	and	ran	away	,
什么时候	他	锯	这	老虎	后部	向上	在	他	出去	的	这	干草	,	和	跑	离开	,

当他看到老虎从干草堆里跃出，朝他扑来时，便逃走了。

['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

screaming	with	fear	,	he	did	not	know	what	to	do	.
尖叫	和	害怕	,	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他吓得尖叫起来，不知所措。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [jel] [wʌz; wəz] :

All	he	could	yell	was	:
全部	他	可以	叫喊	曾是	:

他只能大喊：

“ [ðə; ði]['taɪgər] !
“ The tiger !
” 这 老虎 !

“老虎!

[ðə; ði]['taɪgər] !
The tiger !
这 老虎 !

老虎!

[ə; eɪ][bɪg] [straɪpt] ['taɪgər][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] !
A big striped tiger is in our barn !
一个 大的 有条纹的 老虎 是 在 我们的 谷仓 !

我们谷仓里有一只条纹大老虎!

” [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ,
” The boy's father and mother heard him shouting and yelling ,
” 这 男孩们 父亲 和 母亲 听到 他 喊叫 和 大喊 ,

男孩的父母听到他大声喊叫,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
and they ran out of the house to see what the matter was .
和 他们 跑 出去 的 这 房子 到 看 什么 这 事情 曾是 .

于是他们跑出房子，想看看发生了什么事。

[ðeɪ] [sɔːr] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'diːd] .
They saw that Tom was very much frightened indeed .
他们 锯 那 汤姆 曾是 非常 很多 害怕 的确 .

他们看出汤姆确实非常害怕。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么? ”

” [ðeɪ] [æskt] .
” they asked .
” 他们 问 .

他们问道。

“ [oʊ] , ” [tɑːm] ['ænsər] , “ [aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [egz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] ,
“ Oh , ” Tom answered , “ I went to get some eggs out of the hay ,
” 哦 , ” 汤姆 回答 , “ 我 去 到 得到 一些 鸡蛋 出去 的 这 干草 ,

“哦,”汤姆回答说，“我去干草堆里捡鸡蛋。”

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪgər][ðer; ðər] !
and I found a tiger there !
和 我 成立 一个 老虎 那里 !

我在那里发现了一只老虎!

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [bɪg] [aɪz] , [bɪg] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] ! ”
He had great big eyes , big teeth and a big mouth ! ”
他 有 伟大的 大的 眼睛 , 大的 牙齿 和 一个 大的 嘴 ! ”

他有一双大大的眼睛，一口大牙，还有一张大嘴巴!

“ [oʊ] , [tɑːm] !
“ Oh , Tom !
” 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆! ”

['riːəli] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Really ? ” asked his mother .
真的 ? ” 问 他的 母亲 .

“真的吗? ”他母亲问道。

“ ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] !
“ Really and truly !
“ 真的 和 真的 !

“真的，真的！”

” [hiː; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ! ”
“ You can go and look for yourself ! ”
“ 你 能 去 和 看 为了 你自己 ! ”

“你可以自己去看看！”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] ['tɑːmz] ['mʌðər] .
“ No , I don't believe I want to , ” said Tom's mother .
“ 不 , 我 不 相信 我 想 到 , ” 说 汤姆的 母亲 .

“不，我想我不想那样做，”汤姆的母亲说。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['taɪgər] ?
“ But do you really think he did see a tiger ?
“ 但 做 你 真的 思考 他 做过 看 一个 老虎 ?

“但你真的认为他看到了老虎吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . [-]
” she asked her husband . [62]
” 她 问 她 丈夫 . [-]

她问她的丈夫。[62]

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['sloʊli] ['ænsər] .
“ Well , I don't know , ” he slowly answered .
“ 出色地 , 我 不 知道 , ” 他 缓慢地 回答 .

“嗯，我不知道，”他缓缓回答道。

“ [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːrkəs][treɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [rekt] ,
“ I read in the paper something about a circus train having been wrecked ,
“ 我 读 在 这 纸 某物 关于 一个 马戏团 火车 拥有 到过 损毁 ,

“我在报纸上看到一则关于马戏团火车发生事故的新闻，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][æn; ən] ['elɪfənt] [gɑːt] [luːs] [ænd; ənd][ɪz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] . ”
and maybe a tiger or an elephant got loose and is roaming about . ”
和 或许 一个 老虎 或者 一个 大象 得到 松动的 和 是 漫游 关于 . ”

或许是老虎或大象挣脱了束缚，正在四处游荡。

“ [its] [ə; eɪ]['taɪgər] — [nɑːt][æn; ən] ['elɪfənt] — [ænd; ənd]['hiːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] , ” [sed] [tɑːm] .
“ It's a tiger — not an elephant — and he's in our barn , ” said Tom .
“ 它是 一个 老虎 — 不是 一个 大象 — 和 他是 在 我们的 谷仓 , ” 说 汤姆 .

“那是一只老虎，不是大象，它在我们的谷仓里，”汤姆说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , [dæd] !
“ Come and see , Dad !
“ 来 和 看 , 爸爸 !

“爸爸，快来看！”

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [brɪŋ] [jʊr; jər][gʌn] ! ”
But you'd better bring your gun ! ”
但 你会 更好的 带来 你的 枪 ! ”

但你最好带上枪！

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] .
“ Yes , ” agreed the farmer , “ I think I had .
“ 是的 , ” 同意 这 农民 , “ 我 思考 我 有 .

“是的，”农夫同意道，“我想我曾经有过。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə] [help] [hʌnt] [ðə; ðɪ] ['taɪgər] , [tuː] !

And	I'll	call	some	of	the	men	to	help	hunt	the	tiger	,	too	!
和	患病的	称呼	一些	的	这	男人	到	帮助	打猎	这	老虎	,	也	!

我还会叫些人来帮忙猎虎!

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

"	But	,	as	it	happened	,
"	但	,	作为	它	发生	,

“但是，事情的发展却是……”

[baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [kɔːld] [sʌm; səm] ['nebəz] [ɪn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

by	the	time	the	farmer	had	called	some	neighbors	in	to	help	him	and
经过	这	时间	这	农民	有	称为	一些	邻居	在	到	帮助	他	和

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,

they	had	gotten	their	guns	,
他们	有	获得	他们的	枪支	,

等到农夫叫来一些邻居帮忙，而邻居们也都拿到了枪之后，

['tɑːmbə] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] , [wer] [ðə; ðɪ] [heɪ] [wʌz; wəz] ,

Tamba	had	left	the	upper	part	of	the	barn	,	where	the	hay	was	,
坦巴	有	左边	这	上	部分	的	这	谷仓	,	在哪里	这	干草	曾是	,

坦巴离开了谷仓上层存放干草的地方。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌdaʊn'sterz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] .

and	had	gone	downstairs	among	the	horses	and	cows	.
和	有	已消失	楼下	之中	这	马匹	和	牛	.

然后她下楼去了马和牛那里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,

And	as	the	farmer	and	his	friends	did	not	know	this	,
和	作为	这	农民	和	他的	朋友们	做过	不是	知道	这	,

而农夫和他的朋友们对此一无所知。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [kaʊz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [men] ,

and	as	none	of	the	horses	or	cows	called	out	to	tell	the	men	,
和	作为	没有任何	的	这	马匹	或者	牛	称为	出去	到	告诉	这	男人	,

因为马和牛都没有叫喊告诉男人们，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] ['tɑːmbə] [wʌz; wəz] .

they	didn't	know	where	Tamba	was	.
他们	没有	知道	在哪里	坦巴	曾是	.

他们不知道坦巴在哪里。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [heɪ] , [wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['tɑːmbə] [wʌz; wəz] [gɔːn]

They	looked	in	the	hay	,	where	the	boy	had	seen	him	,	but	Tamba	was	gone
他们	看起来	在	这	干草	,	在哪里	这	男生	有	已见	他	,	但	坦巴	曾是	已消失

.

:
.

他们翻遍了干草堆，那是男孩看到他的地方，但坦巴已经不见了。

[ðə; ðɪ] [men] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['tɑːmbə] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ðɪ] [egz] ,

The	men	even	found	the	place	where	Tamba	had	eaten	the	eggs	,
这	男人	甚至	成立	这	地方	在哪里	坦巴	有	吃	这	鸡蛋	,

他们甚至找到了坦巴吃鸡蛋的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['sɜːrkəs] [biːst] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [saɪt] .

but	the	jungle	circus	beast	was	not	in	sight	.
但	这	丛林	马戏团	兽	曾是	不是	在	视线	.

但丛林马戏团的野兽却不见踪影。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [nɪr] [ðə; ði] [stɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hɔːrs] .

He	was	well	hidden	downstairs	in	the	straw	near	the	stall	of	the	kind	horse	.
他	曾是	出色地	隐	楼下	在	这	稻草	靠近	这	摊位	的	这	种类	马	.

他藏在楼下，就在那匹善良的马厩附近的稻草堆里。

[soʊ][ðə; ði] [men] ['hʌntɪd] [ɪn] [veɪn] ,

So	the	men	hunted	in	vain	,
所以	这	男人	猎杀	在	徒劳	,

于是，男人们徒劳地搜寻着。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

and	some	of	them	thought	the	tiger	had	gone	back	to	the	circus	,
和	一些	的	他们	想法	这	老虎	有	已消失	后退	到	这	马戏团	,

他们当中有些人认为老虎已经回到了马戏团。

[waɪl] ['ʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [pər'hæps] .

while	others	thought	he	had	run	off	to	the	woods	,	perhaps	.
尽管	其他的	想法	他	有	跑步	离开	到	这	树林	,	也许	.

而其他人则认为他可能跑进树林里去了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [-]

At	any	rate	,	they	did	not	find	him	in	[	63	]
在	任何	速度	,	他们	做过	不是	寻找	他	在	[	-	]

总之，他们没有在[63]中找到他。

[ðə; ði][bɑːrn] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] .

the	barn	,	though	he	was	there	all	the	while	they	were	searching	.
这	谷仓	,	尽管	他	曾是	那里	全部	这	尽管	他们	是	搜索	.

虽然在他们搜寻期间他一直待在谷仓里。

[ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [noʊz] ['betər] [haʊ] [tuː; tə][haɪd][ðæn; ðən][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]

A	wild	animal	sometimes	knows	better	how	to	hide	than	you	boys	and	girls
一个	荒野	动物	有时	知道	更好的	如何	到	隐藏	比	你	男孩们	和	女孩们

[duː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .

do	when	you	are	playing	games	.
做	什么时候	你	是	玩耍	游戏	.

野生动物有时比你们这些玩游戏的男孩女孩更懂得如何躲藏。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]['tɑːmbə] ,

And	now	I	must	tell	you	something	that	happened	to	Tamba	,
和	现在	我	必须	告诉	你	某物	那	发生	到	坦巴	,

现在我必须告诉你们坦巴身上发生的一件事，

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

as	he	still	hid	in	the	lower	part	of	the	barn	.
作为	他	仍然	隐藏	在	这	降低	部分	的	这	谷仓	.

他仍然躲在谷仓的下层。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['snʌgli] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pætər] [ʌv; əv]

He	was	snugly	curled	up	in	the	straw	when	suddenly	there	was	a	patter	of
他	曾是	舒适地	卷曲	向上	在	这	稻草	什么时候	突然	那里	曾是	一个	语调	的

['lɪt(ə)l] [huːf] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

little	hoofs	on	the	floor	,
小的	蹄子	在	这	地面	,

他正舒服地蜷缩在稻草堆里，突然听到地板上传来一阵小蹄声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['poʊni] [trɔtid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [smɔːl] [stɔːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	small	pony	trotted	into	his	small	stall	,	which	was	near	that	of	the
和	一个	小的	小马	小跑	进入	他的	小的	摊位	,	哪个	曾是	靠近	那	的	这

[bɪg] [hɔːrs] ,

big	horse	,
大的	马	,

一匹小马驹小跑着进了它的小马厩，这个马厩就在大马的马厩附近。

[nekst][tuː; tə] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .

next	to	which	Tamba	was	hiding	.
下一个	到	哪个	坦巴	曾是	隐藏	.

坦巴就藏在旁边。

“ [wel] , [frendz] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] !

“ Well	,	friends	,	here	I	am	back	!
” 出色地	,	朋友们	,	这里	我	是	后退	!

“朋友们，我又回来了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

” cried	the	little	pony	.
” 哭	这	小的	小马	.

“小马驹叫道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ə; eɪ][raɪd] ,

“ I	have	been	giving	the	boys	and	girls	a	ride	,
” 我	有	到过	给予	这	男孩们	和	女孩们	一个	骑	,

“我一直载着这些男孩女孩们兜风，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	now	I've	come	back	to	have	something	to	eat	.
和	现在	我已经	来	后退	到	有	某物	到	吃	.

现在我回来吃点东西了。

[hæz; həz] ['enɪθɪŋ] ['hæpənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæskɪt] [kɑːrt] ,

Has	anything	happened	while	I	was	out	,	hitched	to	the	basket	cart	,
有	任何事物	发生	尽管	我	曾是	出去	,	搭便车	到	这	篮子	大车	,

我外出时，挂在手推车上，有没有发生什么事?

['gɪvɪŋ] [raɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ?

giving	rides	to	the	boys	and	girls	?
给予	骑行	到	这	男孩们	和	女孩们	?

载男孩女孩们兜风?

[hæz; həz] ['enɪθɪŋ] ['hæpənd] ? ”

Has	anything	happened	?	”
有	任何事物	发生	?	”

发生什么事了吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] , [nɪr] [huːz] [stɔːl] ['tɑːmbə][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,

“ Yes	,	”	answered	the	old	horse	,	near	whose	stall	Tamba	was	hiding	in	the	straw	,
” 是的	,	”	回答	这	老的	马	,	靠近	谁	摊位	坦巴	曾是	隐藏	在	这	稻草	,

“是的，”老马回答道，坦巴正躲在它马厩附近的稻草堆里。

“ ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

“ something	strange	has	happened	.
” 某物	奇怪的	有	发生	.

“发生了一件奇怪的事。”

[ə; eɪ][bɪg] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['taɪgər] , [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] . ”

A	big	striped	animal	,	who	calls	himself	a	tiger	,	came	into	our	barn	.	”
一个	大的	有条纹的	动物	,	WHO	呼叫	他自己	一个	老虎	,	来了	进入	我们的	谷仓	.	”

一只自称老虎的大型条纹动物闯进了我们的谷仓。

“ [ə; eɪ]['taɪgər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“ A	tiger	!	”	cried	the	little	pony	.
” 一个	老虎	!	”	哭	这	小的	小马	.

“老虎！”小马驹喊道。

“ [waɪ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

“ Why	,	I'd	like	to	see	him	.
” 为什么	,	ID	喜欢	到	看	他	.

“为什么？我想见见他。”

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['taɪgɝz] . ”

I	know	something	about	tigers	.	”
我	知道	某物	关于	老虎	.	”

我了解一些关于老虎的知识。

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmbə] [hɪm'self] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] ,

“	Oh	,	do	you	?	”	asked	Tamba	himself	,	sticking	his	head	out	of	the	straw	,
“	哦	,	做	你	?	”	问	坦巴	他自己	,	粘性	他的	头	出去	的	这	稻草	,

“哦，是吗？”坦巴一边问，一边把头从稻草丛里探出来。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] [æt; ət][tɑːm] .

as	he	had	stuck	it	out	of	the	hay	at	Tom	.
作为	他	有	卡住	它	出去	的	这	干草	在	汤姆	.

因为他把东西从干草堆里伸向了汤姆。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .

But	the	pony	was	not	frightened	.
但	这	小马	曾是	不是	害怕	.

但小马驹并不害怕。

“ [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['taɪgɝz] , [duː] [-]

“	So	you	know	something	about	tigers	,	do	[	64	]
“	所以	你	知道	某物	关于	老虎	,	做	[	-	]

“所以你对老虎有所了解，是吗[64]

[juː; jʊ] ? ” [went] [ɑːn]['tɑːmbə] .

you	?	”	went	on	Tamba	.
你	?	”	去	在	坦巴	.

“你呢？”坦巴继续说道。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ?

“	Well	,	what	is	your	name	,	if	I	may	ask	?
“	出色地	,	什么	是	你的	姓名	,	如果	我	可能	问	?

“请问，您叫什么名字？”

[maɪn] [ɪz]['tɑːmbə] . ”

Mine	is	Tamba	.	”
矿	是	坦巴	.	”

我的姓是坦巴。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
“	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [wel] !

I	know	that	very	well	!
我	知道	那	非常	出色地	!

我非常清楚！

” [neɪd] [ðə; ði]['poʊni] .

”	neighed	the	pony	.
”	嘶鸣	这	小马	.

“小马嘶鸣了一声。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] , ['tɑːmbə] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

“	You	don't	know	me	,	Tamba	,	but	I	have	often	seen	you	in	the	circus	.
“	你	不	知道	我	,	坦巴	,	但	我	有	经常	已见	你	在	这	马戏团	.

“坦巴，你不认识我，但我经常在马戏团里见到你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

I	am	Tinkle	,	the	trick	pony	.
我	是	叮当	,	这	诡计	小马	.

我是叮当，一匹会耍花招的小马。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [maɪ'self] ,

I	was	in	the	circus	a	short	time	myself	,
我	曾是	在	这	马戏团	一个	短的	时间	我	,

我本人也曾在马戏团待过一段时间。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es]['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] ['pəuniz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ]

but	there	were	so	many	of	us	little	Shetland	ponies	that	I	don't	suppose	you
但	那里	是	所以	许多	的	我们	小的	设得兰群岛	小马	那	我	不	认为	你

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] .

remember	me	.
记住	我	.

但是我们这些设得兰矮种马数量太多了，我想你可能不记得我了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['taɪgɚz][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['veri]

But	there	were	only	a	few	tigers	in	the	show	,	and	I	remember	you	very
但	那里	是	仅有的	一个	很少	老虎	在	这	展示	,	和	我	记住	你	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

但演出中只有几只老虎，而我对你印象非常深刻。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ]['peɪpər] [huːp] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] ? ”

Didn't	you	used	to	jump	through	a	paper	hoop	as	one	of	your	tricks	?	”
没有	你	用过的	到	跳	通过	一个	纸	箍	作为	一	的	你的	技巧	?	”

你以前不是还表演过跳纸圈之类的魔术吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] ['tɑːmbə] , “ [aɪ][dɪd] .

“	Yes	,	”	answered	Tamba	,	“	I	did	.
“	是的	,	”	回答	坦巴	,	“	我	做过	.

“是的，”坦巴回答说，“我做到了。”

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] .

And	,	now	that	you	speak	of	it	,	I	believe	I	remember	you	.
和	,	现在	那	你	说话	的	它	,	我	相信	我	记住	你	.

既然你提到了，我想我应该记得你了。

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] [klaʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

You	used	to	pull	,	around	the	ring	,	a	little	cart	with	a	funny	clown	in	it	,
你	用过的	到	拉	,	大约	这	戒指	,	一个	小的	大车	和	一个	有趣的	小丑	在	它	,

你以前会拉着一辆小车，车里坐着一个滑稽的小丑，绕着场地转一圈。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”

didn't	you	?	”
没有	你	?	”

难道不是吗?

“ [jes] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , “ [aɪ][dɪd] .

“	Yes	,	”	said	Tinkle	,	“	I	did	.
“	是的	,	”	说	叮当	,	“	我	做过	.

“是的，”丁克尔说，“我做到了。”

[wel] , ['tɑːmbə] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Well	,	Tamba	,	I'm	glad	to	see	you	again	.
出色地	,	坦巴	,	我是	高兴的	到	看	你	再次	.

坦巴，很高兴再次见到你。

[bʌt; bət] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] [hɪr]

But	what	brings	you	so	far	from	the	circus	,	and	why	are	you	hiding	here
但	什么	带来	你	所以	远的	从	这	马戏团	,	和	为什么	是	你	隐藏	这里

? ”

?	”
?	”

但是什么让你远离马戏团，躲到这里来呢?

“ [ðæt] , ” [sed] ['tɑːmbə] , “ [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .

“	That	,	”	said	Tamba	,	“	is	a	long	story	.
“	那	,	”	说	坦巴	,	“	是	一个	长的	故事	.

“那，”坦巴说，“说来话长。”

[aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !

I'll	tell	it	to	you	!
患病的	告诉	它	到	你	!

我来告诉你！

” [bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

”	But	,	all	of	a	sudden	,
”	但	,	全部	的	一个	突然	,

但是，突然之间，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [muːd] [aʊt] :

one	of	the	cows	at	the	far	end	of	the	stable	mooed	out	:
一	的	这	牛	在	这	远的	结尾	的	这	稳定的	哞哞	出去	:

马厩尽头的一头母牛哞哞叫了出来：

“ [kwɪk] , ['tɑːmbə] !

“	Quick	,	Tamba	!
“	快的	,	坦巴	!

“快，坦巴！”

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [mɪlk] [ˌjuː 'es] !

Here	comes	the	man	to	milk	us	!
这里	来	这	男人	到	牛奶	我们	!

来榨我们奶的人来了！

[haɪd] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [soʊ][hiː; hi][wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] ! ” [-]

Hide	in	the	straw	so	he	won't	see	you	!	”	[	65	]
隐藏	在	这	稻草	所以	他	惯于	看	你	!	”	[	-	]

躲在稻草堆里，这样他就看不到你了！[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['tɑːmbə] [ænd; ənd] ['skwinti]

TAMBA	AND	SQUINTY
坦巴	和	眯眼

坦巴和斯昆蒂

['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [twaɪs] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Tamba	did	not	need	to	be	told	twice	what	to	do	.
坦巴	做过	不是	需要	到	是	讲述	两次	什么	到	做	.

坦巴不需要别人重复一遍该怎么做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kaɪnd][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][ræn] ['sɔːftli] [ɑːn]

As	soon	as	he	heard	the	kind	words	of	the	cow	the	tame	tiger	ran	softly	on
作为	很快	作为	他	听到	这	种类	字	的	这	奶牛	这	驯服	老虎	跑	轻轻	在

[hɪz; ɪz] [pædɪd] [fiːt] [ænd; ənd] ['snʌgəld] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .

his	padded	feet	and	snuggled	down	again	in	the	straw	.
他的	带衬垫	脚	和	依偎着	向下	再次	在	这	稻草	.

一听到母牛温柔的话语，驯服的老虎就轻快地迈着肉垫跑了过去，又蜷缩在稻草堆里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn] , [milkt] [ðə; ði] [kaʊz] ,

And	the	man	came	in	,	milked	the	cows	,
和	这	男人	来了	在	,	挤奶	这	牛	,

于是那人走了进来，开始挤牛奶。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [peɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]

and	went	out	with	the	foaming	pails	without	knowing	anything	about	the	circus
和	去	出去	和	这	起泡	水桶	没有	会心	任何事物	关于	这	马戏团

['taɪgər] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] .

tiger	hiding	in	the	lower	part	of	the	barn	.
老虎	隐藏	在	这	降低	部分	的	这	谷仓	.

他们提着冒着泡沫的桶出去了，却对马戏团老虎藏在谷仓下层一无所知。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

He	thought	the	tiger	had	gone	away	.
他	想法	这	老虎	有	已消失	离开	.

他以为老虎已经走了。

“ [naʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] — ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] ['tɑːmbə]

“	Now	it's	all	right	—	he's	gone	and	you	may	come	out	,	”	said	the	cow	to	Tamba
“	现在	它是	全部	正确的	—	他是	已消失	和	你	可能	来	出去	,	”	说	这	奶牛	到	坦巴

,

,

,

“现在没事了——他走了，你可以出来了，”母牛对坦巴说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɔː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [straɪpt] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [fɜːr] ,

and	the	tiger	,	shaking	the	straw	from	his	striped	black	and	yellow	fur	,
和	这	老虎	,	摇晃	这	稻草	从	他的	有条纹的	黑色的	和	黄色的	毛皮	,

老虎抖落身上黑黄相间条纹皮毛上的稻草，

[wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [sʌm; səm] [mɔːr] [tuː; tə] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

walked	out	to	talk	some	more	to	Tinkle	,	the	trick	pony	.
步行	出去	到	讲话	一些	更多的	到	叮当	,	这	诡计	小马	.

走出去继续和那匹会耍花招的小马叮当聊天。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , ['tɑːmbə] , ” [sed]

“	You	were	going	to	tell	us	how	it	was	you	left	the	circus	,	Tamba	,	”	said
“	你	是	去	到	告诉	我们	如何	它	曾是	你	左边	这	马戏团	,	坦巴	,	”	说

['tɪŋk(ə)l] .

Tinkle	.
叮当	.

“你本来要告诉我们你是怎么离开马戏团的，坦巴，”丁克尔说。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Make	a	good	,	long	story	of	it	.
“	制作	一个	好的	,	长的	故事	的	它	.

“把它写成一个精彩的长篇故事。”

[aɪ] [laɪk] ['stɔːriz] . ”

I	like	stories	.	”
我	喜欢	故事	.	”

我喜欢听故事。

“ [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɔːŋ] , ” [sed] ['tɑːmbə] ,

“	I	haven't	time	to	make	it	too	long	,	”	said	Tamba	,
“	我	还没有	时间	到	制作	它	也	长的	,	”	说	坦巴	,

坦巴说：“我没时间把它写得太长。”

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] .

“	for	I	must	be	on	my	way	.
“	为了	我	必须	是	在	我的	方式	.

“因为我必须走了。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

I	want	to	get	back	to	my	jungle	.
我	想	到	得到	后退	到	我的	丛林	.

我想回到我的丛林。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] ['wɑːntɪd] .

At	first	I	thought	the	long	grass	near	the	railroad	was	the	place	I	wanted	.
在	第一的	我	想法	这	长的	草	靠近	这	铁路	曾是	这	地方	我	通缉	.

起初我以为铁路附近的长草就是我想要的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

But	I	see	it	is	not	the	jungle	where	I	used	to	live	.
但	我	看	它	是	不是	这	丛林	在哪里	我	用过的	到	居住	.

但我发现，这里已经不是我以前居住的丛林了。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [-]

So	I	must	travel	on	a	long	way	,	[	66	]
所以	我	必须	旅行	在	一个	长的	方式	,	[	-	]

所以我必须长途跋涉[66]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [aɪ][stɑːrt][ðə; ði] ['kwɪkər]

and	the	sooner	I	start	the	quicker
和	这	很快	我	开始	这	更快

我越早开始，速度就越快

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

I'll	be	there	.
患病的	是	那里	.

我会在那里。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

But	I'll	tell	you	how	I	got	loose	from	the	circus	.
但	患病的	告诉	你	如何	我	得到	松动的	从	这	马戏团	.

但我会告诉你我是如何逃离马戏团的。

" [soʊ]['tɑːmbə][toʊld]['tɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] — [haʊ] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] [rekt]

"	So	Tamba	told	Tinkle	the	story	I	have	told	you	—	how	the	circus	was	wrecked
"	所以	坦巴	讲述	叮当	这	故事	我	有	讲述	你	—	如何	这	马戏团	曾是	损毁

[ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['æksɪdənt] ,

in	the	railroad	accident	,
在	这	铁路	事故	,

于是，坦巴把我们刚才讲给你听的故事——马戏团在铁路事故中被毁——告诉了丁克。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][keɪdʒ][bɜːrst]['oʊpən] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [luːs] .

and	how	the	cage	burst	open	,	letting	the	tame	tiger	loose	.
和	如何	这	笼	爆裂	打开	,	出租	这	驯服	老虎	松动的	.

笼子突然打开，驯服的老虎被放了出来。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [hɪr] , " ['fɪnɪʃt] ['tɑːmbə] .

"	And	now	I'm	here	,	"	finished	Tamba	.
"	和	现在	我是	这里	,	"	完成的	坦巴	.

"而现在我到了这里，"坦巴说完。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['tɪŋk(ə)l] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ? "

"	But	tell	me	,	Tinkle	,	how	did	you	come	to	leave	the	circus	?	"
"	但	告诉	我	,	叮当	,	如何	做过	你	来	到	离开	这	马戏团	?	"

"但是告诉我，叮当，你是怎么离开马戏团的呢？"

" [wel] , [aɪ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , " [sed] [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

"	Well	,	I	had	many	adventures	,	"	said	the	trick	pony	.
"	出色地	,	我	有	许多	冒险	,	"	说	这	诡计	小马	.

"嗯，我经历了很多冒险，"那匹狡猾的小马说道。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ] - , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , ['oʊnli][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr]
“ I used to live on a stockfarm , something like this , only there were more
“ 我 用过的 到 居住 在 一个 - , 某物 喜欢 这 , 仅有的 那里 是 更多的
['hɔːrsɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
horses on it .
马匹 在 它 .

“我以前住在一个畜牧场，跟这个差不多，只是那里的马更多。”

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['meni] [trɪks] ,
I was taken away to live with a nice boy , who taught me many tricks ,
我 曾是 已采取 离开 到 居住 和 一个 好的 男生 , WHO 教授 我 许多 技巧 ,

我被带走，和一位善良的男孩一起生活，他教了我很多技巧。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bæd][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['muːvɪŋ] ['wægən] ,
and then a bad man , with a big moving wagon ,
和 然后 一个 坏的 男人 , 和 一个 大的 移动 车皮 ,

然后出现了一个坏人，他开着一辆大型移动马车。

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
came along one day and stole me away .
来了 沿着 一 天 和 偷窃 我 离开 .

有一天，他突然出现，把我带走了。

[hiː; hi][soʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , ['tɑːmbə] .
He sold me to the circus , and it was there I saw you , Tamba .
他 卖 我 到 这 马戏团 , 和 它 曾是 那里 我 锯 你 , 坦巴 .

他把我卖到了马戏团，在那里我见到了你，坦巴。

[aɪ] [noʊ] [tʌm] [tʌm] , [tuː] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ! ”
I know Tum Tum , too , and Dido , the dancing bear ! ”
我 知道 汤 汤 , 也 , 和 蒂朵 , 这 跳舞 熊 ! ”

我也认识Tum Tum，还有跳舞熊Dido!

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] , ” [sed] ['tɑːmbə] .
“ Yes , they are all friends of mine , ” said Tamba .
“ 是的 , 他们 是 全部 朋友们 的 矿 , ” 说 坦巴 .

“是的，他们都是我的朋友，”坦巴说。

“ [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] .
“ At least they were before I left .
“ 在 至少 他们 是 前 我 左边 .

“至少在我离开之前是这样的。”

[naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [aɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Now , I suppose , I'll never see them again , for I am going to the jungle .
现在 , 我 认为 , 患病的 绝不 看 他们 再次 , 为了 我 是 去 到 这 丛林 .

我想，我以后再也见不到他们了，因为我要去丛林了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [toʊld][ˌem 'iː] , ['tɪŋk(ə)l] , [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɜːrkəs] . ”
But you haven't yet told me , Tinkle , how you came to leave the circus . ”
但 你 还没有 然而 讲述 我 , 叮当 , 如何 你 来了 到 离开 这 马戏团 . ”

但你还没告诉我，叮当，你是怎么离开马戏团的呢。

“ [oʊ] , [its] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .
“ Oh , it's all written down in a book , ” answered the trick pony .
“ 哦 , 它是 全部 书面 向下 在 一个 书 , ” 回答 这 诡计 小马 .

“哦，这一切都写在一本书里了，”狡猾的小马回答道。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [bʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmbə] .
“ Oh , a book ! ” exclaimed Tamba .
“ 哦 , 一个 书 ! ” 惊呼 坦巴 .

“哦，一本书！”坦巴惊呼道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [-]
“ I've heard Tum Tum and Dido speak of being in [67]
“ 我已经 听到 汤 汤 和 蒂朵 说话 的 存在 在 [-]

“我听过 Tum Tum 和 Dido 谈论过[67]

[bʊks] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .
books , but I didn't know what they meant .
图书 , 但 我 没有 知道 什么 他们 意思是 .

书，但我不知道它们是什么意思。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [naʊ] , [soʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] . ”
And I haven't time to learn now , so suppose you tell me . ”
和 我 还没有 时间 到 学习 现在 , 所以 认为 你 告诉 我 . ”

我现在没时间学，所以你告诉我吧。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [əd'ventʃəz] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk]
“ Well , there's a book all about me and my adventures , ” said Tinkle , the trick
“ 出色地 , 有 一个 书 全部 关于 我 和 我的 冒险 , ” 说 叮当 , 这 诡计
['poʊni] .
pony .
小马 .

“嗯，有一本书专门讲述我和我的冒险经历，”调皮小马叮当说道。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [wʌn] [deɪ] ,
“ But , as long as you can't read it , I'll just tell you that , one day ,
“ 但 , 作为 长的 作为 你 不能 读 它 , 患病的 只是 告诉 你 那 , 一 天 ,

“但是，只要你还看不懂，我就告诉你，总有一天……”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['duːɪŋ] [maɪ] [trɪks] , [dʒɔːrdʒ] ,
when I was in the circus doing my tricks , George ,
什么时候 我 曾是 在 这 马戏团 正在做 我的 技巧 , 乔治 ,

乔治，当我还在马戏团表演杂技的时候……

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]['stoʊlən] [ə'weɪ] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] .
the boy who used to own me before I was stolen away , came to the show .
这 男生 WHO 用过的 到 自己的 我 前 我 曾是 被盗 离开 , 来了 到 这 展示 .

在我被偷走之前拥有我的那个男孩来看演出了。

[ðer; ðər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
There he and his sister saw me and they knew me again ,
那里 他 和 他的 姐姐 锯 我 和 他们 知道 我 再次 ,

他和他的妹妹在那里看到了我，他们又认出了我。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər] .
and I was taken out of the circus and given back to my little master .
和 我 曾是 已采取 出去 的 这 马戏团 和 给定 后退 到 我的 小的 掌握 .

于是我被带出了马戏团，还给了我的小主人。

[aɪv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] .
I've lived with him ever since .
我已经 居住地 和 他 曾经 自从 .

从那以后，我就一直和他住在一起。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [fɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
We often come to this farm in the summer ,
我们 经常 来 到 这 农场 在 这 夏天 ,

我们夏天经常来这个农场，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	I	have	just	been	giving	him	and	his	sister	and	some	of	the
和	我	有	只是	到过	给予	他	和	他的	姐姐	和	一些	的	这

['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['poʊni][kɑːrt] .

other	children	a	ride	in	the	pony	cart	.
其他	孩子们	一个	骑	在	这	小马	大车	.

我刚才用小马车载着他、他的妹妹和其他一些孩子兜风。

[dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['veri] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] . ”

George	is	very	nice	to	me	,	and	gives	me	lumps	of	sugar	.	”
乔治	是	非常	好的	到	我	,	和	给予	我	肿块	的	糖	.	”

乔治对我很好，还给了我几块方糖。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huːm] [aɪ] [skerd] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	I	hope	he	isn't	the	boy	whom	I	scared	in	the	hay	,	”	said	Tamba	.
“	我	希望	他	不是	这	男生	谁	我	害怕的	在	这	干草	,	”	说	坦巴	.

“我希望他不是我在干草堆里吓唬的那个男孩，”坦巴说。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] ['eni] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['tɪŋk(ə)l] . ”

“	I	would	not	want	to	scare	any	friend	of	yours	,	Tinkle	.	”
“	我	会	不是	想	到	吓	任何	朋友	的	你的	,	叮当	.	”

“我可不想吓到你的任何朋友，丁克。”

“ [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [skerd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [skrætʃ] [hɪm; ɪm] ,

“	Oh	,	well	,	if	you	only	scared	him	,	and	didn't	scratch	him	,
“	哦	,	出色地	,	如果	你	仅有的	害怕的	他	,	和	没有	划痕	他	,

“哦，好吧，如果你只是吓唬了他，而没有抓伤他的话。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [trɪk] ['poʊni] .

I	guess	it	will	be	all	right	,	”	said	the	trick	pony	.
我	猜测	它	将要	是	全部	正确的	,	”	说	这	诡计	小马	.

“我想应该没问题吧，”那匹狡猾的小马说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt]

“	But	I	don't	believe	it	was	George	you	frightened	,	as	he	was	out
“	但	我	不	相信	它	曾是	乔治	你	害怕	,	作为	他	曾是	出去

['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] .

driving	me	.
驾驶	我	.

“但我并不认为你吓到的是乔治，因为当时他正开车送我出去。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tɑːm] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] .

It	must	have	been	Tom	,	or	one	of	the	other	boys	.
它	必须	有	到过	汤姆	,	或者	一	的	这	其他	男孩们	.

肯定是汤姆，或者其他男孩中的一个。

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz]['tɪŋk(ə)l] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] .

”	And	so	it	was	,	as	Tinkle	learned	later	.
”	和	所以	它	曾是	,	作为	叮当	学习	之后	.

“事实的确如此，正如丁克后来所了解到的那样。”

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv]['tɑːmbə]

“	And	so	you	are	going	to	the	jungle	,	are	you	?	”	asked	Tinkle	of	Tamba
“	和	所以	你	是	去	到	这	丛林	,	是	你	?	”	问	叮当	的	坦巴

,

,

,

“所以你要去丛林里去，是吗？”坦巴的叮当问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] . [-]

when	they	had	talked	a	while	longer	.	[	68	]
什么时候	他们	有	谈话	一个	尽管	更长	.	[	-	]

他们又谈了一会儿。[68]

“ [jes] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld][hoʊm] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	Yes	,	I	want	to	get	back	to	my	old	home	,	”	answered	the	tiger	.
”	是的	,	我	想	到	得到	后退	到	我的	老的	家	,	”	回答	这	老虎	.

“是的，我想回到我以前的家，”老虎回答道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

“	I	don't	like	it	in	the	circus	.
”	我	不	喜欢	它	在	这	马戏团	.

我不喜欢马戏团。

[bʌt; bət] , [stɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [laɪkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	still	,	there	was	one	thing	I	liked	in	it	,
但	,	仍然	,	那里	曾是	一	事物	我	喜欢	在	它	,

但是，我还是喜欢其中的一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [miːlz] [aɪ][hæd; həd] .

and	that	was	the	good	meals	I	had	.
和	那	曾是	这	好的	餐	我	有	.

那就是我吃过的几顿好吃的饭菜了。

[aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] [raɪt] [naʊ] . ”

I'm	very	hungry	right	now	.	”
我是	非常	饥饿的	正确的	现在	.	”

我现在非常饿。

“ [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	excuse	me	!
”	哦	,	原谅	我	!

“哦，对不起！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɪŋk(ə)l] .

”	exclaimed	Tinkle	.
”	惊呼	叮当	.

“叮当惊呼道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

“	I	should	have	thought	of	that	before	.
”	我	应该	有	想法	的	那	前	.

“我之前就应该想到这一点。”

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] !

I'm	so	sorry	!
我是	所以	对不起	!

我很抱歉!

[wəʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [heɪ] [ɔːr] [oʊts] ? ”

Won't	you	have	some	of	my	hay	or	oats	?	”
惯于	你	有	一些	的	我的	干草	或者	燕麦	?	”

你愿意要点我的干草或燕麦吗?

“ [jes] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bræn] ,

“	Yes	,	and	give	him	some	of	our	bran	,
”	是的	,	和	给	他	一些	的	我们的	麸	,

“是的，给他一些我们的麸皮吧。”

” ['ædɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [huː] [hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [mɪlk] .

”	added	the	cow	who	had	told	about	the	man	coming	in	to	milk	.
”	额外	这	奶牛	WHO	有	讲述	关于	这	男人	未来	在	到	牛奶	.

“那头告诉我有人来挤奶的母牛补充道。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , ['tɪŋk(ə)l] .

“	Oh	,	thank	you	,	very	much	,	Tinkle	.
”	哦	,	感谢	你	,	非常	很多	,	叮当	.

“哦，非常感谢你，叮当。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] [kaʊ] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] ['greɪtfəli] .

And	**you**	**too**	**,**	**my**	**cow**	**friend**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**tiger**	**gratefully**	**.**
和	你	也	,	我的	奶牛	朋友	,	”	回复	这	老虎	感激不尽	.

“还有你，我的牛朋友，”老虎感激地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [iːt] [heɪ] , [bræn] , [ɔːr] [oʊts] .

“	**But**	**I**	**can't**	**eat**	**hay**	**,**	**bran**	**,**	**or**	**oats**	**.**
”	但	我	不能	吃	干草	,	麸	,	或者	燕麦	.

“但我不能吃干草、麸皮或燕麦。”

[wiː; wi]['taɪgɚz][mʌst; məst][hæv; həv] [miːt] .

We	**tigers**	**must**	**have**	**meat**	**.**
我们	老虎	必须	有	肉	.

我们老虎也需要肉。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [iːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”

I	**don't**	**suppose**	**you**	**eat**	**any**	**of**	**that**	**?**	**”**
我	不	认为	你	吃	任何	的	那	?	”

我想你大概不吃那些吧?

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , “ [wiː; wi][dəunt] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Tinkle**	**,**	**“**	**we**	**don't**	**.**
“	不	,	”	说	叮当	,	“	我们	不	.

“不，”丁克尔说，“我们没有。”

[its] [tuː] [bæd] !

It's	**too**	**bad**	**!**
它是	也	坏的	!

太可惜了!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I	**don't**	**know**	**how**	**we**	**can**	**give**	**you**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
我	不	知道	如何	我们	能	给	你	任何事物	到	吃	.

我不知道我们该怎么给你提供吃的。

[its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] , ['iːðər] . ”

It's	**no**	**fun**	**to**	**be**	**hungry**	**,**	**either**	**.**	**”**
它是	不	乐趣	到	是	饥饿的	,	任何一个	.	”

挨饿也不好受。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [fiːd] [jʊr; jər]['taɪgər] [frend] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][fɑːrm] ['hɔːrsɪz]

“	**I**	**know**	**how**	**we**	**can**	**feed**	**your**	**tiger**	**friend**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**big**	**farm**	**horses**
“	我	知道	如何	我们	能	喂养	你的	老虎	朋友	,	”	说	一	的	这	大的	农场	马匹

.

:

.

“我知道该怎么喂饱你的老虎朋友了，”一匹高大的农场马说道。

“ [haʊ] ? ” ['iːgərli] [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**How**	**?**	**”**	**eagerly**	**asked**	**Tinkle**	**.**
“	如何	?	”	急切地	问	叮当	.

“怎么做？”丁克急切地问道。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [sʌm; səm] [frend] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ]

He	**felt**	**just**	**as**	**you**	**would**	**feel**	**if**	**some**	**friend**	**came**	**to**	**visit**	**you**	**and**	**you**
他	毛毡	只是	作为	你	会	感觉	如果	一些	朋友	来了	到	访问	你	和	你

['kudnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

couldn't	**give**	**him**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
不能	给	他	任何事物	到	吃	.

他的感受就像你的朋友来拜访你，而你却没东西给他吃一样。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fiːd] ['tɑːmbə][ɑːn][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	How	can	I	feed	Tamba	on	the	meat	that	he	likes	?	”	asked	Tinkle	.
”	如何	能	我	喂养	坦巴	在	这	肉	那	他	点赞	?	”	问	叮当	.

“我该怎么喂坦巴吃他爱吃的肉呢？”丁克尔问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

“	I'll	tell	you	,	”	went	on	the	horse	.
”	患病的	告诉	你	,	”	去	在	这	马	.

“我告诉你，”骑马说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [-]

“	You	know	[	69	]
”	你	知道	[	-	]

“你知道[69]

[ðə; ði][bɪg][dɔːg] [huː] ['draɪvz][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] ? ”

the	big	dog	who	drives	the	sheep	to	and	from	the	meadow	?	”
这	大的	狗	WHO	驱动	这	羊	到	和	从	这	草地	?	”

是那条把羊群赶到草地上又赶回来的大狗吗?

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [ʃiːp] - [dɔːg] ['veri] [wel] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .

“	Oh	,	yes	,	I	know	our	sheep	-	dog	very	well	,	”	said	Tinkle	.
”	哦	,	是的	,	我	知道	我们的	羊	-	狗	非常	出色地	,	”	说	叮当	.

“哦，是的，我很了解我们的牧羊犬，”丁克尔说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ”

“	He	is	a	friend	of	mine	.	”
”	他	是	一个	朋友	的	矿	.	”

“他是我朋友。”

“ [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌmpəni] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

“	Well	,	he	has	company	,	”	went	on	the	horse	.
”	出色地	,	他	有	公司	,	”	去	在	这	马	.

“嗯，他有伴了，”骑马的人说道。

“ [ə; eɪ][dɔːg] [neɪmd] [dɑːn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .

“	A	dog	named	Don	has	come	to	see	him	and	spend	the	day	.
”	一个	狗	命名	大学教师	有	来	到	看	他	和	花费	这	天	.

“一只名叫唐的狗来看他，并和他一起度过了一天。”

[aɪ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] [frʌm; frəm] ['plaʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] ,

I	came	in	just	now	from	plowing	one	of	the	fields	,
我	来了	在	只是	现在	从	耕作	一	的	这	字段	,

我刚才刚从犁地回来，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪt] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [boʊnz] [aʊt] [nɪr]

and	I	saw	the	farmer's	wife	put	a	big	plate	of	meat	and	bones	out	near
和	我	锯	这	农民的	妻子	放	一个	大的	盘子	的	肉	和	骨头	出去	靠近

[ðə; ði][dɔːg] ['ken(ə)l] .

the	dog	kennel	.
这	狗	狗窝	.

我看到农妇把一大盘肉和骨头放在狗窝附近。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [dɑːn] . ”

She	said	it	would	do	for	our	dog	and	his	friend	,	Don	.	”
她	说	它	会	做	为了	我们的	狗	和	他的	朋友	,	大学教师	.	”

她说这对我们的狗和它的朋友唐来说都没问题。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [miːt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] [ðeɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ,

“	Yes	,	but	if	the	meat	is	for	the	dogs	they'll	eat	it	all	up	,
”	是的	,	但	如果	这	肉	是	为了	这	狗	他们会	吃	它	全部	向上	,

“是的，但如果这些肉是给狗吃的，它们会全部吃光的。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni][fɔːr; fər]['tɑːmbə] , ” [sed]['tɪŋk(ə)l] .

and	there	won't	be	any	for	Tamba	,	”	said	Tinkle	.
和	那里	惯于	是	任何	为了	坦巴	,	”	说	叮当	.

“坦巴就没机会了,”廷克尔说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Oh	,	but	wait	a	minute	!
”	哦	,	但	等待	一个	分钟	!

“哦，等等！”

” [neɪd] [ðə; ðiː] [hɔːrs] .

”	neighed	the	horse	.
”	嘶鸣	这	马	.

马嘶了一声。

“ [aɪ]['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] .

“	I	didn't	finish	.
”	我	没有	结束	.

“我没完成。”

[dɑːn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][dɔːg][went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ðiː] [wʊdz] .

Don	and	our	dog	went	off	to	the	woods	.
大学教师	和	我们的	狗	去	离开	到	这	树林	.

唐和我们的狗去了树林里。

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	heard	them	say	they	would	be	gone	for	a	long	time	,
我	听到	他们	说	他们	会	是	已消失	为了	一个	长的	时间	,

我听他们说他们会离开很长时间。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] .

and	maybe	they	would	find	something	to	eat	there	.
和	或许	他们	会	寻找	某物	到	吃	那里	.

或许他们能在那里找到些吃的。

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðiː] [boʊnz] [ænd; ənd] [miːt] ['tɑːmbə][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

So	if	they	don't	come	back	to	eat	the	bones	and	meat	Tamba	can	have	it
所以	如果	他们	不	来	后退	到	吃	这	骨头	和	肉	坦巴	能	有	它

. ”

:	”
.	”

所以如果他们不回来吃骨头和肉，坦巴就可以拿走。”

“ [jes] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kæn; kən] .

“	Yes	,	”	said	Tinkle	,	“	I	suppose	he	can	.
”	是的	,	”	说	叮当	,	“	我	认为	他	能	.

“是的,”丁克尔说，“我想他可以。”

[aɪ][hoʊp] [dɑːn] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] . ”

I	hope	Don	doesn't	come	back	.	”
我	希望	大学教师	不	来	后退	.	”

我希望唐不要回来。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tuː] , ” [sed]['tɑːmbə] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Tamba	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	坦巴	.

“我也希望如此,”坦巴说道。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɚ] ['evri] ['mɪnɪt] . ”

“	I'm	getting	hungrier	every	minute	.	”
”	我是	获得	饥饿	每一个	分钟	.	”

“我每分钟都感觉更饿了。”

“ [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .

“	I'll	go	out	and	look	,	”	said	Tinkle	.
”	患病的	去	出去	和	看	,	”	说	叮当	.

“我出去看看，”丁克尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [miːt] [ɪz] [stɪl] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] ['ken(ə)l] ,

“	It	will	soon	be	dark	,	and	if	the	plate	of	meat	is	still	by	the	dog	kennel	,
”	它	将要	很快	是	黑暗的	,	和	如果	这	盘子	的	肉	是	仍然	经过	这	狗	狗窝	,

“天色很快就要黑了，如果那盘肉还放在狗窝旁边，

[juː; jʊ][kæn; kən] [sniːk] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [-]

you	can	sneak	out	and	get	it	,	[	70	]
你	能	潜行	出去	和	得到	它	,	[	-	]

你可以偷偷溜出去把它弄到手[70]

['tɑːmbə] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] .

Tamba	,	and	no	one	will	see	you	.
坦巴	,	和	不	一	将要	看	你	.

坦巴，没人会看见你。

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] .

I'll	go	and	look	.
患病的	去	和	看	.

我去看看。

” ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [kept] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːl] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʌðər]

”	Tinkle	,	the	trick	pony	,	was	not	kept	tied	in	a	stall	as	were	the	other
”	叮当	,	这	诡计	小马	,	曾是	不是	保留	系	在	一个	摊位	作为	是	这	其他

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

“小戏精”叮当是一匹会耍花招的小马，它不像其他马那样被拴在马厩里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [roʊm] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪkt] ,

He	could	roam	about	as	he	liked	,
他	可以	漫游	关于	作为	他	喜欢	,

他可以随意四处走动，

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [trɔtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɑːrm] [dɔːg] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]

and	so	he	trotted	out	of	the	barn	to	where	the	farm	dog	had	his
和	所以	他	小跑	出去	的	这	谷仓	到	在哪里	这	农场	狗	有	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

于是他小跑着出了谷仓，来到了农场狗的窝里。

[ɔːr] ['ken(ə)l] .

or	kennel	.
或者	狗窝	.

或犬舍。

[ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪt] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [boʊnz] ,

There	,	surely	enough	,	was	a	big	plate	of	meat	and	some	large	bones	,
那里	,	一定	足够的	,	曾是	一个	大的	盘子	的	肉	和	一些	大的	骨头	,

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ,

large	enough	,
大的	足够的	,

果然，那里有一大盘肉和一些很大的骨头，非常大。

['iːv(ə)n] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɔːr] [ə; eɪ] ['taɪgər] .

even	,	for	a	lion	or	a	tiger	.
甚至	,	为了	一个	狮子	或者	一个	老虎	.

即使是狮子或老虎也一样。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈtɪŋk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [trɔtɪŋ] [bæk] .

“	**It's**	**all**	**right**	**,**	”	**said**	**Tinkle**	**,**	**when**	**he**	**came**	**trotting**	**back**	**.**
”	它是	全部	正确的	,	”	说	叮当	,	什么时候	他	来了	小跑	后退	.

“没关系，”叮当小跑回来时说道。

“ [ðə; ði] [miːt] [ɪz][ðer; ðər] , [ˈtɑːmbə] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈkɑːrloʊ] , [ˈaʊər; ɑːr][dɔːg] ,

“	**The**	**meat**	**is**	**there**	**,**	**Tamba**	**,**	**and**	**I**	**didn't**	**see**	**anything**	**of**	**Carlo**	**,**	**our**	**dog**	**,**
”	这	肉	是	那里	,	坦巴	,	和	我	没有	看	任何事物	的	卡洛	,	我们的	狗	,

[nɔːr][hɪz; ɪz] [frend] ,

nor	**his**	**friend**	**,**
也不	他的	朋友	,

“肉在那里，坦巴，但我没看到我们的狗卡洛，也没看到它的朋友。”

[dɑːn] .

Don	**.**
大学教师	.

大学教师。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] , [waɪ] ,

Now	**if**	**they**	**don't**	**come**	**back**	**until**	**dark**	**,**	**why**	**,**
现在	如果	他们	不	来	后退	直到	黑暗的	,	为什么	,

如果他们直到天黑才回来，为什么?

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] . ”

you	**can**	**go**	**out**	**and**	**have**	**a**	**good**	**meal**	**.**	**”**
你	能	去	出去	和	有	一个	好的	一顿饭	.	”

你可以出去吃顿好的。”

“ [aɪ] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈtɑːmbə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

“	**I**	**will**	**,**	**thank**	**you**	**,**	”	**returned**	**Tamba**	**,**	**and**	**he**	**wished**	**,**	**with**	**all**	**his**	**heart**	**,**
”	我	将要	,	感谢	你	,	”	返回	坦巴	,	和	他	希望	,	和	全部	他的	心	,

“我会的，谢谢。”坦巴回答道，他由衷地希望.....

[ðæt] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːg] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

that	**Don**	**and**	**the**	**other**	**dog**	**would**	**not**	**come**	**back**	**.**
那	大学教师	和	这	其他	狗	会	不是	来	后退	.

唐和另一只狗再也回不来了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈhʌŋgri] , ” [θɔːt] [ˈtɑːmbə] ,

“	**Of**	**course**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**see**	**them**	**hungry**	**,**	”	**thought**	**Tamba**	**,**
”	的	课程	我	不	想	到	看	他们	饥饿的	,	”	想法	坦巴	,

“我当然不想看到他们挨饿，”坦巴心想。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ] [ˈkudnt] [duː]

“	**but**	**they**	**may**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**perhaps**	**I**	**couldn't**	**do**
”	但	他们	可能	得到	某物	到	吃	在	这	树林	,	和	也许	我	不能	做

[ðæt] .

that	**.**
那	.

“但他们或许能在树林里找到吃的，而我可能就做不到这一点。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ˈmʌskræt] [ðer; ðər] .

There	**may**	**be**	**no**	**muskrats**	**there**	**.**
那里	可能	是	不	麝鼠	那里	.

那里可能没有麝鼠。

” [ˈevriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

”	**Everything**	**came**	**out**	**all**	**right**	**.**
”	一切	来了	出去	全部	正确的	.

一切都顺利解决了。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] .

The	**twilight**	**faded**	**,**	**and**	**it**	**became**	**dark**	**.**
这	暮	褪色	,	和	它	成为	黑暗的	.

暮色渐褪，天色渐渐暗了下来。

[ðen] ['tɑːmbə] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

Then	**Tamba**	**,**	**who**	**remained**	**hidden**	**in**	**the**	**stable**	**,**
然后	坦巴	,	WHO	剩余	隐	在	这	稳定的	,

然后，一直躲在马厩里的坦巴

[krept] ['sɔːftli] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [boʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [fɔːr; fər]

crept	**softly**	**out**	**to**	**the**	**plate**	**of**	**meat**	**and**	**bones**	**that**	**had**	**been**	**left**	**for**
悄悄地爬	轻轻	出去	到	这	盘子	的	肉	和	骨头	那	有	到过	左边	为了

[ðə; ði][dɔːgz] .

the	**dogs**	**.**
这	狗	.

他蹑手蹑脚地爬到留给狗狗的肉和骨头的盘子旁。

[hiː; hi] [eɪt] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [naːd] [ðə; ði] [boʊnz] ,

He	**ate**	**up**	**everything**	**and**	**gnawed**	**the**	**bones**	**,**
他	吃	向上	一切	和	被啃咬	这	骨头	,

他把所有东西都吃光了，连骨头也不放过。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] [trɔːf] [ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ]

and	**then**	**he**	**got**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**from**	**the**	**horse**	**trough**	**and**	**felt**	**much**
和	然后	他	得到	一个	喝	的	水	从	这	马	槽	和	毛毡	很多

['betər] . [-]

better	**.**	**[**	**71**	**]**
更好的	.	[	-	]

然后他从马槽里喝了口水，感觉好多了。[71]

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['tɪŋk(ə)l] ,

“	**And**	**now**	**,**	**Tinkle**	**,**
”	和	现在	,	叮当	,

“现在，叮当，

[aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][kaɪnd] [frendz] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][get]

I	**will**	**bid**	**you**	**and**	**your**	**kind**	**friends**	**good**	**-**	**by**	**and**	**be**	**on**	**my**	**way**	**to**	**get**
我	将要	出价	你	和	你的	种类	朋友们	好的	-	经过	和	是	在	我的	方式	到	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

back	**to**	**the**	**jungle**	**,**
后退	到	这	丛林	,

我将向您和您的朋友们道别，然后启程返回丛林。

” [sed] ['tɑːmbə] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] .

”	**said**	**Tamba**	**,**	**after**	**he**	**had**	**eaten**	**.**
”	说	坦巴	,	后	他	有	吃	.

坦巴吃完饭后说道。

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ?

“	**Oh**	**,**	**are**	**you**	**going**	**to**	**run**	**away**	**?**
”	哦	,	是	你	去	到	跑步	离开	?

“哦，你要逃跑吗？”

” [æskt] [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

”	**asked**	**the**	**trick**	**pony**	**.**
”	问	这	诡计	小马	.

“骗子小马问道。”

“ [juːl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [dɑːn] , [ðə; ði][dɔːg] , [ðen] .

“	**You'll**	**be**	**just**	**like**	**Don**	**,**	**the**	**dog**	**,**	**then**	**.**
”	你会	是	只是	喜欢	大学教师	,	这	狗	,	然后	.

“那你就会像唐（那条狗）一样了。”

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] ， [tuː] . ”

He	ran	away	,	too	.	”
他	跑	离开	，	也	.	”

他也逃跑了。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [bæk] [əˈgen] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] [frend] , [ˈnɪroʊ] , [ðə; ði][ˈsɜːrkəs][ˈlaɪən] ,

“	But	he	ran	back	again	,	as	I	have	heard	my	friend	,	Nero	,	the	circus	lion	,
”	但	他	跑	后退	再次	，	作为	我	有	听到	我的	朋友	，	尼禄	，	这	马戏团	狮子	，

“但我听我的朋友，马戏团的狮子尼禄说，他又跑回去了。”

[seɪ] ， ” [rɪˈplaɪd] [ˈtɑːmbə] .

say	,	”	replied	Tamba	.
说	，	”	回复	坦巴	.

“你说，”坦巴回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ɪgˈzæktli] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

“	I	am	not	exactly	running	away	from	you	.
”	我	是	不是	确切地	跑步	离开	从	你	.

“我并不是真的在躲着你。”

[aɪ][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈoʊnli] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ][ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]

I	ran	away	from	the	circus	,	but	I	am	only	leaving	you	after	paying	you	a
我	跑	离开	从	这	马戏团	，	但	我	是	仅有的	离开	你	后	付费	你	一个

[ˈvɪzɪt] .

visit	.
访问	.

我从马戏团逃了出来，但我离开之前一定会先来看望你。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [maɪ][ˈvɪzɪt] [ˈveri] [mʌtʃ] .

And	I	liked	my	visit	very	much	.
和	我	喜欢	我的	访问	非常	很多	.

我非常喜欢这次访问。

[ðæt] [miːt] ， [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] .

That	meat	,	too	,	was	very	good	.
那	肉	，	也	，	曾是	非常	好的	.

那肉也非常好。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈtɪŋk(ə)l] . ”

Thank	you	,	Tinkle	.	”
感谢	你	，	叮当	.	”

谢谢你，丁克尔。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [trɪk] [ˈpoʊni] .

“	I	only	wish	there	had	been	more	of	it	,	”	said	the	trick	pony	.
”	我	仅有的	希望	那里	有	到过	更多的	的	它	，	”	说	这	诡计	小马	.

“我只希望它能更多一些，”那匹耍花招的小马说道。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] .

“	But	,	if	you	have	to	go	,	I	suppose	you	must	leave	.
”	但	，	如果	你	有	到	去	，	我	认为	你	必须	离开	.

“但是，如果你非走不可，我想你必须离开。”

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [get] [ˈseɪfli] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈdʒʌŋg(ə)l] .

I	hope	you'll	get	safely	to	your	jungle	.
我	希望	你会	得到	安全	到	你的	丛林	.

希望你平安抵达你的丛林。

” [bʌt; bət]['tɑːmbə][hæd; həd] ['meni] [ədˈventʃəz] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] .

”	But	Tamba	had	many	adventures	ahead	of	him	before	that	time	.
”	但	坦巴	有	许多	冒险	前方	的	他	前	那	时间	.

但在此之前，坦巴还有许多冒险经历等着他。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	said	good	-	by	to	Tinkle	and	the	farm	animals	,	and	then	,
他	说	好的	-	经过	到	叮当	和	这	农场	动物	,	和	然后	,

他向叮当和农场里的动物们道别，然后，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

looking	out	of	the	barn	and	peering	through	the	darkness	,
寻找	出去	的	这	谷仓	和	窥视	通过	这	黑暗	,

从谷仓里向外望去，透过黑暗凝视着，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [men] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] ,

to	see	that	none	of	the	farmer's	men	were	on	the	watch	with	their	guns	,
到	看	那	没有任何	的	这	农民的	男人	是	在	这	手表	和	他们的	枪支	,

确认农场主手下没有人持枪警戒。

['tɑːmbə] [slʌŋk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Tamba	slunk	out	into	the	night	.
坦巴	斯伦克	出去	进入	这	夜晚	.

坦巴悄悄溜进了夜色中。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , ['trævlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

Once	more	he	was	on	his	way	,	traveling	to	find	his	jungle	.
一次	更多的	他	曾是	在	他的	方式	,	旅行	到	寻找	他的	丛林	.

他再次踏上旅程，去寻找他的丛林。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [went] ['tɑːmbə] ,

On	through	the	dark	woods	and	over	the	fields	went	Tamba	,
在	通过	这	黑暗的	树林	和	超过	这	字段	去	坦巴	,

坦巴继续穿过幽暗的树林，越过田野。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['haʊzɪz] [wer] ['piːp(ə)l] [maɪt] [lɪv; laɪv] [huː] [-]

taking	care	to	keep	away	from	houses	where	people	might	live	who	[	72	]
采取	关心	到	保持	离开	从	房屋	在哪里	人们	可能	居住	WHO	[	-	]

注意远离可能有人居住的房屋[72]

[wʊd] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] .

would	see	him	and	tell	the	circus	men	to	come	and	get	him	.
会	看	他	和	告诉	这	马戏团	男人	到	来	和	得到	他	.

看到他就会告诉马戏团的人来把他带走。

['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

Tamba	did	not	want	to	be	caught	.
坦巴	做过	不是	想	到	是	捕捉	.

坦巴不想被抓。

[soʊ] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , ['tɑːmbə] ['trævld] [ɑːn] .

So	,	for	several	days	,	Tamba	traveled	on	.
所以	,	为了	一些	天	,	坦巴	旅行	在	.

于是，坦巴继续前行了好几天。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

Often	he	was	hungry	and	thirsty	,
经常	他	曾是	饥饿的	和	渴	,

他经常感到饥饿和口渴。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

but	he	managed	to	find	things	to	eat	once	in	a	while	,
但	他	管理	到	寻找	事物	到	吃	一次	在	一个	尽管	,

但他偶尔还是能找到东西吃。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɔːr] [striːmz] [wer] [hiː; hi]

and	now	and	again	he	came	to	springs	of	water	or	streams	where	he
和	现在	和	再次	他	来了	到	弹簧	的	水	或者	溪流	在哪里	他

[dræŋk] .

drank	.
喝	.

他时不时会来到泉水或溪流边喝水。

[soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

So	,	though	he	did	not	have	a	very	good	time	,	he	managed	to	live	.
所以	,	尽管	他	做过	不是	有	一个	非常	好的	时间	,	他	管理	到	居住	.

所以，虽然他过得不太好，但他还是活了下来。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] ,

One	evening	,	just	as	it	was	getting	dark	,
一	晚上	,	只是	作为	它	曾是	获得	黑暗的	,

一天傍晚，天色渐暗的时候，

['tɑːmbə] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [smeld] [ə; eɪ] [smel] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr]

Tamba	sniffed	the	air	and	smelled	a	smell	which	told	him	he	was	near
坦巴	嗅了嗅	这	空气	和	闻起来	一个	闻	哪个	讲述	他	他	曾是	靠近

[ə'nʌðər] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd][bɑːrn] .

another	stable	and	barn	.
其他	稳定的	和	谷仓	.

坦巴嗅了嗅空气，闻到一股气味，这让他知道自己离另一个马厩和谷仓很近了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [wer] ['tɪŋk(ə)l] [lɪvd] , [ðoʊ] .

It	was	not	the	one	where	Tinkle	lived	,	though	.
它	曾是	不是	这	一	在哪里	叮当	居住地	,	尽管	.

但这并非丁克居住的那栋房子。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	I	wonder	if	I	can	get	anything	to	eat	here	,	”	thought	Tamba	.
“	我	想知道	如果	我	能	得到	任何事物	到	吃	这里	,	”	想法	坦巴	.

“不知道我能不能在这里找到点吃的，”坦巴心想。

['kerfəli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs]

Carefully	and	softly	the	tame	tiger	crept	around	the	corner	of	the	carriage	house
小心	和	轻轻	这	驯服	老虎	悄悄地爬	大约	这	角落	的	这	运输	房子

.

:
.

驯服的老虎小心翼翼、轻手轻脚地绕过了马车房的拐角。

[nɪr] [baɪ][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ruːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

Near	by	he	saw	what	seemed	to	be	a	low	building	without	any	roof	a	little	way
靠近	经过	他	锯	什么	似乎	到	是	一个	低的	建筑	没有	任何	屋顶	一个	小的	方式

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

ahead	of	him	,
前方	的	他	,

他看到前方不远处似乎有一座低矮的、没有屋顶的建筑。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [keɪm] [grʌntɪŋz] [ænd; ənd] .

and	from	this	place	came	gruntings	and	squealings	.
和	从	这	地方	来了	咕哝声	和	尖叫声	.

从这里传来哼哼声和尖叫声。

“ [get] ['oʊvər][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] !

“	Get	over	on	your	own	side	of	the	trough	!
“	得到	超过	在	你的	自己的	边	的	这	槽	!

“滚回你自己的槽边去！”

[jʊə(r)] ['iːtɪŋ] [ɔːl][maɪ]['saʊər][mɪlk] ！ ” [sed] [wʌn] [skwiːli] [vɔɪs] .

You're	**eating**	**all**	**my**	**sour**	**milk**	**！**	**”**	**said**	**one**	**squealy**	**voice**	**.**
你是	吃	全部	我的	酸的	牛奶	！	”	说	一	尖叫	嗓音	.

“你把我的酸奶都吃光了！”一个尖细的声音说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , ['iːðər] , ['skwinti] ！ ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	**I**	**am**	**not**	**,**	**either**	**,**	**Squinty**	**！**	**”**	**came**	**the**	**answer**	**.**
”	我	是	不是	，任何一个	,		眯眼	！	”	来了	这	回答	.

“我也不是，眯眼！”对方回答道。

“ [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ！ ”

“	**I**	**want**	**something**	**to**	**eat**	**just**	**as**	**much**	**as**	**you**	**do**	**！**	**”**
”	我	想	某物	到	吃	只是	作为	很多	作为	你	做	！	”

“我也想吃点东西！”

“ [hɑː] ！ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ！

“	**Ha**	**！**	**Something**	**to**	**eat**	**！**
”	哈	！	某物	到	吃	！

“哈！有东西吃！”

” [θɔːt] ['tɑːmbə] [huː] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .

”	**thought**	**Tamba**	**who**	**heard**	**and**	**understood**	**this**	**animal**	**talk**	**.**
”	想法	坦巴	WHO	听到	和	理解	这	动物	讲话	.

坦巴听懂了这种动物的语言，心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðoʊz] [tʃæps] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [huː] ['skwinti][ɪz] .

“	**I**	**wonder**	**who**	**those**	**chaps**	**are**	**,**	**and**	**who**	**Squinty**	**is**	**.**
”	我	想知道	WHO	那些	小伙子们	是	,	和	WHO	眯眼	是	.

“我想知道那些家伙是谁，还有眯眼是谁。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .

And	**I**	**wonder**	**if**	**they**	**have**	**enough**	**for**	**me**	**to**	**eat**	**.**
和	我	想知道	如果	他们	有	足够的	为了	我	到	吃	.

我不知道他们有没有足够的食物给我吃。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ！ ” [-]

I'm	**going**	**to**	**see**	**！**	**”**	**[**	**73**	**]**
我是	去	到	看	！	”	[	-	]

我去看看！”[73]

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][pen] , [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [ruːf] , [went] ['tɑːmbə] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː]

Up	**to**	**the**	**pen**	**,**	**which**	**had**	**no**	**roof**	**,**	**went**	**Tamba**	**,**	**and**	**,**	**rising**	**on**	**his**	**two**
向上	到	这	笔	,	哪个	有	不	屋顶	,	去	坦巴	,	和	,	上升	在	他的	二

[haɪnd] [legz] ,

hind	**legs**	**,**
后	腿	,

坦巴走到没有屋顶的围栏前，用两条后腿站了起来，

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] .

he	**looked**	**over**	**the**	**side**	**and**	**down**	**in**	**.**
他	看起来	超过	这	边	和	向下	在	.

他探头向下望去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɪgz] [huː] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['saʊər] [mɪlk] [ænd; ənd][bræn]

There	**he**	**saw**	**a**	**number**	**of**	**pigs**	**who**	**were**	**drinking**	**sour**	**milk**	**and**	**bran**
那里	他	锯	一个	数字	的	猪	WHO	是	喝	酸的	牛奶	和	麸

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [trɔːf] .

from	**a**	**trough**	**.**
从	一个	槽	.

他看到许多猪正在槽里喝酸奶和麸皮。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [druːp] [tuː; tə][wʌn] [aɪ] ,

One	of	the	pigs	,	with	a	queer	droop	to	one	eye	,
一	的	这	猪	,	和	一个	酷儿	下垂	到	一	眼睛	,

其中一头猪，一只眼睛奇怪地耷拉着，

[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['tɑːmbə] ['pɪrɪŋ] [ɪn] .

looked	up	and	saw	Tamba	peering	in	.
看起来	向上	和	锯	坦巴	窥视	在	.

抬头一看，发现坦巴正往里张望。

“ [hə'loʊ] ! ” [grʌntid] [ðɪs] [pɪg] .

“	Hello	!	”	grunted	this	pig	.
“	你好	!	”	哼哼	这	猪	.

“你好！”这头猪哼了一声。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”

“	Who	are	you	,	and	what's	the	matter	?	”
“	WHO	是	你	,	和	是什么	这	事情	?	”

“你是谁？出了什么事？”

“ [aɪm]['tɑːmbə] , [ə; eɪ] [teɪm] ['taɪgər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪm]

“	I'm	Tamba	,	a	tame	tiger	,	”	was	the	answer	,	“	and	the	matter	is	that	I'm
“	我是	坦巴	,	一个	驯服	老虎	,	”	曾是	这	回答	,	“	和	这	事情	是	那	我是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

“我是坦巴，一只驯服的老虎，”它回答说，“问题是我饿了。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

Who	are	you	?	”
WHO	是	你	?	”

你是谁？

“ ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

“	Squinty	,	the	comical	pig	!	”	was	the	grunting	reply	.
“	眯眼	,	这	滑稽	猪	!	”	曾是	这	哼哼	回复	.

“眯眼，那只滑稽的猪！”它哼哼着回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['træv(ə)l][ɑːn] !

“	And	you	had	better	travel	on	!
“	和	你	有	更好的	旅行	在	!

你最好继续赶路！

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər]['taɪgɚz][tuː; tə] [iːt] ! ” [-]

We	have	nothing	here	for	tigers	to	eat	!	”	[	74	]
我们	有	没有什么	这里	为了	老虎	到	吃	!	”	[	-	]

这里没有老虎可以吃的东西！[74]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['tɑːmbə] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

TAMBA	IN	THE	CITY
坦巴	在	这	城市

坦巴城

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , ['rɪrɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪg]

Tamba	**,**	**the**	**tame**	**tiger**	**,**	**rearing**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**to**	**look**	**down**	**into**	**the**	**pig**
坦巴	,	这	驯服	老虎	,	饲养	向上	在	他的	后	腿	到	看	向下	进入	这	猪

[pen] ,

pen	**,**
笔	,

驯服的老虎坦巴用后腿站立起来，向下看着猪圈。

[sɔː] [ðə; ði] ['fʌni] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

saw	**the**	**funny**	**look**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**animal**	**who**	**had**	**spoken**	**to**	**him**	**.**
锯	这	有趣的	看	在	这	脸	的	这	动物	WHO	有	说	到	他	.

他看到了跟他说话的动物脸上滑稽的表情。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [æskt] ['tɑːmbə][ɪn][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] .

“	**What's**	**that**	**you**	**say**	**?**	**”**	**asked**	**Tamba**	**in**	**a**	**growling**	**voice**	**.**
“	是什么	那	你	说	?	”	问	坦巴	在	一个	咆哮	嗓音	.

“你说什么？”坦巴低声问道。

“ [aɪ] [sed] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['taɪgɚz] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] ,

“	**I**	**said**	**we**	**didn't**	**have**	**anything**	**to**	**give**	**tigers**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**comical**	**pig**	**,**
“	我	说	我们	没有	有	任何事物	到	给	老虎	,	”	去	在	这	滑稽	猪	,

“我说过我们没有什么可以给老虎的，”这只滑稽的猪继续说道。

[ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːmɪk(ə)l] ,

and	**really**	**he**	**was**	**comical**	**,**
和	真的	他	曾是	滑稽	,

他真的很滑稽。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druːpt] [tɔːrd] [wʌn] [ɪr] .

for	**his**	**one**	**eye**	**had**	**such**	**a**	**funny**	**look**	**as**	**it**	**drooped**	**toward**	**one**	**ear**	**.**
为了	他的	一	眼睛	有	这样的	一个	有趣的	看	作为	它	下垂	朝向	一	耳朵	.

因为他的那只眼睛看起来很滑稽，耷拉着一只耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [tuː] [weɪz] [æt; ət][wʌns] ,

It	**seemed**	**to**	**be**	**looking**	**in**	**two**	**ways**	**at**	**once**	**,**
它	似乎	到	是	寻找	在	二	方式	在	一次	,

它似乎同时呈现出两种不同的面貌，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt]['ɔːf(ə)n] [siː] [ɪn][ə; eɪ][pɪg] .

and	**that**	**is**	**something**	**you**	**don't**	**often**	**see**	**in**	**a**	**pig**	**.**
和	那	是	某物	你	不	经常	看	在	一个	猪	.

这是你在猪身上很少见到的现象。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [gʊd] , ” [went] [ɑːn]['tɑːmbə] .

“	**Well**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**I**	**smell**	**something**	**very**	**good**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Tamba**	**.**
“	出色地	,	它	似乎	到	我	我	闻	某物	非常	好的	,	”	去	在	坦巴	.

“嗯，我觉得我闻到了一股非常好的味道，”坦巴继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [mɪlk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**It**	**smells**	**like**	**milk**	**to**	**me**	**.**
“	它	气味	喜欢	牛奶	到	我	.

“我觉得它闻起来像牛奶。”

” [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪgər]['tɑːmbə][hæd; həd] [laɪkt] [mɪlk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

”	**When**	**he**	**was**	**a**	**little**	**tiger**	**Tamba**	**had**	**liked**	**milk**	**very**	**much**	**,**	**and**	**now**	**,**
”	什么时候	他	曾是	一个	小的	老虎	坦巴	有	喜欢	牛奶	非常	很多	,	和	现在	,

“坦巴小时候很喜欢喝牛奶，现在，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊldər] , [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]

even	though	he	was	older	,	he	knew	it	would	be	good	when	he	was
甚至	尽管	他	曾是	老	,	他	知道	它	会	是	好的	什么时候	他	曾是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

虽然他年纪较大，但他饿的时候也知道这样做会有好处。

" [jes] , [ju:; jʊ][du:] [smel] [mɪlk] , " [went] [ɑ:n] ['skwinti] .

"	Yes	,	you	do	smell	milk	,	"	went	on	Squinty	.
"	是的	,	你	做	闻	牛奶	,	"	去	在	眯眼	.

"是的，你身上确实有牛奶味，"眯眼先生继续说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['saʊər] . " [-]

"	But	it	is	sour	.	"	[	75	]
"	但	它	是	酸的	.	"	[	-	]

"但是它是酸的。"[75]

" ['saʊər][ɔ:r] [swi:t] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:mbə] .

"	Sour	or	sweet	,	it	makes	no	difference	to	me	,	"	replied	Tamba	.
"	酸的	或者	甜的	,	它	制作	不	不同之处	到	我	,	"	回复	坦巴	.

"酸的还是甜的，对我来说都一样，"坦巴回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] . "

"	I	am	hungry	enough	to	eat	anything	.	"
"	我	是	饥饿的	足够的	到	吃	任何事物	.	"

"我饿得什么都想吃。"

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:s] [ɔ:r] [ˌɪmpə'laɪt] , " [sed] ['skwinti] ,

"	Well	,	I	don't	want	to	be	cross	or	impolite	,	"	said	Squinty	,
"	出色地	,	我	不	想	到	是	叉	或者	不礼貌	,	"	说	眯眼	,

"嗯，我不想生气或不礼貌，"眯眼先生说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [ɪ'nʌf] ['saʊər] [mɪlk] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [pɪgz] .

"	but	there	is	only	enough	sour	milk	for	us	pigs	.
"	但	那里	是	仅有的	足够的	酸的	牛奶	为了	我们	猪	.

"但是酸奶只够我们猪喝。"

[wi:; wi] [kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] . "

We	can't	give	you	any	.	"
我们	不能	给	你	任何	.	"

我们一个也给不了你。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈！

[wel] , [aɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !

Well	,	I	simply	must	have	something	to	eat	!
出色地	,	我	简单地	必须	有	某物	到	吃	!

我必须吃点东西！

" [rɪ'tɜ:rnd] ['tɑ:mbə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['^rajli] [naʊ] .

"	returned	Tamba	,	and	his	voice	was	more	growly	now	.
"	返回	坦巴	,	和	他的	嗓音	曾是	更多的	低沉的	现在	.

"坦巴回答道，他的声音现在更加低沉沙哑了。"

" [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [mɪlk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [mi:t] .

"	If	I	can't	get	milk	I	must	have	meat	.
"	如果	我	不能	得到	牛奶	我	必须	有	肉	.

"如果买不到牛奶，我就只能吃肉了。"

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] [hu:] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ju:; jʊ] .

I	remember	once	,	in	the	jungle	,	eating	a	little	pig	who	looked	something	like	you	.
我	记住	一次	,	在	这	丛林	,	吃	一个	小的	猪	WHO	看起来	某物	喜欢	你	.

我记得有一次在丛林里，我吃了一只长得有点像你的小猪。

[wɒts] [tu:; tə][stɑ:p][ˌem 'i:] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [baɪts] [ɔ:f] [ju:; jʊ] ,

What's	to	stop	me	taking	a	few	bites	off	you	,
是什么	到	停止	我	采取	一个	很少	咬	离开	你	,

有什么能阻止我咬你几口呢?

[ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'i:] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mɪlk] ? ”

if	you	won't	give	me	any	of	your	milk	?	”
如果	你	惯于	给	我	任何	的	你的	牛奶	?	”

如果你不肯给我一点牛奶呢?

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
“	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][baɪt][ˌem 'i:] , [du:][ju:; jʊ] ? ” [skwi:ld] ['skwinti] .

So	you	think	you	can	bite	me	,	do	you	?	”	squealed	Squinty	.
所以	你	思考	你	能	咬	我	,	做	你	?	”	尖叫	眯眼	.

“你以为你能咬我吗？”眯眼尖叫道。

“ [wel] , [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] !

“	Well	,	we'll	see	about	that	!
“	出色地	,	出色地	看	关于	那	!

“嗯，我们走着瞧！”

” [naʊ] ['skwinti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

”	Now	Squinty	was	a	brave	little	animal	,
”	现在	眯眼	曾是	一个	勇敢的	小的	动物	,

“眯眼是一只勇敢的小动物，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [smɔ:l]

and	he	had	seen	more	of	the	world	than	some	of	the	other	small
和	他	有	已见	更多的	的	这	世界	比	一些	的	这	其他	小的

[pɪgz][ɪn][ðə; ði][pen] .

pigs	in	the	pen	.
猪	在	这	笔	.

比猪圈里的其他一些小猪，他看到的世界更广阔。

[ɪn][fækt] , ['skwinti][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,

In	fact	,	Squinty	had	had	a	number	of	adventures	,
在	事实	,	眯眼	有	有	一个	数字	的	冒险	,

事实上，眯眼先生经历过许多冒险故事。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [maɪ][fɜ:rst] [bʊk] [ɪn'taɪtld] , “ ['skwinti] , [ðə; ði]

and	those	of	you	who	have	read	my	first	book	entitled	,	“	Squinty	,	the
和	那些	的	你	WHO	有	读	我的	第一的	书	标题	,	“	眯眼	,	这

['kɑ:mɪk(ə)l][pɪg] ,

Comical	Pig	,
滑稽	猪	,

还有那些读过我的第一本书《眯眼，滑稽的小猪》的人，

” [noʊ] [ðæt] ['skwinti][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

”	know	that	Squinty	was	not	much	afraid	of	anything	.
”	知道	那	眯眼	曾是	不是	很多	害怕的	的	任何事物	.

“要知道，眯眼先生几乎什么都不怕。”

[soʊ][noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] ['tɑːmbə] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [baɪts] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

So	no	sooner	did	he	hear	Tamba	talk	that	way	,	about	taking	bites	,	and	so	on	,
所以	不	很快	做过	他	听到	坦巴	讲话	那	方式	,	关于	采取	咬	,	和	所以	在	,

所以他刚一听到坦巴那样说话，说什么咬人之类的，

[ðæn; ðən] ['skwinti] [ræn][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][pen] , [ænd; ənd] [aʊt]

than	Squinty	ran	to	where	there	was	a	loose	board	in	the	pen	,	and	out
比	眯眼	跑	到	在哪里	那里	曾是	一个	松动的	木板	在	这	笔	,	和	出去

[hiː; hi] [pɑːpt] .

he	popped	.
他	爆裂	.

然后，眯眼先生跑到围栏里一块松动的木板旁，跳了出来。

“ [hoʊ] !

“	Ho	!
“	何	!

“嗬！

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪg] , ['sɜːrkəs]['taɪgər] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sker] [ˌem 'iː] , [duː]

So	you	think	because	you're	a	big	,	circus	tiger	that	you	can	scare	me	,	do
所以	你	思考	因为	你是	一个	大的	,	马戏团	老虎	那	你	能	吓	我	,	做

[juː; jʊ] ? ” [-]

you	?	”	[	76	]
你	?	”	[	-	]

所以你以为你是一只体型庞大的马戏团老虎就能吓到我吗？[76]

[skwiːld] ['skwinti] .

squealed	Squinty	.
尖叫	眯眼	.

眯眼尖叫道。

“ [wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] !

“	Well	,	I'll	show	you	that	I'm	not	a	bit	afraid	!
“	出色地	,	患病的	展示	你	那	我是	不是	一个	少量	害怕的	!

“哼，我这就让你们看看，我一点也不害怕！”

” [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [nɪr] [ðə; ði][pen] , [wer] [ðə; ði]['fɑːrmər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]

”	Now	,	as	it	happened	,	near	the	pen	,	where	the	farmer	intended	to	use	it
”	现在	,	作为	它	发生	,	靠近	这	笔	,	在哪里	这	农民	故意的	到	使用	它

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

“碰巧的是，就在农场主打算第二天使用它的围栏附近，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃ] .

was	a	pail	of	whitewash	.
曾是	一个	桶	的	粉刷	.

那是一桶石灰水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [θɪk] , [waɪt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	like	thick	,	white	water	,	and	the	pail	was	full	of	it	.
它	曾是	喜欢	厚的	,	白色的	水	,	和	这	桶	曾是	满的	的	它	.

它像浓稠的白色水一样，桶里装满了这种水。

['skwinti] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][peɪl][ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['tɑːmbə] ,

Squinty	gave	one	look	at	the	pail	of	whitewash	,	and	a	glance	at	Tamba	,
眯眼	给予	一	看	在	这	桶	的	粉刷	,	和	一个	瞥一眼	在	坦巴	,

眯着眼瞥了一眼那桶石灰水，又看了一眼坦巴。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] ,

who	had	taken	his	forepaws	down	off	the	edge	of	the	pen	,
WHO	有	已采取	他的	前爪	向下	离开	这	边缘	的	这	笔	,

他的前爪已经从围栏边缘垂了下来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [fiːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['skwinti] .

and	was	standing	on	all	four	feet	looking	at	Squinty	.
和	曾是	常设	在	全部	四	脚	寻找	在	眯眼	.

他四脚着地，看着眯眼先生。

“ [ðer; ðər] ! [teɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [skwiːld] ['skwinti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

“	There	!	Take	that	and	see	how	you	like	it	!	”	squealed	Squinty	,	and	with
“	那里	!	拿	那	和	看	如何	你	喜欢	它	!	”	尖叫	眯眼	,	和	和

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [noʊz] ,

his	strong	nose	,
他的	强的	鼻子	,

“喏！尝尝这个，看看你喜不喜欢！”眯眼先生尖叫道，然后用他那强壮的鼻子，

[meɪd] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ['æftər] [ruːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

made	for	digging	down	under	the	ground	after	roots	and	things	,
制成	为了	挖掘	向下	在下面	这	地面	后	根	和	事物	,

是用来挖掘地下根系之类的东西的，

['skwinti] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʊʃ] [tɔːrd] ['tɑːmbə] .

Squinty	upset	the	pail	of	whitewash	and	gave	it	a	push	toward	Tamba	.
眯眼	沮丧的	这	桶	的	粉刷	和	给予	它	一个	推	朝向	坦巴	.

眯眼先生打翻了那桶石灰水，把它推向了坦巴。

[ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] [splæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['splætəd] [ɑːn][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] ,

The	whitewash	splashed	out	,	and	lots	of	it	splattered	on	the	tame	tiger	,
这	粉刷	溅起	出去	,	和	很多	的	它	溅射	在	这	驯服	老虎	,

粉刷的油漆溅了出来，很多都溅到了那只温顺的老虎身上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [splæʃt] [ænd; ənd] ['spekld] [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv] [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

so	that	he	was	splashed	and	speckled	with	spots	of	white	as	well	as
所以	那	他	曾是	溅起	和	斑驳的	和	地点	的	白色的	作为	出色地	作为

['biːɪŋ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [straɪps] .

being	marked	with	black	and	yellow	stripes	.
存在	标记	和	黑色的	和	黄色的	条纹	.

因此，他身上既有黑色和黄色的条纹，也有白色的斑点。

“ [naʊ] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [jɔːr'self] ? ” [æskt] ['skwinti] [ʌv; əv]['tɑːmbə] ,

“	Now	how	do	you	like	yourself	?	”	asked	Squinty	of	Tamba	,
“	现在	如何	做	你	喜欢	你自己	?	”	问	眯眼	的	坦巴	,

“现在你觉得自己怎么样？”坦巴的眯眼问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst]

as	he	looked	at	the	tame	tiger	in	the	moonlight	,	for	the	moon	was	just
作为	他	看起来	在	这	驯服	老虎	在	这	月光	,	为了	这	月亮	曾是	只是

['kʌmɪŋ] [ʌp] .

coming	up	.
未来	向上	.

他望着月光下的那只驯服的老虎，因为月亮刚刚升起。

“ [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [aɪl] [splæʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['waɪtwɑːʃ]

“	If	you	try	to	bite	me	or	any	of	my	friends	I'll	splash	some	more	whitewash
“	如果	你	尝试	到	咬	我	或者	任何	的	我的	朋友们	患病的	溅	一些	更多的	粉刷

[ɑːn][juː; jʊ] ! ”

on	you	!	”
在	你	!	”

“你要是敢咬我或者我的朋友，我就再往你身上泼点石灰！”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	You	can't	,	”	said	Tamba	.
“	你	不能	,	”	说	坦巴	.

“你不能，”坦巴说。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [mɔːr] [left] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] .
“ There isn't any more left in the pail .
“ 那里 不是 任何 更多的 左边 在 这 桶 .

“桶里已经没有剩下任何东西了。”

[its] ['empti] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
It's empty ; I can see for myself .
它是 空的 ; 我 能 看 为了 我 .

它空无一人；我亲眼所见。

[aɪ] [ges] [aɪ][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌem 'iː] . ” [-]
I guess I got most of it on me . ” [77]
我 猜测 我 得到 最多 的 它 在 我 . ” [-]

我想大部分都落在我身上了。”[77]

[ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] [splæʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['splætəd] [ɑːn][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [- - -]
The whitewash splashed out and splattered on the tame tiger [78 - 79]
这 粉刷 溅起 出去 和 溅射 在 这 驯服 老虎 [- - -]

粉刷物溅了出来，溅到了驯服的老虎身上[78-79]

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [θroʊ] ['waɪtwɑːʃ] [ɑːn][juː; jʊ] [aɪl] [θroʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ! ” ['θretnd]
“ Well , if I can't throw whitewash on you I'll throw something else ! ” threatened
“ 出色地 , 如果 我 不能 扔 粉刷 在 你 患病的 扔 某物 别的 ! ” 威胁
['skwinti] .
Squinty .
眯眼 .

“哼，如果我不能用粉刷糊你，我就用别的东西糊你！”眯眼威胁道。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][pɪgz] [ə'loʊn] ! ”
“ You've got to leave us pigs alone ! ”
“ 你已经 得到 到 离开 我们 猪 独自的 ! ”

“你们别来烦我们猪！”

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmbə] , “ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ'd] ['betər] .
“ Yes , ” said Tamba , “ I can see that I'd better .
“ 是的 , ” 说 坦巴 , “ 我 能 看 那 ID 更好的 .

“是的，”坦巴说，“我看我最好这样做。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [tʃæp] , ['skwinti] . ”
I didn't know you were such a fierce chap , Squinty . ”
我 没有 知道 你 是 这样的 一个 凶猛的 小伙子 , 眯眼 . ”

“我不知道你这么厉害，眯眼。”

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] , ” [sed] [ðə; ði][pɪg] .
“ Well , I didn't mean to be cross , ” said the pig .
“ 出色地 , 我 没有 意思是 到 是 叉 , ” 说 这 猪 .

“嗯，我不是故意生气的，”猪说。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [waɪ] , [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But when you talked of biting me , why , I just couldn't help it .
“ 但 什么时候 你 谈话 的 咬 我 , 为什么 , 我 只是 不能 帮助 它 .

“但是当你说要咬我的时候，我就是控制不住自己。”

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['spɑːtɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [waɪt] [laɪk] [ðæt] . ”
I'm sorry I spotted you with white like that . ”
我是 对不起 我 斑 你 和 白色的 喜欢 那 . ”

真不好意思，我看到你穿着白色衣服。

“ [its] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['tɑːmbə] .
“ It's all my fault , ” returned Tamba .
“ 它是 全部 我的 过错 , ” 返回 坦巴 .

“都是我的错，”坦巴回答道。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['baɪtɪŋ] [juː; jʊ] .
“ I shouldn't have said anything about biting you .
“ 我 不应该 有 说 任何事物 关于 咬 你 .

“我不应该说要咬你。”

['biːɪŋ] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] ['waɪtwɑːʃ] [səːvz] [ˌem 'iː] [raɪt] .
Being splashed with whitewash serves me right .
存在 溅起 和 粉刷 服务 我 正确的 .

被粉刷灰水溅到身上真是活该。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['saʊər] [mɪlk] [smeld] ['veri] [gʊd] ! ”
But I am very hungry , and your sour milk smelled very good ! ”
但 我 是 非常 饥饿的 , 和 你的 酸的 牛奶 闻起来 非常 好的 ! ”

但我很饿，你的酸奶闻起来真香！

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [left] [naʊ] , ” [sed] ['skwinti] .
“ I'm afraid there isn't much left now , ” said Squinty .
“ 我是 害怕的 那里 不是 很多 左边 现在 , ” 说 眯眼 .

“恐怕现在已经所剩无几了，”眯眼先生说道。

“ [ðə; ði] [pɪgz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ The pigs were very hungry to - night .
“ 这 猪 是 非常 饥饿的 到 - 夜晚 .

“今晚猪们非常饿。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] ,
But if you'll come over to the side of the pen ,
但 如果 你会 来 超过 到 这 边 的 这 笔 ,

但如果你愿意走到围栏边来，

[wer] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [aɪl] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [els] .
where I broke out to rush at you , I'll see if there is anything else .
在哪里 我 打破 出去 到 匆忙 在 你 , 患病的 看 如果 那里 是 任何事物 别的 .

我冲向你的时候，我看看还有没有其他东西。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [θroʊ] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [skræps]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [trɔːf] ,
Sometimes they throw kitchen table scraps into our trough ,
有时 他们 扔 厨房 桌子 碎屑 进入 我们的 槽 ,

有时他们会把厨房餐桌上的剩菜剩饭扔进我们的食槽里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [smɔːl] [pɪgz][dəunt] [iːt] .
and there are bits of meat which we small pigs don't eat .
和 那里 是 比特 的 肉 哪个 我们 小的 猪 不 吃 .

还有一些我们这些小猪不吃的肉。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] .
You may have that , if there is any .
你 可能 有 那 , 如果 那里 是 任何 .

如果有的话，你可能会有。

['taɪgɝz] [laɪk] [miːt] , [aɪv] [hɜːrd] . ”
Tigers like meat , I've heard . ”
老虎队 喜欢 肉 , 我已经 听到 . ”

我听说老虎喜欢吃肉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmbə] , “ [aɪ] [laɪk] [miːt] ['veri] [mʌtʃ] .
“ Yes , ” said Tamba , “ I like meat very much .
” 是的 , ” 说 坦巴 , “ 我 喜欢 肉 非常 很多 .

“是的，”坦巴说，“我非常喜欢吃肉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [iːt] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɪlk] — ['saʊər]
It is about all I can eat , though I could manage to drink some milk — sour
它 是 关于 全部 我 能 吃 , 尽管 我 可以 管理 到 喝 一些 牛奶 — 酸的
[ɔːr] [swiːt] . ”
or sweet . ”
或者 甜的 . ”

这就是我能吃下的全部东西了，不过我还能喝点牛奶——不管是酸的还是甜的。

“ [kʌm] , [wiːl] [goʊ] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] , ” [went] [ɑːn] ['skwinti] .
“ Come , we'll go see what there is , ” went on Squinty .
” 来 , 出色地 去 看 什么 那里 是 , ” 去 在 眯眼 .

“走吧，我们去看看有什么。”眯眼先生说道。

“ [wen] [aɪ] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['taɪgɚz][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [miːt] [skræps] .
“ When I said we had nothing for tigers I didn't think about the meat scraps .
” 什么时候 我 说 我们 有 没有什么 为了 老虎 我 没有 思考 关于 这 肉 碎屑 .
” [-]
” [80]
” [-]

“我说我们没有东西给老虎吃的时候，并没有想到肉屑。”[80]

[soʊ] ['skwinti] [led] ['tɑːmbə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] [wens] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [hæd; həd]
So Squinty led Tamba back to the side of the pen whence the little pig had
所以 眯眼 引领 坦巴 后退 到 这 边 的 这 笔 何处 这 小的 猪 有
[pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
pushed his way out .
推动 他的 方式 出去 .

于是，眯眼领着坦巴回到了小猪从猪圈边挤出来的那边。

[ðen] ['skwinti] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [pɪgz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then Squinty explained to the other pigs what had happened .
然后 眯眼 解释 到 这 其他 猪 什么 有 发生 .

然后，眯眼猪向其他猪解释了发生的事情。

“ [jes] , [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [miːt] [skræps] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] ,
“ Yes , here are some meat scraps , ” said one of the pigs ,
” 是的 , 这里 是 一些 肉 碎屑 , ” 说 一 的 这 猪 ,

“是的，这里有一些肉屑，”其中一头猪说道。

[wen] ['skwinti] [hæd; həd][toʊld] [haʊ] ['hʌŋgri] ['tɑːmbə][wʌz; wəz] .
when Squinty had told how hungry Tamba was .
什么时候 眯眼 有 讲述 如何 饥饿的 坦巴 曾是 .

当眯眼先生告诉坦巴有多饿的时候。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] . ”
“ It isn't very much , though . ”
” 它 不是 非常 很多 , 尽管 . ”

“不过，数量并不多。”

“ ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['stɑ:rvɪŋ] , ” [sed] ['tɑ:mbə] .

“	Even	a	little	will	keep	me	from	starving	,	”	said	Tamba	.
”	甚至	一个	小的	将要	保持	我	从	饥饿	,	”	说	坦巴	.

“哪怕只有一点点也能让我不至于饿死，”坦巴说。

“ [wen] [aɪ][get][tu:; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [aɪl] [hæv; həv][ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] ,

“	When	I	get	to	my	jungle	I'll	have	all	I	want	to	eat	,
”	什么时候	我	得到	到	我的	丛林	患病的	有	全部	我	想	到	吃	,

“等我到了我的丛林，我就可以吃遍所有想吃的东西了。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] .

but	just	now	it	is	pretty	hard	to	find	enough	.
但	只是	现在	它	是	漂亮的	难的	到	寻找	足够的	.

但现在很难找到足够的货源。

[ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs][aɪ][hæd; həd] ['plenti] . ”

In	the	circus	I	had	plenty	.	”
在	这	马戏团	我	有	很多	.	”

在马戏团里，我有很多机会。

“ [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rkəs] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['skwinti] .

“	Oh	,	so	you're	from	the	circus	,	are	you	?	”	asked	Squinty	.
”	哦	,	所以	你是	从	这	马戏团	,	是	你	?	”	问	眯眼	.

“哦，原来你是马戏团的啊？”眯眼问道。

“ [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .

“	I	used	to	know	some	animals	in	a	circus	.
”	我	用过的	到	知道	一些	动物	在	一个	马戏团	.

“我以前在马戏团里认识一些动物。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] . ”

There	was	Mappo	,	the	merry	monkey	.	”
那里	曾是	马普	,	这	欢乐	猴	.	”

还有那只快乐的猴子马波。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tu:] , ” [sed] ['tɑ:mbə] .

“	Yes	,	I	have	heard	of	him	,	too	,	”	said	Tamba	.
”	是的	,	我	有	听到	的	他	,	也	,	”	说	坦巴	.

“是的，我也听说过他，”坦巴说道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] ['iznt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] [naʊ] .

“	But	he	isn't	with	the	show	now	.
”	但	他	不是	和	这	展示	现在	.

“但他现在已经不在这个节目里了。”

[ɑ:] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mi:t] [teɪsts] [gʊd] !

Ah	,	but	this	meat	tastes	good	!
啊	,	但	这	肉	口味	好的	!

啊，但这肉真好吃!

” [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][wʌz; wəz] [naʊ] ['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði][skræps][ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] [brʌʃt] [ə'saɪd][æz; əz]

”	The	tame	tiger	was	now	chewing	the	scraps	the	pigs	had	brushed	aside	as
”	这	驯服	老虎	曾是	现在	咀嚼	这	碎屑	这	猪	有	刷过	旁边	作为

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ðem; ðəm] .

they	did	not	want	them	.
他们	做过	不是	想	他们	.

“这只驯服的老虎现在正在咀嚼猪们不想要的、被它们拂到一边的残羹剩饭。

['tɑ:mbə][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [soʊ] ['hʌŋgri] [naʊ] ,

Tamba	did	not	feel	so	hungry	now	,
坦巴	做过	不是	感觉	所以	饥饿的	现在	,

坦巴现在并不觉得饿了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [fiːl] [kwɪr] [wer] [ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] [hæd; həd] [splæʃt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

but	he	did	feel	queer	where	the	whitewash	had	splashed	on	him	.
但	他	做过	感觉	酷儿	在哪里	这	粉刷	有	溅起	在	他	.

但他确实觉得被粉刷物溅到的地方有点怪异。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['skwinti] .

“	I'm	sorry	about	that	,	”	said	Squinty	.
”	我是	对不起	关于	那	,	”	说	眯眼	.

“我很抱歉，”眯眼说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːnd] ,

“	If	you	go	down	to	the	end	of	the	meadow	there	is	a	pond	,
”	如果	你	去	向下	到	这	结尾	的	这	草地	那里	是	一个	池塘	,

“如果你走到草地的尽头，那里有一个池塘，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði] [waɪt] ['splæʃiz] .

and	you	can	wash	off	the	white	splashes	.
和	你	能	洗	离开	这	白色的	水花	.

你可以把白色的污渍洗掉。

[its] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] . ”

It's	warm	enough	to	take	a	bath	.	”
它是	温暖的	足够的	到	拿	一个	洗澡	.	”

水温够暖和，可以洗个澡了。

“ [aɪm][nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] , ” [sed] ['tɑːmbə] ,

“	I'm	not	very	fond	of	water	,	”	said	Tamba	,
”	我是	不是	非常	喜爱	的	水	,	”	说	坦巴	,

“我不太喜欢水，”坦巴说。

“ [ðoʊ] [aɪ][duː] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

“	though	I	do	take	a	bath	now	and	then	.
”	尽管	我	做	拿	一个	洗澡	现在	和	然后	.

“虽然我偶尔也会洗个澡。”

[aɪ] [ges] [-]

I	guess	[	81	]
我	猜测	[	-	]

我猜[81]

[aɪ][kæn; kən] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði] [waɪt] [stʌf] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [maɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ]

I	can	wash	off	the	white	stuff	by	dipping	my	paws	in	the	water	and	rubbing
我	能	洗	离开	这	白色的	东西	经过	浸渍	我的	爪子	在	这	水	和	擦

[ðem; ðəm]['oʊvər][maɪ] [straɪpt] [koʊt] .

them	over	my	striped	coat	.
他们	超过	我的	有条纹的	外套	.

我可以把爪子浸入水中，然后在条纹皮毛上摩擦，把上面的白色物质洗掉。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	do	it	.
患病的	做	它	.

我愿意做。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['tɑːmbə][dɪd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [skræps][ðer; ðər]

”	And	that	is	what	Tamba	did	after	he	had	eaten	up	all	the	meat	scraps	there
”	和	那	是	什么	坦巴	做过	后	他	有	吃	向上	全部	这	肉	碎屑	那里

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][pɪgz] - [pen] .

were	in	the	pigs	'	pen	.
是	在	这	猪	-	笔	.

“坦巴吃光了猪圈里所有的肉屑后，就做了这件事。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['skwinti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

Then	he	said	good	-	by	to	Squinty	and	the	others	and	started	off	again	.
然后	他	说	好的	-	经过	到	眯眼	和	这	其他的	和	开始	离开	再次	.

然后他向眯眼先生和其他人道别，再次启程。

“ [aɪ][mʌst; məst][get][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	I	must	get	to	my	jungle	,	”	said	the	tiger	.
“	我	必须	得到	到	我的	丛林	,	”	说	这	老虎	.

“我必须回到我的丛林去，”老虎说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [jet] ,

“	I	have	been	away	from	the	circus	quite	a	while	now	,	and	,	as	yet	,
“	我	有	到过	离开	从	这	马戏团	相当	一个	尽管	现在	,	和	,	作为	然而	,

“我已经离开马戏团很久了，而且，到目前为止，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

I	have	not	come	to	the	jungle	.	”
我	有	不是	来	到	这	丛林	.	”

我还没到丛林里来。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , ” [sed] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] ,

“	But	you	have	had	lots	of	adventures	,	”	said	Squinty	,	the	comical	pig	,
“	但	你	有	有	很多	的	冒险	,	”	说	眯眼	,	这	滑稽	猪	,

“但是你经历过很多冒险，”滑稽的小猪斯昆蒂说道。

[fɔːr; fər]['tɑːmbə][hæd; həd][toʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

for	Tamba	had	told	of	some	of	the	things	that	had	happened	to
为了	坦巴	有	讲述	的	一些	的	这	事物	那	有	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为坦巴曾讲述过他所经历的一些事情。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [əd'ventʃəz] [æz; əz][aɪ] , ['tɑːmbə] .

“	You	have	had	almost	as	many	adventures	as	I	,	Tamba	.
“	你	有	有	几乎	作为	许多	冒险	作为	我	,	坦巴	.

“坦巴，你的冒险经历几乎和我一样多。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃər] , [wen] [aɪ] [splæʃt] [ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] [ɑːn]

I	suppose	you	can	call	that	an	adventure	,	when	I	splashed	the	whitewash	on
我	认为	你	能	称呼	那	一个	冒险	,	什么时候	我	溅起	这	粉刷	在

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

我想你可以把那件事称作一次冒险，毕竟我把粉刷物溅到你身上了。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['tɑːmbə] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [moʊst]['sɜːrt(ə)nli] , [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] .

“	Yes	,	”	agreed	Tamba	,	“	I	think	that	,	most	certainly	,	was	an	adventure	.
“	是的	,	”	同意	坦巴	,	“	我	思考	那	,	最多	当然	,	曾是	一个	冒险	.

“是的，”坦巴同意道，“我认为那绝对是一次冒险。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ə'nʌðər] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .

I	don't	want	another	like	it	,	though	.
我	不	想	其他	喜欢	它	,	尽管	.

但我不想再买一个类似的了。

” [soʊ]['tɑːmbə] ['trævld] [ɑːn] [ə'gen] .

”	So	Tamba	traveled	on	again	.
”	所以	坦巴	旅行	在	再次	.

于是坦巴再次踏上旅途。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [fɑːr] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi][mʌst; məst] , [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] ,

He	thought	,	if	he	went	far	enough	,	he	must	,	some	day	or	other	,
他	想法	,	如果	他	去	远的	足够的	,	他	必须	,	一些	天	或者	其他	,

他心想，如果他走得足够远，总有一天他会.....

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

come	to	the	jungle	where	he	used	to	live	.
来	到	这	丛林	在哪里	他	用过的	到	居住	.

来到他以前居住的丛林。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] , ['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt] , [hiː; hi] [went]

But	he	did	not	know	which	way	to	go	,	and	,	often	as	not	,	he	went
但	他	做过	不是	知道	哪个	方式	到	去	,	和	,	经常	作为	不是	,	他	去

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

但他不知道该往哪个方向走，而且往往走错路。

[haʊˈevər] , [æz; əz]['skwinti] [sed] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['meni] [ədˈventʃəz] .

However	,	as	Squinty	said	,	the	tame	tiger	was	having	many	adventures	.
然而	,	作为	眯眼	说	,	这	驯服	老虎	曾是	拥有	许多	冒险	.

然而，正如斯昆蒂所说，这只驯服的老虎经历了很多冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [met] ['skwinti] ,

He	had	a	queer	one	the	second	night	after	he	had	met	Squinty	,
他	有	一个	酷儿	一	这	第二	夜晚	后	他	有	遇见	眯眼	,

在遇到眯眼先生后的第二个晚上，他做了一件很奇怪的事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

and	this	is	the	way	it	happened	.
和	这	是	这	方式	它	发生	.

事情就是这样发生的。

['tɑːmbə][hæd; həd] [bɪn] ['roʊmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

Tamba	had	been	roaming	along	in	the	night	,	after	having	caught	something	to	eat
坦巴	有	到过	漫游	沿着	在	这	夜晚	,	后	拥有	捕捉	某物	到	吃

[ɪn] [-]

in	[	82	]
在	[	-	]

坦巴在夜里四处游荡，因为他抓到了一些东西来吃[82]

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

树林，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] [stretʃt] [fɑːr][ænd; ənd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]

and	at	last	he	came	out	on	a	road	which	stretched	far	and	away	in	the
和	在	最后的	他	来了	出去	在	一个	路	哪个	拉伸	远的	和	离开	在	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

最后，他来到了一条在月光下延伸到远方的路上。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊd][tuː; tə]['træv(ə)l] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	That	is	a	long	road	to	travel	,	”	thought	Tamba	.
”	那	是	一个	长的	路	到	旅行	,	”	想法	坦巴	.

“那是一条漫长的路要走，”坦巴心想。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɑːrðər] .

“	I	think	I	will	take	a	rest	before	I	go	down	it	any	farther	.
”	我	思考	我	将要	拿	一个	休息	前	我	去	向下	它	任何	更远	.

“我想我应该休息一下再继续往下走。”

[aɪl] [haɪd] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	hide	somewhere	and	wait	until	morning	.
患病的	隐藏	某处	和	等待	直到	早晨	.

我会找个地方躲起来，等到天亮。

" ['tɑːmbə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] .

"	Tamba	looked	around	for	a	place	to	hide	,	and	saw	a	big	pile	of	hay	.
"	坦巴	看起来	大约	为了	一个	地方	到	隐藏	,	和	锯	一个	大的	桩	的	干草	.

坦巴环顾四周寻找可以躲藏的地方，然后看到了一大堆干草。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [heɪ] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] ,

He	knew	it	was	hay	,	since	he	had	often	seen	it	in	the	circus	tent	,
他	知道	它	曾是	干草	,	自从	他	有	经常	已见	它	在	这	马戏团	帐篷	,

他知道那是干草，因为他经常在马戏团帐篷里看到它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

and	he	remembered	having	hidden	in	the	hay	in	the	barn	.
和	他	记得	拥有	隐	在	这	干草	在	这	谷仓	.

他记得自己曾躲在谷仓的干草堆里。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [heɪ] ['iznt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] , ” [sed] ['tɑːmbə] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl] .

“	But	this	hay	isn't	in	a	barn	,	”	said	Tamba	,	as	he	looked	at	the	pile	.
“	但	这	干草	不是	在	一个	谷仓	,	”	说	坦巴	,	作为	他	看起来	在	这	桩	.

“但是这些干草不在谷仓里，”坦巴看着那堆干草说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]['wægən] , [æz; əz][maɪ][keɪdʒ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

“	It	seems	to	be	on	a	wagon	,	as	my	cage	used	to	be	.
“	它	似乎	到	是	在	一个	车皮	,	作为	我的	笼	用过的	到	是	.

“它好像放在一辆货车上，就像我以前的笼子一样。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	And	that	is	just	what	it	was	.
"	和	那	是	只是	什么	它	曾是	.

“事实就是如此。”

['tɑːmbə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] ,

Tamba	had	come	to	a	farm	,
坦巴	有	来	到	一个	农场	,

坦巴来到了一处农场，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wægən] ['loʊdɪd]

and	a	little	way	down	the	road	from	the	farmhouse	was	a	wagon	loaded
和	一个	小的	方式	向下	这	路	从	这	农家	曾是	一个	车皮	已加载

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] [heɪ] .

with	a	great	pile	of	hay	.
和	一个	伟大的	桩	的	干草	.

从农舍沿着路往下走不远，停着一辆马车，上面堆着一大堆干草。

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [heɪ] [ɑːn][ðə; ði]['wægən][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

The	farmer	had	loaded	the	hay	on	the	wagon	the	evening	before	,
这	农民	有	已加载	这	干草	在	这	车皮	这	晚上	前	,

农夫前一天晚上就把干草装上了马车。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][tuː; tə][ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

so	as	to	have	it	all	ready	to	hitch	his	horses	to	and	pull	it	into
所以	作为	到	有	它	全部	准备好	到	拴住	他的	马匹	到	和	拉	它	进入

[ðə; ði] ['sɪti] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	city	early	in	the	morning	.
这	城市	早期的	在	这	早晨	.

这样他就可以做好准备，在清晨套上马匹，把马车拉进城里。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

The	**farmer**	**was**	**going**	**to**	**sell**	**the**	**hay**	**in**	**the**	**big**	**city**	**.**
这	农民	曾是	去	到	卖	这	干草	在	这	大的	城市	.

这位农夫打算把干草拿到大城市去卖。

“ [wel] , [ðæt] [heɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	**Well**	**,**	**that**	**hay**	**will**	**make**	**a**	**nice**	**place**	**for**	**me**	**to**	**sleep**	**,**	**”**	**thought**	**Tamba**	**.**
“	出色地	,	那	干草	将要	制作	一个	好的	地方	为了	我	到	睡觉	,	”	想法	坦巴	.

“嗯，这些干草可以给我提供一个舒适的睡觉的地方，”坦巴心想。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] .

He	**gave**	**a**	**big**	**jump**	**,**	**and**	**landed**	**on**	**top**	**of**	**the**	**load**	**of**	**hay**	**.**
他	给予	一个	大的	跳	,	和	登陆	在	顶部	的	这	加载	的	干草	.

他纵身一跃，落在了那堆干草上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [æz; əz] [jet] , [noʊ] ['hɔːrsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

There	**were**	**,**	**as**	**yet**	**,**	**no**	**horses**	**hitched**	**to**	**the**	**wagon**	**.**
那里	是	,	作为	然而	,	不	马匹	搭便车	到	这	车皮	.

当时，马车上还没有套马。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

That	**would**	**be**	**done**	**in**	**the**	**morning**	**.**
那	会	是	完毕	在	这	早晨	.

那件事会在早上完成。

['tɑːmbə] ['pɔd] [aʊt] [ə; eɪ][naɪs] , ['koʊzi][bed][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,

Tamba	**pawed**	**out**	**a**	**nice**	**,**	**cozy**	**bed**	**for**	**himself**	**on**	**top**	**of**	**the**	**load**	**of**	**hay**	**,**
坦巴	爪子	出去	一个	好的	,	舒适	床	为了	他自己	在	顶部	的	这	加载	的	干草	,

坦巴在干草堆上刨出一个舒适温暖的窝。

['bʌrəud] [ə'weɪ] [daʊn] [-]

burrowed	**away**	**down**	**[**	**83**	**]**
掘穴	离开	向下	[	-	]

钻入地下[83]

[ɪn] , [pʊld] [sʌm; səm] [heɪ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

in	**,**	**pulled**	**some**	**hay**	**over**	**him**	**as**	**a**	**covering**	**,**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
在	,	拉	一些	干草	超过	他	作为	一个	覆盖	,	和	去	到	睡觉	.

她进来后，拉了一些干草盖在他身上，然后就睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

How	**long**	**he**	**slept**	**the**	**tame**	**tiger**	**did**	**not**	**know**	**.**
如何	长的	他	睡着了	这	驯服	老虎	做过	不是	知道	.

这只驯服的老虎不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ,

But	**when**	**he**	**suddenly**	**awoke**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**sun**	**shining**	**,**
但	什么时候	他	突然	醒来	,	他	锯	这	太阳	灼灼	,

但他突然醒来时，看到太阳照耀着大地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] [rɔːr] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	**he**	**heard**	**a**	**rumble**	**and**	**roar**	**all**	**about**	**him**	**.**
和	他	听到	一个	隆隆	和	吼	全部	关于	他	.

他听到周围传来隆隆声和咆哮声。

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	**What's**	**this**	**?**
“	是什么	这	?

这是什么?

[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

Where	**am**	**I**	**?**
在哪里	是	我	?

这是哪里?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [θɔ:t] ['tɑ:mbə] .

What	has	happened	?	”	thought	Tamba	.
什么	有	发生	?	”	想法	坦巴	.

发生了什么事？坦巴心想。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [heɪ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	saw	the	hay	all	about	him	.
他	锯	这	干草	全部	关于	他	.

他看到周围全是干草。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][ænd; ənd] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

He	felt	the	jolting	and	sway	of	the	wagon	.
他	毛毡	这	剧烈震动	和	摇摆	的	这	车皮	.

他感觉到了马车的颠簸和摇晃。

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [saʊnd] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

The	roaring	sound	became	louder	.
这	咆哮	声音	成为	更大声	.

轰鸣声越来越大。

['tɑ:mbə] [lʊkt] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] .

Tamba	looked	out	between	the	wisps	of	hay	.
坦巴	看起来	出去	之间	这	缕缕	的	干草	.

坦巴透过稀疏的干草向外望去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

He	saw	a	strange	sight	.
他	锯	一个	奇怪的	视线	.

他看到了奇怪的景象。

“ [waɪ] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] !

“	Why	,	I'm	in	a	big	city	!
”	为什么	,	我是	在	一个	大的	城市	!

“为什么？我身处大城市啊！”

” [θɔ:t] [ðə; ði]['taɪgər] .

”	thought	the	tiger	.
”	想法	这	老虎	.

老虎心想。

“ [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] !

“	The	load	of	hay	has	come	to	the	city	,	and	I	came	with	it	!
”	这	加载	的	干草	有	来	到	这	城市	,	和	我	来了	和	它	!

“那批干草运到了城里，我也跟着来了！”

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] ['evər] [frʌm; frəm][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

Oh	,	dear	,	I	am	farther	than	ever	from	my	jungle	!
哦	,	亲爱的	,	我	是	更远	比	曾经	从	我的	丛林	!

哦，天哪，我离我的丛林比以往任何时候都更远了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? ” [-]

What	shall	I	do	?	”	[	84	]
什么	将	我	做	?	”	[	-	]

我该怎么办？[84]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['tɑ:mbə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ]

TAMBA	IN	THE	SUBWAY
坦巴	在	这	地铁

地铁里的坦巴舞

['tɑ:mbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , [hæd; həd] ['ri:əli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] .

Tamba	**,**	**the**	**tame**	**tiger**	**,**	**had**	**really**	**come**	**to**	**the**	**city**	**on**	**a**	**load**	**of**	**hay**	**.**
坦巴	,	这	驯服	老虎	,	有	真的	来	到	这	城市	在	一个	加载	的	干草	.

那只名叫坦巴的驯虎，真的是搭着一车干草来到城里的。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['veri] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['hæpənd] .

I	**know**	**it**	**sounds**	**very**	**strange**	**to**	**say**	**that**	**,**	**but**	**it**	**really**	**happened**	**.**
我	知道	它	声音	非常	奇怪的	到	说	那	,	但	它	真的	发生	.

我知道这么说听起来很奇怪，但这事真的发生了。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [dɔ:gz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]

I	**have**	**often**	**seen**	**dogs**	**riding**	**along**	**on**	**a**	**load**	**of**	**hay**	**that**	**had**	**started**	**to**
我	有	经常	已见	狗	骑术	沿着	在	一个	加载	的	干草	那	有	开始	到

[raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

ride	**in**	**the**	**country**	**,**
骑	在	这	国家	,

我经常看到狗驮着一车干草在乡间行驶。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti]

at	**the**	**farmhouse**	**where**	**they**	**lived**	**,**	**and**	**had**	**come**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**city**
在	这	农家	在哪里	他们	居住地	,	和	有	来	全部	这	方式	到	这	城市

.

:
.

他们住在农舍里，一路来到这座城市。

[soʊ] [ɪf] [ə; eɪ][dɔ:g][kæn; kən][raɪd][ɑ:n][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ə; eɪ]['taɪgər][kɑ:nt] ,

So	**if**	**a**	**dog**	**can**	**ride**	**on**	**a**	**load**	**of**	**hay**	**I**	**don't**	**see**	**why**	**a**	**tiger**	**can't**	**,**
所以	如果	一个	狗	能	骑	在	一个	加载	的	干草	我	不	看	为什么	一个	老虎	不能	,

如果狗可以骑在一堆干草上，我不明白为什么老虎不能。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] ['taɪgər] .

especially	**when**	**he**	**is**	**a**	**tame**	**tiger**	**.**
尤其	什么时候	他	是	一个	驯服	老虎	.

尤其是当它是一只驯服的老虎时。

['enihaʊ] , [ðæts] [wʌt] ['tɑ:mbə][dɪd] .

Anyhow	**,**	**that's**	**what**	**Tamba**	**did**	**.**
无论如何	,	那就是	什么	坦巴	做过	.

总之，坦巴就是这么做的。

[hi:; hi] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði][bɪg] , ['nɔɪzi] ['sɪti] .

He	**rode**	**along**	**on**	**the**	**load**	**of**	**hay**	**until**	**it**	**reached**	**the**	**big**	**,**	**noisy**	**city**	**.**
他	骑	沿着	在	这	加载	的	干草	直到	它	达到	这	大的	,	嘈杂	城市	.

他搭乘着那车干草一路前行，直到抵达那座喧闹的大城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [droʊv] [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [heɪ]

But	**the**	**funny**	**part**	**of**	**it**	**was**	**that**	**the**	**man**	**who**	**drove**	**the**	**load**	**of**	**hay**
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	这	男人	WHO	驾驶	这	加载	的	干草

['dɪdnt] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['taɪgər] .

didn't	**know**	**he**	**was**	**giving**	**a**	**ride**	**to**	**a**	**tiger**	**.**
没有	知道	他	曾是	给予	一个	骑	到	一个	老虎	.

但有趣的是，运送干草的司机并不知道自己载着的是一只老虎。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [ə'lɔ:ŋ]

If	**he**	**had**	**known**	**that**	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**would**	**have**	**guided**	**his**	**horses**	**along**
如果	他	有	已知	那	我	不	相信	他	会	有	引导	他的	马匹	沿着

[soʊ] ['i:zəli] ,

so	**easily**	**,**
所以	容易地	,

如果他事先知道这一点，我相信他不会那么轻松地驾驭他的马匹。

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [soʊ]['kwaɪətli] .

nor	do	I	believe	the	horses	themselves	would	have	gone	so	quietly	.
也不	做	我	相信	这	马匹	他们自己	会	有	已消失	所以	悄悄	.

我也不相信马匹本身会如此平静地死去。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['tɑːmbə][wʌz; wəz] ,

But	there	Tamba	was	,
但	那里	坦巴	曾是	,

但坦巴就在那里，

['snʌgli] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,

snugly	curled	up	in	a	little	nest	on	top	of	the	load	of	hay	,
舒适地	卷曲	向上	在	一个	小的	巢	在	顶部	的	这	加载	的	干草	,

它蜷缩在干草堆顶上的小窝里，感觉很舒服。

[wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

where	no	one	could	see	him	.
在哪里	不	一	可以	看	他	.

一个谁也看不到他的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	could	look	out	and	down	at	the	city	streets	through	which	he	was
他	可以	看	出去	和	向下	在	这	城市	街道	通过	哪个	他	曾是

['pæsɪŋ] ,

passing	,
通过	,

他可以向外俯瞰他正在经过的城市街道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] .

and	he	saw	many	strange	sights	.
和	他	锯	许多	奇怪的	景点	.

他看到了许多奇异的景象。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

But	he	was	[	85	]
但	他	曾是	[	-	]

但他[85]

[juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

used	to	them	,	and	he	was	not	afraid	of	being	in	the	city	.
用过的	到	他们	,	和	他	曾是	不是	害怕的	的	存在	在	这	城市	.

他已经习惯了，并不害怕待在城市里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wen] [hiː; hi]

For	he	remembered	having	seen	a	city	like	this	many	times	before	when	he
为了	他	记得	拥有	已见	一个	城市	喜欢	这	许多	时代	前	什么时候	他

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

was	in	his	cage	and	the	circus	parade	had	gone	up	and	down	the
曾是	在	他的	笼	和	这	马戏团	游行	有	已消失	向上	和	向下	这

[striːts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

streets	to	show	the	animals	,
街道	到	展示	这	动物	,

因为他记得，当他还在笼子里的时候，曾多次见过这样的城市，马戏团的游行队伍在街道上来回穿梭，向人们展示动物们。

[soʊ] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	boys	and	girls	would	be	all	the	more	anxious	to	come	to	the
所以	那	男孩们	和	女孩们	会	是	全部	这	更多的	焦虑的	到	来	到	这

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

这样一来，男孩女孩们就会更加渴望来看演出。

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,

“	Well	,	I	wonder	what	will	happen	to	me	now	,	”	thought	Tamba	,
”	出色地	,	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	现在	,	”	想法	坦巴	,

“唉，我不知道接下来我会怎么样了。”坦巴心想。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] ['rʌmbld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] .

as	the	hay	wagon	rumbled	along	the	city	streets	.
作为	这	干草	车皮	隆隆声	沿着	这	城市	街道	.

运草车隆隆地驶过城市街道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

“	I	can't	stay	here	much	longer	.
”	我	不能	停留	这里	很多	更长	.

“我不能在这里待太久了。”

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Some	one	will	be	sure	to	see	me	,
一些	一	将要	是	当然	到	看	我	,

肯定会有人看到我。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðɪs] [heɪ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sɜːrkəs] [wer]

and	perhaps	the	man	who	owns	this	hay	is	taking	it	to	the	very	circus	where
和	也许	这	男人	WHO	拥有	这	干草	是	采取	它	到	这	非常	马戏团	在哪里

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

I	used	to	live	.
我	用过的	到	居住	.

或许这批干草的主人正要把它运到我以前居住的那个马戏团去。

[ɪf] [ðæt] ['hæpənz] [ðeɪl] [get] [ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ə'gen] ,

If	that	happens	they'll	get	me	back	in	a	cage	again	,
如果	那	发生	他们会	得到	我	后退	在	一个	笼	再次	,

如果那样的话，他们会再次把我关进笼子里。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	I	don't	want	that	to	happen	.
和	我	不	想	那	到	发生	.

我不希望这种情况发生。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] !

I	must	be	very	careful	!
我	必须	是	非常	小心	!

我必须非常小心！

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] , [wɪð; wɪθ]['tɑːmbə] ['haɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] ,

”	On	and	on	went	the	load	of	hay	,	with	Tamba	hiding	at	the	top	,	and	,
”	在	和	在	去	这	加载	的	干草	,	和	坦巴	隐藏	在	这	顶部	,	和	,

“一车又一车的干草堆上架着，坦巴躲在最上面，而且，

['prɪti] [suːn] , [ðə; ði][mæn] [droʊv] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bɪg] [jɑːrd] .

pretty	soon	,	the	man	drove	into	a	sort	of	big	yard	.
漂亮的	很快	,	这	男人	驾驶	进入	一个	种类	的	大的	院子	.

很快，那人把车开进了一个很大的院子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] , [ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] .

There	were	trees	,	and	grass	,	and	some	buildings	.
那里	是	树木	,	和	草	,	和	一些	建筑物	.

那里有树木、草地和一些建筑物。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] ['tɑːmbə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [snɪf] ['iːgərli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

But	what	made	Tamba	sit	up	and	sniff	eagerly	was	the	smell	of	wild	animals	.
但	什么	制成	坦巴	坐	向上	和	嗅	急切地	曾是	这	闻	的	荒野	动物	.

但让坦巴坐起来急切嗅闻的是野生动物的气味。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	dare	say	you	have	often	noticed	it	yourself	when	you	have	gone	to	the
我	敢	说	你	有	经常	注意到	它	你自己	什么时候	你	有	已消失	到	这

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

我敢说，你去马戏团的时候肯定也经常注意到这一点。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [ʃʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði][waɪld]

Even	with	your	eyes	shut	you	can	tell	as	soon	as	you	enter	the	wild
甚至	和	你的	眼睛	关闭	你	能	告诉	作为	很快	作为	你	进入	这	荒野

['ænɪm(ə)l] [tent] .

animal	tent	.
动物	帐篷	.

即使闭上眼睛，一进入野生动物帐篷也能立刻分辨出来。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

“	Dear	me	,	this	is	very	strange	!	”	thought	the	tame	tiger	.
“	亲爱的	我	,	这	是	非常	奇怪的	!	”	想法	这	驯服	老虎	.

“我的天哪，这太奇怪了！”驯服的老虎心想。

“ [kæn; kən][ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,

“	Can	the	man	,	with	his	load	of	hay	,
“	能	这	男人	,	和	他的	加载	的	干草	,

“那个扛着干草的男人，

[hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sɜːrkəs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] ?

have	brought	me	back	to	the	very	circus	from	which	I	ran	away	?
有	带来	我	后退	到	这	非常	马戏团	从	哪个	我	跑	离开	?

难道他们把我带回了我曾经逃离的那个马戏团吗?

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [-]

It	smells	so	,	but	I	don't	see	[	86	]
它	气味	所以	,	但	我	不	看	[	-	]

闻起来是这样，但我看不见[86]

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tents] , [nɔːr] [jet] [ðə; ði][bɑːrn] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['wɪntər] .

any	of	the	big	tents	,	nor	yet	the	barn	where	I	used	to	live	in	winter	.
任何	的	这	大的	帐篷	,	也不	然而	这	谷仓	在哪里	我	用过的	到	居住	在	冬天	.

不是任何大型帐篷，也不是我以前冬天居住的谷仓。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmər] , [nɑːt] ['wɪntər] .

Besides	,	this	is	summer	,	not	winter	.
除了	,	这	是	夏天	,	不是	冬天	.

此外，现在是夏天，不是冬天。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] !

I	wonder	what	it	all	means	!
我	想知道	什么	它	全部	方法	!

我想知道这一切意味着什么!

” [ðə; ði] [mɔːr] ['tɑːmbə] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] [keɪm]

”	The	more	Tamba	thought	about	it	and	the	stronger	the	wild	animal	smell	came
”	这	更多的	坦巴	想法	关于	它	和	这	更强	这	荒野	动物	闻	来了

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

“坦巴越想越觉得，那股野生动物的气味就越浓烈。”

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

the	more	the	tame	tiger	was	puzzled	.
这	更多的	这	驯服	老虎	曾是	困惑	.

这只驯服的老虎越发感到困惑。

[ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] , ['rʌmbld] [ə'lɔːŋ] , [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

The	load	of	hay	,	in	which	he	was	hidden	,	rumbled	along	,	down	a	little	hill	,
这	加载	的	干草	,	在	哪个	他	曾是	隐	,	隆隆声	沿着	,	向下	一个	小的	爬坡道	,

他藏身的那捆干草滚滚地顺着小山坡滚了下去。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə] [hɜːrd] [ðə; ði] [mæn] [kɔːl] :

and	then	Tamba	heard	the	man	call	:
和	然后	坦巴	听到	这	男人	称呼	:

然后坦巴听到那人喊道：

“ [woʊ] !

“	Whoa	!
”	哇	!

“哇！”

” [ðæt] [ment] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [stɑːp] .

”	That	meant	for	the	horses	to	stop	.
”	那	意思是	为了	这	马匹	到	停止	.

“这意味着马匹必须停下来。”

['tɑːmbə] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men] [kɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wen] [ðeɪ]

Tamba	had	often	heard	the	circus	men	call	that	to	their	horses	when	they
坦巴	有	经常	听到	这	马戏团	男人	称呼	那	到	他们的	马匹	什么时候	他们

['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːp] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [keɪʤ] ['wægənz] ,

wanted	them	to	stop	pulling	the	big	cage	wagons	,
通缉	他们	到	停止	拉	这	大的	笼	马车	,

坦巴经常听到马戏团的人这样叫他们的马，好让它们停止拉着大型笼车。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['taɪgər] [ˌʌndər'stʊd] .

and	so	the	tiger	understood	.
和	所以	这	老虎	理解	.

于是，老虎明白了。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Now	I	wonder	what	will	happen	to	me	,	”	thought	Tamba	.
”	现在	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	,	”	想法	坦巴	.

“现在我不知道自己会怎么样了，”坦巴心想。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [snʌg] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi]

He	raised	his	head	up	from	his	snug	nest	in	the	hay	and	saw	what	he
他	提高	他的	头	向上	从	他的	舒适	巢	在	这	干草	和	锯	什么	他

[nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɑːrn] ,

knew	to	be	a	barn	,
知道	到	是	一个	谷仓	,

他从干草堆里舒适的窝里抬起头，看到了一个他知道是谷仓的东西。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] ['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l]

though	it	was	not	like	the	one	near	which	he	had	met	Squinty	,	the	comical
尽管	它	曾是	不是	喜欢	这	一	靠近	哪个	他	有	遇见	眯眼	,	这	滑稽

[pɪg] ,

pig	,
猪	,

虽然它不像他遇到滑稽小猪斯昆蒂的那只猪一样，

[nɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɑːm] .

nor	like	the	one	where	he	had	frightened	the	boy	Tom	.
也不	喜欢	这	一	在哪里	他	有	害怕	这	男生	汤姆	.

也和他吓唬小男孩汤姆的那次不一样。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [bɑːrn] [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	But	it's	a	barn	all	right	,	”	thought	Tamba	.
”	但	它是	一个	谷仓	全部	正确的	,	”	想法	坦巴	.

“但它确实是个谷仓，”坦巴心想。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['taɪgər] , ['elɪfənt] [ænd; ənd]['laɪən] [frendz]
“ And there must be some of my tiger , elephant and lion friends
“ 和 那里 必须 是 一些 的 我的 老虎 , 大象 和 狮子 朋友们
[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
near it ,
靠近 它 ,

“附近肯定还有我的老虎、大象和狮子朋友。”

[els] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [ðæt] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] .
else there wouldn't be that wild animal smell .
别的 那里 不会 是 那 荒野 动物 闻 .

否则就不会有那种野生动物的气味了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [tʌm] [tʌm] , ['nɪroʊ][ænd; ənd]['daɪdoʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .
I wonder if Tum Tum , Nero and Dido are here .
我 想知道 如果 汤 汤 , 尼禄 和 蒂朵 是 这里 .

不知道Tum Tum、Nero和Dido是否在这里。

['meɪbi] [ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] ['æftər][ðə; ði][treɪn] [rek] .
Maybe they brought them here after the train wreck .
或许 他们 带来 他们 这里 后 这 火车 破坏 .

或许是火车事故后他们把这些东西带到这里的。

” ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
” Tamba did not know what to think ,
” 坦巴 做过 不是 知道 什么 到 思考 ,

坦巴不知道该作何感想，

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [-]
but what he wanted to do was to keep out of sight of any [87]
但 什么 他 通缉 到 做 曾是 到 保持 出去 的 视线 的 任何 [-]

但他想做的是躲开任何人的视线[87]

[men] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ə'raʊnd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
men who might be around , until he could think of what to do .
男人 WHO 可能 是 大约 , 直到 他 可以 思考 的 什么 到 做 .

周围可能会有其他人，直到他想到该怎么办。

“ [fɔːr; fər][aɪm][nɑːt][ɪn][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðæts] [ʃʊr] , ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ For I'm not in my jungle , that's sure , ” said Tamba to himself .
“ 为了 我是 不是 在 我的 丛林 , 那就是 当然 , ” 说 坦巴 到 他自己 .

“因为我肯定不在我的丛林里，”坦巴自言自语道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər][aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ And how to get there I don't know .
“ 和 如何 到 得到 那里 我 不 知道 .

“至于如何到达那里，我不知道。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
But I'm not going back to the circus if I can help it .
但 我是 不是 去 后退 到 这 马戏团 如果 我 能 帮助 它 .

但如果可以的话，我是不会再回马戏团的。

” ['tɑːmbə] [naʊ] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,
” Tamba now felt some one pulling at the load of hay ,
” 坦巴 现在 毛毡 一些 一 拉 在 这 加载 的 干草 ,

“坦巴这时感觉有人在拉扯那堆干草，

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] .
as if about to unload it from the wagon .
作为 如果 关于 到 卸下 它 从 这 车皮 .

仿佛正要把它从马车上卸下来。

[ðen] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] ,

Then	the	tame	tiger	,	giving	a	look	over	the	side	and	seeing	no	one	,
然后	这	驯服	老虎	,	给予	一个	看	超过	这	边	和	看到	不	一	,

然后，那只驯服的老虎向外张望，发现没有人，

[slɪpt] [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['noʊtɪsɪŋ] [æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

slipped	and	slid	down	,	and	,	noticing	an	open	door	in	the	barn	,
滑倒了	和	滑行	向下	,	和	,	注意到	一个	打开	门	在	这	谷仓	,

他滑了下去，注意到谷仓里有一扇开着的门，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ræn][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] .

through	it	he	ran	and	hid	in	a	dark	corner	.
通过	它	他	跑	和	隐藏	在	一个	黑暗的	角落	.

他穿过它，躲进了一个黑暗的角落。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[naʊ] ['meɪbi] [ðeɪ] [kɑːnt][faɪnd][ˌem 'iː] !

Now	maybe	they	can't	find	me	!
现在	或许	他们	不能	寻找	我	!

现在他们或许找不到我了！

” [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	thought	the	tiger	.
”	想法	这	老虎	.

老虎心想。

“ [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ɪts] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [aʊt] .

“	I'll	stay	here	until	it's	dark	,	and	then	run	out	.
”	患病的	停留	这里	直到	它是	黑暗的	,	和	然后	跑步	出去	.

“我会一直待到天黑，然后跑出去。”

[bʌt; bət] [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

But	where	am	I	?
但	在哪里	是	我	?

但我身在何处?

” ['tɑːmbə] [æskt] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

“	Tamba	asked	himself	this	question	over	and	over	again	.
”	坦巴	问	他自己	这	问题	超过	和	超过	再次	.

坦巴反复问自己这个问题。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi] [hɜːrd] [men] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

Outside	the	barn	he	heard	men	talking	and	horses	moving	about	,
外部	这	谷仓	他	听到	男人	说	和	马匹	移动	关于	,

他听到谷仓外有人说话，马匹走动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] [keɪm] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv] [nuː] [heɪ] — [ðə; ði] [heɪ]

and	with	the	wild	animal	smell	came	the	sweet	smell	of	new	hay	—	the	hay
和	和	这	荒野	动物	闻	来了	这	甜的	闻	的	新的	干草	—	这	干草

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

on	which	he	had	ridden	to	the	city	.
在	哪个	他	有	骑	到	这	城市	.

伴随着野兽的气味，还有新干草的甜香——他就是骑着马来到城里的。

“ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːf][ðə; ði]['wægən] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	The	man	must	be	taking	the	hay	off	the	wagon	,	”	thought	Tamba	.
”	这	男人	必须	是	采取	这	干草	离开	这	车皮	,	”	想法	坦巴	.

“那人一定是在从马车上卸干草，”坦巴心想。

“ [aɪ] [kɑːnt] [raɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ I can't ride on it again .
“ 我 不能 骑 在 它 再次 .

“我再也骑不了它了。”

[wel] , [pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] .
Well , perhaps I shall not need to .
出色地 , 也许 我 将 不是 需要 到 .

或许我不需要这么做。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] .
But I should like to know where I am , and what all this means .
但 我 应该 喜欢 到 知道 在哪里 我 是 , 和 什么 全部 这 方法 .

但我很想知道我身在何处，以及这一切意味着什么。

” [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['tɑːmbə] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd]
” For some time Tamba remained hidden in a dark corner of the barn , and
” 为了 一些 时间 坦巴 剩余 隐 在 一个 黑暗的 角落 的 这 谷仓 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“坦巴有一段时间一直躲在谷仓的黑暗角落里，然后，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['tɑːmbə] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [kaɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
suddenly , an animal came running in and Tamba knew at once what kind it
突然 , 一个 动物 来了 跑步 在 和 坦巴 知道 在 一次 什么 种类 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

突然，一只动物跑了进来，坦巴立刻就知道那是什么动物。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [straɪpt] ['ɔːlmoʊst] [-]
For it was striped almost [88]
为了 它 曾是 有条纹的 几乎 [-]

因为它几乎是条纹状的[88]

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['taɪgər] [hɪm'self] — [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
the same as was the tiger himself — with yellow and black — and it
这 相同的 作为 曾是 这 老虎 他自己 — 和 黄色的 和 黑色的 — 和 它
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ziːbrə] .
was a zebra .
曾是 一个 斑马 .

和老虎本身一样——黄黑相间——而它却是一匹斑马。

“ [oʊ] , [hə'loʊ] , [maɪ] [frend] ! ” [kɔːld] ['tɑːmbə] , [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]
“ Oh , hello , my friend ! ” called Tamba , in animal talk , from the place where he
“ 哦 , 你好 , 我的 朋友 ! ” 称为 坦巴 , 在 动物 讲话 , 从 这 地方 在哪里 他
[wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
was hidden .
曾是 隐 .

“哦，你好，我的朋友！”坦巴从他藏身的地方用动物的语言喊道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [tuː] , ['mɪstər] . ['ziːbrə] ? ”
“ Are you running away from the circus , too , Mr . Zebra ? ”
“ 是 你 跑步 离开 从 这 马戏团 , 也 , 先生 . 斑马 ? ”

“斑马先生，你也是从马戏团逃出来的吗？”

“ ['sɜːrkəs] ?
“ Circus ?
“ 马戏团 ?

“马戏团?

[waɪ] , [noʊ] .
Why , no .
为什么， 不 .

为什么？不。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ðoʊ] [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [ðə; ði]['ziːbrə]
I never was in a circus , though I've heard about such things , " the zebra
我 绝不 曾是 在 一个 马戏团 ， 尽管 我已经 听到 关于 这样的 事物 ，" 这 斑马
['ænsər] .
answered .
回答 .

“我从来没去过马戏团，不过我听说过这种地方，”斑马回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] ?
“ But how did you get out of your cage ?
“ 但 如何 做过 你 得到 出去 的 你的 笼 ?

“但是你是怎么从笼子里出来的呢？”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz][wɜːr; wər] [luːs] . "
I didn't know any of the tigers were loose . "
我 没有 知道 任何 的 这 老虎 是 松动的 . ”

我不知道有老虎跑出来了。

“ [oʊ] , [aɪ][gɑːt][aʊt][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] , [ɪn][ə; eɪ][treɪn] [rek] , " ['ænsər] ['tɑːmbə] .
“ Oh , I got out some time ago , in a train wreck , " answered Tamba .
“ 哦 ， 我 得到 出去 一些 时间 前 ， 在 一个 火车 破坏 ，" 回答 坦巴 .

“哦，我之前在一场火车事故中逃了出来，”坦巴回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['sɜːrkəs]['duːɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pə'reɪd] [jet] ? "
“ But what is the circus doing here , and have they had the parade yet ? "
“ 但 什么 是 这 马戏团 正在做 这里 ， 和 有 他们 有 这 游行 然而 ？ ”

“可是马戏团来这里做什么？游行结束了吗？”

“ [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ziːbrə] ,
“ Look here ! " exclaimed the zebra ,
“ 看 这里 ！ ” 惊呼 这 斑马 ，

“看这里！”斑马惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃuːd] [sʌm; səm] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] .
as he chewed some wisps of hay he picked up from the barn floor .
作为 他 咀嚼 一些 缕缕 的 干草 他 挑选 向上 从 这 谷仓 地面 .

他一边嚼着从谷仓地板上捡起的几缕干草。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][dəunt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
“ I guess we don't either of us know what the other is talking about .
“ 我 猜测 我们 不 任何一个 的 我们 知道 什么 这 其他 是 说 关于 .

“我想我们俩都不知道对方在说什么。”

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
This isn't a circus .
这 不是 一个 马戏团 .

这不是马戏团。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - [pɑːrk] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
This is a zoölogical park , in a big city , and I am one of the animals .
这 是 一个 - 公园 ， 在 一个 大的 城市 ， 和 我 是 一 的 这 动物 .

这是一个位于大城市的动物园，而我就是其中一只动物。

['oʊnli] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [teɪm] , [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] [wer] [ðə; ði][bɑːrn][ɪz] .
Only , as I am very tame , they let me run about the yard where the barn is .
仅有的 ， 作为 我 是 非常 驯服 ， 他们 让 我 跑步 关于 这 院子 在哪里 这 谷仓 是 .

只是因为我性情温顺，他们就让我在谷仓所在的院子里到处跑。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz] .

We	have	some	lions	and	tigers	here	,	but	they	are	kept	in	cages	.
我们	有	一些	狮子	和	老虎	这里	,	但	他们	是	保留	在	笼子	.

我们这里有一些狮子和老虎，但它们都被关在笼子里。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [zuː] ['taɪgɝz] ? ”

Are	you	one	of	the	zoo	tigers	?	”
是	你	一	的	这	动物园	老虎	?	”

你是动物园里的老虎之一吗?

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['tɑːmbə] .

“	No	,	”	answered	Tamba	.
“	不	,	”	回答	坦巴	.

“不,”坦巴回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs]['taɪgər] .

“	I	was	a	circus	tiger	.
“	我	曾是	一个	马戏团	老虎	.

“我曾是马戏团的老虎。”

[bʌt; bət][aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	I	ran	away	,	and	I	am	going	back	to	my	jungle	.
但	我	跑	离开	,	和	我	是	去	后退	到	我的	丛林	.

但我逃走了，我要回到我的丛林。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [zuː] .

So	this	is	the	zoo	.
所以	这	是	这	动物园	.

这就是动物园。

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . ” [-]

Now	I	understand	.	”	[	89	]
现在	我	理解	.	”	[	-	]

现在我明白了。”[89]

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

What	had	happened	was	this	.
什么	有	发生	曾是	这	.

事情经过是这样的。

[ðə; ðiː]['fɑːrmər] , [ɑːn] [huːz] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ['tɑːmbə][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] , [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

The	farmer	,	on	whose	load	of	hay	Tamba	had	hidden	,	gone	to	sleep	,
这	农民	,	在	谁	加载	的	干草	坦巴	有	隐	,	已消失	到	睡觉	,

坦巴藏身的农夫睡着了。

[ænd; ənd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɪti] , [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ðiː] [heɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː]

and	been	given	a	ride	to	the	city	,	had	brought	the	hay	to	the
和	到过	给定	一个	骑	到	这	城市	,	有	带来	这	干草	到	这

-	[pɑːrk] ,
zoölogical	park ,
-	公园 ,

然后搭车去了城里，把干草运到了动物园。

[tuː; tə] [sel] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] .

to	sell	,	as	he	often	did	.
到	卖	,	作为	他	经常	做过	.

像他经常做的那样，把东西卖掉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː][bɑːrn][tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] ,

He	had	driven	it	right	up	to	the	barn	to	unload	,
他	有	驱动	它	正确的	向上	到	这	谷仓	到	卸下	,

他直接把车开到谷仓前卸货。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['tɑːmbə] [slɪpt] [ɔːf][ænd; ənd][hɪd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	then	it	was	that	Tamba	slipped	off	and	hid	before	any	one	saw	him	.
和	然后	它	曾是	那	坦巴	滑倒了	离开	和	隐藏	前	任何	一	锯	他	.

然后，坦巴趁人不注意溜走了，躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] [ðæt] ['tɑːmbə] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

And	the	wild	animal	smell	that	Tamba	noticed	was	the	smell	of	the	animals
和	这	荒野	动物	闻	那	坦巴	注意到	曾是	这	闻	的	这	动物

[ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

in	the	park	.
在	这	公园	.

坦巴闻到的野生动物的气味，正是公园里动物的气味。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] - [pɑːrk] [nɪr] [jʊr; jər] [oʊn] ['sɪti] , [pər'hæps] ,

I	suppose	you	have	been	to	the	zoölogical	park	near	your	own	city	,	perhaps	,
我	认为	你	有	到过	到	这	-	公园	靠近	你的	自己的	城市	,	也许	,

我想你或许去过你所在城市附近的动物园吧。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [smel] .

and	have	noticed	that	smell	.
和	有	注意到	那	闻	.

我也注意到了那种气味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] ['tɑːmbə][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

It	is	almost	like	a	circus	,	so	it	is	no	wonder	Tamba	was	puzzled	.
它	是	几乎	喜欢	一个	马戏团	,	所以	它	是	不	想知道	坦巴	曾是	困惑	.

这简直就像一场马戏表演，难怪坦巴会感到困惑。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [zuː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	So	this	is	the	zoo	,	is	it	?
”	所以	这	是	这	动物园	,	是	它	?

“这就是动物园吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['ziːbrə] .

”	he	asked	the	zebra	.
”	他	问	这	斑马	.

他问斑马。

“ [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

“	Well	,	I	don't	want	to	stay	here	,	any	more	than	I	want	to	stay	in	a	circus	.
”	出色地	,	我	不	想	到	停留	这里	,	任何	更多的	比	我	想	到	停留	在	一个	马戏团	.

“嗯，我不想待在这里，就像我不想待在马戏团一样。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [ə'weɪ] ? ”

But	how	can	I	get	away	?	”
但	如何	能	我	得到	离开	?	”

但我该如何逃脱呢?

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋd] [hɪr] ,

“	Well	,	if	you	really	belonged	here	,
”	出色地	,	如果	你	真的	属于	这里	,

“好吧，如果你真的属于这里的话，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

of	course	it	wouldn't	be	right	for	me	to	tell	you	how	to	get	away	,
的	课程	它	不会	是	正确的	为了	我	到	告诉	你	如何	到	得到	离开	,

我当然不应该告诉你该如何逃脱。

” [sed] [ðə; ði]['ziːbrə] .

”	said	the	zebra	.
”	说	这	斑马	.

“斑马说道。”

“ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] ['ænɪmlz] ,

“	But	as	you	are	not	one	of	the	zoo	animals	,
”	但	作为	你	是	不是	一	的	这	动物园	动物	,

“但你并非动物园里的动物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] .

it	will	be	all	right	for	you	to	run	off	.
它	将要	是	全部	正确的	为了	你	到	跑步	离开	.

你逃走也没关系。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] , [ðoʊ] ,

You	had	better	wait	until	it	is	dark	,	though	,
你	有	更好的	等待	直到	它	是	黑暗的	,	尽管	,

不过你最好等到天黑以后再去。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fens] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːrn] .

and	then	you	can	crawl	out	through	the	fence	near	the	back	of	this	barn	.
和	然后	你	能	爬行	出去	通过	这	栅栏	靠近	这	后退	的	这	谷仓	.

然后你可以从谷仓后面的栅栏爬出去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][jʊr; jər]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

But	you	will	be	in	the	middle	of	a	big	city	,	and	not	in	your	jungle	.	”
但	你	将要	是	在	这	中间	的	一个	大的	城市	,	和	不是	在	你的	丛林	.	”

但你将身处大城市中心，而不是在你的丛林里。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmbə] , ['sædli] .

“	I	know	,	”	said	Tamba	,	sadly	.
”	我	知道	,	”	说	坦巴	,	令人遗憾的是	.

“我知道，”坦巴悲伤地说。

“ [bʌt; bət][aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['sɪtiz] .

“	But	I'm	used	to	cities	.
”	但	我是	用过的	到	城市	.

“但我已经习惯了城市生活。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][pə'reɪdz][ɪn][ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

I	have	been	in	parades	in	them	often	enough	.
我	有	到过	在	游行	在	他们	经常	足够的	.

我穿过它们参加过很多次游行。

[aɪl] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [aʊt] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [-]

I'll	find	my	way	out	somehow	,	and	[	90	]
患病的	寻找	我的	方式	出去	不知何故	,	和	[	-	]

我总会找到出路的，而且[90]

[ðen] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

then	I'll	go	to	my	jungle	.
然后	患病的	去	到	我的	丛林	.

然后我就去我的丛林。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

But	I	wish	I	had	something	to	eat	.
但	我	希望	我	有	某物	到	吃	.

但我希望我能吃点东西。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ][boʊn][ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

You	haven't	a	bone	or	a	piece	of	meat	,	have	you	?	”
你	还没有	一个	骨	或者	一个	片	的	肉	,	有	你	?	”

你身上连根骨头或一块肉都没有，是吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ziːbrə] .

“	I	am	sorry	to	say	I	have	not	,	”	replied	the	zebra	.
”	我	是	对不起	到	说	我	有	不是	,	”	回复	这	斑马	.

“很遗憾，我没有。”斑马回答道。

“ [ɔːl][aɪ] [iːt] [ɪz][heɪ][ænd; ənd][greɪnz] .

“	All	I	eat	is	hay	and	grains	.
”	全部	我	吃	是	干草	和	谷物	.

“我只吃干草和谷物。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] . ”

But	I	can	show	you	where	to	get	a	drink	of	water	.	”
但	我	能	展示	你	在哪里	到	得到	一个	喝	的	水	.	”

但我可以告诉你哪里能喝到水。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgər] , “ [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːrsti] .

“	I	shall	like	that	,	”	said	the	tame	tiger	,	“	as	I	am	very	thirsty	.
”	我	将	喜欢	那	,	”	说	这	驯服	老虎	,	“	作为	我	是	非常	渴	.

“我正想喝点什么呢，”驯服的老虎说，“因为我非常口渴。”

” [soʊ][ðə; ðɪ]['ziːbrə] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ]['taɪgər] [wer] , [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] ,

”	So	the	zebra	showed	the	tiger	where	,	in	the	barn	,
”	所以	这	斑马	显示	这	老虎	在哪里	,	在	这	谷仓	,

于是斑马带老虎去了谷仓，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ðɪ] - [pɑːrk]

was	a	tub	of	water	out	of	which	the	horses	who	worked	in	the	zoölogical	park
曾是	一个	浴缸	的	水	出去	的	哪个	这	马匹	WHO	工作	在	这	-	公园

[gɑːt][ðer; ðər] [drɪŋks] .

got	their	drinks	.
得到	他们的	饮料	.

这是一个装满水的桶，动物园里的马儿们就从里面喝水。

[ðer; ðər]['tɑːmbə] [kwentʃt] [hɪz; ɪz][θɜːrst][ænd; ənd][felt] ['betər] .

There	Tamba	quenched	his	thirst	and	felt	better	.
那里	坦巴	淬火	他的	口渴	和	毛毡	更好的	.

坦巴在那里解了渴，感觉好多了。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][tuː; tə][haɪd] .

Then	he	crawled	back	into	the	dark	corner	to	hide	.
然后	他	爬行	后退	进入	这	黑暗的	角落	到	隐藏	.

然后他爬回黑暗的角落躲了起来。

[ðə; ðɪ]['ziːbrə][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

The	zebra	had	to	go	away	,
这	斑马	有	到	去	离开	,

那只斑马必须离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][let]['tɑːmbə] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk]

but	he	promised	to	come	back	and	let	Tamba	know	when	it	was	dark
但	他	承诺	到	来	后退	和	让	坦巴	知道	什么时候	它	曾是	黑暗的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['taɪgər][tuː; tə][rʌn] [aʊt][ænd; ənd][stɑːrt] [ə'freʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

enough	for	the	tiger	to	run	out	and	start	afresh	on	his	journey	to	the
足够的	为了	这	老虎	到	跑步	出去	和	开始	重新	在	他的	旅行	到	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

但他承诺，当天黑到老虎可以跑出去重新踏上前往丛林的旅程时，他会回来告诉坦巴。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['tɑːmbə] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

All	that	day	Tamba	remained	hidden	in	the	barn	.
全部	那	天	坦巴	剩余	隐	在	这	谷仓	.

坦巴整天都躲在谷仓里。

[hiː; hi] [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ziːbrə][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

He	saw	none	of	the	other	wild	animals	,	and	the	zebra	did	not	come	back	.
他	锯	没有任何	的	这	其他	荒野	动物	,	和	这	斑马	做过	不是	来	后退	.

他没有看到其他野生动物，斑马也没有回来。

['tɑːmbə][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɚ] ,

Tamba	**was**	**getting**	**hungrier**	**and**	**hungrier**	**,**
坦巴	曾是	获得	饥饿	和	饥饿	,

坦巴越来越饿了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

but	**he**	**knew**	**he**	**dared**	**not**	**go**	**out**	**to**	**look**	**for**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
但	他	知道	他	敢于	不是	去	出去	到	看	为了	任何事物	到	吃	.

但他知道自己不敢出去找吃的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][pɑːrk][men] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

If	**he**	**had**	**the**	**park**	**men**	**would**	**have**	**seen**	**him**	**and**	**chased**	**after**	**him**	**,**
如果	他	有	这	公园	男人	会	有	已见	他	和	追逐	后	他	,

如果他当时在公园里，工作人员就会看到他并追赶他。

['iːðər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] ,

either	**catching**	**him**	**to**	**put**	**in**	**one**	**of**	**their**	**cages**	**,**
任何一个	捕捉	他	到	放	在	一	的	他们的	笼子	,

要么抓住他把他关进他们的笼子里，

[ɔːr] [els] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

or	**else**	**sending**	**him**	**back**	**to**	**the**	**circus**	**.**
或者	别的	发送	他	后退	到	这	马戏团	.

否则就把他送回马戏团。

[ænd; ənd]['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðæt] .

And	**Tamba**	**did**	**not**	**want**	**that**	**.**
和	坦巴	做过	不是	想	那	.

而坦巴并不想那样。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɑːrkər] .

After	**a**	**while**	**it**	**became**	**darker**	**.**
后	一个	尽管	它	成为	较暗	.

过了一会儿，天色渐渐暗了下来。

['tɑːmbə] [sniːkt] [aʊt][ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [-]

Tamba	**sneaked**	**out**	**and**	**got**	**another**	**drink**	**,**	**and**	**then**	**in**	**a**	**[**	**91**	**]**
坦巴	偷偷摸摸	出去	和	得到	其他	喝	,	和	然后	在	一个	[	-	]

坦巴偷偷溜出去又喝了一杯，然后在[91]

['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ziːbrə] [frend] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

little	**while**	**he**	**heard**	**the**	**patter**	**of**	**the**	**feet**	**of**	**his**	**zebra**	**friend**	**on**	**the**	**floor**
小的	尽管	他	听到	这	语调	的	这	脚	的	他的	斑马	朋友	在	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

of	**the**	**barn**	**.**
的	这	谷仓	.

没过多久，他就听到斑马朋友在谷仓地板上的脚步声。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['tɑːmbə] ? ” [æskt] [ðə; ði]['ziːbrə] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .

“	**Are**	**you**	**there**	**,**	**Tamba**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**zebra**	**,**	**in**	**animal**	**talk**	**.**
“	是	你	那里	,	坦巴	?	”	问	这	斑马	,	在	动物	讲话	.

“坦巴，你在吗？”斑马用动物的语言问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**tiger**	**.**
“	是的	,	”	回答	这	老虎	.

“是的，”老虎回答道。

“ [wel] , [its] [dɑːrk] [ɪ'nʌf] [naʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][set] [aʊt] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['ziːbrə] .

“	**Well**	**,**	**it's**	**dark**	**enough**	**now**	**for**	**you**	**to**	**set**	**out**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**zebra**	**.**
“	出色地	,	它是	黑暗的	足够的	现在	为了	你	到	放	出去	,	”	去	在	这	斑马	.

“好了，现在天色已经很黑了，你可以出发了。”斑马说道。

“ [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːrk]['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [fiːld] [juːl] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [bɑːrn]
“ Cut across the park over the big field you'll see as soon as you leave this barn
“ 切 穿过 这 公园 超过 这 大的 场地 你会 看 作为 很快 作为 你 离开 这 谷仓
.
:
.

“穿过公园，穿过你离开这个谷仓后就能看到的大片田野。”

[ðæt] [weɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['meni] [kɑːrz][ænd; ənd]
That way will take you to a street where there are not so many cars and
那 方式 将要 拿 你 到 一个 街道 在哪里 那里 是 不是 所以 许多 汽车 和
['wægənz][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['nɪrəst] [ðɪs] [saɪd] .
wagons as on the street nearest this side .
马车 作为 在 这 街道 最近的 这 边 .

那样走，你会来到一条街上，那里的汽车和货车不像这边的这条街上那么多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪətər] . ”
It is quieter . ”
它 是 更安静 . ”

这里安静多了。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] — [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , ” [sed] ['tɑːmbə] .
“ That's what I want — to be quiet , ” said Tamba .
“ 那就是 什么 我 想 — 到 是 安静的 , ” 说 坦巴 .

“我想要的就是安静，”坦巴说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
“ That's why I want to go back to my jungle .
“ 那就是 为什么 我 想 到 去 后退 到 我的 丛林 .

“这就是为什么我想回到我的丛林。”

” ['tɑːmbə] [tʊk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [get]
” Tamba took another drink of water , for he did not know when he would get
” 坦巴 采取 其他 喝 的 水 , 为了 他 做过 不是 知道 什么时候 他 会 得到
['eni] [mɔːr] ,
any more ,
任何 更多的 ,

坦巴又喝了一口水，因为他不知道什么时候才能再喝到水。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [straɪpt] ['ziːbrə] ,
and then , having said good - by to his friend , the striped zebra ,
和 然后 , 拥有 说 好的 - 经过 到 他的 朋友 , 这 有条纹的 斑马 ,

然后，在向他的朋友——条纹斑马——道别之后，

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [went] ['sɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
the tame tiger went softly out of the barn into the night .
这 驯服 老虎 去 轻轻 出去 的 这 谷仓 进入 这 夜晚 .

那只驯服的老虎轻轻地走出谷仓，消失在夜色中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [fiːld] [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [laɪts] .
He saw the big field and , on the other side , a row of lights .
他 锯 这 大的 场地 和 , 在 这 其他 边 , 一个 排 的 灯 .

他看到了一大片田野，田野的另一边是一排灯光。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [laɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tents] [wen] [ə; eɪ] [naɪt] - [ʃoʊ] [ɪz]
At first they looked like the lights around the circus tents when a night - show is
在 第一的 他们 看起来 喜欢 这 灯 大约 这 马戏团 帐篷 什么时候 一个 夜晚 - 展示 是
['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
being given ,
存在 给定 ,

起初，它们看起来像是马戏团夜间表演时帐篷周围的灯光。

[bʌt; bət] [wen] ['tɑːmbə] [lʊkt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [striːt] [laɪts] .

but	when	Tamba	looked	a	second	time	he	knew	they	were	street	lights	.
但	什么时候	坦巴	看起来	一个	第二	时间	他	知道	他们	是	街道	灯	.

但当坦巴第二次看时，他知道那是路灯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['sɪti] .

He	was	still	in	the	big	city	.
他	曾是	仍然	在	这	大的	城市	.

他当时还在大城市里。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] [ðə; ðɪ]['ziːbrə]['æftər][hɪm; ɪm] .

“	Good	-	by	!	”	called	the	zebra	after	him	.
“	好的	-	经过	!	”	称为	这	斑马	后	他	.

“再见！”斑马在他身后喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

“	I	hope	you	soon	come	to	your	jungle	.	”
“	我	希望	你	很快	来	到	你的	丛林	.	”

“我希望你早日回到你的丛林。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Thank	you	!
“	感谢	你	!

“谢谢你！

[aɪ] [hoʊp] [soʊ][maɪ'self] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

I	hope	so	myself	,	”	said	Tamba	.
我	希望	所以	我	,	”	说	坦巴	.

“我也希望如此，”坦巴说道。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][bɪg][pɑːrk] [fiːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] . [-]

He	ran	across	the	big	park	field	in	the	darkness	.	[	92	]
他	跑	穿过	这	大的	公园	场地	在	这	黑暗	.	[	-	]

他在黑暗中跑过公园的大草坪。[92]

[noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [fjuː] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk][æt; ət] [naɪt] .

No	one	saw	him	,	for	few	persons	are	in	the	park	at	night	.
不	一	锯	他	,	为了	很少	人	是	在	这	公园	在	夜晚	.

没有人看见他，因为晚上公园里人很少。

['tɑːmbə] [snɪft] [ðə; ðɪ] [er] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] ['wɔːtər] .

Tamba	sniffed	the	air	,	and	he	smelled	water	.
坦巴	嗅了嗅	这	空气	,	和	他	闻起来	水	.

坦巴嗅了嗅空气，闻到了水的味道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] ['tɑːmbə] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm]

There	was	such	a	strong	smell	of	water	that	Tamba	knew	it	must	come
那里	曾是	这样的	一个	强的	闻	的	水	那	坦巴	知道	它	必须	来

[frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg]['rɪvər][ɔːr][ə; eɪ] [leɪk] .

from	a	big	river	or	a	lake	.
从	一个	大的	河	或者	一个	湖	.

空气中弥漫着浓烈的水腥味，坦巴知道这水肯定来自一条大河或湖泊。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [sɔːlt]['wɔːtər] , [tuː] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgər] .

“	And	it	smells	like	salt	water	,	too	,	”	thought	the	tame	tiger	.
“	和	它	气味	喜欢	盐	水	,	也	,	”	想法	这	驯服	老虎	.

“而且闻起来还有咸水的味道，”这只驯服的老虎心想。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [smel] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] .

“	I	remember	that	smell	of	salt	water	.
“	我	记住	那	闻	的	盐	水	.

“我还记得海水的味道。”

[aɪ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ]
I **smelled** **it** **when** **they** **put** **me** **on** **a** **ship** **and** **brought** **me** **away** **from** **my**
我 闻起来 它 什么时候 他们 放 我 在 一个 船 和 带来 我 离开 从 我的
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle **.**
丛林 .

他们把我装上船，带我离开我的丛林时，我就闻到了那股味道。

[pər'hæps][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [hoʊm] [ɪz][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðæt] [sɔːlt]['wɔːtər] .
Perhaps **my** **jungle** **home** **is** **just** **across** **that** **salt** **water** **.**
也许 我的 丛林 家 是 只是 穿过 那 盐 水 .

也许我的丛林家园就在那片咸水对面。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .
I **am** **going** **to** **see** **.**
我 是 去 到 看 .

我打算去看看。

" [wʌt] ['tɑːmbə] [smeld] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [θruː] [ðə; ði]
" **What** **Tamba** **smelled** **was** **the** **salt** **water** **of** **a** **big** **river** **that** **flowed** **through** **the**
" 什么 坦巴 闻起来 曾是 这 盐 水 的 一个 大的 河 那 流动 通过 这
['sɪti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
city **down** **to** **the** **ocean** **.**
城市 向下 到 这 海洋 .

坦巴闻到的是流经城市、最终汇入大海的大河的咸水味。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [leɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
And **beyond** **the** **ocean** **lay** **the** **jungle** **.**
和 超过 这 海洋 躺 这 丛林 .

海洋的另一边是丛林。

[ðɪs] [mʌtʃ] ['tɑːmbə][hæd; həd] [gest] .
This **much** **Tamba** **had** **guessed** **.**
这 很多 坦巴 有 猜对了 .

坦巴早就猜到了这一点。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðæt] [sɔːlt]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] [hɪm'self] .
" **I** **am** **going** **toward** **that** **salt** **water** **,** **"** **said** **the** **tiger** **to** **himself** **.**
" 我 是 去 朝向 那 盐 水 , " 说 这 老虎 到 他自己 .

"我要走向那片咸水，"老虎自言自语道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **This** **is** **the** **first** **time** **I** **have** **smelled** **it** **since** **I** **was** **on** **the** **ship** **.**
" 这 是 这 第一的 时间 我 有 闻起来 它 自从 我 曾是 在 这 船 .

"这是我离开船以来第一次闻到这种味道。"

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət][læst] [get][tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
I **believe** **,** **after** **all** **,** **I** **shall** **at** **last** **get** **to** **my** **jungle** **.**
我 相信 , 后 全部 , 我 将 在 最后的 得到 到 我的 丛林 .

我相信，最终我一定会到达我的丛林。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [əd'ventʃəz] [fɔːr; fər]['tɑːmbə][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
" **But** **there** **were** **quite** **a** **few** **adventures** **for** **Tamba** **to** **have** **before** **he**
" 但 那里 是 相当 一个 很少 冒险 为了 坦巴 到 有 前 他
[riːtʃt] [hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] .
reached **his** **old** **home** **.**
达到 他的 老的 家 .

"但在坦巴回到故乡之前，他经历了不少冒险。"

[ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] - [pɑːrk][ræn]['tɑːmbə] .
On **across** **the** **big** **field** **in** **the** **zoölogical** **park** **ran** **Tamba** **.**
在 穿过 这 大的 场地 在 这 - 公园 跑 坦巴 .

坦巴跑过动物园的大片田野。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [laɪts] ,

He	was	coming	nearer	and	nearer	to	the	row	of	lights	,
他	曾是	未来	更近	和	更近	到	这	排	的	灯	,

他越来越靠近那排灯。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] ,

nearer	and	nearer	to	the	smell	of	salt	water	,	and	,	also	,
更近	和	更近	到	这	闻	的	盐	水	,	和	,	还	,

越来越接近海水的味道，而且，

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [striːt] .

nearer	and	nearer	to	a	city	street	.
更近	和	更近	到	一个	城市	街道	.

越来越靠近城市街道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [striːt] [ðæt] ['tɑːmbə] [fɪrd] [moʊst] .

It	was	this	street	that	Tamba	feared	most	.
它	曾是	这	街道	那	坦巴	害怕	最多	.

坦巴最害怕的就是这条街。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . [-]

Once	he	was	across	that	,	he	thought	everything	would	be	all	right	.	[	93	]
一次	他	曾是	穿过	那	,	他	想法	一切	会	是	全部	正确的	.	[	-	]

他一旦克服了这一点，就认为一切都会好起来的。[93]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] , [stoʊn] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːrk] .

He	came	to	a	low	,	stone	wall	around	the	park	.
他	来了	到	一个	低的	,	石头	墙	大约	这	公园	.

他来到公园周围的一堵低矮的石墙前。

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	looked	and	listened	as	well	as	he	could	.
他	看起来	和	听着	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽其所能地观察和倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [wʌn] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	did	not	see	any	one	who	he	thought	would	try	to	catch	him	.
他	做过	不是	看	任何	一	WHO	他	想法	会	尝试	到	抓住	他	.

他没看到任何他认为会试图抓住他的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd] ['tɑːmbə] [klɪrd] [ðə; ði] [loʊ] ,

With	a	leap	and	a	bound	Tamba	cleared	the	low	,
和	一个	飞跃	和	一个	边界	坦巴	已清除	这	低的	,

坦巴纵身一跃，越过了低洼地带。

[stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] .

stone	wall	and	found	himself	on	the	sidewalk	of	a	street	.
石头	墙	和	成立	他自己	在	这	人行道	的	一个	街道	.

他撞上了一堵石墙，发现自己站在了街道的人行道上。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['wægənz] ,

Just	at	this	place	,	and	at	this	time	,	there	did	not	happen	to	be	any	wagons	,
只是	在	这	地方	,	和	在	这	时间	,	那里	做过	不是	发生	到	是	任何	马车	,

恰好就在这个地方，就在这个时候，没有一辆马车。

[striːt] [kɑːrz][ɔːr] ['ɔːtəməbilz] .

street	cars	or	automobiles	.
街道	汽车	或者	汽车	.

有轨电车或汽车。

['tɑːmbə][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['faɪnli] ,

Tamba	**was**	**beginning**	**to**	**think**	**everything**	**was**	**coming**	**along**	**finely**	**,**
坦巴	曾是	开始	到	思考	一切	曾是	未来	沿着	精细地	,

坦巴开始觉得一切进展都很顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːzəli] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtər] [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	**that**	**he**	**would**	**easily**	**get**	**to**	**the**	**salt**	**water**	**when**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
和	那	他	会	容易地	得到	到	这	盐	水	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他会很容易地到达海水边，然后突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːm] .

he	**heard**	**a**	**woman**	**scream**	**.**
他	听到	一个	女士	尖叫	.

他听到一声女人的尖叫。

[ðen] [ə; eɪ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [kraɪd] :

Then	**a**	**man**	**,**	**who**	**was**	**with**	**her**	**,**	**cried**	**:**
然后	一个	男人	,	WHO	曾是	和	她	,	哭	:

这时，和她在一起的一个男人喊道：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	**is**	**it**	**?**	**”**
什么	是	它	?	”

那是什么？

“ [ə; eɪ] ['taɪgər] !

“	**A**	**tiger**	**!**
“	一个	老虎	!

“一只老虎！”

[ə; eɪ] ['taɪgər] !

A	**tiger**	**!**
一个	老虎	!

一只老虎！

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['taɪgər] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ! ”

Look	**,**	**there's**	**a**	**tiger**	**loose**	**in**	**the**	**street**	**!**	**”**
看	,	有	一个	老虎	松动的	在	这	街道	!	”

看！街上有只老虎！

“ [waɪ] — [waɪ] — [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

“	**Why**	**—**	**why**	**—**	**so**	**it**	**is**	**!**
“	为什么	—	为什么	—	所以	它	是	!

“为什么——为什么——会这样！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

”	**exclaimed**	**the**	**man**	**,**	**who**	**,**	**with**	**the**	**woman**	**,**
”	惊呼	这	男人	,	WHO	,	和	这	女士	,

“那男人惊呼道，他和那女人在一起，”

[hæd; həd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [suːn] ['æftər] ['tɑːmbə] [liːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .

had	**come**	**walking**	**along**	**soon**	**after**	**Tamba**	**leaped**	**over**	**the**	**wall**	**.**
有	来	步行	沿着	很快	后	坦巴	跳跃	超过	这	墙	.

坦巴翻过墙后不久，就有人沿着路走过来了。

“ [its] [ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] ['taɪgər] !

“	**It's**	**a**	**real**	**,**	**live**	**tiger**	**!**
“	它是	一个	真实的	,	居住	老虎	!

“这是一只活生生的真老虎！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [zuː] .

It	must	have	escaped	from	the	zoo	.
它	必须	有	逃脱	从	这	动物园	.

它一定是把动物园里的动物弄出来的。

[aɪl] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ！ ”

I'll	drive	it	back	!	”
患病的	驾驶	它	后退	！	”

我来把它开回去！

“ [oʊ] , [dəunt] !

“	Oh	,	don't	!
”	哦	,	不	!

“哦，别这样！”

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt][ɔːr] [klɔː] [juː; jʊ] !

He	might	bite	or	claw	you	!
他	可能	咬	或者	爪	你	!

他可能会咬你或抓你！

” [kraɪd][ðə; ðɪ]['wʊmən] .

”	cried	the	woman	.
”	哭	这	女士	.

“女人喊道。”

“ [get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ！ ”

“	Get	a	policeman	!	”
”	得到	一个	警察	！	”

“叫警察来！”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] ['laʊdli] .

“	I	will	,	”	answered	the	man	,	and	he	began	to	call	loudly	.
”	我	将要	,	”	回答	这	男人	,	和	他	开始	到	称呼	高声	.

“我会的，”那人回答道，然后开始大声呼喊。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

“	This	is	no	place	for	me	!
”	这	是	不	地方	为了	我	!

“这里不适合我！”

” ['kwɪkli] [θɔːt] ['tɑːmbə] .

”	quickly	thought	Tamba	.
”	迅速地	想法	坦巴	.

坦巴迅速想到了这一点。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] [ə'gen] .

“	I	must	run	and	hide	again	.
”	我	必须	跑步	和	隐藏	再次	.

我必须再次逃跑和躲藏。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd] [-]

”	Of	course	he	did	not	know	what	the	man	and	[	94	]
”	的	课程	他	做过	不是	知道	什么	这	男人	和	[	-	]

“当然，他不知道这个人和[94]

['wʊmən] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

woman	were	saying	,	but	he	knew	that	they	would	want	to	catch	him	,
女士	是	说	,	但	他	知道	那	他们	会	想	到	抓住	他	,

女人们都在议论纷纷，但他知道她们肯定会想抓住他。

[ɔːr][kɔːl][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ]['tɑːmbə] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][haɪd] .

or	call	some	one	to	do	it	,	and	so	Tamba	knew	he	must	hide	.
或者	称呼	一些	一	到	做	它	,	和	所以	坦巴	知道	他	必须	隐藏	.

或者打电话叫人去做，所以坦巴知道他必须躲起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

He	looked	about	for	a	good	place	to	go	.
他	看起来	关于	为了	一个	好的	地方	到	去	.

他四处寻找合适的去处。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][dʒʌmp] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk] .

He	did	not	want	to	jump	back	into	the	park	.
他	做过	不是	想	到	跳	后退	进入	这	公园	.

他不想跳回公园里。

[ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Up	the	street	,	a	little	way	,
向上	这	街道	,	一个	小的	方式	,

沿着街道往上走一小段路，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] .

he	saw	what	he	thought	was	the	opening	to	a	big	cave	.
他	锯	什么	他	想法	曾是	这	开幕	到	一个	大的	洞穴	.

他看到一个疑似大洞穴的入口。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [wer] ['tɑːmbə] [juːst]

True	,	it	was	lighter	than	the	entrance	to	the	jungle	cave	where	Tamba	used
真的	,	它	曾是	打火机	比	这	入口	到	这	丛林	洞穴	在哪里	坦巴	用过的

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

to	live	,
到	居住	,

没错，它比坦巴以前居住的丛林洞穴入口要亮一些。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

but	perhaps	it	might	do	for	a	hiding	place	.
但	也许	它	可能	做	为了	一个	隐藏	地方	.

但或许可以把它当作一个藏身之处。

“ [aɪl] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] ! ” [dɪ'saɪdɪd] ['tɑːmbə] .

“	I'll	go	in	there	!	”	decided	Tamba	.
“ 患病的	去	在	那里	!	”		决定	坦巴	.

“我进去！”坦巴决定道。

[ðə; ði]['taɪgər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] ,

The	tiger	turned	away	from	the	man	,	who	was	still	shouting	for	the	police	,
这	老虎	转向	离开	从	这	男人	,	WHO	曾是	仍然	喊叫	为了	这	警察	,

老虎转过身去，背对着还在大声呼喊警察的男人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ,

and	from	the	woman	,	who	had	covered	her	eyes	with	her	hands	,
和	从	这	女士	,	WHO	有	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	,

还有那位用手捂住眼睛的女人，

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmbə][ræn][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

and	then	Tamba	ran	for	what	he	thought	was	the	doorway	of	a	cave	.
和	然后	坦巴	跑	为了	什么	他	想法	曾是	这	门口	的	一个	洞穴	.

然后坦巴朝着他认为是山洞门口的地方跑去。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɑːrk]

At	the	entrance	he	could	see	that	it	stretched	away	out	in	a	sort	of	dark
在	这	入口	他	可以	看	那	它	拉伸	离开	出去	在	一个	种类	的	黑暗的

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

在入口处，他看到它像一条黑暗的隧道一样向外延伸。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ˈtɑːmbə][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ This is the place for me ! ” said Tamba to himself ,
“ 这 是 这 地方 为了 我 ！ ” 说 坦巴 到 他自己 ，

“这就是我该来的地方！”坦巴自言自语道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [stoʊn] [steps] .
and the next moment he was running down some stone steps .
和 这 下一个 片刻 他 曾是 跑步 向下 一些 石头 步骤 .

下一刻，他就跑下了石阶。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] .
As he went down he heard a loud rumbling and roaring .
作为 他 去 向下 他 听到 一个 大声 隆隆声 和 咆哮 .

他往下走的时候，听到一阵巨大的隆隆声和咆哮声。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[ðer; ðər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈθʌndər] [stɔːrm] , ” [θɔːt] [ˈtɑːmbə] .
There is going to be a thunder storm , ” thought Tamba .
那里 是 去 到 是 一个 雷 风暴 , ” 想法 坦巴 .

“会有雷暴雨，”坦巴心想。

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
“ I came to this cave just in time !
“ 我 来了 到 这 洞穴 只是 在 时间 !

“我来得正是时候！”

” [ænd; ənd] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [biːst] ,
” And , back in the street , where they had first seen the jungle beast ,
” 和 , 后退 在 这 街道 , 在哪里 他们 有 第一的 已见 这 丛林 兽 ,

“然后，他们又回到了街上，也就是他们第一次看到那头丛林野兽的地方，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [kraɪd] :
the man and woman cried :
这 男人 和 女士 哭 :

男人和女人哭了：

“ [oʊ] , [ðə; ði][ˈtaɪgər][ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌbweɪ] !
“ Oh , the tiger ran down into the subway !
“ 哦 , 这 老虎 跑 向下 进入 这 地铁 !

“哦，老虎跑进了地铁！”

[ðə; ði][ˈtaɪgər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbweɪ] ! ” [-]
The tiger is in the subway ! ” [95]
这 老虎 是 在 这 地铁 ! ” [-]

老虎在地铁里！[95]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈtɑːmbə][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk]
TAMBA AT THE DOCK
坦巴 在 这 码头

码头上的坦巴

[kwɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [ˈtɑːmbə][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] .
Queer as it may seem , Tamba had done that very thing .
酷儿 作为 它 可能 似乎 , 坦巴 有 完毕 那 非常 事物 .

虽然听起来很奇怪，但坦巴确实做过这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

He	had	run	from	the	street	into	the	opening	of	a	subway	station	in	a
他	有	跑步	从	这	街道	进入	这	开幕	的	一个	地铁	车站	在	一个

[bɪg] ['sɪti] ,

big	city	,
大的	城市	,

他从街上跑到了大城市地铁站的入口处。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] .

thinking	it	was	a	cave	.
思维	它	曾是	一个	洞穴	.

以为是个山洞。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [striːt] [kɑːrz] [rʌn] [ˌʌndər'graʊnd]

And	if	you	have	ever	been	in	a	city	where	the	street	cars	run	underground
和	如果	你	有	曾经	到过	在	一个	城市	在哪里	这	街道	汽车	跑步	地下

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

instead	of	on	the	surface	,
反而	的	在	这	表面	,

如果你曾经去过一个有轨电车在地下而不是地面运行的城市，

[æz; əz]['wægənz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [duː] , [ɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] , [æz; əz][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd]

as	wagons	and	automobiles	do	,	or	instead	of	up	in	the	air	,	as	the	elevated
作为	马车	和	汽车	做	,	或者	反而	的	向上	在	这	空气	,	作为	这	升高

[treɪnz] [rʌn] ,

trains	run	,
火车	跑步	,

就像货车和汽车那样，或者像高架列车那样在地面上运行，而不是在空中运行。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['tɑːmbə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

then	you	will	understand	how	it	was	that	Tamba	made	his	mistake	.
然后	你	将要	理解	如何	它	曾是	那	坦巴	制成	他的	错误	.

这样你就会明白坦巴犯错的原因了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbweɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

For	it	was	a	mistake	to	go	down	into	the	subway	,	thinking	it	was
为了	它	曾是	一个	错误	到	去	向下	进入	这	地铁	,	思维	它	曾是

[ə; eɪ] [keɪv] .

a	cave	.
一个	洞穴	.

因为误以为地铁是洞穴而进入地铁是一个错误。

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ['tɑːmbə] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	rumbling	and	roaring	sound	Tamba	heard	was	a	train	coming	along	the
这	隆隆声	和	咆哮	声音	坦巴	听到	曾是	一个	火车	未来	沿着	这

['sʌbweɪ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] ,

subway	,	and	,	being	underground	,
地铁	,	和	,	存在	地下	,

坦巴听到的隆隆声和轰鸣声是地铁列车驶来的声音，由于地铁位于地下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['rækɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

it	made	much	more	noise	and	racket	than	it	would	have	done	up	on	the
它	制成	很多	更多的	噪音	和	球拍	比	它	会	有	完毕	向上	在	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

它发出的噪音和喧闹声比在水面上要大得多。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] .

So	it	is	no	wonder	the	tame	tiger	thought	it	was	a	thunder	storm	.
所以	它	是	不	想知道	这	驯服	老虎	想法	它	曾是	一个	雷	风暴	.

所以，难怪这只驯养的老虎会以为是雷雨天气。

[daʊn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [steps] [hiː; hi][ræn] .

Down	the	subway	steps	he	ran	.
向下	这	地铁	步骤	他	跑	.

他跑下地铁台阶。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['tʌn(ə)l] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bəuθ] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

He	saw	a	dark	tunnel	stretching	out	both	ways	from	the	station	.
他	锯	一个	黑暗的	隧道	伸展	出去	两个都	方式	从	这	车站	.

他看到一条黑暗的隧道从车站向两个方向延伸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [p'lætfɔːmz] [-]

It	was	light	on	the	station	platforms	[	96	]
它	曾是	光	在	这	车站	平台	[	-	]

车站站台上很亮[96]

[wer] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪnz] [stɑːpt] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pleɪs] , [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

where	the	subway	trains	stopped	,	but	beyond	this	place	,	at	each	side	,
在哪里	这	地铁	火车	停止	,	但	超过	这	地方	,	在	每个	边	,

地铁列车停靠的地方，但再往前走，在两侧，

[ðə; ði][dɑːrk] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [stretʃt] [aʊt] .

the	dark	tunnel	of	the	subway	stretched	out	.
这	黑暗的	隧道	的	这	地铁	拉伸	出去	.

地铁的黑暗隧道绵延不绝。

['tɑːmbə] [sɔː] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['getɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði][treɪn] ,

Tamba	saw	crowds	of	persons	getting	on	and	off	the	train	,
坦巴	锯	人群	的	人	获得	在	和	离开	这	火车	,

坦巴看到大批人上下火车，

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kændi] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['nuːzpeɪpər] [stænd] ,

and	as	quick	as	a	flash	he	hid	behind	a	candy	counter	and	newspaper	stand	,
和	作为	快的	作为	一个	闪光	他	隐藏	在后面	一个	糖果	柜台	和	报纸	站立	,

他迅如闪电般躲到了糖果柜台和报刊亭后面。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli][dɑːrk] .

where	it	was	partly	dark	.
在哪里	它	曾是	部分	黑暗的	.

当时天色有些昏暗。

['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][wɑːnt]['eni] [men][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

Tamba	did	not	want	any	men	to	see	him	now	,
坦巴	做过	不是	想	任何	男人	到	看	他	现在	,

坦巴现在不想让任何男人看到他。

[fɔːr; fər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][hiː; hi] [wɪʃt] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,

for	since	he	had	smelled	the	salt	water	he	wished	,	more	than	ever	,
为了	自从	他	有	闻起来	这	盐	水	他	希望	,	更多的	比	曾经	,

自从闻到海水的味道后，他比以往任何时候都更加渴望.....

[tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] .

to	get	across	it	and	back	to	his	jungle	.
到	得到	穿过	它	和	后退	到	他的	丛林	.

他要穿过这片区域，回到他的丛林。

“ [wel] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kændi]
“ Well , ” thought the tame tiger as he crouched in the darkness behind the candy
“ 出色地 , ” 想法 这 驯服 老虎 作为 他 蹲着 在 这 黑暗 在后面 这 糖果
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

“嗯,”那只驯服的老虎一边想着，一边蹲伏在糖果摊后面的黑暗中。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɪzi] ['selɪŋ] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] , [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] , “ [wel] ,
where the boy tending it , busy selling evening papers , did not notice him , “ well ,
在哪里 这 男生 倾向于 它 , 忙碌的 销售 晚上 文件 , 做过 不是 注意 他 , “ 出色地 ,

照料报纸的男孩正忙着卖晚报，没有注意到他，“嗯，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɔːl][ɪz] , [nɔːr] [wʌt] [its] [ə'baʊt] ,
I don't know what this all is , nor what it's about ,
我 不 知道 什么 这 全部 是 , 也不 什么 它是 关于 ,

我不知道这一切是什么，也不知道它的意义何在。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪv] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
but I guess this isn't the kind of cave I'm looking for .
但 我 猜测 这 不是 这 种类 的 洞穴 我是 寻找 为了 .

但我想这并不是我要找的那种洞穴。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [æt; ət][ɔːl] .
It isn't a jungle cave at all .
它 不是 一个 丛林 洞穴 在 全部 .

它根本不是丛林洞穴。

[its] [mʌtʃ] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['nɔɪzi] .
It's much too light and too noisy .
它是 很多 也 光 和 也 嘈杂 .

它太轻也太吵了。

[its] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
It's as bad as the circus .
它是 作为 坏的 作为 这 马戏团 .

简直跟马戏团一样糟糕。

[aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
I must get out of here if I can .
我 必须 得到 出去 的 这里 如果 我 能 .

如果可以，我必须离开这里。

” [bʌt; bət]['tɑːmbə] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [wen] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]
” But Tamba knew better than to rush out when so many people were coming
” 但 坦巴 知道 更好的 比 到 匆忙 出去 什么时候 所以 许多 人们 是 未来
[ænd; ənd]['goʊɪŋ] .
and going .
和 去 .

“但坦巴很清楚，在人来人往的繁忙时刻，贸然离开是不明智的。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
He wanted to wait until they had gone .
他 通缉 到 等待 直到 他们 有 已消失 .

他想等到他们走了之后再去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [goʊ] .
But there were so many of them it seemed that they would never go .
但 那里 是 所以 许多 的 他们 它 似乎 那 他们 会 绝不 去 .

但他们人太多了，似乎永远不会离开。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

And	pretty	soon	a	policeman	,
和	漂亮的	很快	一个	警察	,

很快，一名警察

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪk'saɪtɪd] [men] [huː] [dɪd][nɑːt] [wer] [bluː] ['suːts][wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] [ræn] [daʊn]

and	several	excited	men	who	did	not	wear	blue	suits	with	brass	buttons	ran	down
和	一些	兴奋的	男人	WHO	做过	不是	穿	蓝色的	西装	和	黄铜	按钮	跑	向下

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] [steps] .

the	subway	steps	.
这	地铁	步骤	.

几个兴奋的男人，虽然没有穿带黄铜纽扣的蓝色西装，却跑下了地铁台阶。

“ [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [hɪr] ！ ” [sed] [wʌn] [ɪk'saɪtɪd] [mæn] .

“	He	came	right	down	here	!	”	said	one	excited	man	.
“	他	来了	正确的	向下	这里	！	”	说	一	兴奋的	男人	.

“他就这么下来了！”一位兴奋的男士说道。

“ [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːrk] [wen] [ðə; ði] ['taɪgər]

“	My	wife	and	I	were	walking	along	the	stone	wall	by	the	park	when	the	tiger
“	我的	妻子	和	我	是	步行	沿着	这	石头	墙	经过	这	公园	什么时候	这	老虎

[dʒʌmpt] [-]

jumped	[	97	]
跳了起来	[	-	]

“我和妻子当时正沿着公园旁的石墙散步，突然老虎跳了出来[97]

['oʊvər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː 'es] .

over	right	in	front	of	us	.
超过	正确的	在	正面	的	我们	.

就在我们眼前。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðiːz] ['sʌbweɪ] [steps] . ”

Then	he	ran	down	these	subway	steps	.	”
然后	他	跑	向下	这些	地铁	步骤	.	”

然后他就跑下了这些地铁台阶。

“ [ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪr] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

“	Then	he	must	be	here	yet	,	”	said	the	policeman	.
“	然后	他	必须	是	这里	然而	,	”	说	这	警察	.

“那他肯定还没到呢，”警察说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] , [wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuː] .

“	And	if	he	is	,	we'll	catch	him	and	send	him	back	to	the	zoo	.
“	和	如果	他	是	,	出色地	抓住	他	和	发送	他	后退	到	这	动物园	.

“如果他真是那样，我们会抓住他，把他送回动物园。”

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [ðer; ðər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [teɪm] ,

If	he	came	out	of	one	of	the	cages	there	he	must	be	pretty	tame	,
如果	他	来了	出去	的	一	的	这	笼子	那里	他	必须	是	漂亮的	驯服	,

如果他是从那里的笼子里出来的，那他一定很温顺。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] .

and	he	won't	hurt	any	one	.
和	他	惯于	伤害	任何	一	.

他不会伤害任何人。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

Come	on	,	now	,	everybody	!
来	在	,	现在	,	大家	!

来吧，大家！

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['taɪgər] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] !

We'll	have	a	tiger	hunt	in	the	subway	!
出色地	有	一个	老虎	打猎	在	这	地铁	!

我们将在地铁里进行一场老虎狩猎!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ment] ,

"	Of	course	Tamba	did	not	know	what	all	this	talk	meant	,
"	的	课程	坦巴	做过	不是	知道	什么	全部	这	讲话	意思是	,

“当然，坦巴并不知道这一切意味着什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər]

but	he	knew	enough	to	guess	that	the	policeman	and	the	other	men	were
但	他	知道	足够的	到	猜测	那	这	警察	和	这	其他	男人	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

trying	to	capture	him	.
尝试	到	捕获	他	.

但他足以猜到警察和其他人是想抓他。

[soʊ]['tɑːmbə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ðæn; ðən][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

So	Tamba	wanted	to	get	to	a	better	place	to	hide	than	just	behind	a
所以	坦巴	通缉	到	得到	到	一个	更好的	地方	到	隐藏	比	只是	在后面	一个

['nuːzpeɪpər] [stænd] .

newspaper	stand	.
报纸	站立	.

所以坦巴想找个比报摊后面更好的藏身之处。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	was	lucky	enough	to	find	it	.
和	他	曾是	幸运的	足够的	到	寻找	它	.

他很幸运地找到了它。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stænd][wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] , [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][bɑːks] .

The	lower	part	of	the	stand	was	hollow	,	like	a	big	box	.
这	降低	部分	的	这	站立	曾是	空洞的	,	喜欢	一个	大的	盒子	.

支架的下半部分是空心的，像个大盒子。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz][oʊld]['pepərz] , ['empti] ['kændi][bɑːksɪz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

In	it	the	newspaper	boy	kept	his	old	papers	,	empty	candy	boxes	and	the	like	,
在	它	这	报纸	男生	保留	他的	老的	文件	,	空的	糖果	盒子	和	这	喜欢	,

报童把旧报纸、空糖果盒之类的东西都放在里面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðer; ðər] .

and	there	was	plenty	of	room	for	a	tiger	in	there	.
和	那里	曾是	很多	的	房间	为了	一个	老虎	在	那里	.

里面空间足够大，足以容纳一只老虎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌndər'niːθ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['hæpənd] [tuː; tə]

There	was	a	door	to	this	underneath	place	,	and	the	door	happened	to
那里	曾是	一个	门	到	这	下	地方	,	和	这	门	发生	到

[biː; bi]['oʊpən] .

be	open	.
是	打开	.

通往地下室的门正好开着。

['tɑːmbə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]['kwaɪət] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][stænd] ,

Tamba	saw	it	,	saw	,	too	,	that	it	was	dark	and	quiet	underneath	the	stand	,
坦巴	锯	它	,	锯	,	也	,	那	它	曾是	黑暗的	和	安静的	下	这	站立	,

坦巴也看到了，看台下面一片漆黑寂静。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [krɔːld] [ɪn] ['ʌndər] [ðer; ðər] .

and	so	he	crawled	in	under	there	.
和	所以	他	爬行	在	在下面	那里	.

于是他从下面爬了进去。

[ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['taɪgər][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

A	**better**	**place**	**for**	**a**	**runaway**	**tiger**	**could**	**not**	**have**	**been**	**found**	**.**
一个	更好的	地方	为了	一个	逃跑	老虎	可以	不是	有	到过	成立	.

对于一只逃跑的老虎来说，没有比这里更好的地方了。

['tɑːmbə] [kɜːrld] ['sɔːftli] [ʌp] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['bʌndlz] [ʌv; əv][oʊld]['pepərz] ,

Tamba	**curled**	**softly**	**up**	**among**	**some**	**bundles**	**of**	**old**	**papers**	**,**
坦巴	卷曲	轻轻	向上	之中	一些	捆绑	的	老的	文件	,

坦巴轻轻地蜷缩在几捆旧文件中间，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [steɪd] [waɪl] [ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	**there**	**he**	**stayed**	**while**	**the**	**hunt**	**was**	**going**	**on**	**.**
和	那里	他	入住	尽管	这	打猎	曾是	去	在	.

狩猎进行期间，他就一直待在那里。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [p'lætfɔːmz] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] [lʊkt]

Up	**and**	**down**	**the**	**subway**	**station**	**platforms**	**the**	**policeman**	**and**	**the**	**others**	**looked**
向上	和	向下	这	地铁	车站	平台	这	警察	和	这	其他的	看起来

[fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

for	**the**	**tame**	**tiger**	**.**
为了	这	驯服	老虎	.

警察和其他人沿着地铁站台来回寻找那只驯服的老虎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [bɪ'niːθ] [-]

But	**they**	**never**	**thought**	**of**	**looking**	**beneath**	**[**	**98**	**]**
但	他们	绝不	想法	的	寻找	下面	[	-	]

但他们从未想过要向下看[98]

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] ['kændi] [stænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['tɑːmbə] [steɪd] [æz; əz] ['snʌgli]

the	**hollow**	**newspaper**	**and**	**candy**	**stand**	**,**	**and**	**there**	**Tamba**	**stayed**	**as**	**snugly**
这	空洞的	报纸	和	糖果	站立	,	和	那里	坦巴	入住	作为	舒适地

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

as	**you**	**please**	**.**
作为	你	请	.

那是一个空荡荡的报刊糖果摊，坦巴就舒舒服服地待在那里。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
“	出色地	,

“出色地，

” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [waɪf] [hæd; həd] [skriːmd] [soʊ][æt; ət]

”	**said**	**the**	**policeman**	**at**	**last**	**to**	**the**	**man**	**whose**	**wife**	**had**	**screamed**	**so**	**at**
”	说	这	警察	在	最后的	到	这	男人	谁	妻子	有	尖叫	所以	在

[ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv]['tɑːmbə] ,

the	**first**	**sight**	**of**	**Tamba**	**,**
这	第一的	视线	的	坦巴	,

“警察最后对那个妻子一见到坦巴就尖叫的男人说道，”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [maɪ] [frend] .

“	**I**	**guess**	**you**	**made**	**a**	**mistake**	**,**	**my**	**friend**	**.**
“	我	猜测	你	制成	一个	错误	,	我的	朋友	.

“看来你犯了个错误，我的朋友。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['taɪgər][æt; ət][ɔːl] .

You	**didn't**	**see**	**any**	**tiger**	**at**	**all**	**.**
你	没有	看	任何	老虎	在	全部	.

你根本没看到老虎。

[juː; jʊ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

You	**dreamed**	**it**	**.**	**”**
你	梦见	它	.	”

你梦到了它。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['dɪdnt] [driːm] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

“	I'm	sure	I	didn't	dream	,	”	said	the	man	.
”	我是	当然	我	没有	梦	,	”	说	这	男人	.

“我确定我没有做梦，”那人说道。

“ [aɪ] ['wɔznt] [ə'sliːp] .

“	I	wasn't	asleep	.
”	我	不是	睡着了	.

“我当时并没有睡着。”

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['taɪgər] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌbweɪ] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . ”

I	saw	that	tiger	come	into	this	subway	as	plain	as	anything	.	”
我	锯	那	老虎	来	进入	这	地铁	作为	清楚的	作为	任何事物	.	”

我亲眼看到那只老虎走进了地铁站。

“ [wel] , [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [ʌp][ðə; ðɪ] [steps] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] , ” [sed] [ðə; ðɪ]

“	Well	,	then	he	must	have	run	up	the	steps	on	the	other	side	,	”	said	the
“	出色地	,	然后	他	必须	有	跑步	向上	这	步骤	在	这	其他	边	,	”	说	这

[pə'liːsmən] .

policeman	.
警察	.

“那他一定是跑上另一边的台阶了，”警察说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] .

“	He	could	have	done	that	before	we	got	here	.
”	他	可以	有	完毕	那	前	我们	得到	这里	.

“他本可以在我们到达之前就做到这一点。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ðɪ]['taɪgər][ɪz] [gɔːn] ,

At	any	rate	the	tiger	is	gone	,
在	任何	速度	这	老虎	是	已消失	,

总之，老虎已经不见了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['sʌmwer] [els] .

and	we	may	as	well	go	out	and	look	for	him	somewhere	else	.
和	我们	可能	作为	出色地	去	出去	和	看	为了	他	某处	别的	.

我们不妨到别的地方去找找他。

[hiː; hi] ['iznt] [hɪr] !

He	isn't	here	!
他	不是	这里	!

他不在！

” [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [suːn] ['kwaiətid] [daʊn] , [ðə; ðɪ] ['sɜːrtʃər] [went] [ˌʌp'sterz] ,

”	The	excitement	soon	quieted	down	,	the	searchers	went	upstairs	,
”	这	激动	很快	安静	向下	,	这	搜索者	去	楼上	,

“兴奋的气氛很快平息下来，搜寻人员上了楼。”

[ænd; ənd]['tɑːmbə][wʌz; wəz][left][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər]

and	Tamba	was	left	to	himself	in	his	hiding	place	beneath	the	newspaper
和	坦巴	曾是	左边	到	他自己	在	他的	隐藏	地方	下面	这	报纸

[ænd; ənd]['kændi][stænd] .

and	candy	stand	.
和	糖果	站立	.

坦巴独自一人躲在报刊亭和糖果摊下面的藏身之处。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [stoʊn] ['plætfɔːrm] ,

He	could	hear	people	walking	up	and	down	on	the	stone	platform	,
他	可以	听到	人们	步行	向上	和	向下	在	这	石头	平台	,

他能听到人们在石台上走来走去的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .

and	he	could	hear	them	talking	.
和	他	可以	听到	他们	说	.

他能听到他们在说话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

They	were	talking	about	him	,	as	it	happened	,
他们	是	说	关于	他	,	作为	它	发生	,

碰巧他们正在谈论他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ['biːɪŋ] [luːs] ['sʌmwer] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

for	the	news	of	a	tiger	being	loose	somewhere	in	that	part	of	the	city
为了	这	消息	的	一个	老虎	存在	松动的	某处	在	那	部分	的	这	城市

[hæd; həd] [spred] .

had	spread	.
有	传播	.

因为老虎在城里某个地方出没的消息已经传开了。

[bʌt; bət]['tɑːmbə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sʌbweɪ]

But	Tamba	,	of	course	,	did	not	know	what	the	men	and	women	subway
但	坦巴	,	的	课程	,	做过	不是	知道	什么	这	男人	和	女性	地铁

['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

passengers	were	saying	.
乘客	是	说	.

当然，坦巴并不知道地铁里的男男女女乘客在说什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪnz] ,

He	could	hear	the	rumble	and	roar	of	the	subway	trains	,
他	可以	听到	这	隆隆	和	吼	的	这	地铁	火车	,

他能听到地铁列车隆隆驶过的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [treɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['trævld] [frʌm; frəm]

and	they	sounded	something	like	the	trains	on	which	the	circus	traveled	from
和	他们	听起来	某物	喜欢	这	火车	在	哪个	这	马戏团	旅行	从

[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] .

town	to	town	.
镇	到	镇	.

听起来有点像马戏团从一个城镇巡演到另一个城镇时乘坐的火车。

[bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	Tamba	did	not	come	out	of	his	hiding	place	to	look	at	them	.
但	坦巴	做过	不是	来	出去	的	他的	隐藏	地方	到	看	在	他们	.

但坦巴并没有从藏身之处出来看他们。

[hiː; hi] [steɪd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['kʌbi] - [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði][stænd] . [-]

He	stayed	quietly	in	the	cubby	-	hole	under	the	stand	.	[	99	]
他	入住	悄悄	在	这	小隔间	-	洞	在下面	这	站立	.	[	-	]

他静静地待在看台下面的小隔间里。[99]

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['taɪgər] . [- - -]

But	the	man	was	asleep	and	did	not	see	the	tiger	.	[	100	-	101	]
但	这	男人	曾是	睡着了	和	做过	不是	看	这	老虎	.	[	-	-	-	]

但那人当时正在睡觉，没有看到老虎。[100-101]

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kwaɪətər][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] .

After	a	while	,	as	the	hours	passed	,	it	became	quieter	in	the	subway	.
后	一个	尽管	,	作为	这	小时	通过了	,	它	成为	更安静	在	这	地铁	.

过了一会儿，随着时间的流逝，地铁里渐渐安静了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['eni] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [naʊ] .

There	were	fewer	trains	,	and	hardly	any	persons	were	traveling	now	.
那里	是	更少	火车	,	和	几乎	任何	人	是	旅行	现在	.

火车班次减少了，现在几乎没有人出行了。

[æt; ət][læst] , [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [noʊ] [treɪnz] [ræn][æt; ət][ɔːl] .

At	**last**	**,**	**along**	**about**	**three**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**no**	**trains**	**ran**	**at**	**all**	**.**
在	最后的	,	沿着	关于	三	点钟	在	这	早晨	,	不	火车	跑	在	全部	.

最后，大约凌晨三点，所有火车都停运了。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [buːθ] ,

The	**agent**	**at**	**the**	**station**	**went**	**to**	**sleep**	**in**	**his**	**little**	**booth**	**,**
这	代理人	在	这	车站	去	到	睡觉	在	他的	小的	展位	,

车站的售票员在他的小隔间里睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

and	**the**	**newspaper**	**boy**	**had**	**gone**	**home**	**long**	**ago**	**.**
和	这	报纸	男生	有	已消失	家	长的	前	.

报童早就回家了。

['tɑːmbə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

Tamba	**thrust**	**his**	**head**	**out**	**of**	**his**	**hiding**	**place**	**.**
坦巴	推力	他的	头	出去	的	他的	隐藏	地方	.

坦巴从藏身之处探出头来。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][wʌn] .

He	**heard**	**nothing**	**and**	**saw**	**no**	**one**	**.**
他	听到	没有什么	和	锯	不	一	.

他什么也没听到，也没看到任何人。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] ,

“	**Now**	**is**	**the**	**time**	**for**	**me**	**to**	**run**	**out**	**and**	**go**	**to**	**the**	**salt**	**water**	**,**
”	现在	是	这	时间	为了	我	到	跑步	出去	和	去	到	这	盐	水	,

“现在是时候跑出去，去海边玩耍了。”

” [sed] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**said**	**the**	**tiger**	**to**	**himself**	**.**
”	说	这	老虎	到	他自己	.

“老虎自言自语道。”

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [aɪ] [hoʊp] .

“	**This**	**time**	**I**	**shall**	**surely**	**get**	**back**	**to**	**my**	**jungle**	**,**	**I**	**hope**	**.**
”	这	时间	我	将	一定	得到	后退	到	我的	丛林	,	我	希望	.

“这一次我一定能回到我的丛林，我希望如此。”

” ['kerfəli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] , ['tɑːmbə] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['plætfɔːrm] .

”	**Carefully**	**and**	**softly**	**,**	**Tamba**	**crept**	**along**	**the**	**subway**	**platform**	**.**
”	小心	和	轻轻	,	坦巴	悄悄地爬	沿着	这	地铁	平台	.

坦巴小心翼翼、轻手轻脚地沿着地铁站台爬行。

[hiː; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [geɪt] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [buːθ] ,

He	**passed**	**out**	**of**	**the**	**ticket**	**gate**	**,**	**right**	**in**	**front**	**of**	**the**	**man**	**in**	**the**	**little**	**booth**	**,**
他	通过了	出去	的	这	票	门	,	正确的	在	正面	的	这	男人	在	这	小的	展位	,

他走出了检票口，正好从小售票亭里那个人面前经过。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['taɪgər] .

but	**the**	**man**	**was**	**asleep**	**and**	**did**	**not**	**see**	**the**	**tiger**	**.**
但	这	男人	曾是	睡着了	和	做过	不是	看	这	老虎	.

但那人当时正在睡觉，没有看到老虎。

[ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [steps] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [sʌm; səm] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] , ['tɑːmbə] [naʊ] [krept]

Up	**the**	**same**	**steps**	**down**	**which**	**he**	**had**	**run**	**some**	**hours**	**before**	**,**	**Tamba**	**now**	**crept**
向上	这	相同的	步骤	向下	哪个	他	有	跑步	一些	小时	前	,	坦巴	现在	悄悄地爬

.

:
.

坦巴蹑手蹑脚地爬上了几个小时前他跑下来的那几级台阶。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] ['glɪtərɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

He	reached	the	open	air	and	could	see	the	stars	glittering	overhead	.
他	达到	这	打开	空气	和	可以	看	这	明星	闪闪发光	开销	.

他走到了户外，可以看到头顶上繁星闪烁。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][wɔːrm] .

The	night	was	clear	and	warm	.
这	夜晚	曾是	清除	和	温暖的	.

夜晚晴朗温暖。

['tɑːmbə] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

Tamba	liked	it	very	much	.
坦巴	喜欢	它	非常	很多	.

坦巴非常喜欢。

['iːgərli] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] [sɔːlt]['wɔːtər] .

Eagerly	he	sniffed	the	air	and	he	smelled	salt	water	.
急切地	他	嗅了嗅	这	空气	和	他	闻起来	盐	水	.

他急切地嗅了嗅空气，闻到了海水的味道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɔːk] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .

He	turned	his	face	toward	the	river	and	began	to	stalk	slowly	along	.
他	转向	他的	脸	朝向	这	河	和	开始	到	茎	缓慢地	沿着	.

他转过脸面向河流，开始慢慢地沿着河岸走去。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ænd; ənd] [get] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

He	wanted	to	cross	the	salt	water	and	get	home	to	his	jungle	.	[	102	]
他	通缉	到	叉	这	盐	水	和	得到	家	到	他的	丛林	.	[	-	]

他想渡过咸水，回到他的丛林家园。[102]

[ænd; ənd][æz; əz]['tɑːmbə] [slʌŋk] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

And	as	Tamba	slunk	along	he	began	to	remember	how	hungry	he	was	.
和	作为	坦巴	斯伦克	沿着	他	开始	到	记住	如何	饥饿的	他	曾是	.

坦巴拖着脚步往前走，开始想起自己有多饿。

[sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] ['veri] [mʌtʃ] .

Since	leaving	the	circus	he	had	not	eaten	very	much	.
自从	离开	这	马戏团	他	有	不是	吃	非常	很多	.

自从离开马戏团后，他就没怎么吃东西。

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , ['dʒuːsi] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [naʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

“	Oh	,	if	I	could	have	a	nice	,	juicy	piece	of	meat	now	,	how	good	it	would
“	哦	,	如果	我	可以	有	一个	好的	,	多汁的	片	的	肉	现在	,	如何	好的	它	会

[teɪst] !

taste	!
品尝	!

“哦，如果我现在能吃到一块鲜嫩多汁的肉，那该有多美味啊！”

” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

”	thought	Tamba	.
”	想法	坦巴	.

坦巴心想。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [miːt] ['stɔrz] [wɜːr; wər]['oʊpən][æt; ət] [ðæt] ['aʊər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər]

But	of	course	no	meat	stores	were	open	at	that	hour	,	and	,	if	there
但	的	课程	不	肉	商店	是	打开	在	那	小时	,	和	,	如果	那里

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

当然，那个时候没有肉店开门营业，即使有，

['tɑːmbə][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['gɑːtn] ['eni] [miːt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

Tamba	could	not	have	gotten	any	meat	from	them	.
坦巴	可以	不是	有	获得	任何	肉	从	他们	.

坦巴不可能从他们那里得到任何肉。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] ['stroʊld] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [pə'laɪtli] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [miːt]

If	the	tiger	had	strolled	,	no	matter	how	quietly	and	politely	,	into	a	meat
如果	这	老虎	有	漫步	,	不	事情	如何	悄悄	和	礼貌地	,	进入	一个	肉

[ʃɑːp] ,

shop	,
店铺	,

如果老虎踱步走进一家肉店，无论它多么安静、多么有礼貌，

[men] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ɔːr][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp]

men	would	have	driven	him	away	,	or	have	caught	him	and	shut	him	up
男人	会	有	驱动	他	离开	,	或者	有	捕捉	他	和	关闭	他	向上

[ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

in	a	cage	.
在	一个	笼	.

男人要么会把他赶走，要么会抓住他把他关进笼子里。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ！ ” ['sædli] [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	But	I	do	want	something	to	eat	!	”	sadly	thought	the	tiger	.
“	但	我	做	想	某物	到	吃	！	”	令人遗憾的是	想法	这	老虎	.

“可是我真的想吃点东西！”老虎悲伤地想。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [smel] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Just	then	a	smell	came	to	his	nose	that	made	him	lick	his	lips	with	his
只是	然后	一个	闻	来了	到	他的	鼻子	那	制成	他	舔	他的	嘴唇	和	他的

[red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [snɪf] ['veri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .

red	tongue	and	made	him	sniff	very	hard	with	his	black	nose	.
红色的	舌头	和	制成	他	嗅	非常	难的	和	他的	黑色的	鼻子	.

就在这时，一股气味钻进了他的鼻子，让他用红色的舌头舔了舔嘴唇，用黑色的鼻子用力地嗅了嗅。

“ [aɪ] [smel] [mɪlk] ！ ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	I	smell	milk	!	”	thought	Tamba	.
“	我	闻	牛奶	！	”	想法	坦巴	.

“我闻到牛奶味了！”坦巴心想。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['saʊər] [mɪlk] , ['iːðər] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] , [wʌz; wəz]

“	And	it	isn't	sour	milk	,	either	,	like	that	which	Squinty	,	the	comical	pig	,	was
“	和	它	不是	酸的	牛奶	,	任何一个	,	喜欢	那	哪个	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	曾是

['drɪŋkɪŋ] .

drinking	.
喝	.

“而且它也不是酸奶，就像滑稽的小猪斯昆蒂喝的那种。”

[aɪ] [smel] [freʃ] [mɪlk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] !

I	smell	fresh	milk	,	and	I	wish	I	had	some	!
我	闻	新鲜的	牛奶	,	和	我	希望	我	有	一些	!

我闻到了鲜牛奶的香味，真希望我能喝到一些！

” [wen] ['tɑːmbə] [smeld] ['eniθɪŋ] [gʊd] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

”	When	Tamba	smelled	anything	good	he	knew	how	to	find	it	,
”	什么时候	坦巴	闻起来	任何事物	好的	他	知道	如何	到	寻找	它	,

“只要坦巴闻到什么好东西，他就知道该怎么找到它。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	he	could	not	see	it	.
甚至	如果	他	可以	不是	看	它	.

即使他看不见。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] “ ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][noʊz] ” [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	just	had	to	“	follow	his	nose	”	until	he	came	to	it	.
他	只是	有	到	“	跟随	他的	鼻子	”	直到	他	来了	到	它	.

他只需要“跟着感觉走”，直到找到为止。

[ɔːl]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][jʊr; jər][dɔːgz][ænd; ənd][kæts] , [duː] [ðæt] .

All	jungle	animals	,	and	even	your	dogs	and	cats	,	do	that	.
全部	丛林	动物	,	和	甚至	你的	狗	和	猫	,	做	那	.

丛林里的所有动物，甚至你的猫狗，都会这样做。

[soʊ] [wen] ['tɑːmbə] [smeld] [ðə; ði][mɪlk][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][noʊz] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt]

So	when	Tamba	smelled	the	milk	he	turned	his	nose	toward	it	and	walked
所以	什么时候	坦巴	闻起来	这	牛奶	他	转向	他的	鼻子	朝向	它	和	步行

[ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

along	until	he	came	to	it	.
沿着	直到	他	来了	到	它	.

于是，当坦巴闻到牛奶的香味时，他便把鼻子转向牛奶的方向，一路走过去。

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? [-]

And	where	do	you	suppose	it	was	?	[	103	]
和	在哪里	做	你	认为	它	曾是	?	[	-	]

你觉得它在哪里？[103]

[waɪ] , [æn; ən] ['ɜːrli] - ['mɔːrnɪŋ] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][bɪg][kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Why	,	an	early	-	morning	milkman	had	left	a	big	can	of	milk	in	front	of
为什么	,	一个	早期的	-	早晨	送奶工	有	左边	一个	大的	能	的	牛奶	在	正面	的

[ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] ,

a	grocery	store	,
一个	杂货店	店铺	,

为什么呢？原来，一位清晨送奶工把一大罐牛奶放在了杂货店门口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [mɪlk] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɔpt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	it	was	this	milk	—	some	of	which	had	slopped	out	from	the
和	它	曾是	这	牛奶	—	一些	的	哪个	有	倾斜的	出去	从	这

[kæn; kən] — [ðæt] ['tɑːmbə][hæd; həd] [smeld] .

can	—	that	Tamba	had	smelled	.
能	—	那	坦巴	有	闻起来	.

坦巴闻到的正是这种牛奶——其中一些牛奶已经从罐子里溢了出来。

“ [wel] , [hɪəz] [mɪlk] [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [ʃʊr] , ” [sed] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Well	,	here's	milk	all	right	,	that's	sure	,	”	said	Tamba	to	himself	,
“	出色地	,	这里是	牛奶	全部	正确的	,	那就是	当然	,	”	说	坦巴	到	他自己	,

“嗯，牛奶肯定有，”坦巴自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

as	he	sniffed	around	the	can	in	the	doorway	of	the	store	.
作为	他	嗅了嗅	大约	这	能	在	这	门口	的	这	店铺	.

他绕着商店门口的罐子嗅来嗅去。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ?

“	But	how	can	I	get	it	out	?
“	但	如何	能	我	得到	它	出去	?

“但我该如何把它弄出来呢？”

[aɪ][kɑːnt] [skrætʃ] [ɔːr][baɪt] [θruː] [ðɪs] [tɪn][kæn; kən] .

I	can't	scratch	or	bite	through	this	tin	can	.
我	不能	划痕	或者	咬	通过	这	锡	能	.

这个铁罐我既刮不穿也咬不穿。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

And	,	oh	,	how	hungry	I	am	!
和	,	哦	,	如何	饥饿的	我	是	!

哦，我好饿啊！

[ə; eɪ] [gʊd] , [bɪg] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈbetər] !

A	**good**	**,**	**big**	**drink**	**of**	**milk**	**would**	**make**	**me**	**feel**	**much**	**better**	**!**
一个	好的	,	大的	喝	的	牛奶	会	制作	我	感觉	很多	更好的	!

喝上一大杯牛奶，我就会感觉好多了！

" ['tɑːmbə] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] .

"	**Tamba**	**walked**	**up**	**and**	**down**	**in**	**front**	**of**	**the**	**can**	**.**
"	坦巴	步行	向上	和	向下	在	正面	的	这	能	.

“坦巴在罐子前来回走动。”

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃeltərd] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] [meɪn] [striːt] ,

It	**stood**	**in**	**the**	**dark**	**corner**	**of**	**a**	**sheltered**	**doorway**	**of**	**a**	**store**	**on**	**a**	**main**	**street**	**,**
它	站立	在	这	黑暗的	角落	的	一个	避难所	门口	的	一个	店铺	在	一个	主要的	街道	,

它矗立在主街上一家商店隐蔽门口的黑暗角落里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [ðə; ðɪ] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [pæst] ,

but	**at**	**that**	**hour**	**of**	**the**	**morning**	**,**	**after**	**the**	**milkman**	**had**	**passed**	**,**
但	在	那	小时	的	这	早晨	,	后	这	送奶工	有	通过了	,

但到了清晨那个时间，送奶工已经走了之后，

['hɑːrdli] ['eni] [wʌn] [wʌz; wəz] ['evər] [aʊt] .

hardly	**any**	**one**	**was**	**ever**	**out**	**.**
几乎	任何	一	曾是	曾经	出去	.

几乎没有人出去过。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [mɪlk] !

“	**I**	**must**	**have**	**some**	**of**	**that**	**milk**	**!**
"	我	必须	有	一些	的	那	牛奶	!

我一定要喝点牛奶！

" [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] ['tɑːmbə] .

"	**thought**	**the**	**hungry**	**Tamba**	**.**
"	想法	这	饥饿的	坦巴	.

饥饿的坦巴心想。

[hiː; hi] ['pɔd] [ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] , ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['oʊpən] ,

He	**pawed**	**and**	**clawed**	**at**	**the**	**can**	**,**	**hoping**	**he**	**could**	**find**	**some**	**way**	**of**	**getting**	**it**	**open**	**,**
他	爪子	和	爪子	在	这	能	,	希望	他	可以	寻找	一些	方式	的	获得	它	打开	,

他用爪子和爪子扒拉着罐子，希望能找到打开它的方法。

[wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] [raɪt] ['oʊvər] .

when	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**knocked**	**the**	**can**	**right**	**over**	**.**
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	敲门	这	能	正确的	超过	.

突然，他把罐子碰倒了。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klætər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kʌvər] [keɪm] [ɔːf] .

It	**fell**	**to**	**the**	**sidewalk**	**with**	**a**	**clatter**	**and**	**a**	**bang**	**,**	**and**	**the**	**cover**	**came**	**off**	**.**
它	跌倒	到	这	人行道	和	一个	哒	和	一个	砰	,	和	这	覆盖	来了	离开	.

它砰的一声掉到人行道上，盖子也掉了下来。

[aʊt] [gʌʃt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [spɪld] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bɪg] ,

Out	**gushed**	**the**	**white**	**milk**	**,**	**and**	**some**	**of**	**it**	**spilled**	**right**	**into**	**the**	**big**	**,**
出去	滔滔不绝	这	白色的	牛奶	,	和	一些	的	它	洒了	正确的	进入	这	大的	,

白色的牛奶喷涌而出，其中一些直接洒进了大水箱里。

[diːp] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] [ɪt'self] .

deep	cover	of	the	can	itself	.
深的	覆盖	的	这	能	本身	.

罐体本身的深层覆盖物。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['tɑːmbə] .

That	was	enough	for	Tamba	.
那	曾是	足够的	为了	坦巴	.

对坦巴来说，这就足够了。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mɪlk] ,

Here	he	had	the	milk	,
这里	他	有	这	牛奶	,

他在这里放了牛奶。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][læp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ,

in	a	dish	all	ready	for	him	to	lap	it	up	with	his	red	tongue	,
在	一个	盘子	全部	准备好	为了	他	到	膝	它	向上	和	他的	红色的	舌头	,

盘子里已经准备好了，就等着他用他那红舌头舔干净了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] !

and	that	is	just	what	he	did	!
和	那	是	只是	什么	他	做过	!

他真的就这么做了!

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [gʊd] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgər] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

“	My	,	but	that's	good	!	”	thought	the	tiger	,	as	he	[	104	]
“	我的	,	但	那就是	好的	!	”	想法	这	老虎	,	作为	他	[	-	]

“哎呀，那太好了！”老虎心想，因为他[104]

[dræŋk] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] ['kʌvər] .

drank	all	the	milk	out	of	the	can	cover	.
喝	全部	这	牛奶	出去	的	这	能	覆盖	.

把罐盖里的牛奶全喝光了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .

“	I	am	having	better	luck	than	at	first	.
“	我	是	拥有	更好的	运气	比	在	第一的	.

“我的运气比一开始好多了。”

[ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɪg] ['skwinti] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm]

There	is	even	enough	milk	for	that	pig	Squinty	,	if	he	should	happen	to	come
那里	是	甚至	足够的	牛奶	为了	那	猪	眯眼	,	如果	他	应该	发生	到	来

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

如果那头名叫“眯眼”的猪碰巧路过，这里甚至还有足够的牛奶喂它。

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['skwinti][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] .

”	But	of	course	Squinty	was	far	away	.
”	但	的	课程	眯眼	曾是	远的	离开	.

“但当然，眯眼先生离得很远。”

['tɑːmbə] [læpt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæn; kən] ['kʌvər] ,

Tamba	lapped	up	all	the	milk	from	the	can	cover	,
坦巴	圈速	向上	全部	这	牛奶	从	这	能	覆盖	,

坦巴把罐头盖上的牛奶都舔干净了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

and	**then**	**he**	**saw**	**where**	**a**	**little**	**puddle**	**had**	**formed**	**in**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**sidewalk**
和	然后	他	锯	在哪里	一个	小的	水坑	有	形成	在	一个	洞	在	这	人行道

.

:

.

然后他看到人行道上的一个洞里形成了一小滩水。

['tɑːmbə] [tʊk] [ðæt] [mɪlk] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

Tamba	**took**	**that**	**milk**	**,**	**too**	**,**	**and**	**then**	**he**	**felt**	**better**	**.**
坦巴	采取	那	牛奶	,	也	,	和	然后	他	毛毡	更好的	.

坦巴也喝了牛奶，然后感觉好多了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驯服的老虎坦巴：他的许多冒险经历(Tamba, the Tame Tiger His Many Adventures)

第5/5页

“ [naʊ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
“ Now to go down to the salt water and find my jungle , ” he said to
“ 现在 到 去 向下 到 这 盐 水 和 寻找 我的 丛林 , ” 他 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“现在我要下到海水里去，找到我的丛林，”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lɪkt] [ʌp][ðə; ði][læst][drɑːps][ʌv; əv][mɪlk] .
as he licked up the last drops of milk .
作为 他 舔过 向上 这 最后的 滴 的 牛奶 .

他舔干净了最后一滴牛奶。

[soʊ]['tɑːmbə]['stɑːrtɪd][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]['sɪti] [striːts] [wʌns] [mɔːr] ,
So Tamba started off down the city streets once more ,
所以 坦巴 开始 离开 向下 这 城市 街道 一次 更多的 ,

于是，坦巴再次踏上了城市街道。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
and because every one was in bed and asleep no one saw him .
和 因为 每一个 一 曾是 在 床 和 睡着了 不 一 锯 他 .

因为大家都上床睡觉了，所以没有人看到他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [stɔːr] - ['kiːpər] [huː] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
But there was a very much surprised store - keeper who , the next morning ,
但 那里 曾是 一个 非常 很多 惊讶 店铺 - 守门员 WHO , 这 下一个 早晨 ,

但第二天早上，一位店主却感到非常惊讶，

[went] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][bɪg][kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] .
went to take in the big can of milk .
去 到 拿 在 这 大的 能 的 牛奶 .

去拿那一大罐牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [spɪld] .
It was upset and spilled .
它 曾是 沮丧的 和 洒了 .

它被弄翻了，洒了出来。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] !
Some bad boys must have done this !
一些 坏的 男孩们 必须 有 完毕 这 !

肯定是某些坏小子干的！

” [θɔːt] [ðə; ði] [stɔːr] - ['kiːpər] .
” thought the store - keeper .
” 想法 这 店铺 - 守门员 .

店主心想。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] !
" I must tell the police !
" 我 必须 告诉 这 警察 !

我必须告诉警察!

" [bʌt; bət] ['wʊdnt] [hiː; hɪ][hæv; həv]['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sər'praɪz] [ɪf] [hiː; hɪ][hæd; həd] [noʊn]
" But wouldn't he have opened wide his eyes in surprise if he had known
" 但 不会 他 有 打开 宽的 他的 眼睛 在 惊喜 如果 他 有 已知
[ə; eɪ]['taɪgər][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ðɪ] [mɪlk] ,
a tiger had drunk the milk ,
一个 老虎 有 醉 这 牛奶 ,

“但是，如果他知道是老虎喝了牛奶，他难道不会惊讶地睁大眼睛吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hɪ][hæd; həd] [siːn] ['tɑːmbə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
and if he had seen Tamba doing it ?
和 如果 他 有 已见 坦巴 正在做 它 ?

如果他亲眼看到坦巴这么做呢?

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hiː; hɪ][dɪd][nɑːt] .
Perhaps it is just as well he did not .
也许 它 是 只是 作为 出色地 他 做过 不是 .

或许他没那么做反而是件好事。

[bʌt; bət]['tɑːmbə]['nevər] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [trɪk] [hiː; hɪ][hæd; həd] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [stɔːr] - ['kiːpər] .
But Tamba never knew what a sad trick he had played on the store - keeper .
但 坦巴 绝不 知道 什么 一个 伤心 诡计 他 有 玩 在 这 店铺 - 守门员 .

但坦巴始终不知道，他给店主开的玩笑有多么可悲。

[ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgər] [slʌŋk] [ə'lɔːŋ] , ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːlt]
The tame tiger slunk along , coming nearer and nearer to the smell of the salt
这 驯服 老虎 斯伦克 沿着 , 未来 更近 和 更近 到 这 闻 的 这 盐
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

那只驯服的老虎慢吞吞地向前走去，越来越靠近咸水的气味。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [-]
and at last he came to the [105]
和 在 最后的 他 来了 到 这 [-]

最后他来到了[105]

['rɪvər] [ɪt'self] .
river itself .
河 本身 .

河流本身。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg]['oʊʃ(ə)n] .
It really was a river of salt water , and ran down to the big ocean .
它 真的 曾是 一个 河 的 盐 水 , 和 跑 向下 到 这 大的 海洋 .

它确实是一条咸水河，一直流向大海。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['rɪvər][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
But the river was not like those in the jungle .
但 这 河 曾是 不是 喜欢 那些 在 这 丛林 .

但这条河和丛林里的河流不一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ][bæŋks][ʌv; əv] [griːn] [vaɪnz] , [mʌd] , [ænd; ənd] [triːz] .
It had no banks of green vines , mud , and trees .
它 有 不 银行 的 绿色的 藤蔓 , 泥 , 和 树木 .

这里没有绿藤蔓、泥泞和树木。

[ɪn'sted] , [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜ:r; wər] [bɪg] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɑ:n] ['pɪrz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn]

Instead	**,**	**all**	**along**	**the**	**river**	**were**	**big**	**houses**	**built**	**on**	**piers**	**with**	**the**	**water**	**in**
反而	,	全部	沿着	这	河	是	大的	房屋	建造	在	码头	和	这	水	在

[bɪ'twi:n] ,

between	**,**
之间	,

相反，沿河两岸都是建在码头上的大房子，水就嵌在房子和码头之间。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [dɑ:ks] [ðæt] ['tɑ:mbə] [slʌŋk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

and	**it**	**was**	**to**	**one**	**of**	**these**	**docks**	**that**	**Tamba**	**slunk**	**down**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
和	它	曾是	到	一	的	这些	码头	那	坦巴	斯伦克	向下	在	这	黑暗	.

坦巴趁着夜色溜到了其中一个码头。

[taɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑ:ks] [wɜ:r; wər] [bɪg] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wʊd] [su:n] [sti:m] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd]

Tied	**at**	**the**	**docks**	**were**	**big**	**ships**	**which**	**would**	**soon**	**steam**	**down**	**the**	**river**	**and**
系	在	这	码头	是	大的	船舶	哪个	会	很快	蒸汽	向下	这	河	和

[krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

cross	**the**	**ocean**	**.**
叉	这	海洋	.

码头上停泊着几艘大轮船，它们很快就会沿河而下，横渡大洋。

['tɑ:mbə] [nu:] [wʌt] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] .

Tamba	**knew**	**what**	**ships**	**were**	**.**
坦巴	知道	什么	船舶	是	.

坦巴知道什么是船。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

He	**had**	**come**	**across**	**the**	**ocean**	**in**	**one**	**when**	**he**	**was**	**brought**	**away**	**from**
他	有	来	穿过	这	海洋	在	一	什么时候	他	曾是	带来	离开	从

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	**jungle**	**.**
这	丛林	.

他被从丛林中带出来时，曾乘船渡过大海。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [wɑ:nt] [æt; ət] [læst] , ” [sed] ['tɑ:mbə] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	**I**	**think**	**I**	**have**	**found**	**the**	**place**	**I**	**want**	**at**	**last**	**,**	**”**	**said**	**Tamba**	**to**	**himself**	**,**
“	我	思考	我	有	成立	这	地方	我	想	在	最后的	,	”	说	坦巴	到	他自己	,

“我想我终于找到了我想要的地方，”坦巴自言自语道。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pɪr] .

as	**he**	**walked**	**slowly**	**along**	**a**	**pier**	**.**
作为	他	步行	缓慢地	沿着	一个	码头	.

他沿着码头缓缓走着。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:lt] ['wɔ:tər] [wer] [aɪ] ['lændɪd] [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs]

“	**It**	**is**	**the**	**place**	**of**	**the**	**salt**	**water**	**where**	**I**	**landed**	**when**	**I**	**first**	**came**	**to**	**this**
“	它	是	这	地方	的	这	盐	水	在哪里	我	登陆	什么时候	我	第一的	来了	到	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

“这是我第一次来到这个国家时登陆的咸水之地。”

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [maɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Now	**I**	**have**	**only**	**to**	**go**	**back**	**the**	**other**	**way**	**and**	**I'll**	**be**	**at**	**my**	**jungle**	**.**
现在	我	有	仅有的	到	去	后退	这	其他	方式	和	患病的	是	在	我的	丛林	.

现在我只需要原路返回，就能回到我的丛林了。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] !

And	**how**	**glad**	**I**	**shall**	**be**	**!**
和	如何	高兴的	我	将	是	!

我该有多么高兴啊！

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

Now	I	will	find	a	good	place	to	hide	until	morning	,
现在	我	将要	寻找	一个	好的	地方	到	隐藏	直到	早晨	,

现在我要找个好地方躲起来，直到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː] .

and	then	I'll	see	what	is	best	to	do	.
和	然后	患病的	看	什么	是	最好的	到	做	.

然后我会看看最好的解决办法是什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [sliːp] .

I	am	tired	now	,	but	I	had	a	good	drink	of	milk	and	I	can	sleep	.
我	是	疲劳的	现在	,	但	我	有	一个	好的	喝	的	牛奶	和	我	能	睡觉	.

我现在很累，但我喝了一大杯牛奶，可以睡觉了。

" [soʊ]['tɑːmbə] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [dɑːk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] . [

"	So	Tamba	found	a	quiet	hiding	place	on	the	ship	dock	and	went	to	sleep	.	[
"	所以	坦巴	成立	一个	安静的	隐藏	地方	在	这	船	码头	和	去	到	睡觉	.	[

-	]
106	]
-	]

于是，坦巴在船坞上找了个安静的藏身之处，睡着了。[106]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['tɑːmbə] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]

TAMBA	ON	THE	SHIP
坦巴	在	这	船

船上的坦巴

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] [wen] ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed]

The	sun	was	brightly	shining	when	Tamba	,	the	tame	tiger	,	awakened	in	his	bed
这	太阳	曾是	明亮地	灼灼	什么时候	坦巴	,	这	驯服	老虎	,	觉醒	在	他的	床

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

at	the	dock	.
在	这	码头	.

阳光灿烂，驯服的老虎坦巴在码头的床上醒来。

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " [bed] " [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['snʌgəld] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv][bægz] [bɪ'twiːn]

I	call	it	a	"	bed	"	for	he	had	snuggled	down	on	a	pile	of	bags	between
我	称呼	它	一个	"	床	"	为了	他	有	依偎着	向下	在	一个	桩	的	包	之间

[sʌm; səm][bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] ,

some	boxes	and	bales	,
一些	盒子	和	捆包	,

我称之为"床"，因为他蜷缩在一些箱子和捆包之间的一堆袋子上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][bed][æz; əz]['evər][ə; eɪ]['taɪgər][æsks][fɔːr; fər] .

and	this	is	as	good	a	bed	as	ever	a	tiger	asks	for	.
和	这	是	作为	好的	一个	床	作为	曾经	一个	老虎	问	为了	.

这正是老虎梦寐以求的舒适床铺。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ber] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]['keɪdʒɪz] ,

Often	they	are	glad	enough	to	sleep	on	the	bare	boards	of	the	circus	cages	,
经常	他们	是	高兴的	足够的	到	睡觉	在	这	裸	板	的	这	马戏团	笼子	,

他们常常乐意睡在马戏团笼子的裸露木板上。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['dʒʌŋg(ə)l] [keivz] [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪd]

and	even	in	their	jungle	caves	they	never	have	more	than	a	pile	of	dried
和	甚至	在	他们的	丛林	洞穴	他们	绝不	有	更多的	比	一个	桩	的	干燥

[li:vz] [ɔ:r] [græs] .

leaves	or	grass	.
树叶	或者	草	.

即使在丛林洞穴里，他们也只有一堆干枯的树叶或草。

['tɑ:mbə][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [kræks] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [ænd; ənd] [si:]

Tamba	could	look	out	through	the	cracks	between	the	boxes	and	bales	and	see
坦巴	可以	看	出去	通过	这	裂缝	之间	这	盒子	和	捆包	和	看

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['sʌnʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] .

the	yellow	sunshine	on	the	dock	.
这	黄色的	阳光	在	这	码头	.

坦巴可以透过箱子和捆包之间的缝隙向外看，看到码头上金色的阳光。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [meɪd] ['jeloʊ] [streɪps] , ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] - ['tɔ:ni] [koʊt] .

The	sunshine	made	yellow	stripes	,	almost	the	color	of	Tamba's	tawny	coat	.
这	阳光	制成	黄色的	条纹	,	几乎	这	颜色	的	-	黄褐色	外套	.

阳光照耀下，留下道道黄色的条纹，几乎和坦巴的黄褐色皮毛颜色一样。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][sɔ:ft] , [wɔ:rm] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

He	could	feel	the	soft	,	warm	wind	blowing	in	on	him	,
他	可以	感觉	这	柔软的	,	温暖的	风	吹	在	在	他	,

他能感觉到温暖柔和的风吹拂着他。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] [smel] [ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tər] .

and	he	could	also	smell	the	salt	water	.
和	他	可以	还	闻	这	盐	水	.

他还能闻到海水的味道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [æt; ət] [læst] , ” [θɔ:t] ['tɑ:mbə] .

“	I	am	in	the	right	place	at	last	,	”	thought	Tamba	.
”	我	是	在	这	正确的	地方	在	最后的	,	”	想法	坦巴	.

“我终于来对地方了，”坦巴心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .

“	But	I	must	be	careful	.
”	但	我	必须	是	小心	.

但我必须小心。

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [nɪr] [maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	do	not	want	to	be	caught	when	I	am	so	near	my	jungle	.
我	做	不是	想	到	是	捕捉	什么时候	我	是	所以	靠近	我的	丛林	.

我离我的丛林这么近，我不想被人抓住。

” [ju:; jʊ] [si:] ['tɑ:mbə][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði][bɪg][sɔ:lt]['rɪvər][ænd; ənd]

”	You	see	Tamba	did	not	know	just	how	far	it	was	down	the	big	salt	river	and
”	你	看	坦巴	做过	不是	知道	只是	如何	远的	它	曾是	向下	这	大的	盐	河	和

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][bɪg] ,

across	the	big	,
穿过	这	大的	,

“你看，坦巴并不知道沿着这条大盐河往下游走有多远，也不知道要穿过这么大的.....”

[sɔ:lt]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] [hoʊm] .

salt	ocean	to	his	jungle	home	.
盐	海洋	到	他的	丛林	家	.

从咸咸的海洋到他丛林中的家。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [-]

All	he	knew	was	[	107	]
全部	他	知道	曾是	[	-	]

他只知道[107]

[ðæt] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] [hɪr] [smeld] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][hæd; həd] [smeld] [wen] [hiː; hi]

that	the	salt	water	here	smelled	just	as	the	salt	water	had	smelled	when	he
那	这	盐	水	这里	闻起来	只是	作为	这	盐	水	有	闻起来	什么时候	他

[wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

was	put	on	the	ship	,
曾是	放	在	这	船	,

这里的海水闻起来和他刚上船时海水的味道一模一样。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] ['ɪndiə] .

to	be	brought	away	from	his	home	in	India	.
到	是	带来	离开	从	他的	家	在	印度	.

被带离他在印度的家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

And	there	were	ships	at	the	dock	.
和	那里	是	船舶	在	这	码头	.

码头上停泊着船只。

['tɑːmbə][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ,

Tamba	could	see	them	,
坦巴	可以	看	他们	,

坦巴能看到他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][get][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn] .

but	he	knew	better	than	to	run	out	now	and	get	on	board	one	.
但	他	知道	更好的	比	到	跑步	出去	现在	和	得到	在	木板	一	.

但他很清楚，现在冲出去登上那辆车是不明智的。

[fɔːr; fər] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [men] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] .

For	,	now	that	it	was	daylight	,	there	were	many	men	on	the	dock	.
为了	,	现在	那	它	曾是	日光	,	那里	是	许多	男人	在	这	码头	.

因为现在天亮了，码头上有很多男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər]['wægənz][ænd; ənd] [dreɪ] [ə'baʊt] ,

They	were	driving	their	wagons	and	drays	about	,
他们	是	驾驶	他们的	马车	和	货车	关于	,

他们赶着马车和货车四处走动，

['leɪdn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

laden	as	they	were	with	things	to	go	on	board	the	ships	,
满载	作为	他们	是	和	事物	到	去	在	木板	这	船舶	,

他们背着满满的要上船的东西，

[ænd; ənd]['tɑːmbə] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ræn] [aʊt] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

and	Tamba	knew	that	if	he	ran	out	,	in	plain	sight	of	these	men	,
和	坦巴	知道	那	如果	他	跑	出去	,	在	清楚的	视线	的	这些	男人	,

坦巴知道，如果他当着这些人的面跑出去，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

some	of	them	would	chase	him	,	and	,	perhaps	,	catch	him	.
一些	的	他们	会	追赶	他	,	和	,	也许	,	抓住	他	.

他们中的一些人会追赶他，或许还会抓住他。

“ [soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] [ə'gen] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self]

“	So	I'll	just	stay	hidden	here	until	it	gets	dark	again	,	”	thought	Tamba	to	himself
“	所以	患病的	只是	停留	隐	这里	直到	它	获得	黑暗的	再次	,	”	想法	坦巴	到	他自己

.

:
.

“那我就躲在这里，直到天黑为止。”坦巴心想。

“ [ðen] [aɪl] [goʊ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] ['floʊtɪŋ] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [tʌm] [tʌm] [sez] [ɑːr; ər] [kɔːld]
“ Then I'll go on one of those big floating houses , which Tum Tum says are called
“ 然后 患病的 去 在 一 的 那些 大的 漂浮的 房屋 , 哪个 汤 汤 说道 是 称为
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

“然后我就要坐上那种大型的漂浮房屋，Tum Tum 说那种房子叫做船。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
and I'll get back to my jungle .
和 患病的 得到 后退 到 我的 丛林 .

我要回到我的丛林去了。

[ɪf] [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] ,
If I wait until night no one will see me ,
如果 我 等待 直到 夜晚 不 一 将要 看 我 ,

如果我等到晚上，就不会有人看见我了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
and then they can't catch me to send me back to the circus .
和 然后 他们 不能 抓住 我 到 发送 我 后退 到 这 马戏团 .

这样他们就抓不到我，也就没法把我送回马戏团了。

” [soʊ]['tɑːmbə] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɑːn][ðə; ði]
” So Tamba curled up in his snug little nest among the boxes and barrels on the
” 所以 坦巴 卷曲 向上 在 他的 舒适 小的 巢 之中 这 盒子 和 桶 在 这
[pɪr] ,
pier ,
码头 ,

于是，坦巴蜷缩在码头上箱子和木桶间舒适的小窝里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .
and remained hidden .
和 剩余 隐 .

并一直隐藏着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [men] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [bɑːksɪz] [ðeɪ] [wʊd]
Of course if men had come to take away those particular boxes they would
的 课程 如果 男人 有 来 到 拿 离开 那些 特别的 盒子 他们 会
[hæv; həv] [faʊnd] ['tɑːmbə] ,
have found Tamba ,
有 成立 坦巴 ,

当然，如果当时有人来搬走那些箱子，他们就会发现坦巴。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .
but , as it happened , they did not , and so he was safe .
但 , 作为 它 发生 , 他们 做过 不是 , 和 所以 他 曾是 安全的 .

但事与愿违，他们并没有这样做，所以他安全了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðoʊ] , ['tɑːmbə][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .
After a while , though , Tamba began to feel hungry .
后 一个 尽管 , 尽管 , 坦巴 开始 到 感觉 饥饿的 .

但过了一会儿，坦巴开始感到饿了。

[mɪlk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪgər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fʊl] [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]
Milk for a tiger , even though it happened to be the full top of a
牛奶 为了 一个 老虎 , 甚至 尽管 它 发生 到 是 这 满的 顶部 的 一个
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

给老虎喝牛奶，即使那正好是一罐牛奶的顶部。

[ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] .
is not enough .
是 不是 足够的 .

这还不够。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [miːt] , [ænd; ənd] [miːt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['tɑːmbə] [-]
He must have meat , and meat was what Tamba [108]
他 必须 有 肉 , 和 肉 曾是 什么 坦巴 [-]

他必须吃肉，而肉正是坦巴[108]

['wɑːntɪd] [dʒʌst] [ðen] .
wanted just then .
通缉 只是 然后 .

当时正需要这个。

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz]
He sniffed and smelled around among the boxes and bales which formed his
他 嗅了嗅 和 闻起来 大约 之中 这 盒子 和 捆包 哪个 形成 他的
[nest] ,
nest ,
巢 ,

他四处嗅闻，在构成他巢穴的箱子和草垛间穿梭。

[bʌt; bət][noʊ] [miːt] [smel] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] .
but no meat smell came to his nose .
但 不 肉 闻 来了 到 他的 鼻子 .

但他并没有闻到肉味。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
If one of the boxes had happened to have meat in it ,
如果 一 的 这 盒子 有 发生 到 有 肉 在 它 ,

如果其中一个箱子里碰巧装的是肉，

[pərˈhæps]['tɑːmbə] [maɪt] [hæv; həv] [klɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [miːl] .
perhaps Tamba might have clawed it open and gotten a meal .
也许 坦巴 可能 有 爪子 它 打开 和 获得 一个 一顿饭 .

或许坦巴会用爪子把它抓开，饱餐一顿。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
But , as it was , there was nothing for him to eat .
但 , 作为 它 曾是 , 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 吃 .

但是，他却没有任何东西可以吃。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; “ [pərˈhæps][tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [aɪ][get][ɑːn]
“ Never mind , ” he thought to himself ; “ perhaps to - night , when I get on
“ 绝不 头脑 , ” 他 想法 到 他自己 ; “ 也许 到 - 夜晚 , 什么时候 我 得到 在
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

“没关系，”他心想；“也许今晚，当我上船的时候，

[aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
I can find something good to eat .
我 能 寻找 某物 好的 到 吃 .

我能找到好吃的。

” [bʌt; bət]['tɑːmbə][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðen] .
” But Tamba was to have something before then .
” 但 坦巴 曾是 到 有 某物 前 然后 .

但坦巴在那之前就已经有所成就了。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [dɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːlti] ['rɪvər] , [wer] ['meni] [ʃɪps] [wɜːr; wər][taɪd] ,

About	noon	the	dock	on	the	edge	of	the	salty	river	,	where	many	ships	were	tied	,
关于	中午	这	码头	在	这	边缘	的	这	咸	河	,	在哪里	许多	船舶	是	系	,

大约中午时分，在咸水河岸边的码头上，停泊着许多船只。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] .

became	a	very	busy	place	.
成为	一个	非常	忙碌的	地方	.

这里变得非常繁忙。

[ðoʊ] ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Though	Tamba	did	not	know	it	,
尽管	坦巴	做过	不是	知道	它	,

虽然坦巴并不知道这一点，

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]

the	ships	were	being	loaded	with	things	to	be	taken	across	the	sea	and
这	船舶	是	存在	已加载	和	事物	到	是	已采取	穿过	这	海	和

[soʊld] .

sold	.
卖	.

船上装载着要运往海外出售的货物。

[ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['wægənz] , ['hɔːrsɪz] , ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd][men] ,

The	dock	was	crowded	with	wagons	,	horses	,	automobiles	and	men	,
这	码头	曾是	挤	和	马车	,	马匹	,	汽车	和	男人	,

码头上挤满了马车、马匹、汽车和人。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɔːr] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [tuː; tə][get][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] ['redi] [tuː; tə][seɪl] .

all	being	driven	or	hurrying	to	and	fro	,	to	get	the	big	ships	ready	to	sail	.
全部	存在	驱动	或者	匆忙	到	和	弗	,	到	得到	这	大的	船舶	准备好	到	帆	.

所有人都在奔波忙碌，为大船的起航做准备。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [dɑːk] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] ,

For	there	were	two	ships	in	this	dock	,	one	on	either	side	of	the	pier	,
为了	那里	是	二	船舶	在	这	码头	,	一	在	任何一个	边	的	这	码头	,

因为这个码头里停泊着两艘船，一艘在码头的两侧。

[ænd; ənd]['tɑːmbə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ə; eɪ] ['werhaʊs] , [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] .

and	Tamba	was	in	a	place	called	a	warehouse	,	in	between	the	two	vessels	.
和	坦巴	曾是	在	一个	地方	称为	一个	仓库	,	在	之间	这	二	船只	.

而坦巴则位于两艘船之间的一个叫做仓库的地方。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['werhaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] .

So	,	as	I	say	,	the	dock	and	warehouse	was	a	very	busy	place	at	noon	.
所以	,	作为	我	说	,	这	码头	和	仓库	曾是	一个	非常	忙碌的	地方	在	中午	.

正如我所说，中午时分，码头和仓库非常繁忙。

[ænd; ənd][æz; əz] [men] [mʌst; məst] [iːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['taɪgɝz] ,

And	as	men	must	eat	,	as	well	as	tigers	,
和	作为	男人	必须	吃	,	作为	出色地	作为	老虎	,

就像老虎一样，人也需要进食。

[wen] [ðə; ði] [twelv] [əˈklɔk, əu-] ['hwislz] [bluː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] [taɪd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz]

when	the	twelve	o'clock	whistles	blew	some	of	the	drivers	tied	their	horses
什么时候	这	十二	点钟	哨声	吹	一些	的	这	司机	系	他们的	马匹

[wer'evər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ,

wherever	they	happened	to	be	,
无论	他们	发生	到	是	,

十二点钟的汽笛声响起时，一些车夫就地将马拴在了附近。

[pʊt] [noʊz] - [bægz][ʌv; əv] [oʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [neks] ,

put	nose	-	bags	of	oats	on	the	horses	'	necks	,
放	鼻子	-	包	的	燕麦	在	这	马匹	-	脖子	,

在马的脖子上套上装满燕麦的鼻袋，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [oʊn] ['dinəz] . [-]

and	then	the	men	went	to	get	their	own	dinners	.	[	109	]
和	然后	这	男人	去	到	得到	他们的	自己的	晚餐	.	[	-	]

然后男人们各自去吃晚饭了。[109]

[naʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ə; eɪ] ['wægən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	as	it	happened	,	a	wagon	,	with	a	load	of	meat	on	it	,
现在	,	作为	它	发生	,	一个	车皮	,	和	一个	加载	的	肉	在	它	,

当时，正好有一辆马车，上面装满了肉，

[wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [ɪts] ['draɪvər] [nɪr] - [pleɪs] .

was	stopped	by	its	driver	near	Tamba's	place	.
曾是	停止	经过	它是	司机	靠近	-	地方	.

在坦巴家附近被司机拦了下来。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɪg] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [biːf] , [pɔːrk] ,

The	end	of	the	wagon	,	which	was	filled	with	big	pieces	of	beef	,	pork	,
这	结尾	的	这	车皮	,	哪个	曾是	已填	和	大的	件	的	牛肉	,	猪肉	,

[ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] ,

and	mutton	,
和	羊肉	,

马车尾部堆满了大块的牛肉、猪肉和羊肉。

[wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [wer] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

was	near	the	hole	among	the	boxes	where	the	tiger	was	hiding	.
曾是	靠近	这	洞	之中	这	盒子	在哪里	这	老虎	曾是	隐藏	.

在老虎藏身的箱子间的洞附近。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmbə] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [smel] [ðɪs] [miːt] .

And	of	course	Tamba	could	easily	smell	this	meat	.
和	的	课程	坦巴	可以	容易地	闻	这	肉	.

当然，坦巴很容易就能闻到这肉的味道。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

In	fact	,	the	smell	of	it	awakened	him	from	a	little	sleep	into	which	he
在	事实	,	这	闻	的	它	觉醒	他	从	一个	小的	睡觉	进入	哪个	他

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

事实上，正是这股气味将他从短暂的睡眠中唤醒。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['taɪgər] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

What's	that	?	”	asked	the	tiger	of	himself	,	as	he	opened	his	eyes	.
是什么	那	?	”	问	这	老虎	的	他自己	,	作为	他	打开	他的	眼睛	.

“那是什么？”老虎睁开眼睛，自言自语道。

[hiː; hi] [snɪft] ['hɑːrdər] .

He	sniffed	harder	.
他	嗅了嗅	更难	.

他用力吸了吸鼻子。

[ðə; ði] [miːt] [smel] [bɪˈkeɪm] [ˈpleɪnər] .

The	meat	smell	became	plainer	.
这	肉	闻	成为	更朴素	.

肉味变得更加浓烈了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

Then	he	looked	up	.
然后	他	看起来	向上	.

然后他抬起头来。

[raɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['wægən] ,

Right	over	his	head	was	the	end	of	a	big	wagon	,
正确的	超过	他的	头	曾是	这	结尾	的	一个	大的	车皮	,

他头顶上方就是一辆大货车的车尾，

[wer] [ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bækt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [waɪl]

where	the	man	driving	it	had	backed	it	to	get	it	out	of	the	way	while
在哪里	这	男人	驾驶	它	有	支持的	它	到	得到	它	出去	的	这	方式	尽管

[hiː; hi] [fed] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪnər] .

he	fed	his	horses	and	went	to	get	his	own	dinner	.
他	美联储	他的	马匹	和	去	到	得到	他的	自己的	晚餐	.

当时，开车的人把车倒退到路边，好让车子不挡路，然后他去喂马，自己去吃晚饭。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][sʌm; səm][naɪs] , ['dʒuːsi] [miːt] ,

And	on	the	end	of	the	wagon	was	some	nice	,	juicy	meat	,
和	在	这	结尾	的	这	车皮	曾是	一些	好的	,	多汁的	肉	,

马车尾端还装着一些鲜嫩多汁的肉。

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd]['tɑːmbə][hæd; həd] [bɪn] [fed] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

just	the	kind	Tamba	had	been	fed	in	the	circus	.
只是	这	种类	坦巴	有	到过	美联储	在	这	马戏团	.

这正是坦巴在马戏团里吃到的那种饲料。

['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [miːt] [ðæn; ðən]['tɑːmbə][hæd; həd]['evər] [siːn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .

Only	there	was	more	meat	than	Tamba	had	ever	seen	at	one	time	before	.
仅有的	那里	曾是	更多的	肉	比	坦巴	有	曾经	已见	在	一	时间	前	.

只是，这里的肉比坦巴以前见过的任何时候都要多。

[ðə; ði] [miːt] , [æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] ,

The	meat	,	as	I	suppose	you	have	guessed	,
这	肉	,	作为	我	认为	你	有	猜对了	,

正如你可能已经猜到的那样，肉……

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd]

was	to	be	put	on	board	one	of	the	ships	to	feed	the	passengers	and
曾是	到	是	放	在	木板	一	的	这	船舶	到	喂养	这	乘客	和

[kruː] [ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][ðə; ði]['sɔːlti] [siː] .

crew	on	its	journey	over	the	salty	sea	.
全体人员	在	它是	旅行	超过	这	咸	海	.

将被放置在其中一艘船上，供乘客和船员在横渡咸水海的旅途中食用。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

Of	course	Tamba	did	not	know	that	.
的	课程	坦巴	做过	不是	知道	那	.

坦巴当然不知道这一点。

[ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [miːt] .

All	he	knew	was	that	he	felt	very	hungry	,	and	that	here	was	meat	.
全部	他	知道	曾是	那	他	毛毡	非常	饥饿的	,	和	那	这里	曾是	肉	.

他只知道自己非常饿，而这里有肉。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [miːt] ,
“ Well , it was very kind of some one to bring me so much meat ,
” 出色地 , 它 曾是 非常 种类 的 一些 一 到 带来 我 所以 很多 肉 ,

“嗯，有人给我送来这么多肉，真是太好了。”

” [θɔːt] [ðə; ði][ˈtaɪgər][tuː; tə] [hɪmˈself] .
” thought the tiger to himself .
” 想法 这 老虎 到 他自己 .

老虎心想。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
“ I'm sure I'm much obliged to them .
” 我是 当然 我是 很多 有义务 到 他们 .

“我非常感谢他们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
And they [110]
和 他们 [-]

他们[110]

[left] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪˈself][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
left me to myself to eat it , too .
左边 我 到 我 到 吃 它 , 也 .

它也让我一个人吃。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [steɪ] [tuː; tə] [ster] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][ðə; ði][foʊks][duː][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] .
They didn't stay to stare and watch me , as the folks do in the circus .
他们 没有 停留 到 盯 和 手表 我 , 作为 这 各位 做 在 这 马戏团 .

他们没有像马戏团里的人那样留下来盯着我看。

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] .
This is very nice .
这 是 非常 好的 .

这非常好。

” [soʊ][ˈtɑːmbə][roʊz] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] , [ˈhɪd(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg]
” So Tamba rose up on his hind legs , and , hidden as he was in his snug
” 所以 坦巴 玫瑰 向上 在 他的 后 腿 , 和 , 隐 作为 他 曾是 在 他的 舒适
[nest] ,
nest ,
巢 ,

于是坦巴用后腿站了起来，躲在它舒适的巢穴里，

[wer] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ˈwægən][soʊ] [ˈiːzəli]
where no one saw him , and with the end of the meat wagon so easily
在哪里 不 一 锯 他 , 和 和 这 结尾 的 这 肉 车皮 所以 容易地
[wɪˈðɪn] [riːtʃ] ,
within reach ,
之内 抵达 ,

在无人看见他的地方，而且运送尸体的马车尾部近在咫尺，

[ðə; ði] [teɪm] [ˈtaɪgər] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
the tame tiger made a good meal .
这 驯服 老虎 制成 一个 好的 一顿饭 .

那只驯服的老虎成了一顿美餐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [tʃuːd] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ɔːf] [ˈsevrəl] [naɪs] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [wɜːr; wər] [ment]
Of course he chewed the ends off several nice pieces of meat that were meant
的 课程 他 咀嚼 这 结束 离开 一些 好的 件 的 肉 那 是 意思是
[tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
to go on board the ship ,
到 去 在 木板 这 船 ,

当然，他还啃掉了几块原本要上船的上等肉的边角料。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kəm'pliːtli] [spɔɪl][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][wʌz; wəz]

but	it	did	not	completely	spoil	them	,	and	,	after	all	,	the	tame	tiger	was
但	它	做过	不是	完全地	剧透	他们	,	和	,	后	全部	,	这	驯服	老虎	曾是

['veri] ['hʌŋgri] .

very	hungry	.
非常	饥饿的	.

但这并没有完全毁了它们，而且，毕竟，那只驯服的老虎非常饥饿。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [teɪsts] [gʊd] ！ ” [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgər] ,

“	My	,	but	this	tastes	good	!	”	thought	the	tiger	,
“	我的	,	但	这	口味	好的	！	”	想法	这	老虎	,

“哎呀，这味道真不错！”老虎心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [baɪt]['æftər][baɪt][ʌv; əv]['dʒuːsi] [biːf] .

as	he	took	bite	after	bite	of	juicy	beef	.
作为	他	采取	咬	后	咬	的	多汁的	牛肉	.

他一口接一口地吃着鲜嫩多汁的牛肉。

“ [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

“	This	is	even	better	than	the	circus	.
“	这	是	甚至	更好的	比	这	马戏团	.

“这甚至比马戏团还精彩。”

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [boʊnz] [tuː; tə][hɜːrt]

I	can	have	as	much	as	I	want	,	and	there	are	no	bones	to	hurt
我	能	有	作为	很多	作为	我	想	,	和	那里	是	不	骨头	到	伤害

[maɪ] [tiːθ] .

my	teeth	.
我的	牙齿	.

我可以尽情享用，而且没有骨头会硌到我的牙齿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nɔː] [ə; eɪ] [boʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Of	course	I	like	to	gnaw	a	bone	now	and	then	,
的	课程	我	喜欢	到	啃	一个	骨	现在	和	然后	,

我当然喜欢偶尔啃啃骨头。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][dʒʌst] [pleɪn] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [miːt]

but	when	I	am	as	hungry	as	I	am	now	I	want	just	plain	chunks	of	meat
但	什么时候	我	是	作为	饥饿的	作为	我	是	现在	我	想	只是	清楚的	块	的	肉

.

:
.

但是，当我像现在这样饿的时候，我只想吃大块的肉。

” [ænd; ənd]['tɑːmbə][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd] .

”	And	Tamba	had	all	he	wanted	.
”	和	坦巴	有	全部	他	通缉	.

“坦巴得到了他想要的一切。”

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

He	just	stood	there	and	ate	and	ate	from	the	back	of	the	wagon	,
他	只是	站立	那里	和	吃	和	吃	从	这	后退	的	这	车皮	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他就站在那里，从马车后厢里不停地吃，然后，

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kliːn] , [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [nest] [ə'gen] ,

licking	his	jaws	to	make	them	clean	,	he	curled	up	in	his	nest	again	,
舔舐	他的	下颚	到	制作	他们	干净的	,	他	卷曲	向上	在	他的	巢	再次	,

他舔了舔下巴，把它们清理干净，然后又蜷缩回巢里。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns] [mɔːr] .

and	went	to	sleep	once	more	.
和	去	到	睡觉	一次	更多的	.

然后又睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] , ['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

And	when	the	man	came	back	,	after	having	had	his	lunch	,
和	什么时候	这	男人	来了	后退	,	后	拥有	有	他的	午餐	,

午饭后，当那人回来时，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊt] - [bægz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ,

to	take	the	oat	-	bags	from	the	heads	of	his	horses	,
到	拿	这	燕麦	-	包	从	这	头部	的	他的	马匹	,

从马头上取下燕麦袋，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['wægən] [ˌʌn'loʊdɪd] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] ,

he	was	in	such	a	hurry	to	get	his	wagon	unloaded	,	was	this	man	,
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	他的	车皮	卸载	,	曾是	这	男人	,

这个人急着卸货的样子真是.....

[ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['noʊtɪst] [wer] ['tɑːmbə][hæd; həd] [tʃuːd] [ðə; ði] [miːt] . [-]

that	he	never	noticed	where	Tamba	had	chewed	the	meat	.	[	111	]
那	他	绝不	注意到	在哪里	坦巴	有	咀嚼	这	肉	.	[	-	]

他从未注意到坦巴在哪里嚼过肉。[111]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] ,

And	it	was	not	until	some	days	later	,
和	它	曾是	不是	直到	一些	天	之后	,

几天后，

[wen] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [miːt] ,

when	the	butcher	on	the	ship	was	cutting	up	the	meat	,
什么时候	这	屠夫	在	这	船	曾是	切割	向上	这	肉	,

当船上的屠夫正在切肉的时候，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [tʃuːd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]

that	it	was	noticed	that	some	of	the	pieces	were	chewed	as	if	by
那	它	曾是	注意到	那	一些	的	这	件	是	咀嚼	作为	如果	经过

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

some	animal	.
一些	动物	.

人们注意到，有些碎片像是被某种动物啃咬过一样。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [dɑːk] [ræts][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃɪp] ['bʊtʃər] .

“	I	guess	the	dock	rats	did	it	,	”	said	the	ship	butcher	.
“	我	猜测	这	码头	老鼠	做过	它	,	”	说	这	船	屠夫	.

“我猜是码头上的那些老鼠干的，”船上的屠夫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɑːmbə] ,

And	he	never	knew	it	was	Tamba	,
和	他	绝不	知道	它	曾是	坦巴	,

他始终不知道那是坦巴。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['groʊsər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] [ðæt] [hæd; həd] [tɪpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

any	more	than	the	grocer	knew	it	was	a	tiger	that	had	tipped	over	his
任何	更多的	比	这	杂货商	知道	它	曾是	一个	老虎	那	有	倾斜	超过	他的

[kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] .

can	of	milk	.
能	的	牛奶	.

就像杂货店老板不知道是老虎打翻了他的牛奶罐一样。

['æftər][hɪz; ɪz] [gʊd] [miːl] ['tɑːmbə][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [sliːp] ,

After	his	good	meal	Tamba	had	a	fine	sleep	,
后	他的	好的	一顿饭	坦巴	有	一个	美好的	睡觉	,

坦巴饱餐一顿后睡得很好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ə'gen] .

and	it	was	quite	dark	when	he	awoke	again	.
和	它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	他	醒来	再次	.

他再次醒来时，天已经很黑了。

[hiː; hi] [piəd] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːksɪz] , ['bærəlz] [ænd; ənd] [beɪlz] ,

He	peered	out	from	between	the	boxes	,	barrels	and	bales	,
他	窥视	出去	从	之间	这	盒子	,	桶	和	捆包	,

他从箱子、桶和捆包的缝隙中向外窥视，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [men] , ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [dreɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

and	he	saw	that	there	were	no	men	,	horses	or	drays	at	the	dock	.
和	他	锯	那	那里	是	不	男人	,	马匹	或者	货车	在	这	码头	.

他看到码头上既没有人，也没有马匹或货车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

It	was	deserted	and	quiet	.
它	曾是	荒凉的	和	安静的	.

这里空无一人，十分安静。

[bʌt; bət] , ['oʊvər][æt; ət][wʌn] [saɪd] , ['tɑːmbə][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ɔːr] “ ['floʊtɪŋ] ['haʊzɪz] ,

But	,	over	at	one	side	,	Tamba	could	still	see	the	ships	,	or	“	floating	houses	,
但	,	超过	在	一	边	,	坦巴	可以	仍然	看	这	船舶	,	或者	“	漂浮的	房屋	,

但是，在另一边，坦巴仍然可以看到那些船只，或者说是“漂浮的房子”。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

”	as	he	called	them	.
”	作为	他	称为	他们	.

正如他所称呼的那样。

“ [naʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɪps] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

“	Now	if	I	can	get	on	one	of	those	ships	I'll	soon	be	back	at	my	jungle	,
“	现在	如果	我	能	得到	在	一	的	那些	船舶	患病的	很快	是	后退	在	我的	丛林	,

“如果我能搭上其中一艘船，我很快就能回到我的丛林了。”

” [θɔːt] ['tɑːmbə][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	thought	Tamba	to	himself	.
”	想法	坦巴	到	他自己	.

坦巴心想。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ?

“	But	I	wonder	which	one	to	go	on	?
”	但	我	想知道	哪个	一	到	去	在	?

但我不知道该选择哪一个呢?

” ['kerfəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][hiː; hi] [slʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

”	Carefully	and	quietly	he	slunk	out	of	his	hiding	place	.
”	小心	和	悄悄	他	斯伦克	出去	的	他的	隐藏	地方	.

他小心翼翼、悄无声息地从藏身之处溜了出来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

He	walked	along	until	he	came	to	where	a	sort	of	bridge	,	which	is	called	a
他	步行	沿着	直到	他	来了	到	在哪里	一个	种类	的	桥	,	哪个	是	称为	一个

['gæŋplæŋk] ,

gangplank	,
跳板	,

他沿着路走，直到来到一座叫做跳板的桥上。

[led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

led	up	to	the	deck	of	the	ship	.
引领	向上	到	这	甲板	的	这	船	.

通往船甲板。

[hɪr] ['tɑːmbə] [smeld] [ə; eɪ] [smel] [ðæt] [hiː; hi] ['veri] [wel] [nuː] .

Here	Tamba	smelled	a	smell	that	he	very	well	knew	.
这里	坦巴	闻起来	一个	闻	那	他	非常	出色地	知道	.

坦巴闻到了一股他非常熟悉的味道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] [smel] — [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

It	was	a	tiger	smell	—	the	smell	of	a	wild	beast	.
它	曾是	一个	老虎	闻	—	这	闻	的	一个	荒野	兽	.

那是老虎的气味——野兽的气味。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈!

[ɪf] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [waɪld]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [hɪr] ,

If	there	have	been	wild	jungle	animals	here	,
如果	那里	有	到过	荒野	丛林	动物	这里	,

如果这里曾经有野生丛林动物，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ʃɪp] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

this	is	the	very	ship	I	want	to	go	on	,	”	thought	Tamba	.
这	是	这	非常	船	我	想	到	去	在	,	”	想法	坦巴	.

“这正是我想要乘坐的那艘船，”坦巴心想。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] .

“	This	must	have	come	from	jungle	-	land	.
“	这	必须	有	来	从	丛林	-	土地	.

“这一定是来自丛林地区。”

[æt; ət][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [kæn; kən][aɪ] [smel] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [smel] .

At	no	other	place	can	I	smell	the	wild	animal	smell	.
在	不	其他	地方	能	我	闻	这	荒野	动物	闻	.

在其他任何地方我都闻不到野生动物的气味。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! [-]

This	is	the	ship	for	me	!	[	112	]
这	是	这	船	为了	我	!	[	-	]

这就是我想要的船！[112]

[aɪl] [get][ɑːn] , [haɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

I'll	get	on	,	hide	away	,	and	have	a	nice	ride	back	to	my	jungle	.
患病的	得到	在	,	隐藏	离开	,	和	有	一个	好的	骑	后退	到	我的	丛林	.

我这就上车，躲起来，舒舒服服地骑车回到我的丛林里。

” [soʊ] , ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] [ə'baʊt] , ['tɑːmbə] [wɔːkt] ['sɔːftli] [ʌp][ðə; ði][plæŋk] ,

”	So	,	seeing	no	one	about	,	Tamba	walked	softly	up	the	plank	,
”	所以	,	看到	不	一	关于	,	坦巴	步行	轻轻	向上	这	板	,

“于是，见周围没有人，坦巴便轻手轻脚地走上了木板。”

[ænd; ənd] [stept] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .

and	stepped	softly	to	the	deck	of	the	big	ship	.
和	步	轻轻	到	这	甲板	的	这	大的	船	.

然后轻轻地走到大船的甲板上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

And	he	managed	to	crawl	down	into	a	hole	without	any	one	seeing	him	.
和	他	管理	到	爬行	向下	进入	一个	洞	没有	任何	一	看到	他	.

他设法爬进了一个洞里，没有被任何人发现。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] , [dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] ,

Down	in	a	hole	,	among	some	boxes	and	barrels	,	just	like	those	on	the	dock	,
向下	在	一个	洞	,	之中	一些	盒子	和	桶	,	只是	喜欢	那些	在	这	码头	,

在一个洞里，周围是一些箱子和桶，就像码头上的那些一样。

['tɑːmbə][hɪd] [hɪm'self] .

Tamba	hid	himself	.
坦巴	隐藏	他自己	.

坦巴躲了起来。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

“	Now	for	my	jungle	!
”	现在	为了	我的	丛林	!

“现在轮到我的丛林了！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] . [-]

”	he	said	to	himself	as	he	curled	up	.	[	113	]
”	他	说	到	他自己	作为	他	卷曲	向上	.	[	-	]

他蜷缩起来，自言自语道。[113]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['tɑːmbə] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

TAMBA	IN	THE	JUNGLE
坦巴	在	这	丛林

丛林中的坦巴

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] ,

Tamba	,	the	tame	tiger	,
坦巴	,	这	驯服	老虎	,

驯服的老虎坦巴

[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] “ [hoʊld] .

had	hidden	himself	away	in	the	dark	part	of	the	ship	called	the	“	hold	.
有	隐	他自己	离开	在	这	黑暗的	部分	的	这	船	称为	这	”	抓住	.

他把自己藏在了船上被称为“船舱”的黑暗区域。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [stɔːrd] — [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [bɑːksɪz] , ['bærəlz] ,

”	It	was	there	that	the	cargo	was	stored	—	the	place	where	boxes	,	barrels	,
”	它	曾是	那里	那	这	货物	曾是	存储	—	这	地方	在哪里	盒子	,	桶	,

“货物就存放在那里——箱子、桶，

[ænd; ənd][bɪg] ['wʊd(ə)n] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [sent] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɜːr; wər] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	big	wooden	cases	of	things	sent	across	the	ocean	were	kept	from	the
和	大的	木制的	案例	的	事物	发送	穿过	这	海洋	是	保留	从	这

[taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [left] [wʌn] [dɑːk] ,

time	the	ship	left	one	dock	,
时间	这	船	左边	一	码头	,

从船只离开码头的那一刻起，装满跨洋运输物品的大木箱就一直被保存下来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] .

until	it	came	to	another	to	unload	.
直到	它	来了	到	其他	到	卸下	.

直到轮到另一辆车卸货为止。

[soʊ]['tɑːmbə][hæd; həd] [gɔːn] ['sɔːftli] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

So	Tamba	had	gone	softly	up	the	gangplank	in	the	soft	darkness	of	the	night
所以	坦巴	有	已消失	轻轻	向上	这	跳板	在	这	柔软的	黑暗	的	这	夜晚

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪr] ,

from	the	pier	,
从	这	码头	,

于是，坦巴在夜色柔和的黑暗中，轻轻地从码头走上舷梯。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

he	had	dropped	to	the	deck	of	the	ship	,
他	有	掉落	到	这	甲板	的	这	船	,

他跌落到船甲板上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [krɔːld] [daʊn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['hætʃweɪ] ” ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊld] .

and	had	crawled	down	what	is	called	a	“	hatchway	”	into	a	hold	.
和	有	爬行	向下	什么	是	称为	一个	“	舱口	”	进入	一个	抓住	.

然后他爬下了所谓的“舱口”，进入了货舱。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hɪd] .

And	there	he	hid	.
和	那里	他	隐藏	.

他躲在了那里。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['tɑːmbə] [smeld] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l]

And	I	must	tell	you	how	it	happened	that	Tamba	smelled	the	wild	animal
和	我	必须	告诉	你	如何	它	发生	那	坦巴	闻起来	这	荒野	动物

['oʊdər][ɑːn][wʌn] [ʃɪp] ,

odor	on	one	ship	,
气味	在	一	船	,

我必须告诉你，坦巴是如何在一艘船上闻到野生动物气味的。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn] [ə'nʌðər] .

and	not	on	another	.
和	不是	在	其他	.

而不是在另一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	because	this	ship	had	,	a	week	or	so	before	,
它	曾是	因为	这	船	有	,	一个	星期	或者	所以	前	,

那是因为这艘船在大约一周前，

[brɔːt] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [ænd; ənd]['æfrɪkə][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

brought	from	India	and	Africa	a	cargo	of	wild	animals	for	a	circus	.
带来	从	印度	和	非洲	一个	货物	的	荒野	动物	为了	一个	马戏团	.

从印度和非洲运来一批野生动物，准备用于马戏表演。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz][ænd; ənd] ['elifənts] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

There	had	been	lions	and	tigers	and	elephants	and	snakes	on	the	ship	,
那里	有	到过	狮子	和	老虎	和	大象	和	蛇	在	这	船	,

船上曾经有狮子、老虎、大象和蛇。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] ,

and	even	though	they	had	been	taken	off	when	the	ship	reached	New	York	,
和	甚至	尽管	他们	有	到过	已采取	离开	什么时候	这	船	达到	新的	约克	,

即使当船抵达纽约时它们已经被取下，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [-]

some	of	the	smell	[	114	]
一些	的	这	闻	[	-	]

一些气味[114]

[rɪ'meɪnd] .
remained **.**
剩余 .

仍然留了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['tɑːmbə] [smeld] ,
And **it** **was** **this** **which** **Tamba** **smelled** **,**
和 它 曾是 这 哪个 坦巴 闻起来 ,

而这正是坦巴闻到的气味。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] - [ʃɪp] ,
and **which** **made** **him** **feel** **sure** **that** **this** **was** **a** **jungle** **-** **ship** **,**
和 哪个 制成 他 感觉 当然 那 这 曾是 一个 丛林 - 船 ,

这让他确信这是一艘丛林船。

[ɔːr][wʌn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [hoʊm] .
or **one** **that** **would** **take** **him** **back** **to** **his** **Indian** **home** **.**
或者 一 那 会 拿 他 后退 到 他的 印度 家 .

或者能带他回到印度老家的交通工具。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['tɑːmbə] [slept] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
All **through** **the** **night** **Tamba** **slept** **in** **the** **hold** **of** **the** **ship** **,**
全部 通过 这 夜晚 坦巴 睡着了 在 这 抓住 的 这 船 ,

坦巴整夜都睡在船舱里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəlz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] .
among **the** **boxes** **and** **the** **barrels** **,** **as** **he** **had** **slept** **on** **the** **dock** **.**
之中 这 盒子 和 这 桶 , 作为 他 有 睡着了 在 这 码头 .

他睡在码头上，周围都是箱子和木桶。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ['striːmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] ,
When **he** **awoke** **he** **could** **see** **a** **little** **sunshine** **streaming** **through** **a** **crack** **,**
什么时候 他 醒来 他 可以 看 一个 小的 阳光 流媒体 通过 一个 裂缝 ,

他醒来时，看到一缕阳光透过缝隙照射进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and **he** **knew** **another** **day** **had** **come** **.**
和 他 知道 其他 天 有 来 .

他知道新的一天又来了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['moʊʃ(ə)n] .
Just **then** **he** **felt** **a** **queer** **motion** **.**
只是 然后 他 毛毡 一个 酷儿 运动 .

就在这时，他感觉到了一种奇怪的动静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [bɪn] [muːvd]
It **was** **as** **if** **the** **whole** **ship** **,** **and** **he** **himself** **in** **it** **,** **had** **been** **moved**
它 曾是 作为 如果 这 所有的 船 , 和 他 他自己 在 它 , 有 到过 已搬
[ə'lɔːŋ] .
along **.**
沿着 .

仿佛整艘船，连同他自己，都被向前推动了一段距离。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
And **that** **is** **just** **what** **was** **happening** **.**
和 那 是 只是 什么 曾是 发生 .

事实正是如此。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

The	ship	was	moving	away	from	the	dock	,	getting	ready	for	the	voyage
这	船	曾是	移动	离开	从	这	码头	,	获得	准备好	为了	这	航程

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

across	the	ocean	.
穿过	这	海洋	.

船正驶离码头，准备开始横渡大洋的航行。

['tɑːmbə] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [ment] .

Tamba	knew	what	the	motion	meant	.
坦巴	知道	什么	这	运动	意思是	.

坦巴明白这个动作的含义。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,

He	had	felt	it	before	on	his	first	sea	voyage	,
他	有	毛毡	它	前	在	他的	第一的	海	航程	,

他在第一次航海时就曾有过这种感觉。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

when	he	had	been	brought	away	from	the	jungle	.
什么时候	他	有	到过	带来	离开	从	这	丛林	.

当他被带离丛林时。

“ [wel] , [æt; ət][læst][aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .

“	Well	,	at	last	I'm	on	my	way	back	to	the	jungle	,	”	thought	Tamba	.
“	出色地	,	在	最后的	我是	在	我的	方式	后退	到	这	丛林	,	”	想法	坦巴	.

“好吧，我终于要回到丛林了，”坦巴心想。

“ [its] ['lʌki] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ʃɪp] .

“	It's	lucky	I	found	this	ship	.
“	它是	幸运的	我	成立	这	船	.

“我真幸运找到了这艘船。”

” [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['tɑːmbə][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

”	And	,	indeed	,	Tamba	was	lucky	in	more	ways	than	one	.
”	和	,	的确	,	坦巴	曾是	幸运的	在	更多的	方式	比	一	.

“的确，坦巴在很多方面都很幸运。”

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] , ['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

But	,	with	all	that	,	Tamba	did	not	have	a	very	good	time	on	board	the	ship	.
但	,	和	全部	那	,	坦巴	做过	不是	有	一个	非常	好的	时间	在	木板	这	船	.

尽管如此，坦巴在船上的日子并不好过。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

In	the	first	place	he	knew	he	had	to	stay	in	hiding	,
在	这	第一的	地方	他	知道	他	有	到	停留	在	隐藏	,

首先他知道自己必须躲藏起来。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ə'gen] ,

if	he	did	not	want	to	be	seen	,	and	,	perhaps	,	shut	up	in	a	cage	again	,
如果	他	做过	不是	想	到	是	已见	,	和	,	也许	,	关闭	向上	在	一个	笼	再次	,

如果他不想被人看见，或许还想再次被关进笼子里，

[ɔːr] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] , [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

or	,	for	all	he	knew	,	be	sent	back	to	the	circus	.
或者	,	为了	全部	他	知道	,	是	发送	后退	到	这	马戏团	.

或者，就他所知，他可能被送回马戏团了。

[ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [dek] , [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [dɪd] ,

The	tame	tiger	could	not	go	out	on	deck	,	as	the	passengers	did	,
这	驯服	老虎	可以	不是	去	出去	在	甲板	,	作为	这	乘客	做过	,

这只驯服的老虎不能像乘客那样到甲板上去。

[ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði] [freʃ] [er] [-]
and **breathe** **the** **fresh** **air** **[** **115** **]**
和 呼吸 这 新鲜的 空气 [-]

呼吸新鲜空气[115]

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
and **see** **the** **sunshine** **.**
和 看 这 阳光 .

看看阳光吧。

[pʊr] ['tɑːmbə][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hoʊld] , ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd]
Poor **Tamba** **had** **to** **stay** **down** **in** **the** **dark** **hold** **,** **hiding** **among** **the** **boxes** **and**
贫穷的 坦巴 有 到 停留 向下 在 这 黑暗的 抓住 , 隐藏 之中 这 盒子 和
['bærəlz] .
barrels **.**
桶 .

可怜的坦巴只能待在黑暗的船舱里，躲在箱子和木桶之间。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
And **another** **thing** **was** **that** **he** **was** **hungry** **.**
和 其他 事物 曾是 那 他 曾是 饥饿的 .

还有一点就是他饿了。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][æt; ət] [siː] , [ðə; ði]['taɪgər][bɪ'gæn][tuː; tə][wɑːnt] [mɔːr]
After **the** **first** **day** **when** **the** **ship** **was** **at** **sea** **,** **the** **tiger** **began** **to** **want** **more**
后 这 第一的 天 什么时候 这 船 曾是 在 海 , 这 老虎 开始 到 想 更多的
[miːt] .
meat **.**
肉 .

船只出海的第一天过后，老虎就开始想要更多的肉。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [biːf] [ɑːn][ðə; ði]
Even **though** **he** **had** **taken** **a** **good** **meal** **from** **the** **pile** **of** **beef** **on** **the**
甚至 尽管 他 有 已采取 一个 好的 一顿饭 从 这 桩 的 牛肉 在 这
['wægən] ,
wagon **,**
车皮 ,

尽管他已经从马车上的那堆牛肉中饱餐了一顿，

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][læst] ['veri] [lɔːŋ] .
that **could** **not** **last** **very** **long** **.**
那 可以 不是 最后的 非常 长的 .

这种情况不会持续太久。

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ['tɑːmbə][bɪ'gæn][tuː; tə] [praʊl] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
So **,** **after** **the** **second** **night** **Tamba** **began** **to** **prowl** **about** **in** **the** **hold** **of** **the** **ship** **,**
所以 , 后 这 第二 夜晚 坦巴 开始 到 潜行 关于 在 这 抓住 的 这 船 ,

于是，第二个晚上过后，坦巴开始在船舱里四处游荡。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
looking **for** **something** **to** **eat** **.**
寻找 为了 某物 到 吃 .

想找点吃的。

[hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm][bɪg][ræts][ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] ,
He **caught** **some** **big** **rats** **and** **ate** **them** **,**
他 捕捉 一些 大的 老鼠 和 吃 他们 ,

他抓到了一些大老鼠，并把它们吃了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and	if	the	men	who	owned	the	ship	had	known	that	they	would	have	been
和	如果	这	男人	WHO	拥有	这	船	有	已知	那	他们	会	有	到过

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

如果船主们知道这一点，他们一定会很高兴。

[fɔːr; fər][ræts][ɑːn] [ʃɪps] [duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] .

For	rats	on	ships	do	much	damage	,	and	eat	some	of	the	cargo	.
为了	老鼠	在	船舶	做	很多	损害	,	和	吃	一些	的	这	货物	.

船上的老鼠会造成很大损失，还会吃掉一些货物。

[soʊ]['tɑːmbə] [eɪt] [ðə; ði][ræts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] .

So	Tamba	ate	the	rats	,	but	they	were	hardly	enough	.
所以	坦巴	吃	这	老鼠	,	但	他们	是	几乎	足够的	.

于是坦巴吃了老鼠，但老鼠的数量远远不够。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [mɔːr] .

He	wanted	more	.
他	通缉	更多的	.

他还想要更多。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [miːl] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Then	,	one	day	he	got	a	meal	very	unexpectedly	.
然后	,	一	天	他	得到	一个	一顿饭	非常	不料	.

然后有一天，他意外地得到了一顿饭。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [huː] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]['tɑːmbə] ,

One	of	the	sailors	,	who	,	perhaps	,	was	as	hungry	as	Tamba	,
一	的	这	水手们	,	WHO	,	也许	,	曾是	作为	饥饿的	作为	坦巴	,

其中一名水手，或许和坦巴一样饥饿，

[tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['gæli] ,

took	a	big	piece	of	meat	from	the	“	galley	,
采取	一个	大的	片	的	肉	从	这	“	厨房	,

从“厨房”里拿了一大块肉，

” [æz; əz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [kɔːld] .

”	as	the	kitchen	on	a	ship	is	called	.
”	作为	这	厨房	在	一个	船	是	称为	.

“就像船上的厨房一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [miːt] ,

And	the	sailor	,	who	had	no	right	to	take	this	meat	,
和	这	水手	,	WHO	有	不	正确的	到	拿	这	肉	,

而那个水手，他没有权利拿走这些肉，

[stoʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [soʊ][ðə; ði] [kʊk] ['wʊdnt] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][skoʊld]

stole	away	to	eat	it	all	by	himself	,	so	the	cook	wouldn't	see	him	and	scold
偷窃	离开	到	吃	它	全部	经过	他自己	,	所以	这	厨师	不会	看	他	和	骂

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他偷偷溜走，独自一人把饭菜全吃光了，这样厨师就看不到他，也不会责骂他。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

And	,	as	it	happened	,
和	,	作为	它	发生	,

而事情恰巧是这样的：

[ðə; ðɪ]['seɪlər] [pɪkt] [aʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [hoʊld][ɪn] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [iːt]

the	sailor	picked	out	the	same	hold	in	which	Tamba	was	hiding	to	come	to	eat
这	水手	挑选	出去	这	相同的	抓住	在	哪个	坦巴	曾是	隐藏	到	来	到	吃

[hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gæli] .

his	bit	of	meat	which	had	been	taken	from	the	galley	.
他的	少量	的	肉	哪个	有	到过	已采取	从	这	厨房	.

水手找到了坦巴藏身的那个船舱，准备享用他从厨房里拿来的那块肉。

[naʊ] ['tɑːmbə][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['seɪlər] ['hæpənd]

Now	Tamba	was	very	hungry	just	about	that	time	,	and	when	the	sailor	happened
现在	坦巴	曾是	非常	饥饿的	只是	关于	那	时间	,	和	什么时候	这	水手	发生

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [-]

to	sit	down	[	116	]
到	坐	向下	[	-	]

当时坦巴非常饿，水手正好坐了下来[116]

[ɑːn][ə; eɪ] ['bærəl] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['tɑːmbə][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [miːt] ,

on	a	barrel	,	behind	which	Tamba	was	hiding	,	and	began	to	eat	the	meat	,
在	一个	桶	,	在后面	哪个	坦巴	曾是	隐藏	,	和	开始	到	吃	这	肉	,

坦巴躲在木桶后面，他便开始吃桶里的肉。

[ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgər] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] .

the	tame	tiger	smelled	it	.
这	驯服	老虎	闻起来	它	.

那只驯服的老虎闻到了它的味道。

[ðə; ðɪ]['taɪgər] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

The	tiger	very	much	wanted	some	for	himself	.
这	老虎	非常	很多	通缉	一些	为了	他自己	.

老虎非常想要一些给自己。

['tɑːmbə] [piəd] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ]['seɪlər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [kʊkt] [miːt]

Tamba	peered	out	and	saw	the	sailor	sitting	with	the	big	chunk	of	cooked	meat
坦巴	窥视	出去	和	锯	这	水手	坐着	和	这	大的	块	的	煮熟	肉

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['bærəl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

on	the	barrel	beside	him	.
在	这	桶	旁	他	.

坦巴向外张望，看到水手坐在那里，旁边桶上放着一大块熟肉。

“ [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [niːdz] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] , ['æftər][ðə; ðɪ]['seɪlər][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ]

“	That's	more	than	he	needs	,	”	thought	Tamba	,	after	the	sailor	had	eaten	a
“	那就是	更多的	比	他	需求	,	”	想法	坦巴	,	后	这	水手	有	吃	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

“这比他需要的要多，”水手吃了一点东西后，坦巴心想。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [rest] .

“	I'll	take	the	rest	.
“	患病的	拿	这	休息	.

“剩下的我来拿。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [maɪnd] .

I	don't	believe	he'll	mind	.
我	不	相信	地狱	头脑	.

我觉得他不会介意的。

” [soʊ]['tɑːmbə] [riːtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔː] , [hʊkt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [miːt] ,

”	So	Tamba	reached	up	his	paw	,	hooked	his	sharp	claws	into	the	meat	,
”	所以	坦巴	达到	向上	他的	爪子	,	钩子	他的	锋利的	爪子	进入	这	肉	,

于是坦巴伸出爪子，将锋利的爪子勾进肉里。

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgri] [maʊθ] .

and	pulled	it	down	toward	his	hungry	mouth	.
和	拉	它	向下	朝向	他的	饥饿的	嘴	.

然后把它拉向自己饥肠辘辘的嘴巴。

[ðə; ði] [ˈseɪlər] [tɜːrnd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [miːt] [ˈslaɪdɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈbærəl] .

The	sailor	turned	just	in	time	to	see	his	meat	sliding	off	the	barrel	.
这	水手	转向	只是	在	时间	到	看	他的	肉	滑动	离开	这	桶	.

水手转过身，正好看见他的肉从桶上滑了下来。

“ [hɪr] !

“	Here	!
”	这里	!

“这里！

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] !

Come	back	with	that	!
来	后退	和	那	!

把这个带回来！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [ʃʊr] , [ðə; ði] [ræts] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [boʊld] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [miːt]

“	Sure	,	the	rats	are	getting	very	bold	when	they	reach	up	and	take	your	meat
”	当然	,	这	老鼠	是	获得	非常	大胆的	什么时候	他们	抵达	向上	和	拿	你的	肉

[ðæt] [wei] !

that	way	!
那	方式	!

“没错，老鼠们胆子越来越大了，竟然会伸长胳膊去叼你的肉！”

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] !

Come	back	with	it	!
来	后退	和	它	!

把它带回来！

” [ðə; ði] [ˈseɪlər] [liːnd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbærəl] ,

”	The	sailor	leaned	over	the	edge	of	the	barrel	,
”	这	水手	倾斜	超过	这	边缘	的	这	桶	,

水手俯身倚在桶沿上，

[ˈriːəli] [ˈθɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [boʊld] [ræt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [miːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [sɔː] [ˈtaɪgər] [ˈtɑːmbə] ,

really	thinking	some	bold	rat	had	taken	his	meat	,	and	then	the	sailor	saw	Tiger	Tamba	,
真的	思维	一些	大胆的	鼠	有	已采取	他的	肉	,	和	然后	这	水手	锯	老虎	坦巴	,

水手心想，肯定是哪只胆大的老鼠偷了他的肉，然后他看到了老虎坦巴。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈglɪtərɪŋ] , [griːn] [aɪz] , [ˈhaɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [snʌg] [nest] , [ˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .

with	his	glittering	,	green	eyes	,	hiding	down	in	the	snug	nest	,	chewing	the	meat	.
和	他的	闪闪发光	,	绿色的	眼睛	,	隐藏	向下	在	这	舒适	巢	,	咀嚼	这	肉	.

他那双闪着绿光的眼睛，躲在舒适的巢穴里，咀嚼着肉。

“ [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [wʌt] [duː] [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	my	!	Oh	,	what	do	I	see	!
”	哦	,	我的	!	哦	,	什么	做	我	看	!

“哦，我的天哪！哦，我看到了什么！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['seɪlər] .
" cried the frightened sailor .
" 哭 这 害怕 水手 .

"吓坏了！"受惊的水手喊道。

" [oʊ] , - [tɪz] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['taɪgər] !
" Oh , ' tis a live tiger !
" 哦 , - 的 一个 居住 老虎 !

"哦，原来是只活老虎！"

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [miːt] [aɪ'd] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] !
Well , it serves me right for taking meat I'd no business to take !
出色地 , 它 服务 我 正确的 为了 采取 肉 ID 不 商业 到 拿 !

这都是我自作自受，谁让我拿了不该拿的肉！

[oʊ] , [ðə; ðɪ] ['taɪgər] !
Oh , the tiger !
哦 , 这 老虎 !

哦，老虎！

[ðə; ðɪ] ['taɪgər] !
The tiger !
这 老虎 !

老虎！

" [ænd; ənd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ɪn] [fraɪt] ,
" and , shouting and yelling in fright ,
" 和 , 喊叫 和 大喊 在 惊吓 ,

"然后，惊恐地大喊大叫，

[ðə; ðɪ] ['seɪlər] [ræn] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] ['nevər] [went] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'gen] . [-]
the sailor ran up on deck and never went down there again . [117]
这 水手 跑 向上 在 甲板 和 绝不 去 向下 那里 再次 . [-]

水手跑到甲板上，再也没有下去过。[117]

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] [tel] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['seɪləz] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,
He did not dare tell the other sailors what he had seen ,
他 做过 不是 敢 告诉 这 其他 水手们 什么 他 有 已见 ,

他不敢把看到的情景告诉其他水手。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [miːt] ,
for then he would have had to tell about taking the meat ,
为了 然后 他 会 有 有 到 告诉 关于 采取 这 肉 ,

因为那样他就不得不交代偷肉的事了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .
and he did not want to do this .
和 他 做过 不是 想 到 做 这 .

他并不想这样做。

[æz; əz] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['seɪlər] [nuː] [ðæt] ['tɑːmbə] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
As no one but the frightened sailor knew that Tamba was on the ship ,
作为 不 一 但 这 害怕 水手 知道 那 坦巴 曾是 在 这 船 ,

除了惊恐的水手之外，没有人知道坦巴就在船上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['seɪlər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [hɪm'self] , ['tɑːmbə] [wʌz; wəz] [nɑːt] [faʊnd] [aʊt] .
and this sailor was not quite sure himself , Tamba was not found out .
和 这 水手 曾是 不是 相当 当然 他自己 , 坦巴 曾是 不是 成立 出去 .

而这位水手自己也不太确定，坦巴的身份最终没有被揭穿。

[ðə; ðɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [miːt] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ,
The chunk of meat he took away from the sailor was rather large ,
这 块 的 肉 他 采取 离开 从 这 水手 曾是 相当 大的 ,

他从水手那里拿走的那块肉相当大。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˈtɑːmbə][frʌm; frəm] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑːrvɪŋ] ,

and	it	saved	Tamba	from	actually	starving	,
和	它	已保存	坦巴	从	实际上	饥饿	,

这救了坦巴，使他免于饿死。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhʌŋgri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [gɑːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

though	he	was	pretty	hungry	before	the	ship	got	across	the	ocean	.
尽管	他	曾是	漂亮的	饥饿的	前	这	船	得到	穿过	这	海洋	.

虽然在船驶过大洋之前他就已经很饿了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][bɪg][ræts] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [helpt] [aʊt] .

But	he	managed	to	catch	some	big	rats	every	day	,	and	this	helped	out	.
但	他	管理	到	抓住	一些	大的	老鼠	每一个	天	,	和	这	帮助	出去	.

但他每天都能抓到一些大老鼠，这对他很有帮助。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði]['seɪlər] ,

Aside	from	this	,	and	the	trick	he	played	on	the	sailor	,
旁边	从	这	,	和	这	诡计	他	玩	在	这	水手	,

除此之外，还有他对水手耍的那个花招，

['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

Tamba	did	not	have	many	adventures	on	the	ship	.
坦巴	做过	不是	有	许多	冒险	在	这	船	.

坦巴在船上并没有经历太多冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['prɪti] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk][hoʊld] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

He	had	to	keep	pretty	closely	to	the	dark	hold	,	not	daring	to	come	out	.
他	有	到	保持	漂亮的	密切	到	这	黑暗的	抓住	,	不是	大胆	到	来	出去	.

他不得不紧紧待在黑暗的角落里，不敢出来。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Then	one	day	the	pitching	and	tossing	came	to	an	end	.
然后	一	天	这	投球	和	抛掷	来了	到	一个	结尾	.

后来有一天，投球和抛掷游戏结束了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [dɑːk] ,

The	ship	reached	the	end	of	her	voyage	and	was	tied	up	at	a	dock	,
这	船	达到	这	结尾	的	她	航程	和	曾是	系	向上	在	一个	码头	,

船只到达航程终点，停靠在码头。

[ðɪs] [taɪm] [ɪn][fɑːr] - [ɔːf] ['ɪndiə] .

this	time	in	far	-	off	India	.
这	时间	在	远的	-	离开	印度	.

这一次是在遥远的印度。

['tɑːmbə][wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɑːn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [raɪt]

Tamba	was	very	lucky	that	he	had	gotten	on	a	vessel	that	took	him	right
坦巴	曾是	非常	幸运的	那	他	有	获得	在	一个	血管	那	采取	他	正确的

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] ,

back	to	his	own	jungle	-	land	,
后退	到	他的	自己的	丛林	-	土地	,

坦巴非常幸运，他搭乘的船直接把他送回了自己位于丛林中的家乡。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld]

though	he	was	still	many	miles	from	the	place	of	the	trees	and	tangled
尽管	他	曾是	仍然	许多	英里	从	这	地方	的	这	树木	和	纠缠不清

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

虽然他距离树木和缠绕的藤蔓所在的地方还有很长的路要走。

[ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn]['ɪndiə] , ['tɑːmbə] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]

The	night	after	the	ship	was	tied	up	at	the	dock	in	India	,	Tamba	watched	his
这	夜晚	后	这	船	曾是	系	向上	在	这	码头	在	印度	,	坦巴	观看	他的

[tʃæns] ,

chance	,
机会	,

船只停靠在印度码头后的第二天晚上，坦巴就伺机而动。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]['kwaɪət] , [hiː; hi] [slɪpt] [ʌp][ɑːn] [dek] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	,	when	it	was	dark	and	quiet	,	he	slipped	up	on	deck	from	the
和	,	什么时候	它	曾是	黑暗的	和	安静的	,	他	滑倒了	向上	在	甲板	从	这

[dɑːrk][hoʊld] ,

dark	hold	,
黑暗的	抓住	,

夜色渐暗，万籁俱寂之时，他悄悄地从黑暗的船舱里溜到了甲板上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

and	looked	about	.
和	看起来	关于	.

然后环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [-]

He	could	see	trees	and	houses	,	but	there	were	not	so	[	118	]
他	可以	看	树木	和	房屋	,	但	那里	是	不是	所以	[	-	]

他能看到树木和房屋，但并没有那么多[118]

['meni] ['haʊzɪz] [æz; əz][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [triːz] .

many	houses	as	in	New	York	,	and	there	were	more	trees	.
许多	房屋	作为	在	新的	约克	,	和	那里	是	更多的	树木	.

房子很多，跟纽约差不多，树木也更多。

[ðə; ði] [er] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [smel] .

The	air	,	too	,	had	a	different	smell	.
这	空气	,	也	,	有	一个	不同的	闻	.

空气中也弥漫着不同的气味。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mɔːr] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz]['tɑːmbə] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

It	had	more	the	smell	of	the	jungle	,	and	as	Tamba	sniffed	it	he
它	有	更多的	这	闻	的	这	丛林	,	和	作为	坦巴	嗅了嗅	它	他

[sed] :

said	:
说	:

它更像丛林的气味，坦巴闻了闻，说道：

“ [maɪ] [hoʊm] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [naʊ] .

“	My	home	can	not	be	so	very	far	away	now	.
“	我的	家	能	不是	是	所以	非常	远的	离开	现在	.

“我的家现在应该不会离我太远了。”

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [ɔːf] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

I	will	run	down	off	this	ship	and	find	my	jungle	,
我	将要	跑步	向下	离开	这	船	和	寻找	我的	丛林	,

我要跳下这艘船，去找我的丛林。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] .

and	also	my	father	and	mother	and	my	sister	and	brother	.
和	还	我的	父亲	和	母亲	和	我的	姐姐	和	兄弟	.

还有我的父母、姐姐和弟弟。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] .

Then	I	shall	be	happy	.
然后	我	将	是	快乐的	.

那样我就会快乐了。

[noʊ] [mɔːr] ['sɜːrkəs][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

No	**more**	**circus**	**for**	**me**	**!**
不	更多的	马戏团	为了	我	!

我再也不去马戏团了!

" [soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['gæŋplæŋk] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

"	**So**	**down**	**the**	**same**	**gangplank**	**up**	**which**	**he**	**had**	**walked**	**from**	**the**	**dock**	**in**	**New**	**York**	**,**
"	所以	向下	这	相同的	跳板	向上	哪个	他	有	步行	从	这	码头	在	新的	约克	,

于是，他沿着当初从纽约码头走上来的那条舷梯，走了下去。

['tɑːmbə][ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːrf] .

Tamba	**ran**	**,**	**and**	**soon**	**he**	**was**	**on**	**the**	**Indian**	**wharf**	**.**
坦巴	跑	,	和	很快	他	曾是	在	这	印度	码头	.

坦巴跑了起来，很快就到了印度码头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ðer; ðər] , [tuː] , [bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][faɪnd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

There	**were**	**boxes**	**and**	**barrels**	**there**	**,**	**too**	**,**	**but**	**Tamba**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**find**	**a**	**hiding**	**place**	**.**
那里	是	盒子	和	桶	那里	,	也	,	但	坦巴	做过	不是	停止	到	寻找	一个	隐藏	地方	.

那里也有箱子和桶，但坦巴没有停下来寻找藏身之处。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	**wanted**	**to**	**run**	**off**	**to**	**the**	**jungle**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**could**	**.**
他	通缉	到	跑步	离开	到	这	丛林	作为	很快	作为	他	可以	.

他想尽快逃到丛林里去。

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

The	**tiger**	**was**	**hungry**	**,**
这	老虎	曾是	饥饿的	,

老虎饿了。

[soʊ][hiː; hi] [snɪft] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kʊk] [hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,

so	**he**	**sniffed**	**about**	**until**	**he**	**found**	**a**	**place**	**where**	**the**	**ship's**	**cook**	**had**	**thrown**	**overboard**	**,**
所以	他	嗅了嗅	关于	直到	他	成立	一个	地方	在哪里	这	船的	厨师	有	抛掷	落水	,

于是他四处嗅探，直到找到船上厨师扔下船的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] , [sʌm; səm][skræps][ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hʌŋgri] [dɔːgz] .

on	**the**	**dock**	**,**	**some**	**scraps**	**of**	**meat**	**to**	**some**	**hungry**	**dogs**	**.**
在	这	码头	,	一些	碎屑	的	肉	到	一些	饥饿的	狗	.

码头上，一些碎肉喂给了饥饿的狗狗们。

[ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [left] [fɔːr; fər]['tɑːmbə] .

The	**dogs**	**had**	**not**	**eaten**	**it**	**all**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**little**	**left**	**for**	**Tamba**	**.**
这	狗	有	不是	吃	它	全部	,	和	那里	曾是	一个	小的	左边	为了	坦巴	.

狗狗们并没有全部吃完，还剩下一点给坦巴。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [nɪr] [ðə; ði]
when **he** **had** **found** **a** **drink** **of** **water** **at** **a** **fountain** **in** **a** **street** **near** **the**
什么时候 他 有 成立 一个 喝 的 水 在 一个 喷泉 在 一个 街道 靠近 这
[dɑːk] ,
dock **,**
码头 ,

当他在码头附近街道上的喷泉旁找到水喝时，

['tɑːmbə][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][set] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['dʒʌŋg(ə)l] [hoʊm] .
Tamba **was** **ready** **to** **set** **off** **on** **his** **journey** **to** **find** **his** **former** **jungle** **home** **.**
坦巴 曾是 准备好 到 放 离开 在 他的 旅行 到 寻找 他的 以前的 丛林 家 .

坦巴准备启程，寻找他以前在丛林中的家园。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] , ['ɪndiən] [naɪt] .
It **was** **a** **warm** **,** **Indian** **night** **.**
它 曾是 一个 温暖的 , 印度 夜晚 .

那是一个温暖的印度夜晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [laɪts] [nɪr] [ðə; ði] [dɑːk] ,
There **was** **no** **moon** **,** **and** **as** **there** **were** **not** **many** **lights** **near** **the** **dock** **,**
那里 曾是 不 月亮 , 和 作为 那里 是 不是 许多 灯 靠近 这 码头 ,

当时没有月亮，码头附近也没有多少灯光，

['tɑːmbə][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [æz; əz][hiː; hi] [slʌŋk] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['træv(ə)l] .
Tamba **was** **not** **seen** **as** **he** **slunk** **off** **the** **ship** **and** **began** **to** **travel** **.**
坦巴 曾是 不是 已见 作为 他 斯伦克 离开 这 船 和 开始 到 旅行 .

坦巴悄悄离开船只，开始了他的旅程，没有人看到他。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][wɔːrm] , [mɔɪst] [er] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] [hoʊm]
He **sniffed** **the** **warm** **,** **moist** **air** **,** **and** **it** **reminded** **him** **of** **his** **jungle** **home**
他 嗅了嗅 这 温暖的 , 潮湿 空气 , 和 它 提醒 他 的 他的 丛林 家
.
:
.

他嗅了嗅温暖潮湿的空气，这让他想起了丛林中的家乡。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['beɪbi]['taɪgər] .
He **remembered** **it** **from** **the** **time** **when** **he** **had** **been** **a** **little** **,** **baby** **tiger** **.**
他 记得 它 从 这 时间 什么时候 他 有 到过 一个 小的 , 婴儿 老虎 .
[-]
[**119** **]**
[-]

他记得自己还是小老虎的时候就见过它。[119]

['tɑːmbə][ræn][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːrf] . [- - -]
Tamba **ran** **and** **soon** **he** **was** **on** **the** **Indian** **wharf** **.** **[** **120** **-** **121** **]**
坦巴 跑 和 很快 他 曾是 在 这 印度 码头 . [- - -]

坦巴奔跑，很快就到了印度码头。[120-121]

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] ! ” [θɔːt] ['tɑːmbə] .
“ **Ah** **,** **that** **is** **good** **!** **”** **thought** **Tamba** **.**
“ 啊 , 那 是 好的 ! ” 想法 坦巴 .

“啊，那太好了！”坦巴心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['meni] [gʊd] [frendz] — [tʌm] [tʌm] ,
“ **It** **was** **nice** **in** **the** **circus** **,** **and** **I** **had** **many** **good** **friends** **—** **Tum** **Tum** **,**
“ 它 曾是 好的 在 这 马戏团 , 和 我 有 许多 好的 朋友们 — 汤 汤 ,
['daɪdoʊ] , ['tʃʌŋki] ,
Dido **,** **Chunky** **,**
蒂朵 , 厚实的 ,

“在马戏团的日子很美好，我有很多好朋友——Tum Tum、Dido、Chunky，

[ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] , [ænd; ənd]['nɪroʊ] .

the	happy	hippo	,	and	Nero	.
这	快乐的	河马	,	和	尼禄	.

快乐的河马，还有尼禄。

[ænd; ənd][aɪ] [met] ['meni] [gʊd] [frendz] ['æftər][aɪ][ræn] [ə'weɪ] — ['iːv(ə)n] ['skwinti] [wʌz; wəz][kaɪnd]['æftər]

And	I	met	many	good	friends	after	I	ran	away	—	even	Squinty	was	kind	after
和	我	遇见	许多	好的	朋友们	后	我	跑	离开	—	甚至	眯眼	曾是	种类	后

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

he	found	I	did	not	hurt	him	.
他	成立	我	做过	不是	伤害	他	.

离家出走后，我结识了很多好朋友——就连眯眼先生在发现我没有伤害他之后也对我很好。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wɪl] [laɪk] [best] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	still	I	will	like	best	to	get	back	to	my	jungle	.
但	仍然	我	将要	喜欢	最好的	到	得到	后退	到	我的	丛林	.

但我仍然最想回到我的丛林。

" [soʊ]['tɑːmbə] ['trævld] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] ,

"	So	Tamba	traveled	on	through	the	dark	night	,
"	所以	坦巴	旅行	在	通过	这	黑暗的	夜晚	,

于是，坦巴继续在漆黑的夜里前行。

['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [dɑːkt] .

getting	farther	and	farther	away	from	the	city	where	the	ship	had	docked	.
获得	更远	和	更远	离开	从	这	城市	在哪里	这	船	有	停靠	.

离船只停靠的城市越来越远。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ['tɑːmbə][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Strange	as	it	may	seem	,	Tamba	had	made	the	trip	all	the	way	across	the
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	坦巴	有	制成	这	旅行	全部	这	方式	穿过	这

['oʊʃ(ə)n] [hɪm'self] .

ocean	himself	.
海洋	他自己	.

虽然听起来很奇怪，但坦巴是独自一人横渡大洋来到这里的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪgər][tuː; tə][duː] , [aɪ] [θɪŋk] .

It	was	a	great	thing	for	a	tiger	to	do	,	I	think	.
它	曾是	一个	伟大的	事物	为了	一个	老虎	到	做	,	我	思考	.

我认为，老虎这样做很棒。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] [hæz; həz][nɑːt][soʊ] ['meni] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,

Now	he	was	in	India	,	and	that	country	has	not	so	many	large	cities	,
现在	他	曾是	在	印度	,	和	那	国家	有	不是	所以	许多	大的	城市	,

现在他身处印度，而印度并没有那么多大城市。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [æz; əz] [kloʊz] [tə'geðər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

nor	were	they	as	close	together	as	in	the	United	States	,
也不	是	他们	作为	关闭	一起	作为	在	这	团结的	各州	,

它们之间的距离也不像在美国那样近。

[wer] ['tɑːmbə][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

where	Tamba	had	been	in	the	circus	.
在哪里	坦巴	有	到过	在	这	马戏团	.

坦巴曾是马戏团的一员。

[soʊ] , [suːn] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri]

So	,	soon	after	leaving	the	dock	,	the	tame	tiger	found	himself	out	in	the	wild	country
所以	,	很快	后	离开	这	码头	,	这	驯服	老虎	成立	他自己	出去	在	这	荒野	国家

.

:

.

因此，离开码头不久，这只驯服的老虎就发现自己身处荒野之中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðoʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

And	it	was	not	so	far	away	to	the	jungle	,	though	the	jungle	,
和	它	曾是	不是	所以	远的	离开	到	这	丛林	,	尽管	这	丛林	,

而且离丛林也不算太远，尽管丛林.....

[wer] ['tɑːmbə][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [lɪvd] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] [ɔːf] .

where	Tamba	had	formerly	lived	,	was	still	many	miles	off	.
在哪里	坦巴	有	以前	居住地	,	曾是	仍然	许多	英里	离开	.

坦巴以前居住的地方，距离现在还有很远的路程。

“ [bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

“	But	at	last	I	am	free	,	I	am	not	in	the	circus	,
“	但	在	最后的	我	是	自由的	,	我	是	不是	在	这	马戏团	,

“但我终于自由了，我不再身处马戏团了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ] [lʌv] , ” [θɔːt] ['tɑːmbə] ,

and	I	am	out	in	the	hot	country	that	I	love	,	”	thought	Tamba	,
和	我	是	出去	在	这	热的	国家	那	我	爱	,	”	想法	坦巴	,

“而我，正身处我深爱的这片炎热的土地上，”坦巴心想。

[æz; əz][hiː; hi] [slʌŋk] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

as	he	slunk	along	under	the	trees	and	bushes	.
作为	他	斯伦克	沿着	在下面	这	树木	和	灌木丛	.

他蹑手蹑脚地在树丛下穿行。

“ [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

“	Now	all	that	I	have	to	do	is	to	find	the	right	jungle	.
“	现在	全部	那	我	有	到	做	是	到	寻找	这	正确的	丛林	.

“现在我只需要找到合适的丛林。”

[aɪ][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [naʊ] [wen] [aɪ] [pliːz] .

I	can	eat	and	drink	now	when	I	please	.
我	能	吃	和	喝	现在	什么时候	我	请	.

我现在可以想吃就吃，想喝就喝。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [-]

I	shall	not	have	to	take	[	122	]
我	将	不是	有	到	拿	[	-	]

我将不必接受[122]

[tʃʌŋks] [ʌv; əv] [miːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['seɪləz] , [nɔːr] [kætʃ] [ræts] .

chunks	of	meat	away	from	sailors	,	nor	catch	rats	.
块	的	肉	离开	从	水手们	,	也不	抓住	老鼠	.

水手们既得不到大块的肉，也抓不到老鼠。

” [ɪn] [ðɪs] ['tɑːmbə][wʌz; wəz] [raɪt] .

”	In	this	Tamba	was	right	.
”	在	这	坦巴	曾是	正确的	.

“在这一点上，坦巴是对的。”

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

All	about	him	,	in	the	woods	,	were	plenty	of	small	animals	on	which	he	could
全部	关于	他	,	在	这	树林	,	是	很多	的	小的	动物	在	哪个	他	可以

[fiːd] .

feed	.
喂养	.

他周围的树林里有很多小动物，他可以吃掉它们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] .

And	there	were	pools	of	water	here	and	there	where	he	could	drink	.
和	那里	是	游泳池	的	水	这里	和	那里	在哪里	他	可以	喝	.

这里那里还有一些水洼，他可以喝水。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

It	was	not	like	being	cooped	up	in	the	hold	of	a	ship	,
它	曾是	不是	喜欢	存在	被困住	向上	在	这	抓住	的	一个	船	,

这不像是被困在船舱里，

[nɔːr]['iːv(ə)n][laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][keɪdʒ] .

nor	even	like	being	in	a	circus	cage	.
也不	甚至	喜欢	存在	在	一个	马戏团	笼	.

甚至不喜欢待在马戏团的笼子里。

['tɑːmbə] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['wɑːndər] [wer] [hiː; hi] [wɪʃt] .

Tamba	liked	very	much	to	be	free	so	he	could	wander	where	he	wished	.
坦巴	喜欢	非常	很多	到	是	自由的	所以	他	可以	漫步	在哪里	他	希望	.

坦巴非常喜欢自由，这样他就可以随心所欲地四处游荡。

[hiː; hi] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] ['meni] [naɪts] ,

He	traveled	on	and	on	for	many	nights	,
他	旅行	在	和	在	为了	许多	夜晚	,

他连续多夜跋涉，

['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][deɪ] - [taɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] ,

hiding	in	the	day	-	time	when	he	came	to	a	city	or	village	,
隐藏	在	这	天	-	时间	什么时候	他	来了	到	一个	城市	或者	村庄	,

他白天来到城镇或乡村时会躲藏起来。

[bʌt; bət] [slɪŋkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

but	slinking	along	through	the	tall	grass	,	or	among	the	trees	,
但	潜行	沿着	通过	这	高的	草	,	或者	之中	这	树木	,

但是，悄悄地穿过高高的草丛，或者在树林间穿行，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

when	he	came	to	the	open	country	.
什么时候	他	来了	到	这	打开	国家	.

当他来到开阔的乡村时。

[hiː; hi] [gruː] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

He	grew	sleek	and	fat	,	for	he	had	plenty	to	eat	.
他	生长	光滑	和	胖的	,	为了	他	有	很多	到	吃	.

他变得又胖又瘦，因为他吃得很多。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [met] ['ʌðər] ['taɪgɚz][ænd; ənd][sʌm; səm]['laɪənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː]

Then	,	too	,	he	met	other	tigers	and	some	lions	as	well	as	a	few
然后	,	也	,	他	遇见	其他	老虎	和	一些	狮子	作为	出色地	作为	一个	很少

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

后来，他还遇到了其他老虎、一些狮子和几头大象。

[ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [æskt] [wer] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [wʌz; wəz] ,

All	these	animals	he	asked	where	his	former	jungle	cave	was	,
全部	这些	动物	他	问	在哪里	他的	以前的	丛林	洞穴	曾是	,

他问所有这些动物，他以前的丛林洞穴在哪里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] .

but	none	of	them	could	tell	him	.
但	没有任何	的	他们	可以	告诉	他	.

但他们谁也说不出来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] - ['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] , [nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] ['evər] [siːn] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ɔːr]

They	did	not	know	Tamba's	father	or	mother	,	nor	had	they	ever	seen	his	sister	or
他们	做过	不是	知道	-	父亲	或者	母亲	,	也不	有	他们	曾经	已见	他的	姐姐	或者

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

他们不认识坦巴的父母，也从未见过他的兄弟姐妹。

[fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ['tɑːmbə] [rəumd] ['oʊvər]['ɪndiə] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] .

For	many	miles	Tamba	roamed	over	India	,	looking	for	his	old	home	.
为了	许多	英里	坦巴	漫游	超过	印度	,	寻找	为了	他的	老的	家	.

坦巴在印度各地游荡了很远的路程，寻找他以前的家。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['loʊnsəm]

He	began	to	think	he	would	never	find	it	,	and	he	was	getting	lonesome
他	开始	到	思考	他	会	绝不	寻找	它	,	和	他	曾是	获得	寂寞

[ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] [wen] ,

and	homesick	when	,
和	想家	什么时候	,

他开始觉得他永远也找不到它了，他感到孤独和想家，这时，

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] .

one	evening	,	he	came	to	the	edge	of	a	deep	wood	.
一	晚上	,	他	来了	到	这	边缘	的	一个	深的	木头	.

一天晚上，他来到了一片茂密森林的边缘。

[hiː; hi] [krɔːst] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [tɔːl] [draɪd] [græs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [triːz] .

He	crossed	a	field	of	tall	dried	grass	to	reach	the	trees	.
他	交叉	一个	场地	的	高的	干燥	草	到	抵达	这	树木	.

他穿过一片高高的枯草丛，来到树林边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] , [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [-]

He	was	on	the	edge	of	a	deep	,	dense	jungle	,	and	,	somehow	,	[	123	]
他	曾是	在	这	边缘	的	一个	深的	,	稠密	丛林	,	和	,	不知何故	,	[	-	]

他当时身处一片茂密丛林的边缘，而且不知何故，[123]

[æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hʌntərz] [ə'baʊt] ,

as	he	sniffed	the	air	,	to	make	sure	there	were	no	hunters	about	,
作为	他	嗅了嗅	这	空气	,	到	制作	当然	那里	是	不	猎人	关于	,

他嗅了嗅空气，确认周围没有猎人。

[ænd; ənd][noʊ][waɪld] [biːsts] [ðæt] [maɪt] [duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] — ['sʌmhaʊ] ,

and	no	wild	beasts	that	might	do	him	harm	—	somehow	,
和	不	荒野	野兽	那	可能	做	他	伤害	—	不知何故	,

而且没有任何野兽会伤害他——不知何故，

['tɑːmbə] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ðɪs] [seɪm] ['dʒʌŋg(ə)l] ['fɔːrɪst] [wʌns] [bɪ'fɔːr] .

Tamba	felt	that	he	had	been	near	this	same	jungle	forest	once	before	.
坦巴	毛毡	那	他	有	到过	靠近	这	相同的	丛林	森林	一次	前	.

坦巴觉得他以前曾到过这片丛林附近。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	But	it	was	many	years	ago	,	”	he	thought	.
“	但	它	曾是	许多	年	前	,	”	他	想法	.

“但那是很多年前的事了，”他心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wʌn] [hɪr] [huː] [wʊd] [noʊ] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

“	I	wonder	if	there	is	any	one	here	who	would	know	where	my	father	and	mother
“	我	想知道	如果	那里	是	任何	一	这里	WHO	会	知道	在哪里	我的	父亲	和	母亲

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

“我想知道这里有没有人知道我父母在哪里。”

" ['sloʊli] [hiː; hi] [krɔːst] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] [græs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	**Slowly**	**he**	**crossed**	**through**	**the**	**dried**	**grass**	**and**	**reached**	**the**	**woods**	**.**
"	缓慢地	他	交叉	通过	这	干燥	草	和	达到	这	树林	.

他慢慢地穿过枯草丛，来到了树林里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	**front**	**of**	**him**	**he**	**saw**	**a**	**cave**	**,**	**and**	**,**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**it**	**,**
在	正面	的	他	他	锯	一个	洞穴	,	和	,	在	这	视线	的	它	,

他眼前出现了一个山洞，看到山洞后，

- [hɑːrt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] ['fæstər] .

Tamba's	**heart**	**began**	**to**	**beat**	**faster**	**.**
-	心	开始	到	打	快点	.

坦巴的心跳开始加快。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] .

He	**had**	**a**	**strange**	**feeling**	**.**
他	有	一个	奇怪的	感觉	.

他有一种奇怪的感觉。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɔːkt] [ə; eɪ][bɪg]['taɪgər] — [ə; eɪ][mæn]['taɪgər] .

Out	**in**	**front**	**of**	**the**	**cave**	**walked**	**a**	**big**	**tiger**	**—**	**a**	**man**	**tiger**	**.**
出去	在	正面	的	这	洞穴	步行	一个	大的	老虎	—	一个	男人	老虎	.

洞穴前走着一只大老虎——一只人虎。

[hiː; hi] [peɪst] ['sloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	**paced**	**slowly**	**up**	**and**	**down**	**,**	**and**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**
他	踱步	缓慢地	向上	和	向下	,	和	,	后	一个	尽管	,

他来回踱步，缓慢而沉稳，过了一会儿，

[ə; eɪ] ['taɪgrəs] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .

a	**tigress**	**came**	**out**	**to**	**keep**	**him**	**company**	**.**
一个	母老虎	来了	出去	到	保持	他	公司	.

一只母老虎出来陪伴他。

['tɑːmbə] [lʊkt] [pæst][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [sɔː] , ['tʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

Tamba	**looked**	**past**	**the**	**cave**	**and**	**saw**	**,**	**tumbling**	**about**	**in**	**the**	**dried**	**leaves**	**of**	**the**	**jungle**	**,**
坦巴	看起来	过去的	这	洞穴	和	锯	,	翻滚	关于	在	这	干燥	树叶	的	这	丛林	,

坦巴望过洞穴，看到有什么东西在丛林枯叶中翻滚，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl]['taɪgər] .

a	**boy**	**and**	**a**	**girl**	**tiger**	**.**
一个	男生	和	一个	女孩	老虎	.

一只雄性老虎和一只雌性老虎。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [seɪ] :

Then	**he**	**heard**	**the**	**tigress**	**say**	**:**
然后	他	听到	这	母老虎	说	:

然后他听到母老虎说：

" [wel] , ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp] .

“	**Well**	**,**	**our**	**children**	**are**	**growing**	**up**	**.**
"	出色地	,	我们的	孩子们	是	生长	向上	.

“嗯，我们的孩子正在长大。”

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] . "

Soon	**they**	**will**	**go**	**away**	**from**	**our**	**jungle**	**cave**	**.**	**”**
很快	他们	将要	去	离开	从	我们的	丛林	洞穴	.	"

他们很快就会离开我们的丛林洞穴。

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][mæn]['taɪgər] ,
“ Yes , I suppose so , ” said the larger man tiger ,
“ 是的 , 我 认为 所以 , ” 说 这 更大的 男人 老虎 ,

“是的，我想也是，”体型较大的老虎人说道。

[ænd; ənd]['tɑːmbə] [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['taɪgɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sæd] .
and Tamba thought the old tiger's voice was sad .
和 坦巴 想法 这 老的 老虎的 嗓音 曾是 伤心 .

坦巴觉得老老虎的声音很悲伤。

“ [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['taɪgrəs] .
“ Yes , they will go away , ” went on the tigress .
“ 是的 , 他们 将要 去 离开 , ” 去 在 这 母老虎 .

“是的，它们会离开的，”母老虎继续说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es][æz; əz]['tɑːmbə][dɪd] ! ”
“ They will leave us as Tamba did ! ”
“ 他们 将要 离开 我们 作为 坦巴 做过 ! ”

“他们会像坦巴一样离开我们！”

“ ['tɑːmbə] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['sɜːrkəs]['taɪgər][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Tamba ! ” thought the surprised circus tiger to himself .
“ 坦巴 ! ” 想法 这 惊讶 马戏团 老虎 到 他自己 .

“坦巴！”那只惊讶的马戏团老虎心想。

“ [ʃiː; ʃi] [noʊz] [maɪ] [neɪm] ! ”
“ She knows my name ! ”
“ 她 知道 我的 姓名 ! ”

“她知道我的名字！”

“ [oʊ] , [bʌt; bət]['tɑːmbə][dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ Oh , but Tamba did not go away , ” said the [124]
“ 哦 , 但 坦巴 做过 不是 去 离开 , ” 说 这 [-]

“哦，但是坦巴并没有离开，”[124]

[oʊld][mæn]['taɪgər] .
old man tiger .
老的 男人 老虎 .

老老虎。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
“ He was caught in a trap .
“ 他 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 .

他中了圈套。

[wel] [duː][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [naɪt] !
Well do I remember that night !
出色地 做 我 记住 那 夜晚 !

我当然记得那个夜晚！

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] . ”
We have never seen him since . ”
我们 有 绝不 已见 他 自从 . ”

从那以后我们就再也没见过他了。

“ [noʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi]['evər][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgrəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
“ No ; and I don't suppose we ever shall , ” said the tigress , and she , too ,
“ 不 ; 和 我 不 认为 我们 曾经 将 , ” 说 这 母老虎 , 和 她 , 也 ,
[spoʊk] ['sædli] .
spoke sadly .
辐 令人遗憾的是 .

“不，而且我想我们永远也不会，”母老虎说道，她的语气也很悲伤。

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l]['tɑːmbə] [ə'gen] .
“ I would give a great deal if I could only see my little Tamba again .
“ 我 会 给 一个 伟大的 交易 如果 我 可以 仅有的 看 我的 小的 坦巴 再次 .

“如果我能再见到我的小坦巴，我愿意付出很多。”

” [æt; ət] [ðæt] ['tɑːmbə][kʊd; kəd] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] .
” At that Tamba could wait no longer .
” 在 那 坦巴 可以 等待 不 更长 .

“这时，坦巴再也等不及了。”

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [hiː; hi] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Trembling with eagerness he leaped through the grass , and landed in front of
发抖 和 渴望 他 跳跃 通过 这 草 , 和 登陆 在 正面 的
[ðə; ði] [keɪv] ,
the cave ,
这 洞穴 ,

他激动得浑身颤抖，跃过草丛，落在了洞穴前。

[raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪgɝz] .
right between the other tigers .
正确的 之间 这 其他 老虎 .

就在其他老虎中间。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么?

[huː] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] ['taɪgər] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][wʌn] .
Who is this strange tiger ? ” asked the old one .
WHO 是 这 奇怪的 老虎 ? ” 问 这 老的 一 .

“这只奇怪的老虎是谁？”老人问道。

“ [jes] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['taɪgrəs] .
“ Yes , who are you , and what do you want ? ” asked the tigress .
“ 是的 , WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 ? ” 问 这 母老虎 .

“是的，你是谁？你想要什么？”母老虎问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['roʊlɪŋ] [ɪn]
“ If you came to play with our boy and girl , there they are rolling in
“ 如果 你 来了 到 玩 和 我们的 男生 和 女孩 , 那里 他们 是 滚动 在
[ðə; ði] [græs] .
the grass .
这 草 .

“如果你来和我们的男孩女孩一起玩，他们正在草地上打滚呢。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [paʊns] [ɪn][laɪk] [ðæt] .
But you should not pounce in like that .
但 你 应该 不是 猛扑 在 喜欢 那 .

但你不应该那样贸然行动。

[ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] — ”
It isn't very nice and — ”
它 不是 非常 好的 和 — ”

这不太好，而且——”

“ ['mʌðər] !
“ Mother !
” 母亲 !

“母亲!

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] ? ” [kraɪd] ['tɑ:mbə] , [ɪn]['taɪgər] [tɔ:k] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Don't you know me ? ” cried Tamba , in tiger talk , of course .
不 你 知道 我 ? ” 哭 坦巴 , 在 老虎 讲话 , 的 课程 .

“你不认识我吗?”坦巴用老虎的语言喊道。

“ [waɪ] , [aɪm][jʊr; jər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['taɪgər] [hu:] [wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] !
“ Why , I'm your own little boy tiger who was trapped and taken away long ago !
” 为什么 , 我是 你的 自己的 小的 男生 老虎 WHO 曾是 被困 和 已采取 离开 长的 前 !

“哎呀，我就是你那只很久以前就被抓走的小男孩老虎啊！”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs]['evər] [sɪns] , [ʌn'tɪl] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [gɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
I have been in a circus ever since , until I ran away , got on a ship ,
我 有 到过 在 一个 马戏团 曾经 自从 , 直到 我 跑 离开 , 得到 在 一个 船 ,

从那时起，我就一直在马戏团里，直到我逃跑，上了一艘船。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
and came back to my jungle .
和 来了 后退 到 我的 丛林 .

然后我又回到了我的丛林。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !

我在这里!

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , ['fɑ:ðər] ?
Don't you know me , Father ?
不 你 知道 我 , 父亲 ?

父亲，您不认识我吗?

” [ðə; ði][oʊld]['taɪgər] ['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] .
” The old tiger opened wide his eyes and peered at the younger one .
” 这 老的 老虎 打开 宽的 他的 眼睛 和 窥视 在 这 年轻 一 .

老老虎睁大眼睛，凝视着年轻的老虎。

“ [waɪ] — [waɪ] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['tɑ:mbə] !
“ Why — why — it is Tamba !
” 为什么 — 为什么 — 它 是 坦巴 !

“为什么——为什么——是坦巴!”

” [hi:; hi] [grauld] .
” he growled .
” 他 咆哮 .

他低吼道。

“ [lʊk] , ['mʌðər] , ['aʊər; ɑ:r]['taɪgər] [kʌb] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [-]
“ Look , Mother , our tiger cub has come back to [125]
” 看 , 母亲 , 我们的 老虎 幼兽 有 来 后退 到 [-]

“看，妈妈，我们的小老虎回来了[125]

[ˌju: 'es] , ['ɔ:lmoʊst] [fʊl] [groʊn] !
us , almost full grown !
我们 , 几乎 满的 生长 !

我们，几乎完全长大了!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['taɪgər][hi:; hi][ɪz] !
Oh , what a fine tiger he is !
哦 , 什么 一个 美好的 老虎 他 是 !

哦，他真是只漂亮的老虎!

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
" he called to Tamba's brother and sister .
" 他 称为 到 - 兄弟 和 姐姐 .

他叫来了坦巴的哥哥和姐姐。

" [hɪr] [ɪz]['tɑːmbə] [kʌm] [bæk] !
" Here is Tamba come back !
" 这里 是 坦巴 来 后退 !

"坦巴回来了！"

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
Oh , how glad I am ! "
哦 , 如何 高兴的 我 是 ! "

哦，我真是太高兴了!

" [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] !
" And so am I !
" 和 所以 是 我 !

我也是!

" [kraɪd] - ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɜːd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] .
" cried Tamba's mother , as she purred and rubbed him with her paw .
" 哭 - 母亲 , 作为 她 咕噜咕噜 和 摩擦 他 和 她 爪子 .

"坦巴的母亲叫了一声，一边发出咕噜声，一边用爪子蹭着他。"

" [oʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] !
" Oh , to think of having you back again after all these years !
" 哦 , 到 思考 的 拥有 你 后退 再次 后 全部 这些 年 !

"哦，想到这么多年后你又回来了，真是太好了！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] ! "
I am so glad ! "
我 是 所以 高兴的 ! "

我太高兴了!

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] ! " [sed] ['tɑːmbə] .
" And I am glad to get back ! " said Tamba .
" 和 我 是 高兴的 到 得到 后退 ! " 说 坦巴 .

"我很高兴能回来！"坦巴说道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt] [hɪr] , [ðoʊ] . "
" I had a lot of adventures before I got here , though . "
" 我 有 一个 很多 的 冒险 前 我 得到 这里 , 尽管 . "

"不过，在我来到这里之前，我经历了很多冒险。"

" [oʊ] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !
" Oh , do tell us about them !
" 哦 , 做 告诉 我们 关于 他们 !

"哦，一定要跟我们讲讲他们的故事！"

" [pɜːd] - ['sɪstər] .
" purred Tamba's sister .
" 咕噜咕噜 - 姐姐 .

"坦巴的妹妹轻声说道。"

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [əd'ventʃər] ['stɔːriz] . "
" I love to hear adventure stories . "
" 我 爱 到 听到 冒险 故事 . "

"我喜欢听冒险故事。"

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] - ['brʌðər] .
“ So do I , ” said Tamba's brother .
” 所以 做 我 , ” 说 - 兄弟 .

“我也是,”坦巴的哥哥说。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] . ”
“ Tell us about the circus . ”
” 告诉 我们 关于 这 马戏团 . ”

“给我们讲讲马戏团的故事吧。”

“ [fɜːrst] , [let][hɪm; ɪm][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sə'dʒestɪd] - ['mʌðər] .
“ First , let him have something to eat , ” suggested Tamba's mother .
” 第一的 , 让 他 有 某物 到 吃 , ” 建议 - 母亲 .

“先让他吃点东西,”坦巴的母亲建议道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
“ You are hungry , aren't you ?
” 你 是 饥饿的 , 不是 你 ?

你饿了，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['tɑːmbə] .
“ Indeed I am , ” said Tamba .
” 的确 我 是 , ” 说 坦巴 .

“的确如此,”坦巴说道。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,
Then they brought him a big chunk of meat from the cave ,
然后 他们 带来 他 一个 大的 块 的 肉 从 这 洞穴 ,

然后他们从山洞里给他带了一大块肉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðæt] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl]
and when he had eaten that and had taken a drink from the pool
和 什么时候 他 有 吃 那 和 有 已采取 一个 喝 从 这 水池
['tɑːmbə][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
Tamba sat down and began his story .
坦巴 卫星 向下 和 开始 他的 故事 .

吃完东西，喝了口水后，坦巴坐了下来，开始讲述他的故事。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,
“ I have been in many places , ” he said , “ but , most of all ,
” 我 有 到过 在 许多 地方 , ” 他 说 , “ 但 , 最多 的 全部 ,

“我去过很多地方,”他说，“但最重要的是，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
I like to be back in the jungle .
我 喜欢 到 是 后退 在 这 丛林 .

我喜欢回到丛林里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ! ”
I am never going away again ! ”
我 是 绝不 去 离开 再次 ! ”

我再也不走了!

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ And to think you found us again , after all these years ! ” said his mother .
” 和 到 思考 你 成立 我们 再次 , 后 全部 这些 年 ! ” 说 他的 母亲 .

“真没想到你过了这么多年又找到我们了！”他的母亲说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ！ ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] . [-]
“ I think it is wonderful ！ ” added his sister . [126]
” 我 思考 它 是 精彩的 ！ ” 额外 他的 姐姐 . [-]

“我觉得这太棒了！”他的妹妹补充道。[126]

“ ['veri] ['klevər] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] .
“ Very clever , I call it , ” said his father , sort of laughing .
” 非常 聪明的 , 我 称呼 它 , ” 说 他的 父亲 , 种类 的 笑 .

“我觉得这很聪明，”他父亲笑着说。

“ [oʊ] , [let] ['tɑːmbə] [tel] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , ” ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ Oh , let Tamba tell his adventures , ” begged his brother .
” 哦 , 让 坦巴 告诉 他的 冒险 , ” 乞求 他的 兄弟 .

“哦，让坦巴讲讲他的冒险故事吧，”他的哥哥恳求道。

[soʊ]['tɑːmbə][toʊld][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
So Tamba told them , just as I have written them here in this book .
所以 坦巴 讲述 他们 , 只是 作为 我 有 书面 他们 这里 在 这 书 .

所以坦巴把这些话告诉了他们，就像我在这本书里写的那样。

[hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ə'baʊt] [haʊ] ['skwinti] [splæʃt] ['waɪtwɑːʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
He told about the circus , about how Squinty splashed whitewash on him , and
他 讲述 关于 这 马戏团 , 关于 如何 眯眼 溅起 粉刷 在 他 , 和
['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] , [maɪ] !
everything ; and , my !
一切 ; 和 , 我的 !

他讲述了马戏团的事，讲述了眯眼先生如何把粉笔灰泼在他身上，以及所有的一切；我的天哪！

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒʌŋg(ə)l]['taɪgɚz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['pɪgz] [trɪk] .
the other jungle tigers laughed at the funny pig's trick .
这 其他 丛林 老虎 笑了 在 这 有趣的 猪的 诡计 .

其他丛林老虎都嘲笑这只滑稽猪的恶作剧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] ['tɑːmbə][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz]
It was late that night when Tamba had finished the story of his adventures
它 曾是 晚的 那 夜晚 什么时候 坦巴 有 完成的 这 故事 的 他的 冒险
, [ænd; ənd] [ðen] ,
, and then ,
, 和 然后 ,

那天晚上很晚了，坦巴才讲完他的冒险故事，然后，

['hævɪŋ] ['iːtn] [sʌm; səm] [mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][bed][ɑːn][ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
having eaten some more , he was given a bed on the dried leaves in the cave
拥有 吃 一些 更多的 , 他 曾是 给定 一个 床 在 这 干燥 树叶 在 这 洞穴
,
,
,

他吃了一些东西后，被安排睡在洞穴里的枯叶上。

[wer] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] .
where he curled up with his father and mother and sister and brother .
在哪里 他 卷曲 向上 和 他的 父亲 和 母亲 和 姐姐 和 兄弟 .

他蜷缩在父母、兄弟姐妹身边。

“ ['tɑːmbə] , ” [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['sɔːftli] ,
“ Tamba , ” asked his sister softly ,
” 坦巴 , ” 问 他的 姐姐 轻轻 ,

“坦巴，”他妹妹轻声问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] ,
as she reached over in the darkness and touched him with her paw ,
作为 她 达到 超过 在 这 黑暗 和 感动 他 和 她 爪子 ,

她伸出爪子，在黑暗中轻轻地碰了碰他。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? ”

“	do	you	think	I	would	like	it	in	a	circus	?	”
”	做	你	思考	我	会	喜欢	它	在	一个	马戏团	?	”

“你觉得我会喜欢在马戏团里表演吗？”

“ [noʊ] ! ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	No	!	”	said	Tamba	.
”	不	!	”	说	坦巴	.

“不！”坦巴说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	You	had	better	stay	at	home	in	the	jungle	.
”	你	有	更好的	停留	在	家	在	这	丛林	.

你最好待在丛林里的家里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	place	like	it	.
那里	是	不	地方	喜欢	它	.

没有哪个地方能与之媲美。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] !

I	am	glad	to	get	back	!
我	是	高兴的	到	得到	后退	!

我很高兴能回来！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

”	And	then	he	went	to	sleep	.
”	和	然后	他	去	到	睡觉	.

然后他就睡着了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

STORIES	FOR	CHILDREN
故事	为了	孩子们

儿童故事

([frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld])

(	From	four	to	nine	years	old	)
(	从	四	到	九	年	老的	)

（4岁至9岁）

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

THE	KNEETIME	ANIMAL	STORIES
这	-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]

BY	RICHARD	BARNUM
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːrsəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt] ;

In	all	nursery	literature	animals	have	played	a	conspicuous	part	;
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æntɪks]
and **the** **reason** **is** **obvious** **for** **nothing** **entertains** **a** **child** **more** **than** **the** **antics**
和 这 原因 是 明显的 为了 没有什么 娱乐 一个 孩子 更多的 比 这 滑稽动作
[ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
of **an** **animal** **.**
的 一个 动物 .

原因显而易见，没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]
These **stories** **abound** **in** **amusing** **incidents** **such** **as** **children** **adore** **and** **the**
这些 故事 盛产 在 有趣 事件 这样的 作为 孩子们 崇拜 和 这
['kærəktərz] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,
characters **are** **so** **full** **of** **life** **,**
人物 是 所以 满的 的 生活 ,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，人物形象也栩栩如生。

[soʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
so **appealing** **to** **a** **child's** **imagination** **,**
所以 上诉 到 一个 孩子的 想像力 ,

如此激发孩子的想象力，

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feivərits] — ['skwinti] ,
that **none** **will** **be** **satisfied** **until** **they** **have** **met** **all** **of** **their** **favorites** **—** **Squinty** **,**
那 没有任何 将要 是 使满意 直到 他们 有 遇见 全部 的 他们的 收藏夹 — 眯眼 ,
- , [mæpoʊ] ,
Slicko **,** **Mappo** **,**
- , 马普 ,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、斯利科、马波——是不会满足的。

[tʌm] [tʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Tum **Tum** **,** **etc** **.**
汤 汤 , ETC .

咚咚等等。

['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] [pɪg] .
SQUINTY **,** **THE** **COMICAL** **PIG** **.**
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

滑稽的小猪斯昆蒂。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .
SLICKO **,** **THE** **JUMPING** **SQUIRREL** **.**
- , 这 跳 松鼠 .

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
MAPPO **,** **THE** **MERRY** **MONKEY** **.**
马普 , 这 欢乐 猴 .

快乐的猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
TUM **TUM** **,** **THE** **JOLLY** **ELEPHANT** **.**
汤 汤 , 这 快乐的 大象 .

快乐的大象 TUM TUM。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
DON **,** **A** **RUNAWAY** **DOG** **.**
大学教师 , 一个 逃跑 狗 .

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
DIDO **,** **THE** **DANCING** **BEAR** **.**
蒂多 , 这 跳舞 熊 .

迪多，跳舞熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .
BLACKIE , A LOST CAT .
黑人 , 一个 丢失的 猫 .

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
FLOP EAR , THE FUNNY RABBIT .
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .
TINKLE , THE TRICK PONY .
小便 , 这 诡计 小马 .

丁克尔，那匹会耍花招的小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .
LIGHTFOOT , THE LEAPING GOAT .
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 .

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .
CHUNKY , THE HAPPY HIPPO .
厚实的 , 这 快乐的 河马 .

快乐河马 CHUNKY。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .
SHARP EYES , THE SILVER FOX .
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 .

目光锐利，银狐。

['nɪroʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['laɪən] .
NERO , THE CIRCUS LION .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .
TAMBA , THE TAME TIGER .
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] .
Cloth , Large 12mo , Illustrated , Per vol .
布 , 大的 12mo , 插图 , 每 卷 .

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]	-	[west]	23rd	[striːt]	[nuː]	[jɔːk]
Publishers	**28**	**West**	**23rd**	**Street**	**New**	**York**
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[ɪnˈækjərəsiːz]	[wɜːr; wər]	['saɪləntli]	[kəˈrektɪd]	.
Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːrˈkeɪɪk]	[ænd; ənd]	['veriəb(ə)l]	['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[prɪˈzɜːrv]	.
Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神